

INSTITUTO PRO INTERLINGUA  
Fundatore et Directore: NICOLA MASTROPAOLO

# SCHOLA ET VITA

ORGANO DE ACADEMIA PRO INTERLINGUA

*Appare omne mense*

Directore: **Nicola Mastropaolo**

ANNO III

MARTIO-APRILE 1928

N. 1-2

REDACTIONE ET ADMINISTRATIONE: Via Washington, 12 - Milano, 125 - Italia

ABBONAMENTO aut SUBSCRIPTIONE pro anno 1928:

Periodico misso in Italia Lit. 16, misso extra Lit. 22

ABBONAMENTO PRO DOCENTES » 12 » 18

ABBONAMENTO SUBVENTORE, minimo » 20 » 25

ABBONAMENTO DE PROPAGANDA, minimo » 40 » 60

*Qui mitte abbonamento de propaganda recipe plure exemplare de omne fasciculo: Administratione cura diffusione de ipsos si, simul cum abbonamento de propaganda, recipe nomine de personas aut Institutos ad que mitte Revista.*

DONO - Ad qui mitte subito abbonamento pro 1928, et ad qui non tarda ultra ad mitte abbonamento præterito, nos da in dono *Interlingua*, de prof. Peano, aut *Coquina Vegetale*, de Mrs. Crosland - Taylor, aut fasciculos 1927 de *Academia pro Interlingua* - usque ad exhaustione. Que omne vol indica quale desidera.

## ACADEMIA PRO INTERLINGUA

CAVORETTO - TORINO

*Volapük* — München 1887 — Paris 1887-1892 — Petersburg 1893-1898  
New York 1898-1908 — Torino 1909 — *Interlingua*

*Præsidente*: G. PEANO, Prof. in Univ. de Torino. Cavoretto-Torino.

*Directore et Thesaurario*: Ing. G. CANESI, Via Costigliole, 1, Torino 105.

*Vice Thesaurario*: W. DE JEZERSKI, Prof. Kraków-Debniki (Polonia).

» V. L. LOWE, c/o Bureau of Standards, Washington D. C.

» S. CORIO, 2 Pemberton Row, London E. C. 4.

» H. BIJLSMA, ing., Postbus 54, Utrecht (Nederland).

Quota de associazione ad Academia Fr. 10 per anno

Minimo - v. pag. 61 - Lit. 16 (Italia), Lit. 22 (extra)

## I N D I C E

« Schola et Vita » in 1928 — Ad Interlinguistas de omne systema — pag. 1-3.

DE EDUCATIONE ET SCHOLA — pag. 4-21 — *G. Peano*: Calculo super calendario — *Piera Chinaglia*: Definitione de numeros — Instructione agrario in Italia — *A. de Vuyst*, Comitissa *De Keranflech-Kernezne*, *M. Bezdek*, *P. de Vuyst*, *A. E. Richardson*, *M. del Pilar*, *I. Yamota Bzorski*: Educatione pro domo (in Congressu de Roma) — *G. Gambera*: Divisibilitate de numeros per 11 — Schola et Orientatione professionale — Schola de perfectione in Historia de scientias, in Universitate de Roma.

ORGANIZATIONES ET ACTIONE INTERNATIONALE — pag. 22-28 — *G. Canesi*: Pro Missione internationale de Museos — Officio int. de Educatione — Fœderatione int. de Schola et de Familia — Congressu int. de Scientias historico — *Mieli*: Congressu int. de Scientias historico et Historia de scientias.

*H. Bylsma*: Ad omni ductore de adolescentia — pag. 29.

ARTE - SCIENTIA - VITA — pag. 30-41 — *V. G. Cavallaro*: Scientia pro scientia — *E. Stamm*: Que es philosophia? — *E. Hoppe*: Origine de systema sexagesimale et subdivisione de circulo (ex « Archeion ») — *A. Natucci*: De telephonia — Exemplos de Interlingua: *Ch. W. Noddings*, *F. C. Van Aken* — Spiritu japonico.

DE LINGUA INTERNATIONALE — pag. 42-44 — De conditionale in Interlingua, et de vocabulos commune et locutiones populare (*Noddings*, *Mastropaolo*).

EX DIURNALES ET REVISTAS — pag. 45-58 — *R. Barreca*: Educatione physico, educatione militare et formatione de caractere (Echi e Comenti) — *E. Peyre*: In uno Schola secundario de London (L'Enseignement public) — *I. E. Vajkai*: Cruce-Rubro de Juventute et Anima infantile (Revue internationale de l'Enfant) — *R. Llopis*: Monographias geographico (Revista de Escuelas Normale) — *P. Q.*, versione de *F. C. Van Aken*: Cogitatione (Dagblad van Noodbrabant) — *N. Leomof*: Scholas indigeno in zonas paludoso et de tundras in Russia (Narodni Outcjitel) — *A. Law*: Præparatione de Magistros pro Scholas rurale protestante de Quebec provincia (The Journal of Education).

ACADEMIA PRO INTERLINGUA — pag. 59-72 — *G. Peano*: Ad Socios de Academia pro Interlingua — Necrologio — Comparatione inter linguas auxiliare — *Mrs. Dave H. Morris* — Bibliographia — Socios novo.

---

### ABBONAMENTO AUT SUBSCRIPTIONE DE PROPAGANDA

#### Triumpho de Interlingua

eveni solo quando Interlingua fi noto ad Publico internationale.

*Medio optimo pro fac cognosce Interlingua es diffusione de*

SCHOLA ET VITA

**Omne Interlinguista debe, ergo, mitte abbonamento aut subscriptione de propaganda:**

L.it. 40 aut 60, ad minimo, pro diffusione in Italia aut extra.

# SCHOLA ET VITA

ORGANO DE ACADEMIA PRO INTERLINGUA

Directore: NICOLA MASTROPAOLO

ANNO III

1928

REDACTIONE ET ADMINISTRATIONE

MILANO, 125 - Italia

VIA WASHINGTON, 12

# ACADEMIA PRO INTERLINGUA

CAVORETTO - TORINO

*Volapük* — München 1887 — Paris 1887-1892 — Petersburg 1893-1898  
New York 1898-1908 — Torino 1909 — *Interlingua*

*Præsidente*: G. PEANO, Prof. in Univ. de Torino. Cavoretto-Torino.

*Directore et Thesaurario*: Ing. G. CANESI, Via Costigliole, 1, Torino 105.

*Vice Thesaurario*: W. DE JEZIERSKI, Prof. Kraków-Debniki (Polonia).

» V. L. LOWE, c/o Bureau of Standards. Washington D. C.

» S. CORIO, 2 Pemberton Row London E. C. 4.

» H. BYLSMA, ing., Postbus 54, Utrecht (Nederland).

*Thesaurario de Sectione Anglo*: Gerald A. MOORE, 32 Cleveland Square, London W. 2.

## CONSIGLIO DIRETTIVO

Prof. *Banachiewicz*, Cracovia — Ing. *Bylsma* Utrecht — Prof. *Boggio*, Torino — Prof. *Ciamberlini*, Macerata — Prof. *Dickstein*, Varsavia — Prof. *Di Dia*, Milano — Prof. *Drezen*, Moskva — Prof. *Gerbaldi*, Pavia — Prof. *Guerard*, California — Prof. *Hartl*, Linz — Prof. *Jezierski*, Kraków — Prof. *Kolovrat*, Paris — Prof. *Levi-Civita*, Roma — Prof. *Mastro Paolo*, Milano — Prof. *Meysmans*, Bruxelles — Adv. *Michaux*, Boulogne S. M. — G. *Moore*, London — Mrs. *Morris*, New York — Mr. *Orsatti*, Philadelphia — Prof. *Panbianco*, Padova — Miss *Pankhurst*, London — Don *Rossellò*, Hispania — *Sung Sik*, Tientsin (China) — Doctor *Vanghetti*, Firenze — Prof. *Yushmanov*, Leningrado.

## P. C. C. P.

(*Propagandistas Cum Chartas-Postale*)

P. C. C. P. mitte 1000 *charta-postale speciale*  
(conforme ad præscriptione de persona que ordina).

*Cum illustratione et descriptione in Interlingua*:

per lira italiano 60, in Italia

» » » 70, in alio nationes

*Cum solo descriptione in Interlingua*:

per lira italiano 50, in Italia

» » » 60, in alio nationes

Charta-postale in Interlingua offer modo:

ad *studioso* pro divulga cognitiones de operes artistico et scientifico,  
ad *industriale* pro diffunde in exero nationes reclame da suo productos,  
ad *dirigentes* pro commemora eventus speciale (expositiones, congressus, etc.),  
et pro propaganda de sedes climatico et balneario, de hotels, etc.

P. C. C. P. jam publica et diffunde serie de circa 30 charta-postale.

*Distribuzione de chartas-postale es uno forma facile et æconomico  
pro accelera victoria de Interlingua.*

10 charta-postale vario L. it. 1 — 100 L. it. 3 — 1000 L. it. 70

Dirige ordinationes ad

Ing. G. CANESI, via Costigliole 1, TORINO 105.

ApI (*Academia pro Interlingua*) habe origine in congressu de München, anno 1887. Primo præsidente es Schleyer, que in 1879 publica *Volapük*. *Volapük* adopta vocabulos ex linguas principale de Europa, in orthographia speciale, et grammatica artificiale, de mirabile regularitate. Sex hora suffice pro lege et scribe *Volapük* cum auxilio de suo vocabulario.

Academia, sub direttore prof. Kerkhoffs in Paris, anno 1887-1892, simplifica grammatica. Sub direttore ing. Rosenberger in Petroburgo 1893-1898, et rev. Holmes in New York 1899-1908, applica principio de internationalitate maximo ad vocabulario. Qui cognosce uno lingua de Europa, intellige lingua de Academia ad primo visu aut quasi.

Prof. Peano, post 1903, publica libros de mathematica in «latino sine

flexione », et Academia in 23 XII 1908, nomina illo socio et direttore. In 1910 Academia redde ingressu libero ad fautores de omne forma de lingua internationale.

Academia post 1912 consilia pro Interlingua: *vocabulario internationale, orthographia latino.*

Exemplo: *ad, in, et, non, decem*; thema ablativo *rosa, anno, dente, cornu, die, novo, me, te, se, illo, uno*; nominativo *prisma, nos, vos, duo, qui*; *que ex quem*; imperativo *ama, habe, scribe, audi, es, fi*; irregulares *imita, vol, pote.*

Qui ignora latino, pote lege et scribe Interlingua, cum solo auxilio de vocabulario latino ad uso de schola, per regulas sequente:

Vocabulario latino contine in ordine alphabetico vocabulos *ad, in, decem*, et nominativo *prisma, duo*...

Vocabulario latino da duo forma de nomine « *rosa rosæ* » « *dens dentis* »: nominativo et genitivo. Si genitivo termina in *-ae, -i, -is, -us, -ei*,  
thema (ablativo) termina in *-a, -o, -e, -u, -e.*

Adjectivo: « *Novus nova novum* »; thema-ablativo *novo*.

« *Brevis breve* » thema-nominativo neutro *breve*.

Vocabulario latino da plure forma de verbo « *amo amas amavi amatum amare* ». Ultimo es infinitivo; suppresso *-re*, resulta thema *ama*.

Vocabulo es internationale, si es commune ad A. = anglo, F. = franco, H. = hispano, I. = italiano, P. = portuguez, R. = russo, T. = teutico, deutsch.

In generale, vocabulo latino es internationale, si habe derivatos in anglo: latino *sole, die, anno* vive in anglo: *solar solstice, diary meridian, annals annual*, etc.

Grammatica, tormento de pueritia, es quasi semper inutile.

Suffixo *-s*, pro plurale, es internationale: latino *matre-s*, franco *mère-s*, hispano et portuguez *madre-s*, anglo *mother-s*, græco *mêtere-s*, sanscrito *mâta-ra-s*, volapük *mot-s*.

Pro commoditate de interlinguistas, plure socio: Peano in 1909 et 1915, Pinth 1912 et 1917, Basso 1914, Canesi 1921, publica in ordine alphabetico, voces internationale sub forma de thema latino.

Plure periodico scientifico publica articulos in Interlingua.

STATUTO (*extracto*). — Academia es societate inter fautores de lingua auxiliare internationale. Qui mitte ad thesaurario quota, es socio de Academia. Socio novo habe jure de voto tres mense post inscriptione.

Præsidente pone in votatione omne propositione que sex socio subscribe.

REGULAMENTO. — Socio que mitte uno suo publicatione ad omne alio socio non debe quota. Omne socio pote publica in periodico de Academia, ad pretio de 10 franco auro per pagina, minus quota de associatione.

Omne socio pote adopta forma de lingua que illo præfer.

Academia preca socio, que in Interlingua non seque regulas præcedente, de expone regulas de suo lingua.

Directore supprime scriptos contra leges et personas.

## I N D I C E

(numero indica pagina)

« Schola et Vita » in 1928 . . . . .	1
Ad Interlinguistas de omne Systema . . . . .	2
Ad Lectores . . . . .	73, 265
S. Levi - G. Canesi - Schola et Vita: Posta Internationale . . . . .	137
G. Peano: Ad omne Interlinguista, Collega et Amico . . . . .	201
P. Chinaglia: Latino sine flexione in Congressu int. de Mathematicos . . . . .	201
Augurios ad Prof. Peano . . . . .	204
Novo Oblatores . . . . .	205
Posta Internationale . . . . .	137, 207, 276

### DE EDUCATIONE ET SCHOLA

A. Berkovka: Labores domestico et caractere de muliere . . . . .	151
P. Bernège: Muliere et Caro-vita . . . . .	223
M. Bezdek: Educatione pro Domo . . . . .	16
A. Bolland: Instituto superiore de Scientias Commerciale in Cracovia . . . . .	74
G. Canesi: Per disce delineatione in modo facile . . . . .	147
— Alphabeto internationale Braille pro cæcos . . . . .	275
V. G. Cavallaro: Notione de Parallelismo in Scholas secundario . . . . .	79
— Educatione mathematico de Alumnos . . . . .	143
— Super quæstione de judica alumnos . . . . .	213
— Magno formula super quadratura approximato de circulo . . . . .	216
— Mathematica et educatione de ratiocinio . . . . .	266
— Præmio R. et G. Torelli . . . . .	276
P. Chinaglia: Definitione de Numeros . . . . .	7
G. Gambera: De divisibilitate de numeros per 11 . . . . .	20
F. J. Gould: Historia docente . . . . .	206
M. Guasco - J. Hilarowiczowa: Labores domestico et caractere de muliere . . . . .	151, 150
C.ssa Keranflech-Kernezne - M. del Pilar: Educatione pro Domo . . . . .	16, 19
A. de Vuyst - P. de Vuyst: Educatione pro Domo . . . . .	15, 17
N. Mastropaolo: Methodo activo in Scholas secundario: Prof. P. Buffa . . . . .	208
A. Moll-Weiss: Muliere et Caro-vita . . . . .	224
D. Mordukhai-Boltowskoi: Pædagogia de Puero et de Adulto . . . . .	146
A. Natucci: Antiquitate et origine de zero - Nota super numeratione . . . . .	77, 78
— Super classificatione organico de Schola italiano . . . . .	220
— Methodologia didactico pro Mathematica . . . . .	269
G. Peano: Calculo super Calendario . . . . .	4
— Historia de Numeros . . . . .	139
— Interessante libro super Calculo numerico . . . . .	217
A. Prokes: Labores domestico et caractere de muliere . . . . .	150
A. E. Richardson: Educatione pro Domo . . . . .	18
C. Saiz: Labores domestico et caractere de muliere . . . . .	149
Q. Vetter: Arithmetica de Jirik Goerl z Goerlsteyna . . . . .	82
J. Yamota Bzorski: Educatione pro Domo . . . . .	19
S. Zaleska: Labores domestico et caractere de muliere . . . . .	149
Instructione agrario in Italia . . . . .	10

Schola et Orientatione professionale . . . . .	20
Schola de perfectione in Historia de Scientias . . . . .	21
Multiplicametro de Prof. G. de Kolovrat . . . . .	83
Septimana de Educatione in America . . . . .	104

## ORGANIZATIONES ET ACTIONE INTERNATIONALE

<i>G. Canesi</i> : Missione internationale de Museos . . . . .	22
<i>H. Bylsma</i> : Ad omni Ductore de Adolescentia . . . . .	29
<i>A. Calmette</i> : Tuberculosi plus non debe mina pueros . . . . .	84
<i>S. Dickstein</i> : Congressu pro Pace in Varsavia . . . . .	225
<i>A. Thomas</i> : Educatione Labore et Pace . . . . .	226
Archivos int. de Designos de Pueros . . . . .	91
Associatione Mundiale pro Educatione de Adultos . . . . .	148
Comitatu int. de Scientias historico . . . . .	28
Conferentias, Congressus, Reuniones internationale:	
Scientias historico (Oslo) . . . . .	27
Magistros de America Meridionale . . . . .	86
Educatione artistico et Artes applicato (Praha) . . . . .	89
Mathematicos (Bologna) (V. etiam p. 201) . . . . .	90
Pan-Americano de Puero (Habana) . . . . .	148
Commissione Protectione de Infantia (S. d. N.) . . . . .	152
Internationale Laboratores de Schola . . . . .	99, 152
Fœderatione int. Associationes de Magistros . . . . .	104, 153
Secretariatu int. de Docentes . . . . .	153, 283
Directores de Officios universitario . . . . .	154
Comitatu Organizationes int. de Studentes . . . . .	154
Internationale Sportivo Operario . . . . .	154
Bilinguismo . . . . .	231
Dies de Actione sociale (Paris) . . . . .	232
Internationale de Magisterio Americano . . . . .	233
Fœderatione Syndicale int. . . . .	234
Educatione physico et Sport (Amsterdam) . . . . .	234
Studentes . . . . .	234
Unione int. de Succursu ad Pueros . . . . .	277
World Federation of Education Association (Genève) . . . . .	278
Unione int. pro Novo Educatione (Helsingör) . . . . .	281
Cursus æstivo et pro Alienigenas . . . . .	92, 93, 94, 145, 151
Die de Bono Voluntate . . . . .	85
Fœderatione Int. de Schola et de Familia . . . . .	24
Instituto Int. de Cinematographo . . . . .	28
Officio Int. de Educatione . . . . .	28
— Investigatione super Litteratura infantile . . . . .	280
Organizatione de Bibliographia de Educatione . . . . .	235

## ARTE - SCIENTIA - VITA

<i>Bruna</i> : Templo aureo . . . . .	287
<i>F. Cajori</i> : Datas de calendario cum auxilio de digitos (ex <i>Archeion</i> ) . . . . .	99
<i>G. Canesi</i> : Facile signatura personale . . . . .	236
<i>U. Cassina</i> : Relativitate . . . . .	288

<i>V. G. Cavallaro</i> : Scientia pro Scientia . . . . .	30
<i>P. Chinaglia</i> : Congressu de « Soc. ital. per il progresso delle scienze » . . . . .	240
<i>A. Costantini</i> : Televisione . . . . .	106
<i>L. Dellacasa</i> : Aviatione transatlantico . . . . .	164
— Carbone . . . . .	239
<i>L. Devoto</i> : Luce et Vita humano . . . . .	292
<i>J. Honti</i> : Amore et Psyche in fabulas et sagas . . . . .	285
<i>E. Hoppe</i> : Origine de systema sexagesimale (ex <i>Archeion</i> ) . . . . .	36
<i>W. Jezierski</i> : Primo aviatores: T. L. Boratini . . . . .	163
<i>G. Kolovrat</i> : De motu helicoidale in mechanica . . . . .	103
— De unitate de spatio, tempore et velocitate, in syst. decimale . . . . .	155
<i>F. Migliavacca</i> : Virtutes de Limonio . . . . .	105
<i>A. Natucci</i> : De Telephonia . . . . .	37
— Bussola ad inductione . . . . .	163
— Diffusione de Gas raro in Natura . . . . .	165
<i>O. Neugebauer</i> : Origine de systema sexagesimale (ex <i>Archeion</i> ) . . . . .	212
<i>Ch. W. Noddings</i> : Exemplo de Interlingua . . . . .	40
<i>H. Panebianco</i> : Naturale fertilizatione de humo . . . . .	100
<i>R. Panebianco</i> : Constante de corpore in mure et homine . . . . .	157
<i>E. Stamm</i> : Que es Philosophia? . . . . .	31
— Machinas mathematico . . . . .	95
<i>F. C. Van Aken</i> : Exemplo de Interlingua . . . . .	41
— Novo somno-medicamento . . . . .	166
— Ex diferente fonte . . . . .	107, 142, 224, 238, 241, 284, 296
<i>G. Vanghetti</i> : Super « dengue » mediterraneo . . . . .	295
— Spiritu japonico . . . . .	41

## DE LINGUA INTERNATIONALE

<i>W. M. L. Beatty</i> : Qosmiani . . . . .	180
<i>V. Cheshühhin</i> : Al articulo de <i>G. Canesi</i> . . . . .	243
<i>W. Jezierski</i> : De Conditionale in Interlingua . . . . .	108
— Uno quæstione de vocabulario . . . . .	174
<i>G. Kolovrat</i> : De Substantivo, Adjectivo et signo de Plurale . . . . .	172
<i>P. Lundström</i> : Neolatino vel Latino simplicata . . . . .	175
<i>N. Mastropaolo</i> : De Conditionale in IL., de Vocabulos commune, etc. . . . .	42
<i>A. Michaux</i> : Pro recrutar Adeptos . . . . .	111
— Quid est Romanal? . . . . .	243
<i>G. A. Moore</i> : De Conditionale in Interlingua . . . . .	108
<i>G. Nield</i> : Numeros in Lingua internationale . . . . .	109
<i>Ch. W. Noddings</i> : De Conditionale in IL., de Vocabulos commune, etc. . . . .	42
— De Conditionale et de alio quæstiones . . . . .	167
<i>G. Piccoli</i> : De Conditionale . . . . .	170
<i>D. Szilágyi</i> : Interlingua in Hungaria . . . . .	297
<i>F. C. Van Aken</i> : Iterum de Conditionale . . . . .	168
Officio Interlinguistico in Budapest . . . . .	297

## ACADEMIA PRO INTERLINGUA

<i>G. Peano</i> : Ad Socios de Academia pro Interlingua . . . . .	59
<i>G. Peano, G. Canesi</i> : Vocabulos internationale non latino . . . . .	113

# SCHOLA ET VITA

ORGANO DE ACADEMIA PRO INTERLINGUA

VIII

G. Piccoli: Monogenesi de Theos et Deus secundo Prof. M. Bartoli . . . . .	115
— Hugo Schuchardt et Lingua auxiliare . . . . .	117
G. Canesi: Publicatione de vocabulos internationale non latino . . . . .	182
Ch. W. Noddings: Via ad triumpho de Interlingua . . . . .	185
U. Cassina: Libro de Socio . . . . .	255
Comparatione inter Linguas auxiliare . . . . .	62
Mrs. Dave H. Morris . . . . .	64
Lingua internationale auxiliare in Universitate Commerc. de Krakow . . . . .	116
Exploratione de Zona Arctico . . . . .	116
Necessitate de Lingua auxiliare ad Associationes internationale . . . . .	184
Echos de Honores ad Prof. Peano . . . . .	299
Bibliographia . . . . . 64, 118, 186, 245, 300	
Necrologio . . . . . 62, 115	

## EX DIURNALES ET REVISTAS

S. Baglioni: Importancia de investigatione historico etc. . . . .	133
J. Bardina: Reformatione scholastico in Chile . . . . .	198
R. Barreca: Educatione physico, Educatione militare et Formatione de Charactere . . . . .	45
W. H. Burnham: Ut œconomiza Labore intellectuale . . . . .	200
B. Croce: Philosophia ut vita morale et Vita morale ut philosophia . . . . .	188
N. P. Cist: Antipathias de studentes et opera de schola . . . . .	199
E. E. Goldsmith: Permutatione de Docentes inter Anglia et Francia. . . . .	195
D. Jordanovitch: Juventute pro Juventute . . . . .	302
A. Law: Magistros pro Scholas rurale protestante de Quebec . . . . .	58
N. Leomof: Scholas in zonas paludoso et de tundras in Russia . . . . .	57
R. Llopis: Monographias geographico . . . . .	54
G. Lombardo-Radice: Cultura generale in Schola industriale . . . . .	123
L. S. C. R.: Somno de Pueros . . . . .	261
A. Martinazzoli: Pædagogia sociale . . . . .	256
P. Q.: Cogitatione. (Versione de F. C. Van Aken) . . . . .	56
E. Peyre: In uno Schola secundario de London . . . . .	48
E. Rignano: Scientias et Morale . . . . .	132
C. R. Sanchez: Importancia de studio de Puericultura in schola . . . . .	128
D. a Somogyi: Terrenos de Jocos in Hungaria . . . . .	263
A. Steele Baylor: Puericultura in Scholas de U. S. A. . . . .	197
R. Tadini: Arte dramatico et Pueros . . . . .	134
J. Uher: Educatione in Czechoslovakia . . . . .	259
J. E. Vajkai: Cruce-Rubro de Juventute et Anima infantile . . . . .	51
— Familia anti-sociale et Pueros «maladjusted» . . . . .	258
C. Von Heydebrand: Rudolf Steiner et Arte de educa . . . . .	192
«Bulletin de Off. Int. de Educatione»: Educatione in Sina . . . . .	130
— Instructione in Islandia . . . . .	303
«Informations Sociales»: Incremento de Radio-Operario in Czecho-slovakia . . . . .	200
«Izvestia»: Problema de Infantia derelicto in Russia . . . . .	264
«Revista de la Sociedad grafica de Rosario»: Periodico moralizatore que non quære lectores . . . . .	304
LIBROS ES OPUSCULOS . . . . . 112, 126, 235, 244, 268, 274, 296, 298	

ANNO III

MARTIO-APRILE 1928

N. 1-2

REDACTIONE ET ADMINISTRATIONE: Via Washington, 12 - Milano, 125 - Italia

## SCHOLA ET VITA

in 1928

In 1928 *Academia pro Interlingua et Schola et Vita* conjunge stricto proprio conatus, ut attinge plus amplo resultatus.

*Schola et Vita*, dum continua ad evolve suo programma, fi etiam organo de *Academia pro Interlingua*, de que publica actos, notitias, labores, que ita obtine diffusionem plus extenso.

*Academia pro Interlingua* es societate scientifico — que cura progressu de lingua internationale in theoria et in practica — aperto ad fautores de omne systema.

Lectores que vol adoptione de lingua internationale debe inscribere se socio de *Academia*, ut adjuva actione de illo.

*Schola et Vita* progredi lento sed continuo. Fasciculos de 1926 es 4 cum 240 pag.; de 1927, es 6 cum 272 pag.; in 1928 appare 8 fasciculo, cum 300-320 pag. ad minimo: n. 1-2 et *Supplemento*, hodie; n. 3, 4, 5, in periodo majo-julio; n. 6, 7, 8, in periodo octobrem-decembre.

Si Lectores, ut nos spera, da auxilio cum oblationes, abbonamentos subventore et de propaganda, nos pote auge numero de paginas pro omne fasciculo et numero de exemplares, ut redde revista magis et magis interessante et diffunde illo inter numero semper plus amplo de personas.

Nulla *Interlinguista* debe recusa suo auxilio — in operes et in pecunia — pro incremento et diffusionem de SCHOLA ET VITA. Nos spera de recipe cito ex omnes pretio de abbonamento. Bis da qui cito da.

## AD INTERLINGUAS DE OMNE SYSTEMA

Cum præsente fasciculo SCHOLA ET VITA initia suo novo anno de labore, et grande es nostro spe et fiducia, nam experientia de annos præterito demonstra que nos es in via bono.

Relationes internationale auge continuo, et cum rhythmo semper plus celere: quasi nullo die es, sine aliquo reunione, parvo aut magno, de personas loquente linguas diverso — repræsentes de nationes, de associationes aut institutos scientifico, de organizationes vario — pro discute importante quæstiones scientifico aut æconomico et politico de caractere internationale.

Tempore, ergo, maximo propitio pro adventu de lingua auxiliare.

Quale debe es actione de interlinguistas, ut accelera eventum desiderato?

Discussiones inter nos, pro perfectione de lingua internationale, es utile, sine dubio; sed, ante aut simul, es necessario, absolute necessario, excita, et interes ad quæstione, publico de omni loco, et præcipue personas que age in organizationes et in vita internationale.

Et quale es medio optimo?

Publico ignora, in generale, resultatus de studios pro interlinguistica. Multiplicitate de formas de lingua internationale et luctu — sæpe acre — inter fautores de vario systemas, fac crede, immo que solutione de problema, et si non impossibile, es difficile et non proximo.

Nos non debe — pro excessivo amore ad systema que non præfer — noce ad ideale que omnes persequer.

Si nos crede que nostro systema habe in se virtute pro triumpho super alios, nullo timore debe es in nos, que publico habet notitia et documentos, et exemplos de omni systema. Nos, immo debe vol que publico stude, examina, compara vario systemas, ut cum vide que nostro es optimo inter omnes, ad ipso da palma de victoria.

Ita multiplicitate de formas non noce ad propaganda pro lin-

gua internationale, nam publico vide que in varietate es unitate; que, ergo, lingua internationale jam existe, nam existe vero amplo vocabulario internationale, que es vocabulario, derivato ex latino, commune ad linguas de Europa et America.

Suffice tale demonstratione de facto, que lingua auxiliare de usu facile et practico es possibile, ut problema, et actione pro solutione de illo, ex ambitu angusto de circulos interlinguistico, transi in magno circulos de personas que se occupa de quæstiones internationale, et que cognosce, per experientia proprio, quale obstaculo es diversitate de linguas nationale ad mutuo et rapido intelligentia in relationes internationale. Et tunc adventu de lingua auxiliare, in suo forma meliore, es.

Si nos, ergo, desiste de lucta inter nos, et age — simul et con corde — pro obtine que organizationes internationale, in proprio reuniones et publicationes, permette, ad latere de vario linguas nationale, usu de omni forma de lingua auxiliare, idea que nos dilige progredi rapido et triumpho in breve tempore.

Interim — et ut præparatione ad actione isto — que omne interlinguista, in scriptos de caractere internationale, nunquam ute proprio aut aliq lingua nationale, sed solo et semper lingua auxiliare que illo præfer.

Nos reputa que maximo efficace ad penetratione, inter publico adhuc indifferente ad nostro problema, es formas que lectores pote intellige ad primo visu, sine necessitate de anteriore studios speciale. Et SCHOLA ET VITA vol, in 1928, continua et extendit suo opera de propaganda, fidele ad consilios de « Academia pro Interlingua », semper sine oppositione ad aliq systemas.

Articulos, relationes, versiones, notitias, super argumentos maximo vario, publicato usque hodie (10 fasc., 512 pag., in 1926-1927) demonstra que lingua de « Academia » es optimo pro omni necessitate, et, pro lectore, habe immenso utilitate de non exige grammatica aut manuale speciale, nam, pro interpretatione, suffice vocabulario latino existente pro omni lingua.

## CALCULO SUPER CALENDARIO

Dato anno  $a$ , mense  $m$ , et die  $d$  in mense, nos pote inveni correspondente die de septimana, per calculo de arithmetica elementare. Operationes necessario es additione et divisione. Isto calculo es utile exercitio, et pote substitue in schola exercitios minus interessante.

Plure auctore expone isto calculo. Me adopta forma plus simplice.

Septimanale de uno die es definito ut seque:

Septimanale, abbreviato in  $S$ , de dominica aut sole-die, luna-die, marte-die, mercurio-die, jove-die, venere-die, saturno-die aut sabbato, es 0, 1, 2, 3, 4, 5, 6. Id es, nos substitue numeros ad planetas.

*Exemplo:*  $S$  (1 januario 1928) = 0; lege: anno 1928 incipe per dominica.

$S$ (17 majo 1928) = 4; lege: die 17 majo 1928 (Ascensione) es jove-die.

Septimanale de uno anno commune, es septimanale de die præcedente die 1 januario de anno, id es., septimanale de ultimo die de anno præcedente.

Septimanale de anno bissextile es septimanale de die 1 januario.

Septimanale de mense in anno commune es definito ut seque: (1)

$S$  januario = 0;  $S$  (mense  $m + 1$ ) = ( $S$  mense  $m +$  numero de dies in mense  $m$ ) resto 7.

Ergo  $S$  februario = (0 + 31) resto 7 = 3.

$S$  martio = (3 + 28) resto 7 = 3.

$S$  aprile = 6,  $S$  majo = 1,  $S$  junio = 4,  $S$  julio = 6,  $S$  au-

(1)  $a$  resto  $b$  significa «resto, aut residuo de divisione de  $a$  per  $b$ »; et  $a$  quot  $b$  indica quoto de divisione.

## CALENDARIO PERPETUO

S	Seculo		Anno in seculo										Mense		Die de mense										
	JULIANO	GREGORIANO	00	06	17	23	28	34	45	51	56	62	73	79	84	90	jan. C. oct.	Die de mense							
0	0400	1100	1500	1900	2300	00	06	17	23	28	34	45	51	56	62	73	79	84	90	714	21	28	D.		
1	0300	1000				01	07	12	18	29	35	40	46	57	63	68	74	85	91	1	8	15	22	29	L.
2	0200	0900	1800	2200		02		13	19	24	30	41	47	52	58	69	75	80	86	2	9	16	23	30	M.
3	0100	0800	1500			03	08	14	25	31	36	42	53	59	64	70	81	87	92	3	10	17	24	31	M.
4	0000	0700	1400	1700	2100	04	09	15	20	26	37	43	48	54	65	71	76	82	88	4	11	18	25	J.	
5	0600	1300				05	10	21	27	32	38	49	55	60	66	77	83	88	94	5	12	19	26	V.	
6	0500	1200	1600	2000		05	11	16	22	33	39	44	50	61	67	72	78	89	95	6	13	20	27	S.	

*Exemplo:* — Anno 1928 aprile 21. In columna Seculo lege 1900; in primo columna, cum titulo  $S$ , in idem horizontale es scripto Septimanale 0.

In columna Anno lege 28; responde in primo columna Septimanale 0. Annos in caractere crasso es bissextile.

In columna Mense lege *aprile*; responde in primo columna septimanale 6.

In isto columna, januario C, februario C responde ad anno commune; januario B et februario B responde ad anno bissextile.

In columna Die lege 21; responde in primo columna Septimanale 0.

Summa de septimanales 0 plus 0 plus 6 plus 0 = 6. Lege 6 in columna de dies; super idem horizontale, in ultimo columna es scripto sabbato. Ergo die 21 aprile 1928 es sabbato.



gusto = 2, S septembre = 5, S octobre = 0, S novembre = 3, S decembre = 5.

In anno bissextile nos pone: S januario = 6, resulta S februario =  $(6 + 31)$  resto 7 = 2; et septimanale de martio et de omne mense sequente coincide cum præcedentes de anno commune.

Si nos cognosce septimanale de anno  $a$ , nos determina septimanale de omne die in anno per regula:

S (anno  $a$  mense  $m$  die  $d$ ) =  $(S$  anno  $a$  +  $S$  mense  $m$  +  $d$ ) resto 7.

*Exemplo:* S (1928 aprile 21) =  $(0 + 6 + 21)$  resto 7 = 6. Die natale de Roma in isto anno es sabbato.

Pro currente seculo, si  $n$  es 0, 1, 2, ....99, resulta:

S anno  $(1900 + n)$  =  $(n + n$  quot 4) resto 7.

In calendario juliano, usque 4 octobres 1582:

S anno  $a$  =  $(4 + a + a$  quot 4) resto 7.

In sequente calendario gregoriano, nos reduce anno ad forma  $100s + n$ , ubi  $s$  indica seculo, et  $n$  es numero ab 0 ad 99. Resulta:

S (anno  $100s$ ) =  $6 - 2$  ( $s$  resto 4).

*Exemplo:* S anno 1500 = 0, S anno 1600 = 6, S anno 1700 = 4, S anno 1800 = 2, S anno 1900 = 0, S anno 2000 = 6, etc.

S anno  $(100s + n)$  =  $(S$  anno  $100s + n + n$  quot 4) resto 7.

Es facile de tene in mente regulas præcedente, et de determina die de septimana respondente ad dato die de mense de anno per calculo mentale.

Parte plus difficile es de memora septimanales de menses. Existe plure methodo mnemonicico.

Prof. Berio, in « Academia pro Interlingua » a. 1924 n. 2, et Sectione Anglo de Academia, publica tabula præcedente, ubi calculo es minimo.

G. PEANO

## DEFINITIONE DE NUMEROS

Puero, in ætate de tres aut quatuor anno, cognosce numeros *uno, duo, tres*, etc. Illos existe in omne lingua primitivo.

Antiquo lingua Indo-Europæo contine vocabulos *uno, duo... decem* et *centum*, simul cum *patre, matre, capite, corde, pede, me, te, es, sta*, etc., que remane hodie, cum variantes de orthographia, in linguas germanico, slavo et sanscrito.

Vide: G. PEANO, *Giochi di Aritmetica*, pag. 52.

Expressione de *numero* per vocabulos plus noto es ergo illusorio. Quod auctores da quale definitione de numeros es propositiones que indica aliquo proprietate de numero.

Libro: NATUCCI « *Il concetto di Numero, e le sue estensioni* » (Torino 1923 - Editore Fratelli Bocca) es thesauro pretioso de informationes et de documentos super fundamento de conceptu de numero. Me extrahe aliquo definitione de numero.

Euclide: libro VII incipe per propositiones (versione litterale): « Unitate (monade) es, pro que singulo de entes, uno es dicto. Numero es ex unitate composito multitudine ».

In græco, vocabulo *monade* habe radice differente ab *uno*, dum in lingua latino, *unitate* contine radice de *uno*.

In Euclide, unitate non es numero. Idem in auctores sequente: Theone de Smyrne (anno —200): « unitate non es numero, sed principio de numeros »; Boetio, mortuo in anno 525: « unitate non es numero, sed principio et origine de numeros ».

Stevin, a. 1585, cum longo discussione, demonstra utilitate de considera etiam *zero* sicut numero. In tempore sequente, homo dilata significato de *numero*, et introduce expressione de numero fracto, negativo, irrationale, imaginario, etc.

Es definitione illusorio, expressione de *numero* cum *serie, aggregato*, etc., quia exprime noto cum minus noto, aut ignoto.

Dedekind, a. 1888, ad quæstione: « Was sind und was sollen die Zahlen? » id es « Quid es et quid debe numero? » responde, pag. VII:

« Die Zahlen sind freie Schöpfungen des menschlichen Gei-

stes, sie dienen als ein Mittel, um die Verschiedenheit der Dinge leichter und scharfer aufzufassen ». Versione: « Numero es libero creatione de spiritu humano; illo servi quale medio pro distingue res in modo plus facile et acuto ».

Philosopho Kant, in « Critica de ratione puro » a. 1838, dice:

« Ist die Zahl nichts anderes, als die Einheit der Synthesis des Mannigfaltigen einer gleichartigen Anschauung ueberhaupt, dadurch, dass ich die Zeit selbst in der Apprehension der Anschauung erzeuge ». Versione: « numero es nihil alio quam unitate de synthesis de multiplice de uno homogeneo intuitione in generale, per hoc quod me produce tempore in apprehensione de intuitione ».

Tale definitiones non pote es disjuncto ab contextu de libro; me reproduce illos quale objecto de curiositate.

In primo classe elementare, alumno disce ad cognosce signos 1, 2, 3... 9, 10, 11 usque ad 20, =, +, —, ×, et : (diviso).

Libro de schola es toto composito ex isto signos, sine vocabulos.

Cifras veni ad nos ab Indianos, trans Arabos.

Leonardo Pisano scribe in 1202 « Liber abaci » que contine « figuræ indorum ».

= « æquale », introducto ab Record 1557, uso ab Newton (1660-1727), substitue antiquo initiale de « æqualis ».

Signos + et — appare in 1500 circa.

Nos inveni signo actuale de multiplicatione × in Oughtred (1631).

Divisione es indicato cum  $\frac{a}{b}$  ab Leonardo, que trahe illo ex auctores indiano. Si nos pone omne signo super uno linea, nos habe  $a/b$ , multo commodo in typographia, et uso in modo speciale ab Anglos. In mathematica elementare, es plus commune  $a : b$ .

Isto signos, aut symbolos ideographico, corresponde ad vario vocabulo de lingua ordinario.

$2 + 3 = 5$  : nos lege: « duo plus tres æqua quinque »; ita nos substitue symbolos phonetico ad symbolos graphico. Aut: 2 et 3 fac 5; summa de 2 et de 3 vale 5; resultatu de additione de 2

cum 3 es 5; se me adde 2 cum 3 me obtine 5; 2 aucto de 3 fi 5; numero que supera 2 de 3 es 5; si addendos es 2 et 3, resulta 5; si me reuni unitates de 2 et de 3 me obtine 5, etc.

Homo repræsenta sæpe additione sine signo, sicut in *viginti quinque* = viginti + quinque, et per composito grammaticale in *duodecim* = due + decem. Et ita in omne lingua.

Etiam multiplicatione es expresso cum simplice oppositione, in decem millia =  $10 \times 1000$ , etc.

Numeros et operationes fundamentale es noto in schola elementare; ergo definitione de illos in schola superiore es inutile.

Definitione de *summa* per *reuni*, de *reuni* per *adde*, etc., es exemplo de circulo vitioso.

Uno definitione multo diffuso de producto es: « producto de duo numero  $a \times b$  es summa de tot numero æquale ad multiplicando  $a$  quot es numero de unitates in multiplicatore  $b$  ».

Nos applica ad uno casu particulare: « Quinque centum, hoc es centum multiplicato quinque, es summa de tot numeros æquale ad multiplicando 100, quot es unitates in multiplicatore 5 ».

Vocabulos *multiplicando* et *multiplicatore* es superfluo, et definitione fi: « Quinque centum es summa de tot numeros æquale ad 100, quot es unitates in quinque ».

Sed unitates que 5 contine es 5, et nos abbrevia definitione: « Quinque centum es summa de 5 numero æquale ad 100 ».

Sed *æquale* es pleonasmo, et non vale hic signo = :

« Quinque centum es summa de 5 numero 100 ».

Sed *numero* 100 significa 100, et nos obtine:

« Quinque centum es summa de quinque centum ».

Sed hic vocabulo summa non vale +, sed es pleonasmo, sicut summa de quinque libra = quinque libra; in isto modo, si nos tolle omne pleonasmo, nos obtine:

« Quinque centum = quinque centum ».

Illo definitione appare claro, quia nos jam nosce quod nos defini et es impossibile explica uno appositione de vocabulo cum plure appositione de vocabulo.

(Vide: FRISONE, *Le varie definizioni di prodotto* — Atti R. Accademia delle Scienze di Torino, 10 marzo 1918).

DR. PIERA CHINAGLIA.

## INSTRUCTIONE AGRARIO IN ITALIA

Instructione agrario in Italia es de tres gradu: superiore, medio-professionale, inferiore-practico.

### INSTITUTOS SUPERIORE.

Pro instructione agrario superiore existe hodie in Italia 6 instituto de gradu universitario. Primo in tempore es Scholas superiore de agricultura in Pisa; circa anno 1870 es fundato Institutos superiore agrario de Milano et de Portici (apud Napoli); post — in 1896, 1900 et 1924 — alios in Perugia, Bologna, Firenze.

Institutos agrario superiore es recto ab lege organico de 1922, que statue ordine generale de illos; sed omne habe proprio reglamento, personalitate juridico et autonomia administrativo.

Curriculo de studios dura 4 anno, et alumnos que absolve illo conseqe diploma de *doctores in scientias agrario*. Pro exercitio professionale es necessario — ut pro omne alio professione — supera, post, speciale examine de Statu.

In omne instituto existe etiam cursus speciale, que omne dura 1 anno, ut juvenes diplomato pote perfectiona se in diverso ramos de scientia et de technica agrario. Instituto superiore de Milano habe cursus speciale de *chemica agrario*, de *culturas irriguo*, de *zootechnia*; Instituto de Bologna, cursus de *bonificas* et de *culturas industriale*; Instituto de Pisa, cursu de *ingeniaria rurale*, præcipue pro *bonificas*; Instituto de Firenze, cursu pro *cultura de silvas*; Instituto de Perugia, cursu pro *directores de administrationes agrario*; Instituto de Portici, cursu de *culturas coloniale*.

Numero de alumnos, in anno scholastico 1926-1927, es 1102, de que 37 de nationes alieno; id es: in Milano 125 studente italiano et 12 de alio nationes, in Bologna 395 et 2, in Pisa 147 et 5, in Firenze 111 et 3, in Perugia 128 et 4, in Portici 159 et 11.

Majoritate de juvenes que absolve studios de Institutos superiore, da, post, proprio opera ad agros, et fac de omne administratione agrario uno centro de experientias et de exemplo vere efficace; alios da proprio opera ad scholas agrario de omne gradu, ad cathedras ambulante, ad laboratorios de experimentos et investigationes pro perfectione de agricultura et industrias annexo.

Instituto superiore agrario de Milano habe sede amplo et idoneo, recente ædificato ad scopo, in « civitate de studios ».

Illo habe:

uno agro experimentale de 4 ha. (hectare), in Monza;

ha. 50 de parco et silva, etiam in Monza;

uno prædio experimentale, de 8 ha., pro culturas de horto et de fructus;

uno administratione agrario, de typo industriale, de ha. 64, præcipue ad cultura irriguo.

Annexo ad Instituto es:

« *Stazione* » *experimentale pro cultura de horto et de fructus*;

» » *de mechanica agrario*;

» » *de frigido*;

*Stabulo experimentale*;

*Laboratorio de Chemica agrario*;

*Observatorio phyto-pathologico*;

*Institutione agrario* « *Dr. A. Ponti* », pro fave — cum experientias agrario aut studios speciale de œconomia et de hygiene rurale — incremento de proprietate rurale et graduale melioratione de agricolos;

*Fundatione* « *G. Körner* », pro incremento de studios de chemica organico applicato ad agricultura;

*Fundatione* « *G. Menozzi* », pro incremento de studios de chemica agrario.

Ad Instituto superiore agrario de Bologna es annexo:

*Instituto de Cereali-cultura*, pro melioratione de cereales, præcipue trans selectione;

*Observatorio phyto-pathologico*;

» *œconomico-agrario*;

*Laboratorio de Chemica agrario*.

Instituto de Pisa habe sede, ædificato ad scopo, ad « *Piagge* ».

Ad illo es annexo:

« *Stazione* » *chemico-agrario*, in *Laboratorio de chemica agrario*;

*Observatorio meteorologico* de provincia;

*Laboratorio pro analysi de semines*;

*Observatorio phyto-pathologico*;

*Instituto de cereali-cultura*, pro melioratione et propagatione de species de cereales plus idoneo ad regione;

*Duo prædio experimentale*, de ha. 8 et de ha. 20.

Instituto superiore agrario de Firenze habe splendido sede ad « Cascine », cum suo Instituto de *mineralogia* et *geologia*, de *mechanica*, de *pathologia vegetale*, de *zoologia agrario* et de *zootechnia*.

Ad Instituto es annexo etiam « *Stazione* » *experimentale pro cultura de silvas*.

Instituto habe duo agro *experimentale*: de ha. 2 ad « Cascine », de ha. 6 ad Poggio a Caiano, et pote frue, pro *exercitationes practico*, de agro (ha. 400) ad Poggio a Caiano de « *Opera nazionale de Milites* ».

Instituto superiore agrario de Perugia habe agros et stabulos *experimentale* annexo, et *tres administratione agrario*, de ha. 80, 600, 1557. In majore de istos, habe loco *cursu speciale* (V anno) pro *directores de administrationes agrario*, et etiam *exercitationes practico* *professionale* de studentes in tempore de *vacantias* inter III et IV anno de studio.

Ad Instituto es annexo:

*Observatorio phyto-pathologico*, pro Italia centrale;

*Laboratorio de technologia chemico-agrario*;

*Laboratorio microbiologico*;

*Observatorio meteorologico* de Perugia, cum *speciale servitio de Æcologia agrario*;

Ad Instituto superiore agrario de Portici es annexo amplo parco de ha. 36, ubi es plure agro *experimentale*, pro *docentia* de omne disciplina *technico* et *agrario*. Instituto habe alio agro, de ha. 51, in provincia de Salerno, ubi studentes *permane*, in aliquo *periodos* de anno, pro *exercitationes practico*. Ad Instituto es annexo:

« *Stazione* » *chemico-agrario*;

*Laboratorio experimentale pro Entomologia agrario*;

*Observatorio de culturas agrario*;

*Laboratorio de chemica agrario*;

*Laboratorio de botanica*, cum *servitio* de *analisi* de *semines*.

\* \* \*

Laboratorios de *chemica agrario*, de Instituto superiore, habe etiam officio de *vigilantia analytico* super *productos* de *usu agrario*, et pro *applicatione* de *leges* contra *fraudes* et *adulterationes* de *alimentos*.

SCHOLAS MEDIO DE AGRICULTURA.

Studios in scholas isto non es de *præparatione* ad Instituto *agrario superiore*, sed habe *character* *professionale*, nam *scopo* de *scholas ipso* es de *præpara* *dirigentes* de *medio administratio-*nes *agrario* et *personas subalterno* de *grande industrias agrario*.

Ad Scholas medio de *agricultura* es *admisso*, sine alio *examine*, *pueros* que habe *certificato* de *idoneitate* ad *primo classe* de Instituto *technico superiore* et de Instituto *magistrale* aut ad IV *classe* de *gymnasio*, et, cum *examine speciale*, *pueros* que *jam* *absolve* *studios* de *schola complementare* aut de *schola practico* de *agricultura*.

*Curriculo ordinario* de *studios* es de 3 anno. *Alumno* que *supera* *examine finale* de *schola* *consequit* *diploma* de *experto agrario*.

*Disciplinas fundamentale* es: a) *lingua italiano*, *historia* et *geographia*; b) *agraria*, *œconomia rurale*, cum *notiones* de *æstimatione* et *legislatione rurale*, *computos agrario*; c) *chemica generale*, *agrario* et *technologico*, et *industria agrario*; d) *scientias physico* et *naturale*, et *pathologia vegetale*; e) *mathematica applicato*, *mensuratione* de *agros*, *designo*; f) *zootechnia*.

Ad omne *schola* es annexo *collegio* pro *alumnos*.

In aliquo *scholas*, ad *cursu ordinario* de 3 anno, *sequit* uno ex *sequente cursus annuo speciale*: *viticultura* et *œnologia*; *cultura* de *oliva* et *fabricatione* de *oleo*; *cultura* de *fructus* et de *horto*; *zootechnia* et *fabricatione* de *caseo*; *œconomia montano*.

*Simul* cum *professores ordinario* et *extraordinario*, in omne *schola* es uno aut plure *persona technico* et *adjutantes technico*.

Omne *schola* habe suo *prædio* (*extensione* de que es *medio* de *prædios* de *regione*) que *possidet* quod es *necessario* ad *instructione practico* de *alumnos*.

*Scholas medio* de *agricultura* es 22 de *Statu*, et 1 non de *Statu* sed *adæquato* ad *scholas publico*. In 23 *schola* isto, *numero* de *alumnos*, in anno *scholastico* 1926-1927, es 1027.

Pote es *considerato* *schola medio* etiam Instituto *agrario coloniale* de Firenze.

*Scholas medio* de *agricultura* — *alumnos* de que es in *majortate filios* de *grande* et *medio proprietarios* et *industriales agrario* — da *notabile impulsu* ad *progressu* de *agricultura italiano*.

### SCHOLAS PRACTICO DE AGRICULTURA.

Scholas practico de agricultura habe scopo de præpara personas idoneo ad parvo administrationes agrario, aut ad speciale ramos de agricultura. Instructione es toto practico, et dura in media 3 anno, post schola elementare. Scholas isto non es de Statu: aliquos (19) es recto ab Consortios autonomo, alios habe administratione privato.

### ALIO SCHOLAS ET CURSUS PRACTICO DE AGRICULTURA.

Existe etiam Scholas practico de agricultura de vario typo, pro juvene agricolas, que habe ad minimo 17 anno de ætate, et que jam frequenta schola elementare. Cursu de instructione dura 1 anno, aut 2, ad maximo, et nam es toto practico et exige que alumnos participa in forma activo ad omne labore, numero de alumnos in omne cursu es semper limitato.

Ad iniciativa de «Opera Nazionale pro Orphanos de agricolis mortuo in bello», jam surge, in toto Italia, scholas in magno numero, pro da ad orphanos isto instructione practico agrario. Scholas isto es hodie 43, cum 2300 alumno.

In ultimo tempore surge in Roma, et post in alio locos, scholas practico de mechanica agrario, pro exercita agricolis ad dirige machinas agrario, usu de que fi intenso semper plus.

Cathedras ambulante de agricultura (uno in omne provincia) jam organizza, ab tempore, vario cursus speciale de instructione practico pro agricolis adulto, cum optimo resultatus. Leges 3 aprile 1924 institue tale cursus etiam pro agricolis adolescente. Numero de cursus in omne provincia es in ratione de necessitates, sede de illos muta omne anno, ut singulo commune pote frue in triennio de cursu ipso. Pote es alumnos pueros que non supera 17 anno de ætate et que jam frequenta schola elementare. Omne cursu es ad minimo de 80 lectione. Doce in cursu isto, sub vigilantia de Cathedra ambulante de agricultura, uno aut plure experto agrario.

In anno 1926, cursus pro agricolis juvene es 687, cum 16.500 alumno; cursus pro agricolis adulto es 700, cum 18.000 participante.

## EDUCATIONE PRO DOMO BASE DE TOTO EDUCATIONE DE PUELLAS

Voces unanime ad Congressu de Roma

D.lla A. DE VUYST, *Directrice adjuncto de «Liga de Educatione familiare» et de «Secretariatu Generale de Operas sociale feminino christiano», de Belgio - Bruxelles.*

Scopo que nos vol attinge cum educatione de puellas es præcipue de forma mulieres capace de absolve suo futuro officio in mundo. Es necesse evolve suo facultates, suo intelligentia, voluntate et omne bono aptitudine. Omne disciplina que forma parte de educatione generale de puellas, debe servi ad præparatione pro domo, et id depende ab præparatione de educatrice, id es ab instructione que ista jam recipe in schola normale.

In Belgio, scholas da, in generale, parvo tempore ad quæstiones sociale et de œconomia domestico. Solo in aliquo collegio recto ab monachas existe cursu de pædagogia familiare pro alumnas de classes superiore, ubi, inter alio, homo doce puellas ut stude et intellige suo parvo fratres et sorores, pro cognosce pueros. Ad examine finale de cursu interveni uno delegato de *Liga de Educatione familiare*. Alumnas obtine uno *Diploma de Pædagogia familiare*.

In alio locos existe scholas specializato de *œconomia domestico*, ubi cursus dura 1, 2 aut 3 anno. Alumnas de rure disce præcipue notiones de agricultura, pro necessitates de vita rurale.

Sed scholas isto habe parvo numero de alumnas. Homo discute nunc de redde obligatorio, in Belgio, instructione professionale; sed importante reformatione isto nondum pote es actuato per causa de difficultates pecuniario. Usque hodie solo *Instituto Superiore de œconomia domestico-agrario de Laeken* præpara futuro magistras specializato, et assiduo seque progressus de *œconomia domestico*.

Studio de vita sociale debe etiam forma parte essentielle de educatione generale de puellas. Oporte que istas stude et observa conditiones de vita de alio personas et classes et methodos fundamentale pro perveni ad uno societate sano et felice.

*Scholas de servitio sociale* habe incremento post bello. Cursus theoricopractico dura 2 anno, et termina cum examine officiale. Hodie frequenta scholas isto puellas de classes superiore de societate, que vol da suo opera et cura ad servitio sociale.

Es desiderabile que educatione de puellas habe caractere familiare, sociale et œconomico-domestico jam in scholas elementare, ad que debe seque

cursus speciale pro idem scopos et pro omnes puella. Es necessario que directrices et magistras recipe in scholas normale instructione idoneo.

Comitissa de KERANFLECH-KERNEZNE · Paris.

« Educatione es complexu de conatus reflexo, cum que homo adjuva natura in evolutione de facultate de homine, pro suo perfectione, felicitate et destinatione sociale ».

Quid, ergo, debe es, ex definitione isto, educatione de muliere? Muliere, destinatione de que es de funda uno familia, debe sci administra res familiare: ergo, educatione, in idem tempore œconomico et morale, ad scopo isto, pote fi eccellente remedio ad angustias et perturbatione sociale, et serva pace, salute et æquilibrio domestico. Et idea isto non es novo in historia.

Magno beneficio de moderno Schola de Œconomia domestico es de da ad juvene muliere uno methodo et uno spiritu, que adjunge ad suo personalitate uno valore humano incontestabile: sci ratione de omne re es vere pretioso, sci distribue omne re in modo intelligente, et secundo necessitates de omne die, ecce practico et intelligente applicationes de principios isto.

Sed, hodie, etiam et præcipue, es necessario matres ardente et devoto, que negligit suo pœnas et suo delectationes, pro interessibus superiore de familia, et que fi vero *educatrices*. Oportet, ergo, que illas in modo particulare sci cura educatione de parvulo, præcipue in primo tres anno de vita, factore essentielle de futuro evolutione.

Pro puellas, ergo, uno novo studio i adjuncto ad psychologia, ad morale, ad œconomia domestico. Es necesse que illas cognosce hygiene sociale et protectione de puero ante et post nascita, in primo tres anno de vita (que es decisivo pro formatione de caractere et pro evolutione de puero), in periodo scholastico et de tirocinio. Oportet que leges et privato iniciativas fave scopo isto: nunc scholas primario da solo ideas theorico; es necesse organiza cursus post-scholastico, idoneo pro necessitates plus diverso de futuro matre de familia: et ita solo nos pote attinge vero scopo de educatione.

Prof. MARTINO BEZDEK, *Inspectore de Statu de Scholas de Agricultura · Praha.*

Solo in ultimo anno, pædagogistas, œconomistas, sociologos et technicos recognosce importantia de « educatione, de muliere, pro domo ». In dominio isto non solo es incluso præparatione de alimentos, de potiones et de vestimentos, sed etiam, et in primo loco, educatione de pueros.

Familia es primo schola de pueros, et si matre non sci redde ipso bono et fructuoso, educatione de scholas, ubi post pueros transi, nullo bono resultatū da.

Grande importantia, pro puellas, habe labores domestico, que servi ad evolve suo facultates et aptitudines. Tamen oportet que matres habe aptitudine necessario usque ab initio. Ut illas acquire aptitudine ipso, homo comenda visitas ad expositiones, frequentia ad cursus et conferentias, lectura,

etc. Instructione que 90 % de puellas recipe es illo, et solo, de schola primario; ergo es utile que *scholas rurale primario* — quamquam non professionale — se occupa de educatione domestico. Pro isto homo proponit uno amplo instructione de œconomia domestico, pro docentes, de ambo sexu, que, post, debe doce disciplinas domestico, labore de sue, etc.

Es necesse concedere ad disciplinas domestico conditione pari ad alio disciplinas; id es que docentes disciplinas ipso, habe tractatione, positione et emolumentis pari ad alio docentes.

Oportet etiam que factores competente — Statu et Commune et suo Officis — cura fundatione, constructione et directione de scholas de œconomia domestico.

Grande importantia, pro educatione et instructione de juvene mulieres, habe *scholas rurale post-scholastico de œconomia domestico*, frequentatione de que debe es obligatorio. In Checoslovakia, puellas de 14-18 anno frequenta scholas isto, et nam illo es ætate de pleno evolutione de puellas, es de maximo importantia que scholas ipso es maximo curato. Alio factores pro fave educatione domestico es itineres de studio, concursus, congressus et litteratura idoneo. Institutione de *medicos scholastico* et consilios et normas de hygiene in schola es utile pro verte spiritu de juventute ad munditia et ad bono habitudines in familia.

D. O P. DE VUYST, *Directore generale in Ministerio de Agricultura · Bruxelles.*

Quando schola non præpara individuos in modo sufficiente ad difficultates de vita, qui es male præparato auge phalange de non-contentos, damnosus ad societate. Schola, ergo, cum suo programmas et methodos debe persequi scopo de præpara juventute ad suo futuro missione.

Pro mulieres, oportet considera officio de generalitate de illas in societate, et adapta programmas et methodos ad scopo.

In omne familia, es muliere que administra pecunia pro domo — que es, ad minimo, 60 % de reddito familiare, in majoritate de casus; — maximo es, ergo, importantia de bono administratione domestico, pro natione toto.

Sed supremo missione de matre es semper educatione de filios: es ad illa toto initiale formatione physico de puero, et maximo parte — 80 % ad minimo — de suo educatione intellectuale, morale et religioso. Si matre cognosce bono methodo de educatione, progressu morale de humanitate fi multo plus rapido.

In rure, muliere contribue, cum suo labore, ad productione agrario: uno præparatione professionale ad scopo isto es ergo necessario.

Es essentielle forma optimo docentes, que intelligit scopo que debe attinge, et sci evolve in alumnas, cum exercitiis idoneo, plus necessario facultates intellectuale et morale: prudentia, iniciativa et voluntate agente.

Pro cultura generale nos proponit: exercitiis de lectura, recitatione, redactione, etc., que lauda gaudios de vita et de labores domestico; lectiones

de hygiene, limitato ad hygiene infantile, de alimentacione et de habitatione; in scientias naturale, præcipue labores in horto et studio de animales domestico; arte de sue, decoratione de domo, exercitios de gymnastica, que, in parte, es simul labores domestico. Commendationes isto pote es applicato ab scholas infantile ad scholas superiore.

Instructio directo, «ex professo», de œconomia domestico es conclusio de vero cultura generale. Et alumnae que se habitua ad bono methodos isto, cura de introduc ipsos in suo familias.

In instructioe professionale oportet fac intellige que uno professione es præcipue uno medio pro crea redditos pro subveni ad necessitates de familia, ad educatione de filios, pro melioratione de humanitate. Pædagogia familiare, ergo, debe es uno ex disciplinas de instructioe professionale.

ANNA E. RICHARDSON, *Field Worker, Child Development and Parental Education, American Home Economics Association* - Washington.

œconomia domestico es in programma de publico scholas in U. S. A., ab VI ad XII classe, et præcipue in classes VII, VIII et IX.

Scopo de tale cursu, ut parte de generale educatione, es de crea optimo relationes in familia et uno intelligente capacitate pro observantia de sano regula de hygiene de persona, de somno, de quiete, de recreatione, et de selectione de cibos et de vestes.

Natura de objecto, idoneo ad educatione de caractere, et opportunitates de contactus inter magistra et alumnae, redde classe de œconomia domestico præcipue idoneo ut veni statuto aliquo importante principios, sed instructioe depende toto ex personalitate de magistra, suo præparatione et experientia.

Plus quam subdividit labores, melius es limita instructioe ad principios essentialia de œconomia domestico pertinente ad cura de pueros et ad relationes in familia. Programma de cursu de relationes in familia, es bene habe base in diligente studio de domos, de puellas, et es explicato cum maximo cura et limitationes que tale objecto impone. Scopo de tale studio debe es stimula interesse ad vita de domo, et desiderio, in puella, de contribue ad felicitate de familia.

In majoritate de Status, instructioe de œconomia domestico comprehendit cura et educatione de pueros. Programma varia, ab pauco lectiones super cura physico de puero ad cursu completo super problemas de age, instructioe, caractere et evolutione. Scopo præcipuo de cursu es præpara alumnae ut melius intellige pueros et sci cura illos. Si in familias non es parvo fratres et sorores, schola procura de pone alumnae in contactu cum alio pueros.

In annos proximo, programmas statue cursus plus completo de œconomia domestico; ut puella discit ad aestima principios de sanitate physico; sci observa principios isto; sci melius intellige et absolve suo obligos, ut parte de familia; sci considera suo personalitate, suo capacitates et suo relationes cum alio membros de familia.

D.lla MARIA DEL PILAR, *Directrice de Schola « Jaime Vera »* — Madrid.

In præterito, es matre, et solo illa, que doce filias de œconomia domestico. Nunc Universitate et industria amove ex suo naturale missione uno numero notabile de juvene mulieres, et foco domestico es, in plure loco, toto relicto. Pædagogistas et sociologos, ut restitue muliere in suo loco naturale de domina de familia, stude de eleva in modo digno officio de muliere in domo, cum introduc in labores domestico recente progressu de scientia. In urbes et in rure, homo jam crea scholas in grande numero, ubi puellas pote discit arte de coquina, et alio labores domestico, simul cum aliquo professiones que illas pote exerce in domo. Instructioe isto es vere difficile; nam, ut veni bene aestimato, oportet considera vario exigentias nationale et locale, usus et mores de singulo regiones, conditiones sociale et aptitudines de alumnae. Et cursus pro alumnae de schola elementare non suffice: es necessario etiam cursus pro puellas adolescente et juvene mulieres, et conferentias, lectiones, opusculos, scriptos speciale in periodicos, ut muliere discit ad ama et bene dirige suo domo.

JOSEPHO YAMOTA BZORSKI, *Præsidente de Officio centrale de Unione de Associationes de Parentes in Polonia* — Varsavia.

Unione de Associationes de Parentes, in Polonia, habe scopo de organiza parentes et educatores in uno commune labore de collaboratione pro restitutione et consolidatione de familia ut unitate sociale. Existe in Polonia plure institutione que se occupa de objecto isto, sed meta es adhuc longe.

Usque ab suo cursu inferiore, schola non debe servi solo de præparatione ad cursu superiore, sed etiam præpara puellas ad suo futuro officios in familia. Muliere, dum cura pueros et domo, exerce suo influentia in homine: es necessario ergo que illa es præparato ab primo ætate ad suo importante functiones. Et instructioe de œconomia domestico habe scopo de inculca in muliere amore pro ordine et sano œconomia, ut illa contribue ad prosperitate de familia et de Natione.

Muliere, ut pote conserva suo activitate, debe gaude de toto suo sanitate; cognosce ergo principios de hygiene, que pote etiam utiliza, in casu de necessitate, pro curas ad membros de familia. In omne conditione sociale, muliere pote exerce suo sublime missione et utiliza cognitiones acquisito. Et Gubernio, Societate et Familia debe da opera ut muliere es bene præparato ad suo officio. Es necessario: leges et programmas idoneo ad exigentias de vita hodierno; optimo classe docente; typos de scholas ut « Instituto Internationale pro Educatione » de Bruxelles; novo scholas de œconomia domestico; cathedras de pædagogia practico, ad latere de cursu de Universitate. Es necesse que in omne schola feminino puellas pote discit ut fi vero mulieres.

Etiam in familia nos debe contribue ad educatione de puellas, et præcipue nos debe organiza et evolvet collaboratione de familia et schola.

## DE DIVISIBILITATE DE NUMEROS PER 11

In tractatus de arithmetica me lege regulas de divisibilitate de numeros per 11 in ce voces:

1.) Numero es divisibile per 11 quando es divisibile per 11 differentia inter summa de cifras de loco dispari ab parte dextro (auge de multiplo de 11, si es necessario) et summa de cifras de loco pari.

2.) Numero es divisibile per 11 quando es divisibile per 11 summa de cifras de loco dispari ab parte dextro et de complementos ad 11 de cifras de loco pari.

3.) Numero es divisibile per 11 quando es divisibile per 11 summa de cifras de loco dispari ab parte dextro et de decuplo de summa de cifras de loco pari.

Me semper nota in præterito que discipulos de Scholas Medio Inferiore, ad quale homo doce ce regulas, vide es difficile in enuntatione et in applicatione. Ultra, ipso regulas postula in arithmetica rationale demonstratione de lemmas, theoremas, corollarios.

Nunquam me vide utilitate de illo regulas, quando discipulos pote facile habe ad mente et quotiente et residuo de omne divisione per 11, nam primo 9 multiplos de 11 es formato de 2 cifras æquale; vice applicatione de regulas illo vol conatu de mente majore.

Opportuno modo in Programmas de Ministerio de Instructione publico non es plus regula de divisibilitate per 11 et es desiderabile ipso es excluso in futuro in Programmas de omne schola.

DOCT. GIOV. GAMBERA.

## Schola et Orientatione Professionale

### Uno Investigatione

« *La Corrispondenza italiana* » de « *Officio Internationale de Labore* » (Roma, Via Calabria, 12), publica « *Quæstionario* », de *Investigatione super Orientatione professionale*, que « *Officio* » ipso promove.

Quæstionario — in I parte, maximo extenso — vol cognosce Officios de Orientatione, et de istos: constitutione, functione, methodos de labore; relationes cum schola, medico, Officio de collocatione; experientias, difficultates, et resultatus.

Parte II se occupa de actione de Schola pro determina in modo rationale

electione de professione. Nos refer parte isto, ut directores et magistros pote contribue, cum proprio documentos et observationes, ad exitu de investigatione.

AD MAGISTROS

1. — *Quale es functione de Schola pro orientatione professionale?*
2. — *Quale es vestro collaboratione — a) directo, b) indirecto — ad labore de « orientatore? ».*
3. — *Functione de docente, pro orientatione professionale, es limitato, et quo modo?*
4. — *Crede vos que uno bono præ-tirocinio, organizato aut a) in Schola aut b) extra, es complemento necessario ad orientatione professionale?*
5. — *Experientias.*
6. — *Observationes et votos.*

SCHOLA ET VITA libenter publica scriptos in argumento, que magistros mitte ad nos.

## Schola de Perfectione in Historia de Scientias in Universitate de Roma

Schola, que surge per iniciativa et impulsu de *Instituto Nationale de Historia de scientias*, vol, cum Instituto ipso, constitue in Roma uno importante centro de studios, pro auge et dirige, in via rigoroso et scientifico, investigationes circa historia de scientias.

Directore de Schola es ipso præsidente et direttore de Instituto, prof. *F. Enriques*, et membros de Consilio es proff. *R. Almagià, S. Baglioni, A. Mieli, F. Raffaele, G. Vacca*.

Inauguratione de Schola eveni in die 16 januario 1928 cum discursu: *Continuitate historico de scientia*, de prof. *Enriques*.

Cursus in anno 1928 es:

*Historia de mathematicas*, prof. *Vacca*, 50 lectione;

*Historia de scientias antiquo*, prof. *Enriques*, 20 lect.

*Historia de scientias physico et chemicis, et exercitationes bibliographico generale* (Historicos de scientia. Manuales, periodicos, materiale bibliographico, cum exercitationes. — *Alchymia mediævale*. — *Scientia de Renascentia*. — *Chemica* ab Boyle ad Lavoisier. — *Cognitiones et doctrinas electrico* ab Gilbert ad Volta), prof. *Mieli*, 20 lect.

*Historia de biologia* (Ortu et occasu de doctrinas de evolutione), prof. *Raffaele*, 20 lect.

*Historia de medicina* (Classicos antiquo et Renascentia) prof. *Baglioni*, 20 lect.

*Historia de geographia* (epocha de grande terras-invento et suo importantia sub aspectu scientifico) prof. *Almagià*, 20 lect.

Es alumnos de Schola juvenes que jam absolve studios universitario: illos pote consequere diploma speciale, ex examines in aliquo cursus et uno experimento generale. Alumnos de facultates de philosophia et litteras, scientias, medicina, pote frequenta singulo cursus, ut seminario. Ut promove studios isto, es instituto 5 præmio de L. 500, et pro anno scholastico proximo, 2 bursa de studio de L. 3000, et 4 de L. 1000.



## ORGANIZATIONES ET ACTIONE INTERNATIONALE

### Pro Missione internationale de Museos

In septembre præterito eveni reunione, apud *Instituto internationale de cooperatione intellectuale*, de expertos que debe studia missione educativo de Museos. Plure studioso de vario natione participa ad Congressu; istos expone vario systema de educatione — cum auxilio de Museos — in usu in Europa et in America, et observa:

« Museo non debe es frigido expositione *scientifico et tecnico* pro raro visitatores; juventute debe visita Museo cum dilecto et ibi integra cum studio methodico instructione de schola et vita sub directione de instructores; Museo debe offer attractione etiam ad persona adulto ».

Congressistas, in fine, fac voto:

a) Ingressu ad Museo debe es libero etiam in horas post labore quotidiano;

b) Ingressu ad Museo debe es permissio in dies festivo per multo horas.

Fine de deliberationes: Converte ad Museos numero visitatores, nam utilitate de Museo es in relatione directo cum frequentia de visitatores. Directore de Museo coopera ad realizatione de resultatu præfixo si dona ad Museo caractere internationale, id es si integra expositione de objectos cum opportuno descriptione. Sed descriptione in unico lingua nationale non suffice (in modo speciale si lingua nationale es pauco noto); descriptione in plure lingua es incommodo et oneroso.

Collectiones exposito in Museos in majoritate de casu es scientifico et tecnico; scientia et technica es in modo eminente patrimonio internationale; inde debe es visibile et intelligibile sine difficultate ad omne visitatore de omne natione. Nos persequere isto fine si nos indica ad latere de descriptione in lingua nationale, versione in lingua auxiliare internationale INTERLINGUA.

Adoptione de lingua internationale es utile et opportuno

etiam in compilatione de tabulas, de catalogos, de guidas. Uno editione de guida de Museo in *Interlingua* satisfac studiosos, editores, bibliothecas de omne natione et produc sensibile oeconomia de tempore, de moneta, de spatio.

Cum usu de practico et simplice *Interlingua* me prævide plure utile, nullo damno; si me es in errore, me prece experto et Directores de Museo ad expone causa de meo errore.

G. CANESI.

### Officio Internationale de Educatione

(4, Rue Charles Bonnet - Genève - Helvetia).

*Ut per Juvenes ascendat Mundus.*

Auge correspondentia de Officio, que mitte 502 epistola in octobere et 440 in novembere. Visitatores es semper numero et de omne natione: 104 in auguste, 155 in septembere, 73 in octobere. Tunc membros es 340 et correspondentes 165 de 57 regione. Propter suo relationes in omne parte de mundo, O. pote facile responde ad personas, semper plus numerosos, que pete informationes.

Sub auspiciis de O. habe loco tres conferentia: duo de D.o Karcevski, de Officio pædagogico russo de Praha (*Evolutione de Schola in Russia de Soviets et Schola russo in extero*), uno de Miss Gail Harrison (*Educatione de parvulos in Lincoln School de Teachers College, in New York*).

Es proximo publicatione de editione in lingua franco de relatione de Congressu de Praha (*Pace ex Schola*), et, simul, de bibliographia de O. super quæstiones internationale, pace et S. d. N.

D.lla Suzanne Ferrière, de Consilio de administratione, que repræsenta O. ad Congressu de Toronto, es electo membro de Commissione de Cooperatione internationale de « World Federation of Education Association », et vice-præsidente de novo Fæderatione internationale de Schola et Familia.

Numero de membros et correspondentes, que se occupa pro constitutione de centros nationale de O., es adhuc parvo. Necessa es que omnes intensifica actione ad scopu; nam nullo serio labore colectivo es possibile si centros isto non es constituto in maximo numero de regiones.

Investigationes de que O. nunc se occupa es duo: 1) *Relationes inter Schola et Familia*, — 2) *Permutationes de alumnos, et in tempore de vacantiis de æstate, et in periodos plus longo*. Que lectores vol indica ad O. personas ad qui pote es misso quæstionarios cum utilitate.

## Fœderatione Internationale de Schola et de Familia

« *National Congress of Parents and Teachers* », magno associatione americano de parentes et de magistros, jam crea — in Congressu de World Federation » (Toronto, æstate 1927) — uno *Fœderatione internationale de Schola et de Familia*, ad que es invitato ad adhære associationes que se occupa de educatione familiare, associationes de parentes et associationes mixto de parentes et de magistros.

Quid es « *National Congress of Parents and Teachers* » (1201 Sixteenth Street N. W. Washington), et quale es suo programma?

In die 17 februario 1897, sub impulsu de domina Theodora Birney, aliquo mulieres de corde, cum auxilio de aliquo homines convicto, funda associatione nationale de matres, ut incita matres in suo officio difficile, collige et exercita illas ad coopera in magno operas, et informa ipsas de omne que pertine ad infantia in Familia, in Schola, in Ecclesia, in Statu.

Associatione habe rapido incremento: plure sectione es organizato in majoritate de Status de America Septentrionale. Uno periodico es publicato omne mense. Homines eminente, ut Theodoro Roosevelt, accipe de participa ad Consilio de administratione. In minus de 10 anno, somnio de D.a Birney, reputato utopia, es superato et suo associatione fi uno ex magno fortias de natione.

Ab initio, uno ex scopos de associationes es de crea gruppos de parentes et de magistros: primo de tale sectiones es accepto cum tanto favore, que titulo de associatione fi, in 1908, « *National Congress of Mothers and Parent-Teacher Associations* ». Sed, nam etiam patres se interes magis et magis ad educatione de pueros, titulo isto es substituto ab novo « *National Congress of Parents and Teachers* ». Illo habe nunc plus quam 1 milione de membros et sectiones in 47 Statu, et etiam in Alaska et in insulas Hawai. Suo organo officiale es *Child Welfare Magazine*. « *National Education Association* », magno associatione que collige majoritate de docentes de scholas publico (que es mulieres, quasi omnes), jam ab tres anno invita Associatione de Parentes et Magistros ut participa ad suo conferentias annuale et crea in isto uno sectione speciale.

« *N. C. of P. and T.* » jam institue 5 Officio que servi ut centros de informatione et de investigationes pro suo sectiones locale: Officios de Evolutione de puero, de Vita rurale, de Publicitate, de Servitio de programmas, de Educatione de Adultos (Education extension). Hahe 36 Comitatu centrale permanente, distributo in 6 grande divisione: I. *Organizatione* (publicationes, organizatione, in omne Statu, de Die de protectione de infantia, etc.); II. *Extensio* (associatione de parent-teachers in Universitates, Scholas secundario, Scholas primario, Ecclesias; gruppos de studios pro educatione præscholastico, alio gruppos de studios et circulos de lectura); III. *Servitio de publico* (officios civico, protectione de juventute, legislatione, cinematographo, recreatione, securitate); IV. *Educatione* (artes, musica incluso, protectione

de animales, analphabetismo, creatione de scholas infantile, educatione scholastico, mutuaciones pro facilita studios, bursas de studio); *Servitio de familia* (lecturas pro pueros, educatione familiare, œconomia domestico, libella de vita sociale, libella de cultura litterario, educatione spirituale); VI. *Hygiene* (hygiene infantile, hygiene mentale, educatione physico, hygiene sociale).

Associatione organiza cursus de æstate in plure universitate et schola normale. Revista *Child-Welfare Magazine* contine programmas et materiales pro reuniones de discussione de parentes et magistros et pro gruppos de studios. Illo offer, ad magno publico, articulos de eminente specialistas in omne quæstione relativo ad puero. Associatione jam publica etiam innumerabile et excellento opusculos et quæstionarios, et « guidas » pro parentes, simplice, claro, practico.

Novo statutos de « *N. C. of P. and T.* » cura de redde plus intimo relationes inter familia et schola — ut parentes et docentes pote intelligente coopera ad educatione de puero, — et de duc educatores et magno publico ad uni suo conatus pro assecura ad omne puero meliore educatione possibile, physico, intellectuale, morale et spirituale.

Ut attinge scopos isto, Associatione jam elabora completo programma pro familia, schola et collectivitate. Ecce punctos principales.

*Familia.* Age ut capites de omne domo es parentes edocto de suo debitos, bene præparato ad absolve illos, conscio de suo responsabilitates. Extolle præstigio de suo officio. Excita in natione toto sensu tam acuto de importantia primordialia de educatione familiare, ut parentes ignorante fi tam raro quam uno medico aut uno advocato ignorante. Stude omne problema de vita sociale ut promove uno revisione de valores et de methodos, et permitte ad omne familia de contribue cum efficacia ad bono publico.

*Schola.* Suscita, in omne parente, intelligente comprehensione de schola, de suo administratione, de suo methodos, et de facilitates que illo offer. Obtine cooperatione de omnes cive, pro meliore præparatione de classe docente; pro elevatione de prestigio sociale de magistro, ut collige in classe ipso homines et mulieres de caractere elevato et de grande capacitate; pro assecura ad magistros stabilitate de officio, que libera illos ab omne influentia politico.

*Collectivitate.* Collabora cum omne associatione que age pro bono de puero (plus quam 18000 membro de « *National Congress* » se occupa pro diffunde et vulgariza notiones acquisito ex specialistas eminente super omne quæstione pertinente ad educatione et protectione de infantia); crea et tene vivo in omne loco uno foro de discussione democratico et uno centro de informatione et de activitate concernente bono generale de infantia; meliora conditiones de vita, præcipue in regiones rurale; coopera cum Officio de Educatione de Status Unito, *National Education Association*, Legione Americano et alio associationes, ad organizatione de « *Septimana de Educatione* » in territorio toto de Status Unito.

« *National Congress* » jam nota que alumnos de classes infantile et de primo anno de schola primario sæpe es retardato in suo progressus ab defectus

physico toto sanabile, et in 1925 institue examine physico multo accurato pro pueros que es prope ad intra in schola materno. Medicos, dentistas et personas curante collabora cum repræsentantes de Associatione. Ut primum puero veni inscripto, homo visita et invita parentes ut præsentia filiolo ad examine. Communicato resultatu de isto, homo age cum omne conatu ut defectus physico veni correcto sine mora. Primo examine eveni in majo, cura in æstate, et examine de verificatione in septembre, ad vigilia de ingressu in schola. In 1925, circiter 70% de infantes examinato es nutrito in modo insufficiente aut irrationale, 42% habe tonsillas in malo statu, 42% habe dentes cariosos, et circiter 30% habe adenoides. Et es tamen infantes de familias de medio ordine, non de familias paupere habitante de tugurios. Experiencia isto demonstra que etiam parentes diligente negligere ne-volente salute de suo infantes. In 1925, examine physico præ-scholastico es organizato in 11 Statu, in 1927 illo es adoptato in 44.

Non es inutile pro bono de uno natione, que parentes et magistros es conjuncto ab uno ideale, labora pro uno scopo, et se mutuo intellige.

Et uno associacione de tale genere non pote, forsan, redde pretioso servitios etiam in Europa? Libella medio de educatione familiare es, forsan, in Europa plus elevato, et minus adverso conditione sociale de classe docente. Tamen nemo pote affirma que omne procede bene. Nimis sæpe educatione de nostro pueros pati ex incomprehensione que es inter familia et schola. Nimis sæpe associaciones de parentes — juste aut injuste — es considerato ab classe docente ut uno potentia hostile semper prompto ad critica, sine cura de comprehendere. Nimis sæpe associaciones de docentes, toto occupato in lucta corporativo pro melioratione de conditiones de vita, da parvo attentione ad problemas de educatione. Nimis sæpe diffidentia reciproco vitia atmosphæra de reuniones de parentes et de magistros, ubi reuniones es instituto ab scholas cum tendentias progressista. Tamen, ubi ex reuniones isto jam nasce mutuo confidentia, omnes es satisfacto.

Parentes europæo es omnes tam illuminato quam nos desidera? Hodie psychologos demonstra que fundo de caractere es determinato ab reactione que fi habituale in tres primo annos de vita, et reputa que es quasi impossibile de transforma post « habitus » isto mentale et morale. Ex que, si nos vide uno parvo nervoso damnato ad fi uno neuropathico, uno parvo vitioso que pote es uno puero normale, nos deplora que apud nos, nullo quæstionario existe, que pote servi de guida ad circulos de studios de juvene parentes, et nullo opuscolo de vulgarizatione, simile ad illos excellente publicato ab « N. C. of P. and T. », ab « Child Study Association », ab « American Association of University Women ».

Forsan nihil es necessario in regiones de Europa pro meliora sanitate de alumnos de scholas publico, pro eleva libella de vita artistico et de distractiones habituale, pro interes parentes ad evolutione intellectuale de pueros et ad vita scholastico de istos, pro meliora conditiones de vita rurale? Quando omnes parente de uno loco se reuni frequente cum docentes, fi relativo facile eli-

mina recreationes non desiderabile et eleva libella sociale et morale de communitate. Sine dubio, sæpe es difficile stabili relationes de confidentia inter aliquo parentes et aliquo magistros. Es necessario multo bono voluntate, patientia et prudentia. Ad qui vol tenta opera isto, nos commenda libro de Angelo Patri « Vers l'École de demain » (Hachette, Paris 1919).

(Ex Bulletin n. 6 de *Officio Internationale de Educatione* — Genève, decembre 1927).

## Congressu internationale de Scientias historico

(Oslo — Norvegia — 14-18 augusto 1928).

Præcedente Congressu eveni in Paris (1900), Roma (1903), Berlin (1908), London (1913), Bruxelles (1923). Bello non permette congressu de St. Petersburg (1918). Per iniciativa de Comitatu de Congressu de Bruxelles, in 1926 habe loco in Genève uno reunione de delegatos de associaciones de historia de omne natione, ubi veni constituto « Comitatu internationale de scientias historico », quale organo permanente de impulsu et de coordinatione. Comitatu, que habe etiam officio de convoca congressu, jam delibera publicatione de *Anuario internationale de bibliographia historico*. De suo Officio directivo fac parte: Præsidente, *H. Koht*, Norvegia; Vice-Præsidente: *H. Pirrenne*, Helvetia, et *A. Dopsch*, Austria; Assessores: *K. Brandt*, Germania, *A. Dembinski*, Polonia, *G. de Sanctis*, Italia, *H. Temperley*, Anglia; Secretario generale, *Michel Lhéritier*, Francia, Thesaurario, *Waldo G. Leland*, U. S. A. Sede de secretariatu es in Paris, apud « Instituto internationale de cooperatione intellectuale », 2 rue de Montpensier.

Institutiones et personas que desidera participa ad Congressu de Oslo debe præsentia adhæsione ante 15 majo: quota dollar 5 ½.

Ecce sectiones in que i es distributo labores de Congressu et nomine de præsidentes de Comitatus organizatore de omne sectione (præsidentes de que non es indicato officio, es professores in Universitate de Oslo): 1. *Scientias auxiliare, archivos, publicatione de textus*, *Fr. Scheel*, archivista de Statu, Oslo; — 2. *Præhistoria et Archæologia*, prof. *A. W. Brøgger*; — 3. *Historia antiquo de Oriente*, prof. *Sten Konow*; — 4. *Historia antiquo* (Græcia, Roma, Byzantio), prof. *S. Eitrem*; — 5. *Medio Ævo*, prof. *Oluf Kolsrud*; — 6. *Historia moderno et contemporaneo de Europa*, prof. *O. A. Johnsen*; — 7. *Historia de America, Extremo Oriente et colonizatione*, Ant. *Mohr*, doctore in litteras, cum officio de docentia in Universitate de Oslo; — 8. *Historia de religiones et historia ecclesiastico*, prof. *W. Schencke*; — 9. *Historia de Jure et de Institutiones*, prof. *A. Taranger*; — 10. *Historia æconomico et sociale*, *Willh. Keilhan*, doctore in litteras, cum officio de docentia in Universitate de Oslo; — 11. *Historia de Scientias et de Litteras*, prof. *Fr. Bull*; — 12. *Historia de Arte*, *Jens Thiis*, direttore de Museo nationale de Artes liberales, Oslo; — 13. *Methodo historico*, Ant. *Fridrichsen*, doctore in theologia, cum officio de

docentia in Universitate, Oslo; — 14. *Docentia de historia*, Sigurd Høst, prof. de Lyceo, Oslo; — 15. *Historia de nationes septentrionale*, prof. Edv. Bull.

Qui vol præsenta aliquo communicatione in Congressu, debe informa Officio de Comitatu organizatore ante 1 aprile, indica argumento de communicatione et mitte compendio in dactylographia. Communicationes in Congressu — durata maximo ½ hora — pote es in linguas *anglo, franco, hispanico, italiano et teutico*.

Correspondentia relativo ad Congressu i misso ad: *Historikerkongressen* 1928, Drammensveien 78, Oslo.

Officio de Comitatu organizatore: *Præsidente*, prof. H. Koht, Universitate, Oslo; *Membros Assessores*: prof. A. W. Brøgger, Universitate, Oslo; W. Keilhan, doctore in litteras, cum officio de docentia in Universitate, Oslo; A. Fridrichsen, doctore in theologia, cum officio de docentia in Universitate, Oslo; M. Lhéritier, doctore in litteras, Paris; — *Secretario generale*, prof. H. Vigander, de Lyceo, Oslo.

### Comitatu internationale de Scientias historico et Historia de scientias

In *Archeion* — Vol. VIII, n. 4, Roma, Nov.-Dec. 1927 — direttore prof. A. MIELI memora origine de Congressu internationale de scientias historico et de Comitatu internationale de scientias historico. Fac postea examine de positione de historia de scientia in isto organizationes internationale. Historicos generale et politico non da de regula attentione necessario ad historia de scientia, et non habe etiam competentia in illo. Historicos de scientias debe cognosce fundamentos de vario scientias, et pote labora in isto in modo originale; illos debe es mathematico, aut physico, aut chemico, aut biologo, aut medico, etc., quod historicos generale non pote fac. Es tunc necesse quod historicos de scientia fac parte in modo autonomo de supra dicto organizationes internationale. Pro stude modo plus conveniente de isto collaboratione, es constituto Commissione internationale de directores de periodicos, cum characterere internationale, de historia de scientia. Isto Commissione in Congressu de Oslo (14-18, VIII, 1928) vol fac propositiones pro isto organizatione. Auctore indica quod puta magis conveni. Da etiam notitias de labores pro Anuario internationale de scientias historico, et puta quod hic etiam historicos de scientia debe compila parte speciale de proprio disciplina.

### Instituto Internationale de Cinematographo

In mense de februario conveni in Roma delegatos de S. d. N. et de Guberno italiano, pro uno studio præliminare de quæstiones relativo ad constitutione et functione de novo Instituto internationale de cinematographo, ut procede post ad compilatione de statuto, que debe es examinato ab Consilio de S. d. N., in suo proximo reunione.

*Ing. HENK BYLSMA, nostro collaboratore, annuntia publicatione de novo periodico in Interlingua.*

*Nomine de illo*

## GLANDE Revista internationale consecrato ad Problemas de Formatione libero de Juventute

*vol es symbolo de adolescentia humano, ad optimo evolutione de que, pro uno humanitate plus sano et felice, periodico i da suo studio et opere.*

*Ad illo nostro augurio maximo cordiale.*

### Ad omni Ductore de Adolescentia

Illo glande es fructu parvo ex que pote cresce quercu magno, sed illo pote etiam mane fructu aut ne perveni ad magnitudine juxto.

Etiam nostro juventute es tale fructu, etiam ex illo pote fi homo magno. Sed quam multo mane fructu aut ne perveni ad maturitate?

Id es nostro debito cura, per ductione eccellente, que nostro adolescentia non mane fructu. An vos vol auxilia me, que isto « GLANDE » vive ad fortuna de glande-homo?

Isto revista es stricto neutrale et i publica articulos super ductione de puberes, i dona recensioni de revistas, libros, etc. super isto thema.

Ergo me preca omni ductore et omni societate de puberes da auxilio per abbona se et mitte regulare suo revista et omni editione novo.

Personas, qui vol recipe numero 1 de nostro revista post apparitione, scribe ad nos.

HENK BYLSMA.

Societate aut Redactione que mitte fasciculos de suo periodico recipe nostro revista gratis.

---

REDACIONE ET ADMINISTRACIONE: HENK BYLSMA

Postbus 54 - *Utrecht* - (Nederland)

Subscriptione ad 6 fasciculo pro anno Fl. 2.—

## SCIENTIA PRO SCIENTIA

— Uno figura et uno passu, sed non uno figura et tres moneta (PYTHAGORA — Vide FAZZARI, *Stor. mat.* p. 60).

— Appretia inventiones scientifico solo in ratione de utilitate que homine pote recipe per suo bono et per suo commoditate in ephemero tempore de suo existentia super globo terrestre es re digno solo de parvo mente. (A. RICHI — Vide *L'Arduo*, p. 97, 1921, L. Cappelli, Bologna).

— Qui in investigationes scientifico habe semper de fine applicationes, inveni nihil, et qui in iudicio de importantia de uno inventione, non vide alio quam utilitate que illo habe, proba de non habe nunquam gustu per vero gaudio de nosce scientia. (GALEILEO FERRARIS — Vide *L'Arduo*, p. 99, 1921).

— Utilitarios non senti acuto aculeo de forte et spontaneo desiderio que nos urge ad inquire causa ultimo de phaenomenos de mundo. (RICHI — *L'Arduo*, p. 202, 1921).

— Ama veritate pro veritate es parte plus importante de perfectione humano. (LOCKE. — Vide COLOZZA, *Math. in opera de educatione*, p. 11, Soc. Ed. Dante Aligh. Roma).

— Utilitarismo, crasso et ignorante, superficiale et frivolo, toto stomacho et toto auro, es stationario in praesente et relinque futuro adventu et « ad misero interesse immediato sacrificia, simul cum elevatione de spiritu, omne ideale humano ubi reside utilitate universale et aeterno ».

— Scientia non servi solo per simplice professione scholastico, tunc nos converte — ut habe dicto LEONARDO DA VINCI (Vide *Revista de Math.*, Vol. II p. 11, 1928, Napoli, Universitate) — in « tubas et recitatores de alio operas », sed etiam ut necessitate naturale et spontaneo de spiritu, ut modo de vive et de ama.

Dr. VINCENZO G. CAVALLARO.

## QUE ES PHILOSOPHIA ?

Nomine « philosophia » es hodie anachronismo. Philosophia de XX sec. et philosophia de illo tempore, in que « philosophia » es cognitione de omne re optimo et exercitatione in ce re, id es scientias toto diverso. Nullo scientia habe facto tam magno evolutione, quam philosophia. Omne scientia singulare habe suo certo objecto, que pote es completo. In alio modo philosophia, que es primum cognitione de omne re, et post es diviso in suo evolutione in singulare scientias, quare ex suo vetere objecto resta parte exiguo.

Apud PLATONE existe, inter alio significationes de notione « philosophia », etiam significatione de « scientia ». Pote es cum aliquo probabilitate demonstrato, quod PLATONE ute ce notione etiam ad significa cognitione, que nos nomina hodie *metaphysica* sive *ontologia*.

Apud ARISTOTELE nos inveni jam plus subtile notione de philosophia, tamen cum variabile significatione. *Philosophia in significatione maximo generale es scientia in generale* et ut tale aut *theoretico* aut *practico* aut *poetico*. In primo casu es cognitione fine pro se, in secundo es fine actione, in tertio es fine formatione de materia. *Philosophia theoretico* es diviso in mathematica, physica et theologia sive « philosophia primo ». *Discipulos de Aristotele* divide *philosophia practico* in ethica, oeconomia et politica. ARISTOTELE nomina politica disciplinas ethico in plus generale significatione, id es ethica et politica in significatione vulgare. *Philosophia poetico* comprehende aethetica in vulgare sensu. ARISTOTELE habe logica pro propaedeutica philosophico. — ARISTOTELE forma etiam *stricto significatione* de philosophia, que es pro philosophia ultra valente. Illo separa disciplina vocato theologia sive *philosophia primo* et habe ce disciplina pro philosophia.

Valore de scientia consiste in valore de suo objectos. Primo loco occupa in ce ratione scientias theoretico et inter illos theolo-

gia, quia stude objectos supremo. Quare es theologia nominato « *primo philosophia* ». Theologia non es identico cum ullo scientia singulare, nam nullo scientia singulare stude *essentia in generale*. Qui labora in scientias singulare stude solum suo objectos; philosopho pote stude omne re. Ad primo philosophia pertine et generale principios de mathematica et de physica et de alio scientias.

Ex ce seque, quod ARISTOTELE attribue ad suo theologia majore valore pro causa de generalitate de suo objectos. Quare jam ARISTOTELE junge *philosophia* cum *generale* aut *ultra generale objectos*.

Nos pote negligere omne definitione de philosophia post ARISTOTELE usque ad tempore recente, nam ce definitiones non evolve nostro problema, et explica ideas de BACON. BACON basa suo divisione de philosophia super divisione de ARISTOTELE. Nos pote apud BACON stude etiam separatione de scientias ab philosophia in sensu lato.

BACON basa partitione de scientias super acceptato divisione de intellectu secundum facultates. Facultates isto es: memoria, phantasia et ratione. Ad memoria corresponde *historia*, ad phantasia *poesi*, ad ratione *philosophia*. Ex ce nos deriva, quod BACON vol divide non scientias in sensu vulgare sed functiones mentale; nam poesi non es scientia. Nos non inveni in isto divisione religione; sed BACON adjunge ad philosophia in significatione generale theologia naturale (sive philosophico). Si autem cognitione de deo fi per manifestatione, tunc nos pote dice solum de fide et non de scientia. Philosophia corresponde in illo divisione ad scientia in sensu vulgare, et es partito in scientia de *deo*, de *natura* et de *homine*. In ce scientias nos cognosce dominios, que corresponde ad scientias theologico, naturale et humanistico. Isto definitione de philosophia coincide cum definitione de philosophia in sensu lato apud ARISTOTELE.

BACON dice etiam de *philosophia in sensu stricto*, que corresponde ad primo philosophia de ARISTOTELE. Diversitate de scientias postula scientia generale quasi matre de alios, ex que se segrega scientias speciale, addendo specifico qualitate. Isto scientia es collectione de quæstione, que refer ad omne disciplina et

non ad speciale. Philosophia in ce significatione es receptaculo de axiomas, que non es proprio ad scientias particulare; illo stude etiam notiones ut ente, æqualitate, diversitate, possibilitate, impossibilitate, etc. Nos debe fac mentione, quod metaphysica de BACON differ ab suo philosophia primo.

Jam nunc nos pote observa segregatione de scientias speciale ex dominio de philosophia in sensu lato. Segregato es per BACON historia, quia habe basi in facultate mentale, que non es proprio ad philosophia.

HOBBS separa historia ab philosophia, quia basa illo super facultate quasi inferiore.

Nos inveni continuatione de processu segregativo de scientias speciale apud CHR. WOLFF. WOLFF discerne tres modo de cognitione: cognitione *historico*, *philosophico* et *mathematico*. Primo es cognitione de ce, que es et fi, ergo cognitione de factos; secundo es cognitione de causas. Et si ambo modo de cognitione differ inter se, basa cognitione philosophico super historico. Cognitione mathematico differ et ab historico et ab philosophico. Quare remane mathematica extra dominio de philosophia. Ce, quod resta post separatione de historia et mathematica, es *philosophia*. Philosophia es scientia de objectos possibile et causa de possibilitate de illos. Ergo in isto sensu non differ philosophia ab scientia. — Objectos de mundo divide Wolff in tres categoria: Deo, animos humano et corpores sive res materiale. Philosophia in sensu lato divisio es quare in tres disciplina: *theologia naturale*, *psychologia* et *physica*.

Nos inveni apud WOLFF duo *philosophia in sensu stricto*, *ontologia* sive *philosophia primo* et *metaphysica*. Ontologia de WOLFF non differ ab analogo scientia de suo antecessores. Illo tracta de principio de contradictione, principio de sufficiente ratione, de possibile et impossibile, determinato et indeterminato, de ente, identitate, similitudine, de singulare, universale, necessario, contingente, de quantitate, qualitate, ordine, motu, de finito, infinito, de signo, de objectos simplice et composito. — Metaphysica autem es composito ex ontologia, cosmologia generale et pneumatice, id es psychologia, et theologia naturale.

Nos pote, ex formatione de ce duplo philosophia in sensu

stricto, conclude quod evolutione de illo non fit in modo directo per segregatione ex complexo de scientias certos de illos, sed etiam per formatione, in dominio de remanente scientias, de plus compacto cohærentia inter minore numero de illos. Isto cohærentia basato es super certo affinitate de remanente scientias, affinitate que consiste aut in generalitate aut in valore de objectos. Philosophia in significatione hodie acceptato es effectus de ambo ce processu. Uno de illos, segregatione, habe characterem *centripeto*, altero *centrifugo*, quia circa formato per ARISTOTELE ontologia collige se scientias affine cum illo.

Ideas de KANT in nostro quæstione non differ ab ce de WOLFF in ratione formale.

Pro pone ante oculos statu, que jam obtine philosophia in descripto processu, nos explica notione de philosophia apud WUNDT. WUNDT habe *generalitate* de cognitione philosophico pro characteristico proprietate; illo respecta etiam dependentia de philosophia ab scientias speciale. WUNDT defini philosophia ut scientia generale, que conjunge cognitione generale, collecto in scientias speciale, in systema non contradicente. Philosophia non es basi de scientias speciale, sed in contrario illo depende ab isto scientias. Ante alio discute philosophia duo principale problema, evolutione de cognitione et systematico ordine de principios. Isto problemas constitue *scientia de cognitione* (Erkenntnislehre) et *metaphysica*. Scientia de cognitione contine logica formale, historia de cognitione, generale theoria de cognitione et methodologia (de scientias speciale). Ad metaphysica pertine metaphysica generale, philosophia de mathematica, de natura et de scientias, que WUNDT nomina « Geisteswissenschaften ». Philosophia de ce ultimo scientias da cum psychologia et theoria de cognitione basi pro vita mentale. Sub isto philosophico psychologia subordinato es diverso dominios, que refer ad speciale regiones de vita mentale. Ut isto existe ante alio tres: morale, arte et religione. Corresponde ad istos ethica, et philosophia de lege, æsthetica, philosophia de religione. — Ad metaphysica pertine etiam philosophia de historia.

Omne objecto, id es omne factus de conscientia es complexus de elementis, que nos pote discerne, et que nos nomina *discerni-*

*biles*. Discernibiles et in generale objectos, que existe solum uno vice, et evanesce post pro omne tempore, nominato es *discriminante*. Discriminante es contrario de objectos existente multo vice, de objectos que se repete, que nos nomina *invariante*. Invariante pote es minus aut plus generale. Id, quod nominato es phænomeno atmosphærico, es invariante plus generale quam nebula. Notiones et leges es invariantes.

Philosophia comprehendit primum omne scientia. Philosophia stude in ce tempore *omne invariante*. Id es *philosophia in sensu maximo lato*. Tamen jam ARISTOTELE attribue ad objectos, que nos stude certo *valore*. Isto valore es *majore, si invariante es plus generale*. *Invariantes ultra generale habe maximo valore et es objecto de philosophia in sensu stricto*.

Philosophia in sensu lato assimila se in evolutione plus et plus cum philosophia in sensu stricto. Ce assimilatione consiste ante alio in reductione de dominio de invariantes, que es objecto de philosophia, ad invariantes plus et plus generale. Primo passu in isto ratione es segregatione de historia. De altero parte adijunge se ad disciplina maximo generale, ad primo philosophia disciplinas maximo simile. In ce modo approxima se philosophia in sensu stricto ad philosophia in sensu lato. Ce es illo duo processu, de que nos jam supra dice, *centripeto* et *centrifugo*.

*Philosophia es hodie resultatu de ambo processu*.

Si nos considera segregatione de ontologia per ARISTOTELE, ut scientia cum maximo valore, que fit in veritate « primo philosophia », tunc nos pote dice de *factore axiologico-historico*. Si nos considera segregatione de disciplinas in certo ratione differentes, ex dominio de philosophia in sensu lato, nos pote dice de *factore differentiale*. Isto factores corresponde ad supra explicato processus: factore axiologico-historico ad processu centrifugo, factore differentiale ad processu centripeto.

Ex characterem de processus, per que creato es philosophia et ex statu præsentem de philosophia nos deriva sequente generale definitione: *Philosophia es scientia de ultra generale invariantes*.

Si ex dato scientias pote es formato scientia plus generale tunc nos nomina primos *fundamentale* et scientia formato *invariabile*. *Genesi de philosophia* consiste in *creatione* et *adjunctione*

ad philosophia de *scientias invariabile*, et in *segregatione* ex dominio de philosophia de *scientias fundamentale* de dato scientia invariabile, que fi philosophico. Nos vide ibi supra explicato processu centripeto et centrifugo. Isto processu es tamen contradicente et ce facto es causa de impossibilitate de constante fines de philosophia.

Si nos vol habe definitione exacto (sed in aliquo ratione imperfecto), tunc nos pote applica solum processu centripeto; nam processu centrifugo es negatione de exacto limites. Quare nos pote dice: *Solum scientia invariabile de dato scientias pote, si existe, pertine ad philosophia*. Nos adnota, quod ce principio non exclude certo studios speciale in dominio de philosophia. Nam si nos stude invariantes generale, tunc nos tracta ante alio de discernibiles commune ad omnes. Post nos adjunge tamen classificatione, que basa super discernibiles commune solum ad certo numero de invariantes. Ce secundo parte de studio es ponte inter theoria generale et theoria de classes speciale.

Lubowidz (Polonia).

E. STAMM.

---

### Origine de systema sexagesimale et subdivisione de Circulo

Multo erroneo conceptos mane circa origine de systema sexagesimale: ad ex. illo de hypothetico anno de 360 die, que nunquam existe in antiquitate (illo appare in tempore plus recente quale anno bancario). Plus antiquo divisione de tempore que fac Sumeros cum auxilio de *directione* de umbra de gnomone et cum subsidio de triangulo æquilatero ( $2/3$  de recto) pro mensura de directione, es illo de  $1/6$  de die = *susu*. Isto unitate mane in Mesopotamia usque ad I sec. Suo dimidio es *kasbu* =  $1/12$  de die, et dimidio de isto da hora ( $1/24$  de die). Isto subdivisione es magis antiquo. Nos inveni etiam subdivisione decimale in divisione de plano (de gnomone) in 60 parte. Isto es origine prælitterario de systema sexagesimale. Cultura litterario estende in modo systematico isto divisiones cum potentias de 60 et de  $1/60$ , et cum auxilio de systema decimale. In epoca assyro appare ulteriore divisiones que porta ad divisione de plano de gnomone in 360 parte, id es  $360^\circ$ . De isto conditiones deriva etiam in modo naturale in III sec. calculo de chordas, que nos inveni in Hipparcho.

(EDMUND HOPPE, Göttingen, Universität — in *Archeion*, vol. VIII - n. 4 — Roma nov.-dec. 1927).

## DE TELEPHONIA

### Super Progressu de Telephonia

Professore G. Di Pirro loque ad *Congressu internationale de telegraphia et telephonia* (Como, 10 septembre 1927), de recente progressu de telephonia.

Inter 1875 et 1878 surge, quasi perfecto, telephono (*Meucci, Bell*) et microphono (*Huges*) et homo incipe distende linea aereo que fi semper plus longo, sed servitio non es securo nam linea per conditiones de atmosphæra pote es interrupto. Cavo subteraneo es utile per securitate de linea, et pote es uso in urbe, sed non es apto pro telephonia ad magno distantia per causa de suo magno capacitate et parvo inductantia. Scientiatio *O. Heaviside* († 1925) que stude problema de propagatione de electricitate super filo, inveni que si conductore habe majore inductantia, voce humano pote transmittit se intenso et claro. Ergo *M. Pupin* professore in Universitate de Columbia, suggere in 1900 de insere, pro obtine scopo, in aliquo puncto et cum lege dato, rochetto (A. rocket) de inductantia. Ita nos pote loque usque ad circa 800 Km. Sed nunc cum valvula thermoionico, telephonia habe medio que illo investiga pro adjuva transmissione de voce. Rocchetto de inductantia et relais, constituto ab valvula thermoionico, permette de loque ad distantia de plure mille Km. Voce humano, que produce potentia electrico de aliquo milliwatt, es ducto per aliquo mille Km, et homo calcula que in cavo longo 1600 Km, sine rochetto et amplificatores, pro habe ipso potentia, es necesse fortia electromotrice de  $10^{17}$  volt.

### Super Telephonia Optico

#### cum Luce ordinario et Luce ultra - viola

QUIRINO MAIORANA, professore in Universitate de Bononia, loque in « *Electricista* » (Anno XXXVI, n. 9 - Roma, septembre 1927) de suo systema de telephonia optico.



Jam existe systemas de radiotelephonia que ute de undas luminoso minus refringente, aut etiam calorifico, ut illos de *Simon*, de *Cram et Hayes*, de *Ruhmer*. Apparatu transmittente es arcu cantante, et illo que recipe, thermophono aut cellula cum selenio, insensibile ad radiationes viola et ultra-viola.

Sed usu de radiationes luminoso et ultra-viola, es præferibile, nam nos vide cum oculo fasce que transfer verbo et nos ute de maximo sensibilitate de cellula photoelectrico, nunc multo perfectionato.

Exemplo de transmissione de signos cum undas ultra-viola, nos jam habe cum systema *Zickler*, et cum experimento de *Wood*, que ambo ute de signo telegraphico Morse. Secundo systema es præferibile ad primo, nam undas que ute *Wood* es minus breve (proximo ad viola) et ita es minus absorpto ab atmosphæra. Ergo *Zickler* trasmitte usque ad 1 Km., *Wood* usque ad 5 millia.

Sed ante experimentos de *Maiorana*, non es noto que undas ultra-viola es adoptato per radiotelephonia.

APPARATU TRANSMITTENTE DE MAIORANA. — *Maiorana* non ute de arcu voltaico pro transmissione, nam, etsi illo es optimo surgente de luce ultra-viola et pote es modulato cum arcu cantante (*Simon*, *Duddell*, *Ruhmer*), tamen non es stabile, regulare et volve magno calore.

Post multo studio pro inveni surgente de luce ordinario et ultraviola, que nos pote modula, et non præsentat inconvenientes de arcu voltaico, *Maiorana* præfer arcu ad mercurio in tubo clauso cum gas raro.

Tubo debe es de quartio ( $\text{Si O}_2$ ), nam lampade de quartio (I. quarzo, F. T. quartz, A. quartz) resiste ad magno temperatura et pote da intensitate luminoso majore quam illo de vitro.

Auctore stude ergo problema de modulatione de currente que ale lampade cum mercurio, et inveni que nos pote modula arcu ad mercurio cum fluctuationes de currente microphonico, cum dispositione analogo ad illo que ute per modulatione de arcu voltaico. Sed modulatione resulta parvo, hoc modo, ergo necesse es amplia currente microphonico cum valvula termoionico.

Spectro de arcu de mercurio es noto; in parte visibile illo habe duo linea flavo, uno viride, uno viola et uno in extremo

viola; post in ultra-viola quatuor linea de longitudine de unda circa 3655 u. angström (cm  $10^{-8}$ ). Intensitate luminoso de ce lineas fluctua cum modulatione de currente et magis fluctua linea viride (5460,76 u. a.), que ergo es præferibile per transmissione cum luce visibile. Si nos vol ute solum de luce ultra-viola, nos debe supprime quinque linea de spectro visibile et permette i trans ad quatuor linea de ultra viola: hoc nos pote cum vitro ad oxido de nichel (Ni O).

Cum opportuno systema de lentes aut de speculos nos pote concentra in distantia luce de lampade ad mercurio modulato.

APPARATU PRO RECIPE. — Ute de cellula photoelectrico, que es connexo cum suo electrodo negativo ad crate (I. griglia) de audion (valvula thermoionico). Filamento de cellula, es connexo cum batteria (A. battery) de pilas et cum anodo (+) de ipso audion. Secundario de transformatore, inserto in circuitu cathodico (—) de audion, es connexo ad amplificatore cum uno aut plus valvula, et ad telephono. Si distantia inter statione transmittente et illo que recipe, supera aliquo hm (100 metro) nos debe ute de lente aut de speculo pro concentra radiationes super cellula, maxime si nos ute de radiationes ultra-viola.

Experientia da bono resultatu: primo es factu in Instituto physico Righi de Bononia (1926), post inter Instituto et Villa Aldini (Km. 2,670), aut Villa Sarti (Km. 6.300), aut Monte Calvo (Km. 8,250), aut Varignana (Km. 16,200).

A. NATUCCI.

## EXEMPLOS DE INTERLINGUA

EX ANGLO.

### Homine in præterito e in futuro

Homine, per quanto Scientia naturale in se ipso pote doce, non plus es causa finale de universo, non es herede procedente ex cælo, de omne ævo. Suo existentia etiam es accidente, suo historia, breve et transitorio episodio in vita de uno ex plus humile planetas.

De combinatione de causas que in primo loco habe creato, ex mortuo compositione organico, vivo progenitores de humanitate, scientia quidem, adhuc nihil sci. Es satis quod ab tale initio, fame, morbo, et cæde mutuale, nutricios apto de futuro dominatores de creatione, habe evoluto paulatim, post labore infinito, genere cum satis conscientia pro senti se vile, et satis intelligentia pro sci quod illo ipso es de nullo gravitate.

Nos inspice præterito, et vide quod suo historia es de sanguine et de lacrimas, de errores inope, rebellion feroce, de stulto acquiescentia, de aspirationes vacuo. Nos explora futuro, et disce quod post periodo longo, comparato cum vita individuale, sed certo breve, comparato cum divisiones de tempore aperto ad nostro investigatione, energias de nostro systemate i defice, gloria de sole i es obscurato, et terra, sine æstus et inerte, non plus vol tolera stirpe que per uno momento habe turbato suo solitudine. Homine i descende in profundo, et omne suo cogitationes i peri. Conscientia molesto, que in ce regione ignoto habe per longo spatio fracto silentio contento de universo, i es in quiete. Materia non plus i nosce se ipso. Monumentos et res immortale, morte ipso, et amore plus forte quam morte, i es ut si illos jam non existe. Nec ullo re que existe i es meliore aut pejore propter omne quod labore, genio, devotione et dolore de homine habe conato per innumero generatione ad effice.

(Ex « *Foundations of Belief* » per Sir Arthur J. BALFOUR).

Versione de CH. W. NODDINGS  
Grosmont Alberta (Canada).

EX NEDERLANDENSE

### Primo et secundo asino

Philosopho Mendelssohn (1729-1786) es invitato sæpe ad aula ab rege Frederico II de Prussia.

Ad ce epulas, monarcha se delecta sæpe, cum adduce viro sene docto in angustias coram alio convivas, ut illo illustra præsentia de anima et dicto parato de eo.

Uno vice, rege scribe super schedula joco illiberale: « Mozes Mendelssohn es primo asino de ce sæculo », et fac folio circumfer ad mensa.

Quando Mendelssohn accipe isto in manu, illo simula lege non injuria, sed, contra, blanditia. Illo se converte ad monarcha et dic: « Vestro Majestate compara me cum bestia tam innocente quam utile. Me vol retine libenter ce honorabile litteras semper, et id me aude preca: An Vestra Majestate vol digna subscribe schedula, ut documento fi plus pretioso? ».

Rege scribe nomine suo sub declaratione et restitue schedula ad philosopho.

« An lice ad me recita documento? » viro docto roga nunc cum levè risu, vix visibile super labios.

« Quare non? Recita tu », responde rege nihil suspicante.

Mendelssohn surge et incipe cum voce claro: Id place ad suo Majestate dedica ad me uno scripto autographo et permette præterea ad me recita isto in ce circulo illustre. Scripto interessante dice: Mozes Mendelssohn es primo asino de ce sæculo — Frederico... Secundo

Rege transili subito super alio thema.

(Ex *Dagblad van Noord-Brabant*)

F. C. VAN AKEN  
*Oud-Gastel* (Nederland)

---

### Spiritu Japonico

IN THEATRO. — Me preca vos, domina, de tolle cappello de vos. Me iam paca pro loco centum franco, et me vol vide bene theatro.

— Sed me paca, pro cappello tres centum franco et me vol quod omnes vide illo.

ES TRANQUILLO. — *Avunculo*: Debitos i perde te, caro nepote.

*Nepote*: Non debitos perde me, sed solo si me paca debitos; et me nunquam vol fac hoc, te pote es tranquillo.

(Ex « *Revue Orienta* », januario 1928).

# DE LINGUA INTERNATIONALE

## De Conditionale in Interlingua et de Vocabulos commune et Locutiones populare

Grosmont Alberta (Canada), 23 decembre 1927.

Dom. Nicola Mastropaolo

directore de « Schola et Vita » - Milano.

Caro Domino:

Permitte quod me scribe ad vos aliquo linea pro age gratias pro admirabile Revista « Schola et Vita ».

Me jam recipe omne exemplare usque ad numero 4 de anno currente, et me lege illos cum grande interesse.

Pro me, anglo, « Interlingua » es in generale satis facile ad lege, sed ad scribe es alio re. Defice ad me vocabulos commune, et locutiones populare pro epistolas, et conversatione hodierno; itaque es in nullo modo facile elige vocabulos apto, desiderato.

Alio re importante: me jam non sci in quale modo exprime « modo conditionale » sine flexione.

Me sci quod aliquo scriptores fave rē (amarè), sed istos non seque consilio de Academia.

Si tale quæstiones pote es tractato aliquo vices in « Schola et Vita » es (serè) de grande auxilio pro tirones.

Postquam Interlingua veni plus usito, tunc, forsā, i es evolutio vocabulos breve, et locutiones idoneo, et fixo, que redde lingua plus facile et securo pro usu commune. Sed pare ad me desiderabile quod interea, specimine de lingua vulgare, et litteratura populare, appare in Revistas, aut in forma de « Manuale de Instructione » pro homines de medio cultura.

Accipe, caro Domino, meo salutationes cordiale.

CHARLES W. NODDINGS.

Quæstiones de « conditionale » et de « vocabulos commune et locutiones populare », que dom. Noddings pone, es multo interessante. Nos invita Lectores ut vol expone proprio ideas in argumento.

Et ecce, pro initia discussione.

Nos pote exprime « conditionale », in « latino sine flexione », cum inversione de phrasi.

I. Se avessi danaro, lo aiuterei = IL. Me non habe pecunia, si non me adjuva illo.

I. Se non piovesse, passeggierei in giardino = IL. Plue, si non me deambula in horto.

I. Sarebbe utile que... = IL. An non es utile que...?

Sed, si nos vol versione litterale, inversione non es possibile.

Prof. G. KOLOVRAT, in Discussiones (de Apl), n. 7, 1 decembre 1910, jam propone usu de L. an.

« Me puta que non conveni adopta in interlingua forma simplice speciale pro traduc conditionale de A. D. F. H. P., nam isto modo es de usu satis raro et non vale que pro illo nos complica grammatica per uno aut plure novo forma.

Me puta que es meliore traduc conditionale de lingua vivente per indicativo cum particula ut in R. est sæpe in G. Me propone particula an, ex.: me an vol = F. je voudrais; illo an dormi = I. dormirebbe. Usu de an es tanto plus naturale que

1) existe cum idem valore in G. (v. exemplo infra);

2) L. an (etiam in forsā) habe jam sensu potentiale;

3) existe in Gothico an, cum idem valore de L.; ergo es Indo-europæo. Vide Brugmann et Fick.

In propositione subordinato exprimente conditione, nos ute semper indicativo nam usu de conditionale es pleonasm.

Exemplo: si non plue, me exi = F. s'il ne pleut pas, je sors = I. se non piove, esco; si non plue, me an exi = F. s'il ne pleuvait pas, je sortirais = I. se non piovesse, uscirei.

Mi an mori si illo non veni = G. apethanon an ei mè èlthen ».

Es qui, contra, ute aliquo suffixo: -rè (Pinth, Hartl), -re (Roselló-Ordines), -un (Michaux), -avise -ase -arebe (Barral), -ret (Fibula). — Discussione es utile.

\* \* \*

Nos sci que illustre prof. PEANO, præsidente de « Academia pro Interlingua », jam collige grande numero de vocabulos internationale non latino. Nos spera que Academia vol publica collectione isto, ut supplemento ad Vocabulario commune de prof. Peano, et ad ipso Vocabulario latino, pro usu de Interlinguistas.

Quod attine ad « locutiones populare », grande numero de illos existente in latino pote es uso in IL, nam es intelligibile sine ullo difficultate. Ex.: es in cælo, littera ab se canta, pisca in ære, ex animo ride, ride (usque) ad lacrimas, verte in risu, etc.

Alio numero immenso nos pote collige ex linguas vivente, et

## EX DIURNALES ET REVISTAS (DE EDUCATIONE ET SCHOLAS)

### Educatione physico, Educatione militare et Formatione de Charactere

*ute in versione litterale.*

*Omne lingua habe suo locutiones. Parte de istos — nato ex eventus aut conditiones peculiare de locos et cum formas ex characteristicas de lingua ipso — numquam pote transi, in suo forma originale, in alio linguas, nec in IL. Sed reliquo parte es formato de locutiones que nos pote verte ad littera, et ute sine timore que homo non intellige.*

*Plures de isto locutiones es commune, in quasi identico forma, ad duo aut plus lingua: jam es, ergo plus aut minus internatio-nale; sed etiam locutiones de singulo lingua, et non commune ad alio linguas, pote transi in IL, quando pote es intellecto ex con-textu.*

*I. Cadere (aut saltare) dalla padella nella brace,  
= A. To jump from the frying-pan into the fire,  
= IL. Cade ex frixorio in igne (aut in carbones ardente).*

*In L. nos inveni: Tendere de fumo ad flammam, et locutione isto, uso in IL, es intelligibile.*

*Versione litterale de A. to give tit for tat non es possibile, et forsitan pote non es intelligibile ad omnes versione litterale de I. rendere pan per focaccia. Sed in A. nos inveni etiam to give like for like = I. render la pariglia = F. rendre la pareille = L. paria paribus, par paris respondere aut referre, par pro pari referre. Et nos, ex L., ute IL. pari pro pari refer, responde aut redde.*

*Cum trahe, in tale modo, locutiones ex omne loco, IL fi plus divite quam omne lingua mortuo aut vivente, et pote servi bene ad necessitates maximo diverso, ad gustus maximo vario.*

*In « Academia pro Interlingua » 1927, n. 1, pag. 5-8, directore ing. CANESI publica Proverbios ex plure lingua. Aliquos es commune, cum identico forma, ad vario linguas; alios, non. Sed, si nos verte ad littera proverbios que habe forma diverso in singulo lingua, semper resulta expressiones intelligibile. Et ita es de alio locutiones.*

*SCHOLA ET VITA libenter i publica collectiones de locutiones, ex uno aut alio lingua, de que es possibile et intelligibile versione in IL, cum versione ipso. Sed, nos spera que Academia pro Interlingua vol organiza in modo systemático labore pro collige locutiones isto ex omne lingua. Es opera de magno momento pro IL, ad que omnes pote collabora, et que pote servi etiam ad interessante comparationes et observationes psychologico super vario populos.*

N. MASTROPAOLO.

Guberno, cum educatione physico, vol præpara juvenes ad defensione de stirpe et ad defensione militare de Natione.

Sed es necesse distingue inter exercitatione de corpore in generale et educatione militare. Educatione physico debe infrena et dirige impetuositate de juvenes ad scopo necessario et logico: dominio absoluto de impulsus irreflexo. Non es male que cum exercitio physico es unito aliquo cognitione fundamentale de disciplina militare. Sed es pernicioso da ad præparatione de corpore esclusivo forma militare. Es — et numerosos — qui crede que typo militare de educatione contribue ad corroborata fibra sine vigore physico aut spirituale. Id es errore, que pote duc ad consequentias grave in formatione de charactere de juvenes qui, adulto, habe officio de defende et dirige natione.

Activitate de corpore, trans exercitios et ludos vivace recto ab rigido leges, promove et acue præsentia de spiritu, autodominio et fortia de charactere, nondum evoluto in anima adolescente. Sub stimulo de amore-proprio, que es tam spontaneo in juvenes, qualitates ipso erumpe facile, se inflamma de vita, et fi fortitudine, energia, severitate cum se ipso, firmitate, dominio de se, que es, omnes, bases de maximo officios de vita, in generale, et de spiritu militare, in particulare.

Oporte autem considera que educatione de corpore es, ad homine, medio pro perveni forte in modo virile ad ætate adulto, que es ætate de officios maximo grave. Es necesse, ergo, que methodo educativo de corpore — trans præcisione, energia, attentione, que exercitios exige — persequere formatione de charactere, que debe inveni in spiritu lymphæ generatore de operas et de consilio virile. Si non, educatione de corpore degenera in ostentatione antipathico de energia et in tentatione de facile fama; in exaggeratione materialistico que non educa, sed obscura meliore energias de anima et de mente; produc characteres exteriores que

exalta fortia bruto, induce ad arbitrio sine freno, ad materialismo maximo egoista, ad securitate physico rumoroso, superbo, præpotente, violento, antisociale; degenera in fortia que destrue elemento essenziale humano.

Ex educatione physico debe veni melioratione ethico. « Multos homine improbo es in Attica — jam dic Euripide — sed pessimo es athletas ». Vigore de corpore, si non es frenato ab leges que rege spiritu, averte ab recto via etiam juvenes melius dotato in spiritu. Nimis sæpe nos memora sententia: « *Mens sana in corpore sano* ». Me præfer sententia de Tolstoi: « *spiritu sano etiam corpore conserva sano* ».

Bello comproba sententia de Aristotele: « Anima impuro et vulgare es multo minus capace de vero fortitudine quam anima benigno, educato ad sensu de honore et de rubore ». Qui jam habe ad suo ordines, et per longo tempore, centum et centum homine, et habe mente præparato ad cognosce essentia de anima de illos, vide que virilitate non surge ex brutalitate de corpore: multos heroismo, multos acto de energia es heroismos exteriore, manifestatione falso, mendace de uno spiritu interiore vile et debile, præoccupato solo de suo *Ego*, causa primo — in pace et in bello — de viltate et de deficientia de caractere in qui stude de compensa cum energia toto exteriore deficientia de vero virilitate.

Pro caractere es necessario cultura interiore et spirituale; nobile virilitate — et optimo securo signo de illo es in verecundia de verbos — multo raro es in qui solo cognosce manifestationes exteriore de fortia materiale et inflexibilitate ad littera de uno norma de disciplina. Honore, fidelitate, autodominio que digna omne commodo, constantia, reactione ad vanitate, ad cupiditate, ad *ego* præponderante, ad tentationes de vita quotidiano et de ambiente, sinceritate de proprio opiniones ex adverso ambiente sociale, æquo independentia ab sententia de alios, es, omnes, victorias de spiritu. Non ex robore de corpore illos trahe energia constructore, sed ex educatione interiore, ex firmo et securo conscientia formato ex amore ad ordines spirituale, ex respectu de personalitate humano et de jure de alios.

Si nos crede que pro forma homines cum caractere virile, es necesse typo militare de educatione physico, nos crea, sine sci, uno periculo pro sano et puro spiritu militare que vol homines animato de obœdientia absoluto. Obœdientia! Ecce toto essentia de spiritu militare, que permovere homine toto cum tremendo

elemento de debito militare, disciplina de que habe in se aliquid de inflexibile violentia de bello.

Pote, forsan, animas juvene senti serietate que constitue essentia et fortia educativo de spiritu militare? Solo post quam acquire maturitate physico et morale, juvenes pote intellige tremendo importantia que debito militare habe. Sed coerce illos, adolescente, in uno forma de educatione ad que spiritu, mente, corpore nondum es prompto, induce spiritu ad inconstantia, que in futuro se repercute in observantia de officios civile et militare. Ex que, uno falso conceptione de servitio militare, que se forma in uno ambiente non idoneo, trans ludos et exercitios, que delecta juvenes, sed absconde ad ipsos suo immaturitate, suo inhabilitate ad age serio, suo deficientia de autodominio.

Qui recorda quam pernicioso influentia habe, in generationes germanico, practica scholastico formalistico de XVI seculo, debe desidera que juvenes, usque ad 19 anno, pote forma et meliora proprio qualitates morale et physico, cum typo de educatione physico idoneo ad ætate. Que veni post activitate specifico de exercitio militare; illo tunc pote construe super bases firmo, nam inveni organismos robusto in physico et non deformato in spiritu. Systema coercitivo de organizationes militare, toto subordinatione et mechanismo, non es pro mentes et animas adolescente et juvene.

Es necesse que fortias de caractere floresce in toto et que ex ipsos nasce fructus de iniciativa personale, elemento absoluto et essentielle pro milite, fructus de conscientia de dignitate et de debito professionale.

Nos debe forma *homines*: homines austero exercitato et experimentato in officios civile de pace, que præpara ad observantia energico de officios inflexibile de bello; milites in modo virile disciplinato ab spiritu tranquillo de sacrificio; officiales de heroismo silensioso; duces que es exemplo de obœdientia absoluto, que sci sacrificia proprio auctoritate, pro recognosce injuria facto ad Lege supremo de justitia et de veritate. Duces que non es præoccupato de suo *ego* præponderante et que non crede de debe conserva omnino suo auctoritate, cum spe que alios non habe oculos acuto pro vide spiritu angusto de illos, que ute auctoritate ut terrificatione. Quia, educato ad ostentatione de fortia exteriore, non intellectuale, anima non sci inveni in profundo de conscientia imperativos que impone se ad admiratione et ad obœdientia ab-

soluto de homines de animo libero, educato in mente et in spiritu.

(Col. R. BARRECA — in *Echi e Commenti* — Roma, 15 januario 1928).

## In uno Schola secundario de London

In anno scholastico præterito, me et uno collega anglo permuta nostro officios: illo veni ad lyceo de Troyes; me doce in « Colfe Grammar School » de London, et, in 10 mense, pote participa ad suo vita plus intimo, et nota differentias essentialia inter nostro conceptiones pædagogico et illos de Anglia.

« Colfe Grammar School » es uno schola privato (fundato in XVII sec.), sed sub vigilantia de Statu et de Auctoritates locale; habe 350 alumno, de 10 ad 17 anno, et comporta toto cyclo de educatione secundario; es in pleno prosperitate materiale, et omne classe habe completo suo numero de alumnos.

Regula de schola statue: 5 hora de classe, in lunadie martedie jovedie et venerdie, et solo 3 hora in mercuriodie et sabbato, nam horas postmeridiano es pro sports, organizato ab schola et obligatorio pro omnes. Periodos de lectione es 4 in mane et 3 post meridie, id es 36 periodo in septimana. Professores es omnes obligato ad idem horario de alumnos, habe libero 3-5 periodo, pro corrige labores, in aula de docentes. Regimine isto pote pare duro ad nos, sed illo es temperato ab methodos de docentia minus fatigante quam nostros. Homo nunquam exige ab « Master » uno conatu continuo et illimitato; ibi alumnos exseque in classe multo labores que nos remitte ad horas de studio. Conceptione de magistro es diverso: titulo de « professore » es pro docente de Universitate; in « Secondary School » es uso titulo de « master », nam instructione non es *ex cathedra*, sed comporta applicationes practico.

Et Schola non habe professores adjuncto, aut repetitores: es « master » ipso que cura vigilantia et administratione, in maximo parte. Omne classe, aut « form », es sub vigilantia speciale de uno professore, que, in idem tempore, doce in vario classes suo disciplina. « Form-master » distribue et vigila materiale scholastico de suo « form », collige punctos et fac medias, es in relatione cum familias et dirige omne alumno in suo labore et in vita scholastico. Collegas debe informa illo de toto quod pertine ad suo alumnos.

Illo, ergo, habe cura de animas, nam alumnos considera ipso non ut uno professore ordinario, sed sicut suo magistro particulare. Omne mane et omne vespere, classe, cum suo « form-master », adhibe aliquo minutis ad præparatione de horas de classe et de labore que i exsecuto in domo. Id crea uno sensu de intimitate, uno vero communitate de habitudines et de cogitationes.

Nullo fossa inter magistros et alumnos, nullo frigore aut diffidentia in suo relationes: vita commune crea sensu de familiaritate, que exclude omne gravitate ex uno parte, omne hostilitate ex alio. Et omne alumno pote manifesta libero suo confidentia aut suo amicitia ad uno professore, sine suscita — ut apud nos — accusatione de quære uno favore immerito. Et disciplina nihil pati: immo professores acquire cognitione plus exacto et plus rapido de sentimentos et de age de alumnos, et ita suo officio pædagogico et suo medios de disciplina es facilitato.

Disciplina de uno classe anglo es minus compresso et rigido quam de uno classe franco: ibi non silentio absoluto nec passivitate, que aliquos admira; sed regimine de mutuo confidentia, uno *modus vivendi* que resulta ex desiderio que omnes habe de vive in pace, et de redde vita interiore de schola tam facile quam es possibile; et sæpe ex uno affectione reale inter magistro et alumnos.

Spiritu que anima schola anglo es toto differente ab illo de nostro schola: es, in idem tempore, de schola et de familia. Alumnos non frequenta schola solo pro acquire uno diploma, aut recipe uno formatione intellectuale: es uno educatione sociale, uno formatione totale que recipe. Familia delega ad schola suo jures et auctoritate; mitte suo filio ad schola, ut schola fac de illo uno « gentleman », ut da ad illo educatione completo.

Ex exercitio de uno vita sociale in miniatura schola præpara pueros ad officios que illos in futuro debe absolve in vita reale: isto es scopo essentialia de suo systema de « self-government ».

Alumnos ipso es responsabile de disciplina. In omne classe es uno « form-captain », electo ab alumnos, que repræsenta classe apud « Headmaster », « form-master » et alio professores; trans mitte ad condiscipulos indicationes relativo ad labore; nota absentes; habe parte in administratione et governo de classe. Pote inflige punctiones leve, debe præveni disputas aut divisiones, impedi omne re que pote es de præjudicio ad reputatione de classe;

nam existe uno spiritu colectivo, uno honore de gruppo, que traditione et actione de magistros conserva: errore et malo age de uno se repercute super omnes, tange honore de gruppo.

Officio de capite electo ab condiscipulos es considerabile, nam vita scholastico absorbe puero anglo, plus quam puero franco. Sports, que habe tanto loco in vita, veni organizato in schola, ubi, cum auxilio et sub vigilantia de magistros, veni formato manipulos pro football, rugby, cricket, etc.; sed semper cum systema de « self-government », nam omne manipulo elige suo capite, vice-capite et secretario, et cura suo administratione.

Resultatu de tale activitate de alumnos es uno atmosphaera multo differente quam ex nos: schola es domo commune pro alumnos; aula magno et aulas de classe es locos de reunione, ubi illos labora, sed etiam loque de sport, organiza clubs de photographia, gruppos de studios litterarios aut scientifico, et mille alio activitate commune. Et vandalismo nunquam se manifesta: alumnos es vere respectuoso de materiale et de locos. Responsabilitate de omne es base de disciplina. Omne habe uno suo officio, in ratione de suo capacitates, et uno ambitione que vol satisfac.

Et sensu de responsabilitate, ex « spiritu de corpore », es vivo etiam extra schola, in via, in publico; et alumnos plus grande se senti responsabile de educatione de minores, et antiquos, de novos. Educatione sociale, et de grande valore, ex pressione de opinione publico, plus quam ex uno actione individuale. Disciplina voluntario, ad que omnes participa, fac spiritus vere disciplinato et respectuoso de ordine, evolve in idem tempore sensu de dignitate personale et gustu de activitate recto, et provoca æmulatione constante pro communitate.

Manifestatione plus characteristico, ad nostro oculos, es systema de « præfectos »: id es, alumnos de classes superiore que vigila disciplina generale, in classe, in recreatione, et etiam in via. Es designato ab Headmaster, ex « captains » et alumnos optimo. Suo attributiones es illo de « surveillants » in France, quamquam non cessa de es alumnos. Præfectos, que es alumnos plus distincto in studios, es animatores et exercitatores de omne activitate extra scholastico, et in idem tempore custodes severo de regulamento. Suo auctoritate sta in suo successus personale in sport aut in studio. Illos habe conscientia de suo responsabilitate, et nunquam abute de suo auctoritate, ita ut condiscipulos circumda illos de respectu.

Ecce, ergo, grande lineas et grande principios de organizatione scholastico isto, tam differente ab nostro.

Nos habe, in France, methodos de instructione plus rigoroso, plus efficace, que permette de forma intellectus plus vigoroso. Sed Anglos posside uno methodo superiore de educatione sociale, nam illo colloca alumno in uno ambiente grato et jucundo, que omnes pote accepta sine coercitione, sine rebellione. Fac ut puero es læto, ut ama suo schola (et si non es alumno distincto), es præpara generatione de homines imbuto de sensu de disciplina sociale et de conatu colectivo. Et systema es etiam plus œconomico, nam exige numero minore de personas.

(E. PEYRE, prof. in lyceo de Troyes — in n. 10 de *L'Enseignement Public* — Paris, octobre 1927).

## Cruce-Rubro de Juventute et Anima infantile

Pro educatione civico et sociale de alumnas de scholas-officinas de « Save the Children Fund » in Budapest, me vol evita omne instructione ex libros et theorico, nam me reputa necessario evolve spiritu civico de puellas plus quam da ad illas cognitiones de diverso institutiones. Et me, in 1924, introduc Cruce-Rubro de Juventute (C.-R. de J.), præcipue propter suo influenza morale.

Ab tres anno, ergo, me habe occasione de stude motu isto, parte practico et activo de que jacta vivo luce super anima de puero. Me non vol da hic uno theoria psychologico de C.-R. de J., sed indica solo aliquo conclusiones ex meo observationes, et sine generaliza.

Quando nos vol crea, in nostro scholas, uno gruppo de C.-R. de J., nos primum quære uno magistra que vol da suo opera ad scopo; post nos informa puellas. Approbatione de istas es fervido.

Pueros forma libenter uno clan, uno associatione, et pueros hungarico se enthusiasma multo facile. Ergo, majoritate de alumnas sollicita de se inscribe. Sed nos admitte, in initio, solo qui jam da proba de quod nos dic « spiritu de Cruce-Rubro ».

Aliquando uno magistra cede ad supplicationes de postulantes jam recusato; sed post quere, nam, et si numeroso, suo gruppo nihil age: membro non digno relaxa zelo de alios, et destrue idea que fac parte de Cruce-Rubro es uno honore.

Fi « juniore », ea, ergo, honore multo desiderato, in scholas-officinas, sed difficile ad obtine. Selectione de primo gruppo (12-15 membro), es primo et, in generale, ultimo acto de auctoritate de adultos. Post, es membros ipso que decide in omne re: nostro officio se limita ad fac propositiones aut oppone aliquo veto.

Distributione de officios, præcipue electione de capite, es uno ex primo actos de novo organizatione. Et es mirabile instinctu de puellas, que quasi nunquam erra: es electo capite qui sci dirige. Aliquo errore es meo, que — ad alumnas que aliquando quære consilio — indica puella magis intelligente aut que habe maximo bono voluntate. Sed qualitates isto non suffice. Puellas elige semper vero capite, que sci obtine obœdientia.

Ita ut, et si aliquando electione pare inadmissibile, — de alumna plus difficile, p. ex. —, nos non oppone veto. Et eveni que parvo capite, per ambitione de bene absolve suo officio, perveni ad domina et corrige se.

Vita scholastico et suo problemas non debe influe in age de C.-R. Es C.-R. que debe reage in vita scholastico, cum inculca habitudines de munditia, de mutuo auxilio et etiam de labore. Me pote cita plure casu de alumnas negligente, que incipe ad labora bene in classe, post quam veni notato per uno acto generoso in uno gruppo. Que nos non oblivisce que causa de numeroso non-succensus scholastico es sensu de inferioritate. Nos, ergo, nunquam debe renuntia ad possibilitate, pro uno puero, de obtine uno successu per medio de C.-R., ut illo pote acquire fiducia in suo fortias.

Electione de novo membros es parte interessante de reuniones de gruppo. Uno acto exceptionale, pote provoca uno admissione spontaneo; sed, in generale, uno longo labore præparatorio præcede omne novo admissione. « Juniores » incipe, omne, cum protege aliquo alumna que monstra de posside qualitates desiderabile, et cura educatione de illa, de que fi tutrice. In die de electione, tutrice propone alumna protecto, sub suo responsabilitate, nam bene sci quale acerbo reprehensione habe post, si novo membro non se monstra digno de honore consecuto.

In primo menses, activitate de novo gruppo verte toto in observantia de aliquo regulas, que post fi machinale: munditia personale, hygiene et mutuo auxilio. Gruppo es autonomo, sed passivo. Ut fi vivo et agente, oportet da ad illo uno scopo que exige collaboratione de omnes. Et re non es facile. Non es possibile

collige pecunia nee fa exseque labore supplementare pro C. R., nam alumnas, in majoritate, es vere paupere, et omnes jam labora 24-26 hora in septimana. Præterea, me non approba, pro activitate de C.-R. de J., scopo, ubi juniores remane longe ab objecto de labore. Si C.R. debe contribue ad evolve toto energia et capacitate spirituale da puero es necesse pone isto in contactu directo cum objecto de suo conatus, fac ut illo pondera suo capacitate personale et de suo gruppo, et considera exigentias reale, sine excede suo onere.

Duo gruppo inveni, illos ipso, scopos de suo activitate. Uno organiza jocos, omne die, pro parvulos que vaga in via, dum matres es ad labore; alio fac lectura ad cæcos de uno asylo et conduce illos ad ecclesia. Tamen, post aliquo tempore, me vide que puellas persiste in actione isto solo ut non offende, cum relinque opera initiato, puncto de honore de C. R. Et me intellige quod defice ad activitate ipso: uno terminatione, uno resultatu finale, que relaxa voluntate — post conatu.

Scopo debe es accessibile ad fortias de puellas, sed debe etiam permette de attinge uno resultatu præciso. Et debe permance stabile: sentimento sociale, sine perseverantia, non habe valore. Pro excita aliquo gruppos, entusiasmo de que evanesce in actiones temporario, nos propone uno diurnale, ubi nota, cum initiales de nomine, actos individuale dicto de C.-R. Veni notato in diurnale es ambitione de omnes; sed plure puella semper inveni objectos de activitate, dum alias quasi nunquam. Tunc istas, paulatim, se offer pro comple officio que illas habe initiato. Et ita: spiritus « creativo » inveni occasiones, sume iniciativas; spiritus « imitatore » duc opera ad fine.

Et alumnas de « iniciativa » fi audace, et transi ad activitates que duc illas plus longe, que pone illas in relatione cum auctoritates de suburbio, cum que jam collabora repræsentantes de Sectione sociale de Cruce-Rubro hungarico. Uno ex istas se interer ad conatus de suo parvo collegas de C.-R. de J., conduce ipsas in suo visitas ad pauperes, et post committe ad illas uno aut alio opera.

Collaboratione isto ad opera de auctoritates pro prævidentia sociale in suburbio, ecce scopo ideale que nos jam quære: es proximo, stabile et permette de attinge resultatus concreto. Sensu de responsabilitate, pro populatione de suburbio, evolve mirabile in « juniores »; activitate fi magis et magis intenso et semper



quære medios efficace de actione, et puellas, impulso ab desiderio de obtine resultatus definitivo, cona pro inveni, in omne casu, uno solutione que redde inutile continuatione de assistentia.

Activitate isto de nostro puellas que, ex proprio experientia, jam cognosce indigentia et fame, non es pro « juniores » que proveni ex diverso ambiente, nam non es bene expone anima candido de puellas, que ignora difficultates de vita, ad impressiones violento de miseria in partes infimo de uno grande urbe.

Uno objecto, directo accessibile ad puellas, que de istas utiliza et evolve omne capacitate de energia et de intelligentia, que es stabile, et fi centro pro vita sentimentale, que evolve sensu sociale duraturo, et procura relaxatione necessario ex resultatus obtento: ecce quod me reputa scopo appropriato ad activitate de C-R de J. Scopo isto da satisfactione et redde puellas felice: sensu sociale pote ita insinua suo radices in parte plus fertile de anima infantile, ubi sta gaudio.

Grande es influentia que uno scopo appropriato exerce in parvo communitate de « juniores », nam da ad omne alumna uno officio idoneo: ita uno collaboratione constante uni omnes membro, et, sine nullo interventu extraneo, uno parvo societate surge.

Nostro parvo societate es vero democratico: capite es electo ab subordinatas et omne elige suo officio in labore commune; responde ad omne necessitate, nam singulo puella absolve officio ad que es maximo idoneo, et omne da quod pote: una da ideas et spiritu de iniciativa; alia, conatu energico; tertia, perseverantia et assiduitate. Officio fi gaudio, nam non excede capacitate de singulas, et da ita pleno satisfactione, et redde sensu sociale parte integrante de personalitate.

(JULIA EVA VAJKAI — in n. 24 de *Revue Internationale de l'Enfant*. — Genève, decembre 1927).

## Monographias geographico

Quando se approxima vacantias de Nativitate, me committe uno labore ad alumnos de IV cursu, que veni discussio ante in classe. Omne elige thema que melius conveni ad suo gustu et ad suo possibilitates de realizatione.

In generale, qui redi in suo vico, scribe monographia geographico de suo loco; qui remane in Cuenca, præpara item uno mo-

nographia, præcipue de caractere œconomico: p. ex., in isto anno, uno tracta de « valore de terra in Cuenca », alio, de « industria ceramico », alio, de « abundantia hydrico », etc.

Ut labores isto pote es exsecuto, veni ante explicato technica elementare de studios ipso.

In meo programma de IV cursu es capitulo de « formatione methodologico de alumno de schola normale », ubi es non solo problemas relativo ad methodologia de disciplinas geographico, sed etiam principale quæstiones que constitue processu de toto investigatione geographico.

Me non vol forma investigatores, sed vol que alumnos cognosce trama intimo de scientia, conatus et annos de analysis necessario ad synthesi, repræsentato in mappa que illos ute aut in libro que lege; illos debe sci que nihil doce tam, ut realitate, quando nos sci observa bene ipso, que nihil nos sci melius quam res que nos fac. Cum labores isto, alumnos disciplina bene suo spiritu et disce ad observa, nam nullo alio disciplina contribue ad evolve toto personalitate humano quam studio geographico.

Mabel M. Barker, in uno suo libro, dic que studio de « natura » es « medio » optimo super omnes, pro forma personalitate completo de educando. Illo reputa que base de educatione, in generale, debe es ambiente geographico ubi homo vive, nam nihil tam interes ad puero quam observatione et explicatione de quod circumda illo. Suffice pone pueros in contactu cum elementos de ambiente geographico, ut realiza uno adæquato educatione, solo cum satisfac curiositate de illos et sentimentos que ambiente provoca. Et studio isto debe es completo in modo que omne observatione factio pote es explicato, et in forma que omnes pote intellige. Omne regione geographico es uno vero microcosmo, ubi puero pote fac in modo perfecto suo educatione et suo præparatione humano.

Ante de initia labore, nos concreta singulo thema, examina bibliographia — ut evita repetitiones et cognosce investigationes præcedente — determina plano de omne monographia et præpara quæstionario, cum modifica et adapta ad nostro necessitates quæstionarios de vario auctores.

Alumnos verte in serio isto labores; multo se interes, et loque cum ingeniarios, secretarios, operarios, cum omne persona que pote da informationes. Et exseque. Resulta labores optimo, medio, malo; sed omne habe valore de conatu. In classe me habe

labores de quasi toto provincia, et in plure occasione me consulta illos et inveni notitias et documentos que in nullo libro es.

Et alio me vol fac: i uno septimana in Sierra, cum alumnos de IV cursu, et stude simul uno ex typico vicis recondito in rupes de Serrania. Et comple opera colectivo, ut alumnos vide quo modo cum labore individuale, sed cum mente converso ad scopo commune, homo pote perveni ad realiza uno opera serio, in que omnes pote senti se solidale.

(Prof. RODOLFO LLOPIS, de Schola Normale de Cuenca — in n. 49 de *Revista de Escuelas Normale* — Cuenca, decembre 1927).

### C o g i t a t i o n e

(Versione de F. C. VAN AKEN - Oud-Gastel - Nederland)

Nos habe aliquando meditato quaestione: qui es, que obsta saepe ad salute de filios?

Et nos debe dic integre: parentes.

Minime vero, illos es conscio ad se nullo modo de ce facto. Illos habe mente optimo, et ideo accipe me in valde malo parte, si me fac imprime, tam audace, ce veritate.

Atqui!

Istos es parentes, que es ultra bono pro suo filios. Que es occupato, toto suo vita, ut pote da ad suo filios magno dono nuptiale, et que sacrifica multo re pro ce scopo, praecipue benefico es.

Illos vol habe bono cura, dic ad suo caro filiolo, quod illo prospera. Et fac puero confide ad ce cura, et permitte ad eo age vita jucundo, sine multo occupatione serio.

Tale puero non fi homine laborioso. Praeterea illos exige, quod illo, in initio de suo matrimonio, incipe tam grande quam ipsos es nunc post tam multo anno.

Stulte! Ut puero disce labora et cura! Infer eo in equo \*, et ut illo intende se et defatiga. Id da spiritu, excita energia. Vita require ce ipso homines que vol lucta et que habe exercito id.

Id serva et firma amore, impedi luxu, fac viro ex aliquo. Parentes habe officio de praepara suo filios pro luctatione individuale cum vita. Illos debe assuefac eos ad dimicatione. Et praecipue non debe fac via ad prosperitate nimis expedito.

Per nimio bonitate parentes fi interdum vexatores de salute

de suo filios. Praecipue quando illos vol praeterea urge, nimis multo, filios — nos dic *nimis* multo — in via de suo proprio electione.

(P. Q. - in *Dagblad van Noord-Brabant* - 16 jan. 1928).

\* « Infer eo in equo » es figura, que significa « Da solum parvo auxilio ».

### Scholas indigeno in zonas paludoso et de tundras in Russia

Schola indigeno de zona septentrionale debe explica suo actione pro uno populatione ubi ignorantia et praedudicis domina absoluto: aliquando in toto uno tribu, nullo persona sci lege et scribe. Tamen populatione accepta schola cum sympathia, et in uno suo recente Congressu declara de non vol continua ad vive in ignorantia, segregatione et fame, et delibera de crea scholas et cooperativas. Uno schola jam surge per iniciativa de populatione: habe n. 12 alumno in 1923-24, n. 24 in 1924-25, n. 33 in 1925-26 e n. 65 in 1926-27. In idem modo, et cum auxilio de cooperativa, surge schola de Petchora, et alio, in tribu de Goldovs (Extremo-Oriente).

Sed in zonas plus remoto, indigenas diffida de schola, nam nondum comprehendere beneficis de instructione: ibi es necesse promove simul instructione de pueros et de adultos.

Scholas isto es simul collegios, nam majoritate de alumnos proveni ex familias que reside ad grande distantia. Patres duc filios ad schola-collegio trans zonas paludoso et tundras. Pueros es sordido, ignorante, etiam de lingua russo; sed habe grande experientia de vita. Primo instructione es de hygiene elementare practico. Et resultatus in isto campo es mirabile: schola trans alumnos attinge familias, que jam multo meliora suo conditiones de vita sub aspectu hygienico.

Et ita es pro alio ramos de instructione, que semper considera quaestiones de vita practico, nam pueros, in familia, participa ad labores de parentes et assiste etiam ad negotios de ordine oeconomico. In praeterito, indigenas es defraudato ab mercatores ad que vende productos. Nunc existe cooperativa que vigila. Et schola doce scopos, functione et utilitate de tale institutione; ita pueros, quando egredi ab schola, subito fi membros activo de cooperativa ipso. Et schola meliora conditiones oeconomico de indigenas etiam cum coordina studio de ambiente et modo pro utiliza ipso.

Difficultate grave: libros que existe, scripto pro alio scholas, non es idoneo, nam res de que illos tracta es multo remoto ab vita de pueros isto, et resulta incomprehensibile.

Uno Comitatu speciale jam es constituto, apud Comitatu centrale oeconomico de U. R. S. S., pro adjuva habitantes de extremo Septemtrione. Comitatu

jam initia suo labore, et simul cum centros œconomico promove creatione de scholas pro pueros indigeno, cum programma que instructione in nullo modo debe abduce indigenas de suo occupationes habituale, sed adjuva illos in lucta contra ambiente adverso ut vita fi minus difficile.

(N. LEOMOF — in *Narodni Outcjetel* — aprile 1927).

### Præparatione de Magistros pro Scholas rurale protestante de Quebec provincia

Præparatione es in ratione de remuneratione que magistros percipe in scholas isto, et remuneratione es parvo, nam protestantes es minoritate in provincia. Cursus — de 4 mense, pro conseqe « diploma elementare », necessario pro doce in schola rurale unico; de 1 anno, pro « diploma intermedio » — habe loco in « Macdonal College », et comprehendere agricultura, œconomia domestico, methodologia. Ad cursu de 4 mense es admissio juvene de 17 anno, que jam frequenta 4 anno schola primario superiore; ad cursu de 1 anno, juvenes de 18 anno, que jam frequenta 5 anno schola ipso. Pro obtine alio diploma, de gradu superiore, juvenes que jam habe diploma intermedio aut es assistente in uno « Kindergarten », debe frequenta cursu (1 anno) de præparatione speciale.

Cursu de 4 mense es maximo practico, sed non negligere historia et geographia, musica, scientias, linguas anglo et franco. Lecturas methodologico et organizatione de schola forma parte de cursu. Tirocinio eveni in gradus 1-7 de schola superiore Macdonal, et dura, in media, 8 septimana. In ultimo dies de cursu, tirocinio se comple in Schola rurale demonstrativo, que habe 20 puero, quot es in media alumnos de scholas rurale de Canada. Pueros isto recipe instructione in 4 classe, de que I, III et IV dura 2 anno, et II, uno. Studio practico verte super duo problema interessante: modo de occupa pueros de tres classe, dum magistro doce alio classe; cooperatione de schola toto in aliquo activitates.

(ALEXANDER LAW — in *The Journal of Education* — London, septembere 1927).

# ACADEMIA PRO INTERLINGUA

CAVORETTO - TORINO

*Volapük* — München 1887 — Paris 1887-1892 — Petersburg 1893-1898  
New York 1898-1908 — Torino 1909 — *Interlingua*

*Præsidente*: G. PEANO, Prof. in Univ. de Torino. Cavoretto-Torino.

*Directore et Thesaurario*: Ing. G. CANESI, Via Costigliole, 1, Torino 105.

*Vice Thesaurario*: W. DE JEZERSKI, Prof. Kraków-Debniiki (Polonia).

» V. L. LOWE, c/o Bureau of Standards, Washington D. C.

» S. CORIO, 2 Pemberton Row, London E. C. 4.

» H. BIJLSMA, ing., Postbus 54, Utrecht (Nederland).

### CONSIGLIO DIRECTIVO

Prof. *Banachiewicz*, Cracovia — Ing. *Bijlsma* Utrecht — Prof. *Boggio*, Torino — Prof. *Ciamberlini*, Macerata — Prof. *Dickstein*, Varsavia — Prof. *Di Dia*, Milano — Prof. *Drezen*, Moskva — Prof. *Geribaldi*, Pavia — Prof. *Guerard*, California — Prof. *Hartl*, Linz — Prof. *Jezierski*, Kraków — Prof. *Kolovrat*, Paris — Prof. *Levi-Civita*, Roma — Prof. *Mastropaolo*, Milano — Prof. *Meysmans*, Bruxelles — Adv. *Michaux*, Boulogne S. M. — G. *Moore*, London — Mrs. *Morris*, New York — Mr. *Orsatti*, Philadelphia — Prof. *Panbianco*, Padova — Miss *Pankhurst*, London — Don *Rossellò*, Hispania — *Sung Sik*, Tientsin (China) — Doctor *Vanghetti*, Firenze — Prof. *Yushmanov*, Leningrado.

### AD SOCIOS DE ACADEMIA PRO INTERLINGUA

In currente anno 1928, Academia ingredi in anno 41 de vita et de utile labore. Lingua de Academia in 1887, es Volapük de Schleyer, lingua multo plus simplice quam omne lingua naturale, et que in 1889 habe 25 periodico in omne parte de mundo. Cum suo diffusione, surge reformatores, que propone lingua plus simplice. Academia in 1887-1892 in Paris, simplifica grammatica. In periodo 1893-1898 in Petroburgo, et 1898-1908 in New York, Academia publica vocabulario ex elementos jam internationale, et resulta lingua, que omne homine culto intellige ad primo visu aut quasi. Plure alio auctore, per via independente perveni ad resultatu simile. Resulta evidente:

1. — Grammatica pote es reducto ad pauco aut nihil.

2. — Existe magno vocabulario commune ad linguas culto de Europa, de origine latino, græco incluso. Si nos decompone vocabulos internationale in elementos, resulta expressione pro omne idea.

Interlingua, plus facile et regulare quam omne lingua nationale, es scientia; nos debe solve isto problema per methodo scientifico, et primo conditione es libertate. Principio de auctoritate habe nullo valore in scientia.

Academia in 1910, cum sede in Torino, pone in suo Statuto: « Qui mitte ad thesaurario 10 franco per anno es socio de Academia ». Omne socio pote exprime suo opinione in forma de lingua que illo præfer. Academia non habe pecunia, et vive ex quotas de socios. Omne socio pote publica in periodico de ApI. ad pretio de 10 franco-auro per pagina, minus quota de associatione. Socio que mitte uno suo publicatione ad omne alio socio, non debe quota. Plure socio pote conveni in publicatione commune.

Libertate non produce confusione de linguas, sed concordia.

Academia, post 1912 consilia pro Interlingua: *vocabulario internationale, orthographia latino, plurale in -s*. Et preca socios, que non seque regulas præcedente, de expone regulas de suo lingua.

In præterito anno 1927, Academia publica periodico de 112 pagina, que contine articulos interessante, de vario genere, semper in Interlingua, excepto uno in Esperanto p. 56 et uno in Casuela p. 91. Academia publica etiam, et distribue ad socios:

*Tabula de socios*, de pag. 16,

G. PEANO, *Interlingua*, de pag. 24.

CROSLAND-TAYLOR, *Coquina vegetale*, de pag. 24.

Isto opusculo indica etiam origine de vocabulos in linguas nationale, relativo ad coquina.

Socio prof. MASTROPAOLO publica importante periodico in Interlingua: *Schola et Vita*, anno II, 1927, de pag. 272, et mitte illo ad omne socio. Vide ApI 1927 p. 2, 20, 73, 97.

Plure socio fac dono ad Academia: MOORE p. 93 et 112, STAMM p. 77, MEZZINI p. 76, MORRIS p. 94, 101, FOSTER p. 100, etc.

Socio prof. BANACHIEWICZ continua publicatione in Interlingua de circulares de Observatorio astronomico in Cracovia.

Publica articulos in Interlingua periodicos sequente:

*Archeion*, per prof. MIELI, Vide ApI 1927 pag. 70, 75, 98.

*Bollettino di Matematica*, per prof. CONTI, pag. 21.

*Graphicus* per socio GIANOLIO, pag. 21, 43, 61, 76.

*Rivista di Matematica*, per prof. PALERMO, pag. 43.

*Wiadomości Matematyczne*, per prof. DICKSTEIN, pag. 77.

Societate PCCP « Propagandista Cum Chartas Postale » continua labore activo, et publica 27 charta, ultra 6 de Sectione Anglo.

Libro de maximo interesse publicato in ultimo anno, es:

S. PANKHURST, *The future of international language*.

Illo obtine magno successu. Vide ApI p. 14, 20, 41, 60, etc.

Socio prof. DI DIA publica alio interessante libro *La lingua universale*, que contine historia de isto magno problema ab tempore antiquo usque ad hodie; et fac dono de libro ad socios. Vide ApI pag. 21.

Academia publica etiam notitias super omne forma de lingua internationale, antiquo aut novo, *Omo* pag. 62, *Neoromane* p. 23, *Viva* p. 78, etc., in vario gradu de evolutione, et que omne contribue ad progressu.

Academia es semper libero ad omne discussione, et examine de omne difficultate.

Numero de socios cresce in modo continuo, et nos confida, cum auxilio, collaboratione et propaganda de socios, de obtine semper majore successu pro resolve magno problema de lingua internationale.

Secundo Statuto de 1887, confirmato in 1910, quota de associatione ad Academia es francos 10. In illo tempore francos es auro. Hodie plure socio mitte francos-auro, id es duo dollar, et sæpe summa multo majore. Sed pro facilita ingressu, Academia limita minimo, quale es publicato in pag. I de frontispicio. Academia es societate, et expende in publicationes toto moneta que recipe.

Socio, que renova quota ante I aprile es etiam abbonato ad *Schola et Vita*.

In currente anno 1928, periodico de ApI es publicato cum *Schola et Vita*. Socios pote mitte articulos et pecunia aut ad præsidente, aut ad directore, aut in modo directo, ad prof. Mastro-paolo.

G. PEANO

Præsidente de Academia pro Interlingua.

## NECROLOGIO

Nos habe dolore de nuntia morte de socios:

**Pietro Satta**, colonnello ingegnere, viro probato, et caro ad amicos. In 1921 illo publica in *Interlingua*: *Calendario perpetuo*, que permittit, dato anno, mense et die in mense, de determina correspondente die de septimana. Et mitte uno exemplare de scripto ad omne socio de ApI.

**Paul Sicre**, multo docto in linguas antiquo et moderno. In ApI 1927 pag. 27-29 publica articulo super lingua Sinense et *Interlingua*; et alio in pag. 60.

**Luther Dyer**, auctore de magno vocabulario Anglo-Ido, nuntiatio in ApI 1925 pag. 87-90, et de libro « *Problema de lingua auxiliare internationale* »; vide ApI 1923 N. 4 p. 9.

**Teofilo Rossi**, conte di Montelera, (mortuo in Torino in 29 decembre 1927) Ministro de Statu de Italia. Auctoritates et diurnales de Italia et de exero nationes cum voce concordat illustra summo suo perspicacitate in politica, activitate in industria, competentia in litterario doctrinas. In Paris, in anno 1911, post convivio ad que participa plure Consules de vario natione, Senatore Advocato Rossi loque in forma perfecto in 6 differente lingua. Suo inscriptione in nostro Academia confirma, cum auctoritate de illustre consocio, necessitate de lingua auxiliare internationale.

Pace!

## Comparatione Inter Linguas Auxiliare

Periodico « *Schola et Vita* », in 1926 N. 1 pag. 2-3, publica articulo de direttore prof. Mastropaolo, in *Interlingua* « latino sine flexione ».

Periodico « *Cosmoglotta* », in « *Supplement* » de majo 1927, pag. 30-31, reproduce isto articulo et adde versione in « *Occidental* », per Dr. E. de Wahl (Vide ApI 1927 p. 65).

Ambo articulo es reproducto in « *Schola et Vita* » 1927 N. 3 pag. 114-115, cum interessante observationes.

Periodico « *Bulletin Français-Ido de la langue auxiliare* », direttore L. de Beaufront, auctore de Ido, in N. I-II 1928, reproduce ambo articulo, et adde versione Ido.

Nos reproduce omne tres forma:

*Interlingua*. — Moderno civilitate industriale transcende confines de nationes singulo, et mare ipso, cum crea relationes et interferentias semper plus frequente, et cum colliga in modo firmo fortuna et futuro de populos.

Homine, per medio de vapore, electricitate, aviatione, transi rapido ultra confine de patria, ad tracta negotios, vel pro instructione et delectatione, aut, sine move se ex domo, loque ad longinquos, cum telephono, et audi, per radiophonia, musica et orationes ab immenso distantia.

*Occidental*. — Li modern civilisation industrial transcende li limites de singul nationes, e li mare self, creante relationes e cruzamentes sempre plu frequent, e collectente in maniere firm li fortune e li futur del popules.

Li hom per medie de vapor, electricità, aviation, transea rapidmen extra li limites del patria, por tractar negocias, o por instructione e amusement, o, sin mover se ex dom, parla con lontan personas per telefon, e audi per radiofonie musica e diskurses ye immens distantie.

*Ido*. — La civilizeso modern industrialia transiras la frontieri di singla nacioni, e l'oceano ipsa, kreante relati e renkontri sempre plu frequa, ed unionante fortamaniere la fato e futuro dil populi.

Per la vapore, l'elektro, l'aviaco, la homi rapide pasas exter la patriolimiti por traktar aferi, o por instruktoso ed amuzado, o, sen movar su ek la domo, parolas kun fora personi per telefonilo, ed askoltas per radiofonio diskursi e muziko ye imensa disti.

Vocabulario de tres lingua et quasi identico:

moderno	modern	modern
civilitate	civilisation	civilizeco
industriale	industrial	industrialia

Existe differentia in orthographia. *Interlingua* adopta orthographia latino; cetero lingua adopta orthographia non definito. Vide ApI 1925 pag. 88.

### MRS. DAVE H. MORRIS

MRS. DAVE H. MORRIS, nostro socio et membro de Consilio directivo de API, es secretario honorario de IALA « International Auxiliary Language Association », id es, « Internationale Auxiliare Lingua Associatione » de America.

IALA es neutrale associatione, cum scopo de promove uno lingua auxiliare, instrumento pro transmittit ideas et scientia inter homines de lingua differente. Lingua auxiliare debe es simplice et claro; suo instructione debe es parallelo ad lingua nationale, et in conflictu cum nullo.

IALA tende ad diffunde idea, et excita interesse de publico ad motu pro lingua auxiliare; et ad explora formas actuale sub triplice aspectu de educatione, de lingua et de sociologia.

Interesse pro lingua auxiliare es pauco in USA (Unito Status de America). IALA in tres anno de vita organiza circa 30 reunionne, in New York, Boston, Washington, et alio urbes. Es praesente directores de circa 50 schola, in generale privato, et 20 universitates et collegios. Numero de assistentes varia de 10 ad 215.

Et directores de IALA habe circa 100 conversatione cum individuos aut parvo societates, unde saepe resulta majore resultatus quam ex reuniones.

IALA organiza cursus de Esperanto et de Ido, organiza labores de exploratione, et consilia studio de maximo numero de differente forma de lingua auxiliare, et de evolutione de toto motu.

API jam describe labores de IALA in 1925 pag. 76-77, 1926 p. 69, 1927 p. 41, 62, 94, 101.

---

### BIBLIOGRAPHIA

Annuario de Observatorio Astronomico de Cracovia.

Supplemento internationale N. 6 cum subventione de Unione Astronomico Internationale et de Ministerio de Instructione Publico et de Cultus, edito per T. BANACHIEWICZ. Krakow 1928.

Nostro illustre socio publica novo fasciculo, de 80 pagina, toto scripto in Interlingua « latino sine flexione ».



Mrs. DAVE H. MORRIS  
Hon. Secr. de IALA

**Circulare de Observatorio de Cracovia** N. 25 contine articulos « *Stellas variabile*, » de astronomos Kordylewski, Mergentaler, etc. Vide ApI 1927 pag. 98.

**Archeion**, Archivio di storia della Scienza, diretto da A. MIELI, Roma, Via Casalmoferrato 29.

Vide ApI 1927 pag. 98. Isto importante periodico pro historia de Scientia, in N. 4 de 1927, publica compendio in Interlingua de articulos:

*Origine de systema sexagesimale et subdivisione de circulo.*

*Opera scientifico de Quintino Sella.*

*Theodosio de Tripoli et recente versione de suo sphaerics in lingua franco.*

*« Aqua vitæ » de Luca Ghini.*

*Comitatu internationale de scientias historico, et historia de scientia.*

*Ætate aureo de metallurgia hispano-coloniale.*

Annuntia « *Cathedra de linguas internationale auxiliare* » in Univrsitate de Cracovia, per socio prof. JEZIERSKI.

Subscriptione ad volumine IX, 1928, Italia L. 51, extero francos-auro 22.

**Rassegna di studi sessuali, demografia, eugenica**, diretta da A. MIELI. Roma, Casa editrice « Leonardo da Vinci ».

Isto magno periodico scientifico, in ultimo numero 3 de anno VII, loque de latino, lingua internationale in medio ævo, et usque ultimo seculo. Sed hodie majoritate de publico non intellige latino; et es multo difficile pro scientista et medico de scribe in latino classico. Linguas nationale italiano, franco, anglo, teutonico, etc. non es satis internationale. Linguas artificiale volapük, esperanto, ido, etc. habe diffusionem minimo, et semper varia, ad arbitrio de inventores, que lucta inter se, Unico solutione possibile es Interlingua « latino sine flexione », id es latino sine grammatica, jam multo in usu in scientia. Isto lingua habe nullo elemento artificiale; es lingua naturale.

Directore, prof. Mieli, reproduce regulas pro Interlingua, publica, in Interlingua, compendio de articulos non italiano, et annuntia quod in proximo anno vol publica compendio, in Interlingua, de omne articulo. In isto modo, periodico scientifico pote obtine diffusionem majore.

Vide periodico « *Archeion* », in ApI 1927, pag. 98.

**Revue des Études Latines**, de Paris, in numero de aprile-junio, publica articulo de prof. MAROUZEAU, de Universitate de Paris, que annuntia cum laude « *Schola et Vita* ».

E. DREZEN — *Pro lingua universale. Tres seculo de investigationes* — Moskva 1928, pag. 272.

Scientia de interlingua habet numeroso cultore, et plure historico. Magno libro de historia es Couturat et Leau, a. 1902 et 1907, pag. 576 + 112. Seque Guérard, anno 1922, de pag. 218. Vide ApI 1922 n. 2 pag. 5. Pankhurst, *The future of international language*. Vide ApI 1927 pag. 14, et seq.

Nostro socio Drezen jam publica libro, nuntiatio in ApI 1926 pag. 21. Nunc publica novo libro, plus amplo, semper in lingua russo. Isto libro contine multitudinem de documentis super numeroso tentativo pro resolve problema de lingua internationale.

Incipit per historia de linguis nationale, et evolutione de illis.

Cultura commune ad populos de Europa produce numeroso vocabulo internationale.

Libro describe 37 studio, aut systema de interlingua, ab 1600 ad 1700; — 36 ab 1700 ad 1800; — 120 ab 1800 ad 1880.

In isto anno es publicatio Volapük, que obtine enorme diffusionem, et excita studios super isto problema.

227 systema es post Volapük, usque hodie.

Auctore exponit ideas de Descartes 1629, Leibniz 1666, etc. etc.

Plure systema antiquo es cryptographia, quale illo in ApI 1924 n. 5 p. 6-8.

Alios es pasygraphia, que indica objectos per figuras.

Alios « a priori » es fundatio super classificatione de ideas; ultimo es Ro de socio Foster. Sed omne classificatio proposito es artificiale; nos es longe ab classificatione naturale.

In fine, alio numeroso construitur lingua ex elementis naturale, selecto in vario modo, conjuncto ad grammatica plus aut minus artificiale.

Uno exemplo es Pirro, a. 1868; « Men senior, I sende evos un gramatik e un verb-bibel de un nov glot nomen universal-glott ». Versio: « Meo seniore, me mitte ad vos uno grammatica et uno vocabulo-libro (vocabulario) de uno novo lingua nominato universale-lingua ». Vocabulos es in generale latino, *bibel* et *glot* es græco, *send* es anglo-teutico.

Uno capitulo de libro es dicatio ad Volapük, de Schleyer, 1879. Auctore describe declinationem de Volapük, et da per exemplo vocabulo latino *domo*: nominativo *dom*, genitivo *doma*, dativo *dome*, accusativo *domi*; plurale *doms*, *domas*, *domes*, *domis*. Uno minuta sufficit pro stude declinationem de Volapük; dum declinationem latino occupa 40 pagina de grammatica. Alios præfixo et suffixo indica tempore, modo, persona de verbo.

Primo societate de Vp. es de anno 1882; primo congressu in

anno 1884. Prof. Kerkhoffs de Paris publica periodico « Le Volapük », et diffunde isto lingua in Francia et in toto mundo.

In 1887, (6-9 augustus), secundo congressu in München funda « Kadem Volapüka » (hodie « Academia pro Interlingua »), præsidente Schleyer, direttore Kerckhoff.

Tertio congressu habet loco in Paris, anno 1889, cum 200 adherentibus; et incipit periodo de reformas in Volapük; suo progressu cum 316 manuale in 28 lingua, et 58 periodico; seque scissiones et morte.

Triumpho ephemero de Volapük excita numeroso alio auctore.

La Grasserie, in Francia, construit « Apolema » ex elementis græco. Numerosus auctore construit lingua regulare et facile ex elementis latino. Sturmhoefel 1884, Delacour 1894, Elpi 1900, Valdarnini 1900, Henderson 1888, Isly 1901, Fröhlich 1902, Frandsen 1902, Colombo (pseudonymo de Chillet) 1905, etc. Vide ApI 1926 p. 73-76. Alios regulariza lingua anglo.

Capitulum VII tractat de linguis internationale « a posteriori » in periodo 1880-1907. Uno es Esperanto 1887.

Periodico *Interpretor*, Leipzig 1889-1890, colligit vocabulos internationale, per comparationem de linguis franco-anglo-teutico. Lott, 1889, et Liptay, 1890, publica libros importante super elementis, hodie internationale, et ignoto ad Volapük et similes.

Zamenhof, auctore de Esperanto, in 1906 proponit modificationes:

Esperanto 1887: « Patro nia kiu estas en la ĉielo »,

Esperanto 1906: « Patro nua kvu esten en ĉielo »,

Latino: « Pater noster qui es in cælo ».

Nilson, 1896 et 1899, scribe in suo lingua: « El auctore pretendit un benevolent attentionem pour cecum sistem, car it es progressed from diligent etudi in volapük, esperanto,... ». Versio: « auctore prætendit benevolam attentionem pro ce systema, quare illo progredi ab diligente studio in volapük, esperanto,... ».

Periodico *Linguist*, 1896-1897, publicatio ab Wahren in Hannover, contine numeroso systema, per collaboratores Lott, Rosenberger, et alios.

Progressu es continuo in labores de Blondel, 1907, Molenaar, 1903, etc.

Capitulum VIII es dicatio ad Academia pro Interlingua, post 1893. Academia in 1893 nomina direttore ing. Rosenberger de Petroburgo. Academia colligit vocabulos internationale, et concludit in 1898 lingua « Idiom neutral ».

Auctore loquitur de « latino sine flexione », lingua sine grammatica, et cum vocabulos internationale in orthographia latino.



Plure auctore scribe in isto lingua articulos de scientia, in modo speciale de mathematica, et lingua es intelligibile, ad primo visu, ad omne homine culto. Tale lingua es aristocratico, et A. desidera lingua plus mechanic.

Seque historia de « Delegatione pro lingua internationale », et suo reunione in Paris 1907, unde resulta « Esperanto reformata » aut *Ido*.

Seque Academia, post 1908, cum sede in Torino. Auctore reproduce consilio de Academia super vocabulario, orthographia, phonetica et grammatica de Interlingua.

J. B. Pinth, de Luxemburgo, transi ab Volapük, ad Idiom neutral, postea ad Ido, et in fine ad Interlingua, et publica libros importante. Vide ApI 1926, p. 2.

Michaux, 1909, Moeser, 1921, Hartl, 1910, etc. publica linguas simile.

Seque historia de « Delegatione pro lingua international », de A. Miller, 1908, « Revue Cosmoglottique » de Marich in Budapest 1912, Societate « Kosmoglott » in Petrograd 1916; « Revista Universale » de U. Basso, 1913, etc., que continua studios super lingua internationale. Multo simile es « Interlingua Systematic » de Rossellò-Ordines in Hispania 1922; Slonimski 1923; Schwarz 1922, Fibula 1925, etc. etc.

Capitulum IX expone regulas de Esperanto 1887. « Delegatione pro lingua internationale » publica Ido 1908, aut « Esperanto reformato ». Nascitur multitudo de variantes in Esperanto, et in Ido. Directore de Ido opponit se ad reformatores, et fixa periodo de stabilitate usque 1926. Periodico « Mondo » incipit discussione.

Cap. X. Inter systemas actuale, Esperanto, Ido, Occidental, Interlingua, primo et ultimo es duo extremo, primo democratico, ultimo aristocratico. Alios es intermedio. Auctore cita anglo simplicato de Hamilton; Teutico universale de Ostwald 1916, iam fautore de Ido; Casuela de Voirol (ApI 1927 p. 72); etc. etc.

Cap. XI, « Vita internationale et lingua internationale », loque de applicatione et usu de linguas internationale.

Cap. XII, *Post bello*, 1919-1926. Lingua internationale non solo es instrumento pro relationes, sed es factore maximo pro pace.

Quale conclusione nos pote trahere ex multitudine de labores et documentos citato in libro?

Lingua auxiliare internationale es necessitate. Systemas proposito fit semper plus convergente ad vocabulario internationale, et ad grammatica breve aut nullo.

Cosman, *Lingue universal, estandibl al prim vise ane studie par coll interessato*.

Auctore es H. Milner, Karbitz 148, Chescoslovaquia.

Fasciculus consta de 32 pagina, plus uno folio volante, que contine grammatica de Cosman. Toto fasciculus es in lingua Cosman.

Ex explicationes nos pote verte titulo:

« Cosman, lingua universale, intelligibile ad primo visu sine studio per omne interessato ».

Resulta quod vocabulos es in generale latino. Voce *coll* es arabo; *ane* es græco an- de an-onymo.

Auctore præsentat suo labore quale progressu super *Desperanto* aut *Expiranto* et *Ido*, et super *Occidental*, que putat nimis Romano.

Auctore, nostro socio, mitte plure exemplare de opusculo ad nos, pro transmittit ad socios que desidera illo.

S. CONSOLI, *Il latino lingua universale*, 1925.

Auctore, professore in R. Universitate de Catania, et iam mortuo, publica articulo, in 12 pagina, cum titulo præcedente, quale additione ad suo libro « Storia della letteratura latina, Catania 1927 ».

Auctore expone historia de linguas nationale, diffuso in vario tempore: lingua sinense, sanscrito, ægyptio, ... græco, latino; de linguas moderno, et de linguas artificiale Volapük, Esperanto, etc.

Et affirmat quod lingua universale existe, es « Lingua glorioso de Roma » id es « latino ».

Auctore proponit latino sine pædanterias, cum vocabulos moderno. Phonetica debet es uniforme. Es necessario breve lexico de vocabulos novo.

Articulus es in lingua « italiano ».

*Daily Sketch*, periodico de Holyhead, in Anglia, in numero de 21. I. 1928, publica articulo « Si toto mundo loque latino ».

« Latino es multo noto. Dimidio de labore factus pro diffunde Volapük aut Esperanto, sufficit pro redde latino uno genuino internationale lingua. Pro loque uno lingua in modo sufficiente pro es intellecto, non es necessario de cognosce illo in sensu literario. Sufficit de habere uno parvo vocabulario, et uno idea de variatione in terminationes. Latino es flexibile. Versio de Biblia, dicto Vulgata, non es latino classico, sed plus proximo ad nos. Latino de scientia es novo specie de latino. Es doloroso quod

professores in Universitates non loque latino. Lingua divide nationes et classes. Es facile de sile in plure lingua; es difficile de loque ».

Et conclude quod latino debe es cultivato quale lingua universale. Articulo es in lingua anglo.

**Hasting et St. Leonards Observer**, in numero de 11 februario 1928, publica optimo articulo de nostro socio E. A. Phipson, super Interlingua « latino sine flexione ». Dice:

« Ante ultimo duo seculo, lingua commune es latino, lingua simplice in pronuntia, et base de omne alio in maiore aut minore gradu, et hodie in usu apud Ecclesia Catholico. Numeroso vocabulo latino es de usu universale. Omne lingua de occidente, in vario gradu, deriva ex latino, Franco, Italiano, Hispanico, etc. es latino per 7 parte super 8, Anglo per 3 super 5, Teutico, Dano, Suedo in ratione minore. Latino habe impedimento, pro es commune medio de communicatione, in suo difficile et complicato grammatica, que exige quinque anno de studio. Solutione obvio et evidente de isto difficultate es simplificatione de grammatica, quale propone ApI. Isto latino es simplice ad extremo, quasi omne suo vocabulo es familiare, ad minus ad nationes occidentale, per derivatos in proprio lingua, et pote es acquisito in minore tempore, quam omne lingua nationale, et omne lingua artificiale, dicto « universale », extravagante et ridiculo proposito ab plure visionario. Grammatica es limitato ad plurale (de raro usu), in -s, sicut in Anglo, Franco et Hispanico. Cum auxilio de latino vocabulario, omne homine pote subito scribe Interlingua, sine ulteriore studio ».

**L'Italia**, diurnale quotidiano de Milano, in numero de 31 decembre 1927, publica articulo « Lingua internationale et Societate de Nationes ». Prof. Reynold, præsidente de uno commissione nominato ab Societate de Nationes, judica Esperanto « sine præcissione, barbaro, effecto et causa de decadentia intellectuale ». Vide ApI 1925, p. 107. Articulo nota quod Esperanto, simile ad Volapük suo prædecessore, elige vocabulos in modo arbitrario, habe alphabeto non latino, et grammatica contra principio de internationalitate. In fine nos pote disce « Latino sine flexione », sine sacrificio de tempore; in tale lingua, versione non es necessario.

**La Revista Blanca**, Sociologia, Ciencia y Arte. Oliveras, 30 (Guinardò), *Barcelona* N. 114, 15 februario 1928, de isto periodico annuntia cum laude ApI et « *Schola et Vita* », « pleno de studio multo interessante ».

**Graphicus**, (vide ApI 1927, p. 76), in numero de decembre 1927, publica articulo in Interlingua de Academia, sine versione inutile.

**Azione giovanile**, Milano, in numero 11 decembre 1927, publica articulo « Il latino lingua universale », de prof. Bandera. Auctore propone neologismos. Articulo es in « italiano ».

**Salute e Longevità**, ed. F. Peitavino, Parchi Contè, Isolabona (Imperia). Vide ApI 1927 pag. 100.

Numero de novembre-decembre 1927 annuntia cum laude libro *Coquina Vegetale* de Mrs Crosland-Taylor; utile tractato de notiones practico et familiare super alimentos vegetale, in interlingua facile ad intellige sine studio.

**Mondo**, red. A. AHLBERG, Surbrunnsgatan 37. Stockholm Va. Vide ApI 1927 p. 42. Numero 1 de januario 1928 contine articulo super « lingua philosophico ». Reproduce articulo in « latino sine flexione » de socio prof JEZIEWSKI, publicato in ApI 1927 p. 79-80. Et notitias super motu de Ido.

**Araldo Fiorentino**, (vide ApI 1927 p. 72), in N. 1 de 1928 publica articulo de socio prof. MEAZZINI, que informa super Ido, et annuntia ApI.

**Qosmiani Bulletin II**, by D.r W. BEATTY, Centerburg, Ohio, U. S. A.

Auctore in anno 1922 publica novo lingua *Qosmiani*, cum amplo vocabulario comparato, et in 1926 publica *Bulletin N. 1*. Vide API 1926 pag. 139.

Præsente N. II supprime plure littera non latino.

Exemplo de *Qosmiani II*:

« El facie havip dul oques, dul aures, nul nase en nul ore ».

Versione:

« Facie habe duo oculos, duo aures, uno naso et uno ore ».

Auctore, nostro socio, mitte ad nos plure exemplare de suo publicatione, pro trasmitte ad socios que desidera illo. Scribe ad prof. Peano.

---

Nostro socio D.r KOLOVRAT construe apparatus « *multiplicametro* », in forma de fascia flexibile, cum numeros. Plicato in modo opportuno, determina producto de duo numero inter 1 et 10. Substitue tabula de multiplicatione. Es simile ad regulo logarithmico, sed multo plus simplice et œconomico. Pretio 5 franco.

Nostro socio offer in dono, gratis, uno exemplare de suo *multiplicametro* ad omne socio que pete illo ab Auctore:

D.r prof. G. KOLOVRAT; 5 avenue Pasteur, Paris XV.

## SOCIOS NOVO

- AMELOTTI D.r prof. AMELIA  
Corso Garibaldi, 4  
(Alessandria) VALENZA PO
- AMMON S. L.  
3840, Legation Street.  
(U. S. America) CHEVY CHASE D. C.
- BLACHOWSKI D.r STEFAN  
Universit e  
(Polonia) POZNAN
- BRECKENRIDGE F. C.  
5301 Broad Branch Road  
(U. S. America) WASHINGTON D. C.
- BUTLER BURKE J., M. A.  
Via Carlo Teodoro, 18  
(Bolzano) MERANO
- CANDELI Ing. FELICE  
Via S. Cristoforo, 23  
VERCELLI
- CARBONE D.r DOMENICO  
Via Mancini, 15  
MILANO (121)
- CIFERRI D.r B.  
Estaci n Nacional Agron mica  
(República Dominicana) MOCA
- DE LORENZO prof. TERESA  
R. Ginnasio di  
(Bolzano) BRUNICO
- DE PETRO D.r FELICINA  
(Aosta) ST. VINCENT
- DI FIORE D.r ORLANDO  
Ufficio del Registro  
(Bolzano) BRUNICO
- DURANDO D.r GUGLIELMO  
Via Biamonti, 7  
TORINO
- FERNANDES LUIS  
Calle Luchana, 1  
(España) BILBAO
- GARZA D.r LAURA  
Piazza Alfieri, 4  
ASTI
- GROSSO Ing. GIOVANNI  
Via Colli, 20  
TORINO
- H. D. HUBBARD  
112 Quincy Street,  
(U. S. America) CHEVY CHASE Md
- MARCHISIO D.r RINA  
Piazza Vittorio Veneto, 5  
TORINO
- MEYER J. F.  
3727 Jocelyn Street  
(U. S. America) CHEVY CHASE D. C.
- MILNER HELMUT - pastor  
148 bei Aussig  
(Cecoslovakia) KARBITZ
- MORRA Prof. Serafino  
(Torino) REANO
- QUERCIG prof. EMANUELE  
Istituto di Mineralogia  
Via Universit , 13 PALERMO
- RAMADANOVITCH prof. V.  
Institut des Aveugles Roi Alexandre I  
(Serbia) ZEMUN ALEXANDROVO
- THOVEZ Ing. ETTORE  
Corso Umberto, 67  
TORINO (118)
- TUCKERMAN L. B.  
4605 Stanford Street  
(U. S. America) CHEVY CHASE Md
- VANDONI D.r ANTONIO  
R. Ginnasio  
(Bolzano) BRUNICO
- ZAPPALA' prof. A.  
R. Liceo Scientifico  
TRAPANI
- ZEBALLOS MORALES ROMULO  
Cerro Largo 1534  
(Sud America) MONTEVIDEO

INSTITUTO PRO INTERLINGUA  
Fundatore et Directore: NICOLA MASTROPAOLO

# SCHOLA ET VITA

ORGANO DE ACADEMIA PRO INTERLINGUA

*Appare omne mense*

Directore: Nicola Mastropaolo

ANNO III

MAJO - JUNIO 1928

N. 3-4

REDACTIONE ET ADMINISTRATIONE: Via Washington, 12 - Milano, 125 - Italia

ABBONAMENTO aut SUBSCRIPTIONE pro anno 1928:  
Periodico misso in Italia L.it. 16, misso extra L.it. 22

ABBONAMENTO PRO DOCENTES	» 12	» 18
ABBONAMENTO SUBVENTORE, minimo	» 20	» 25
ABBONAMENTO DE PROPAGANDA, minimo	» 40	» 60

*Qui mitte abbonamento de propaganda recipe plure exemplare de omne fasciculo: Administratione cura diffusione de ipsos si, simul cum abbonamento de propaganda, recipe nomine de personas aut Institutos ad que mitte Revista.*

DONO - Ad qui mitte subito abbonamento pro 1928, et ad qui non tarda ultra ad mitte abbonamento præterito, nos da in dono *Interlingua*, de prof. Peano, aut *Coquina Vegetale*, de Mrs. Crosland - Taylor, aut fasciculos 1927 de *Academia pro Interlingua* - usque ad exhaustione. Que omne vol indica quale desidera.

## ACADEMIA PRO INTERLINGUA

CAVORETTO - TORINO

*Volapük* — München 1887 — Paris 1887-1892 — Petersburg 1893-1898  
New York 1898-1908 — Torino 1909 — *Interlingua*

*Pr sidente*: G. PEANO, Prof. in Univ. de Torino. Cavoretto-Torino.  
*Directore et Thesaurario*: Ing. G. CANESI, Via Costigliole, 1, Torino 105.  
*Vice Thesaurario*: W. DE JEZERSKI, Prof. Kraków-Debniki (Polonia).  
» V. L. LOWE, c/o Bureau of Standards, Washington D. C.  
» S. CORIO, 2 Pemberton Row, London E. C. 4.  
» H. BIJLSMA, ing., Postbus 54, Utrecht (Nederland).

Quota de associatione ad Academia Fr. 10 per anno  
Minimo - v. pag. 61 - L.it. 16 (Italia), L.it. 22 (extra)

## INDICE

DE EDUCATIONE ET SCHOLA — pag. 74-83 — *A. Bolland*: Instituto superiore de Scientias commerciale in Cracovia — *A. Natucci*: Super antiquitate et origine de « zero », Nota super numeratione — Præparatione practico de Magistros — *V. G. Cavallaro*: Notione de parallelismo in Scholas secundario — *Q. Vetter*: Arithmetica de Jirik Goerl z Goerlsteyna — Multiplicmetro — Pag. 104: Septimana de Educatione in America.

ORGANIZATIONES ET ACTIONE INTERNATIONALE — pag. 84-94 — *A. Calmette*: Tuberculosi plus non debe mina pueros (ex *Vers la Santé*) — Die de Bono Voluntate — I Congressu int. de Magistros de America Merid. — VI Congressu int. pro Educatione artistico — Congressu int. de Mathematicos — Archivos int. de Designos de Pueros — Cursus æstivo pro Alienigenas in Universitate de Perugia — Officio int. de Educatione — Cursu de Vacantias de Instituto J.J. Rousseau — Pag. 76: Petit Journal de la Société des Nations — Pag. 99: Septimana pædagogico et Congressu de « Internationale de Laboratores de Schola » — Pag. 104: Fœderatione int. de Associationes de Magistros.

ARTE - SCIENTIA - VITA — pag. 95-107 — *E. Stamm*: Machinas mathematico — *F. Cajori*: Examine de Methodos pro determina datas de calendario cum auxilio de digitos (ex *Archeion*) — *H. Panebianco*: Naturale fertilizatione de humo — *G. Kolovrat*: De motu helicoidale in mechanica — *F. Migliavacca*: Virtutes de limonio — *A. Costantini*: Televisione — *F. C. Van Aken*: Cantu, Æstimatione de distantia.

DE LINGUA INTERNATIONALE — pag. 108-112 — *G. A. Moore* et *W. Jezierski*: De conditionale in Interlingua — *G. Nield*: Numeros in Lingua internationale — *A. Michaux*: Pro recrutar Adeptos — Libros et Opusculos.

ACADEMIA PRO INTERLINGUA — pag. 113-122 — *G. Peano*, *G. Canesi*: Vocabulos internationale non latino — Necrologio — *G. Piccoli*: Monogenesi de *Theós* et *Deus*, secundo prof. Bartoli — Lingua internationale in Universitate commerciale de Krakow — Exploratione de Zona arctico — *G. Piccoli*: Hugo Schuchardt et Lingua auxiliare — Bibliographia — P. C. C. P.

EX DIURNALES ET REVISTAS — pag. 123-125 — *G. Lombardo-Radice*: Problema de Cultura generale in Schola industriale (L'Educazione Nazionale) — *C. R. Sanchez*: Importancia de Studio de Puericultura (Revue Internationale de l'Enfant) — Educatione in Sina (Bulletin de Officio Int. de Educatione) — *E. Rignano*: Scientias et Morale (Nuova Antologia) — *S. Baglioni*: Importancia de investigatione historico et moderno officio de historia de scientias medico et naturale (Archeion) — *R. Tadini*: Arte dramatico et Pueros (Il Gruppo d'Azione).

LIBROS ET OPUSCULOS — pag. 126.

### ABBONAMENTO AUT SUBSCRIPTIONE DE PROPAGANDA

Triumpho de Interlingua  
eveni solo quando Interlingua fi noto ad Publico internationale.  
*Medio optimo pro fac cognosce Interlingua es diffusione de*

SCHOLA ET VITA

**Omne Interlinguista debe, ergo, mitte abbonamento aut subscriptione de propaganda:**

L.it. 40 aut 60, ad minimo, pro diffusione in Italia aut extra.

# SCHOLA ET VITA

ORGANO DE ACADEMIA PRO INTERLINGUA

ANNO III

MAJO - JUNIO

N. 3-4

REDACTIONE ET ADMINISTRATIONE: Via Washington, 12 - Milano, 125 - Italia

*In die 12 aprile — inauguratione de Expositione de Milano — nefando crimine percute de horrore Urbe et Italia toto. Explosione de bomba, abscoso in base de columna de ferro pro lampade electrico, semina strage inter homines, mulieres, pueros: 20 persona habe morte atroce, plure alio permans vulnerato in forma grave: immenso dolore invade numeroso familia.*

*Nos comparticipa ad universale commiseratione pro innocente victimas, et ad execratione cum que populo de Milano, de Italia, et de omne Natione, cum voce unanime condemna auctores de atroce delicto — non homines, sed beluas!*

### AD LECTORES

Nos promitte 3 fasciculo, omne de 40 pag., in periodo majo-julio. Sed in loco de illos — ut non retarda publicatione de plure interessante articulo — nos da hodie fasciculo de 64 pag., et alio, in junio, de pag. 56 aut 64.

Nos es læto que collaboratione de Lectores auge; sed es necesse que simul auge auxilio in pecunia, ut nos pote publica fasciculos plus amplo. Que omne Lectore, ergo, mitte, et sine mora, suo auxilio: abbonamento de propaganda aut oblationes: ad minimo, abbonamento subventore.

## INSTITUTO SUPERIORE DE SCIENTIAS COMMERCIALE IN CRACOVIA

*Relatione pro annos 1925 - 1927.*

Schola nostro es creato ante duo anno. Idea dominante de suo fundatores consiste in creatione in Cracovia de uno institutione scientifico cum sequente scopos:

1° reuni homines qui intende de sacrificia se ad labore scientifico in campo de scientias commerciale et in modo speciale evolve methodos de investigatione scientifico, applicatos in Europa Occidentale ad phænomenos de vita œconomico, pro elucida dicto phænomenos que habe loco in Polonia.

2° attrahe ad fer auxilio pro nostro vita œconomico isto parte de juventute academico que in base de suo educatione præparatorio es capace de intellige et adopta conquistas de scientias commerciale et alio affine.

Nos attinge supradicto scopo in periodo comprehenso in ee relatione, gratias ad systemate de labore et ad organizatione de nostro Instituto.

Super methodo de labore me vol dic que nos habe attributo importantia principale ad educatione de mentalitate de nostro studentes in isto numero et diverso objectos que es stricte connexo cum vita œconomico; ad instructione de scientia tradito nos habe unito expositione de modo de cogitatione œconomico.

Nos attribue importantia æquale ad habitua discipulos ad activitate mentale independente, in modo speciale in campo de labore concernente ideas novo que incipe de realiza se in vita œconomico.

Nos habe obtento uno quantitate de opusculos composito ab studentes que proba que methodo applicato ab nos es capace de excita et evolve certo independentia de cogitatione et spiritu de iniciativa.

Etsi nos judica supradicto methodo de labore ut fundamentale, tamen nos non negligere — in limites imposito per charac-

tere de nostro Instituto — materias puro professionale; ad contrario nos habe dato ad illos uno base scientifico que assecura evolutione de illos, sed nos elimina omne forma de instructione mechanico, automatico et sterile.

Super organizatione de nostro Instituto, gratias ad que nos perveni ad proposito scopo, me pote dice que illo es modellato super organizatione de majore parte de scholas universitario de commercio in exero.

Nostro schola es gubernato secundum statuto approbato ab Ministerio de Instructione Publico et de Cultus. Isto statuto da ad nostro Instituto caractere de uno schola universitario atque autonomia scientifico et finantiario, dum divide competentia relativo inter Curatorio de I. S. d. S. C. et Collegio de Professores. In base de statuto eveni examines annuo et de diploma atque es editato certificato de studios et de diploma. Statuto concede ad Directore jures et prærogativas importante, ad studentes autem jure de funda societates et corporationes academico.

Ultra solutione de debitos scientifico supramentionato, ædificatione de proprio sede fi, in periodo ad que refer se ce relatione, uno quæstione cardinale. Nos resolve isto quæstione et nunc nos posside uno modesto sed proprio domo. Illo es constructo in modo que da possibilitate de ædifica duo parte novo. Post computa quantitate de inscriptiones currente et de vivo interesse cum que sphæras œconomico tracta nostro Instituto, nos perveni ad opinione que ædificatione de isto duo parte es quæstione de proximo futuro.

Datos statistico pro periodo præterito es sequente: In anno 1925-1926 nos habe 14 professore et 222 studente. In anno 1926-1927 nos habe 18 professore et 227 studente. In anno currente collegio de professores consiste de 28 persona, numero autem de studentes perveni ad 396.

Operes independente de nostro studentes, etsi modesto, tamen — nonobstante conditiones exceptionale difficile — satis numeroso, per causa de fundamentale importantia que nos attribue ad suo functione educativo, forma uno de nostro principale scopos et nostro superbia. Isto operes es in numero de

200 et aliquo de illos es publicato in organo de nostro Instituto: « Scientia Commerciale », que in duo anno de suo existentia da possibilitate ad nos de fac relatione ad publico super nostror activitate.

Nostro alumnos habe organizato « Cooperativa de Studentes de Instituto Superiore de Scientias Commerciale », de que activitate es multo utile.

Bibliotheca nostro es usque hodie in suo initio; nos debe fac grande investitiones in illo quia nos es obligato ad procura uno bibliotheca bene munito pro nostro professores et studentes, qui habe tam vivo interesse ad labore scientifico.

Nostro laboratorio de merceologia es etiam in stadio de adaptatione. Charactere speciale de nostro instituto que cultiva in modo speciale merceologia et labores connexo cum isto scientia es causa que nos desidera de amplifica et augmenta dicto laboratorio cum maximo sollicitudine.

Terminante ce relatione me debe sublinea que, stimolato per resultatus de nostro labore, nos vol continua illo secundum idem principios que duce nos usque hodie et per idem methodos que es applicato ab nos in præterito.

Prof. D.re sc. techn. A. BOLLAND.  
Direttore de I. S. d. S. C.  
Docente in Universitate Cracoviense  
Membro de Societate Scientifico in Lwów.

(Translato ab W. J.)

---

---

### Petit Journal de la Société des Nations

Redactione: P. et S. Rosselló — Administratione: 4, rue H. - F. Amiel, Genève.

Appare omne trimestre. Scopo: fac cognosce ad pueros S. d N., et promove spiritu de pace et de cooperatione internationale. In n. 1, nunc publicato, es articulos: *Ad pueros de hodie* — *Uno pagina de historia* — *Uno prophetia*.

Scopo es optimo. Sed efficacia de propaganda es limitato ab facto que auctores ute uno lingua nationale — lingua franco. Propaganda, de isto et de alio revistas internationale, si vero universale et de efficacia incomparabile, quando, cum adoptione de lingua auxiliare immediato intelligibile — et *Interlingua* de SCHOLA ET VITA demonstra que tale lingua es possibile, que illo jam existe — revistas ipso pote es intellecto in toto mundo.

Qui age in vita internationale et cognosce quale impedimento es in diversitate de linguas nationale, debe adjuva nostro opere pro adoptione de lingua auxiliare de usu practico et facile pro omnes.

### SUPER ANTIQUATE ET ORIGINE DE "ZERO"

Es opinione diffuso que origine de numeratione decimale et de zero es in India. Arabos voca *cifras indiano* suo signo numerales, que LEONARDO FIBONACCI diffunde in Europa (*Liber Abaci*, 1202). ADELARDO DE BATH (seculo XIII) scribe « *Algorismi de numero Indorum* ».

Cifras *Gobar* in manuscripto de bibliotheca de S. Germain des Près es simile ad cifras *Davanagari*, jam uso in India in seculo XIII, et homo puta que signos per cifra 4, 5, 6, 7, 9 es litteras initiale de vocabulos correspondente in alphabeto Indo-Bactriano (ROUSE-BALL W. W., *Historia de Mathematica*).

Sed valore de positione de cifras homine jam ute in Abaco et in omne instrumento pro calculo.

Pro origine de zero, illo pote es nato ex puncto que in scriptura *Gobar* et *Davanagari* indica classe de cifra.

Ex. 3 . = 30, 6 . . = 600.

In tabulas de chorda de circulo de PTOLEMAEO (seculo II p. C.) in aliquo columna es 0, initiale de οὐδέν = nihil.

Non es improbabile que ce 0 es origine de zero, pro suo usu et pro diffusione inter arabos de opere magno de PTOLEMAEO.

Multo notitias de antiquo cognitiones scientifico de Indiano vel Sinense jam resulta non vero, (1) ergo nos debe es sceptico circa inventiones de Indianos vel Sinenses.

Jam CARRA DE VAUX sustine (« *Scientia* », 1917 - vol. XXI, pag. 273) que origine de cifras arabico non es indiano, sed neopythagorico; que illo cifras postea es diffuso in India et Arabia et per Arabos in Europa.

KAYE (Journal Asiatic Soc. Bengal. III, 1907; L'origine de notre notation numérique, « *Scientia* », vol. XXIV, pag. 53, 1918) affirma que probas de origine indiano de cifras es pauco certo, et signos non proveni ex litteras.

---

(1) Vide, p. ex., L. VANHÉE, The great Treasure House of Chinense ad European Mathematics — *American Math. Monthly*. Vol. XXXIV, 1927.

Nunc studioso indiano SIBHUTIBUHSAN DATTA scribe in *American Mathematical Monthly* (vol. XXXIII, 1926) « Early literary evidence of the use of the zero in India » (Primos proba literario de usu de zero in India). S.DATTA verte in anglo fragmento de opere scripto in anno 505 ab VARAHAMIRA, ubi es usu de zero, et affirma que zero es etiam in opere plus antiquo, et es noto ab Brahmanos jam in seculo secundo a. C. Sed es illos opere authenticos?

### NOTA SUPER NUMERATIONE

Uno bilione = bi(s-mi)lione = uno milione de miliones,  
Uno trilione = ter - milione = uno milione de miliones de miliones,  
Uno quatriline = quater - milione = uno milione de miliones de miliones de miliones; etcetera.  
Hoc non es dubio, sed sæpe homo audi et lege:  
Uno bilione = (un milliard F.) = mille miliones,  
Uno trilione = mille biliones = uno milione de miliones,  
Uno quatriline = mille triliones = uno milione de biliones; etcetera.  
Es bene que scientistas concorda super numeratione de magno numeros, id es que omne dic et scribe:  
 $10^6$  = uno milione,  
 $10^9$  = uno miliardo (F=milliard) = mille miliones,  
 $10^{12}$  = uno bilione = milione de miliones,  
 $10^{15}$  = mille biliones,  
 $10^{18}$  = uno trilione = milione de biliones,  
 $10^{21}$  = mille triliones,  
 $10^{24}$  = uno quatriline = milione de triliones = bilione de biliones, etcetera.

A. NATUCCI.

---

### PRÆPARATIONE PRACTICO DE MAGISTROS.

Consilio scholastico de Cantone de Schaffhausen (Helvetia), cum suo recente decreto, statue que omne novo magistro de scholas de Cantone, ut es melius præparato ad suo functione de educatore, debe per uno anno, ante de occupa suo officio, exerce se in labores practico (agricultura, horticultura, tirocinio in uno officina, etc.).

## NOTIONE DE PARALLELISMO IN SCHOLAS SECUNDARIO

1. - Nostro mente ut acquire notione de parallelismo inter duo linea in modo plus spontaneo et naturale? Mille observationes empirico commune involuntario da ad nos idea de segmentos parallelo. Mente es post capace de extende cum spontaneitate isto idea empirico ad segmentos que habe semper majore longitudine. Idea primitivo de parallelismo inter duo segmento rectilineo aut curvilineo nasce in nostro mente per effectu de observatione que illos *conserva æquale distantia*. Intuitione naturale de æquidistantia inter punctos de duo linea es surgente primo de conceptu de parallelismo de istos.

Ita si me dic ad homine ignorante que habe nullo idea de Geometria: « Quale es latitudine de isto tabula? » Si tabula es rectangularare, homine prehende, per exemplo, uno subtile chorda, tene illo inter pollice et indice de duo manu et post distende ipso chorda et pone *cum spontaneitate in directione perpendicularare ad lateres de tabula*, etc. etc. Si tabula es uno corona circularare, homine pone chorda *in directione de radio*! Ita per alio exemplos.

Tunc definitiones plus spontaneo et naturale de rectas parallelo es: *Duo recta de uno plano es parallelo ubi omne puncto de uno recta es ad æquale distantia ab alio recta*.

Isto es meliore definitione de rectas parallelo in scholas medio.

Etiam es definitione naturale applicabile ad lineas curvo, ad parallelismo inter duo plano, inter uno recta et uno plano, inter duo superficie. Sed si in schola medio magistro seque, per aliquo ratione, alio definitione (artificiale), hoc non altera exactitudine et veritate de meo præcedente indicationes! Vale proprio que alumnos senti lectione scholastico per vide offusca suo ideas super entes geometrico que illo acquire jam cum spontaneitate ab observationes naturale! Seque parvo profectu, nam definitiones artificiale genera odio contra materia.

2. - Definitione naturale dicto importa etiam que distantia

inter rectas parallelo pote es nullo; unde seque que:

*Omne recta es parallelo ad ipso.*

3. - In idea de parallelismo que mente acquire per medio de definitione naturale, mente associa, cum rapiditate instantaneo, idea concomitante subordinato de impossibilitate que rectas parallelo distincto interseca se. Unde definitione classico « *Duo recta de uno plano es parallelo quando non interseca se* » es minus naturale et consequentia immediato necessario de definitione de n. 1.

4. - Aliquo auctore dic: « *Duo recta de uno plano es parallelo si illos non habe punctos commune* ». Isto definitione pone in principio aliquo dubio in parvo mente de alumnos. Etiam exclude que rectas coincidente es parallelo (n. 2).

5. - Plure da definitione mysterioso: « *Duo recta de uno plano es parallelo si illos interseca se ad infinito* ».

6. - Aliquo auctore dic: « *Duo recta de uno plano es parallelo si omne transversale de illos forma angulos correspondenti æquale* ». Isto definitione non es spontaneo; es, in ordine logico, uno theorema de rectas parallelo.

7. - VERONESE (*Geom. el.*, Druker, Padova) da sequente definitione: « *Duo recta de uno plano es parallelo si uno de illos contine duo puncto opposito ad duo punctos de alio, respectu ad puncto medio de omne transversale commune ad idem rectas* ». Auctore muta in definitione non naturale quod es post uno theorema.

8. - MARLETTA (*Geom. el.*, Giannotta, Catania) da sequente definitione: « *Duo recta de uno plano es parallelo si existe uno medioplano que habe uno de illos per origine et que contine omne puncto de alio recta* ». Isto definitione es etiam plus artificiale et es difficile pro alumnos de scholas medio.

9. - Ut es possibile habe idea de parallelismo cum definitiones non naturale? Definitiones artificiale appare claro, quia nos jam nosce quod nos vol defini. In isto sensu illos es circulo vitioso. Alumnos habe idea de parallelismo non jam per isto specie de definitiones, sed, in vice, per effectu de observatione naturale (que da post definitione de n. 1).

In idea de auctores, definitiones artificiale servi forsan ad expone cum majore rigore scientifico et logico uno theoria. Sed

isto theoria es bono in scholas superiore, malo in scholas medio: geometria cum maximo rigore scientifico, ubi experientia es reducto ad minimo, nam auctore da minimo numero possibile de postulatos intuitivo, non es geometria adaptabile cum profectu ad alumnos de scholas medio: es causa, sine dubio, de odio implacabile de alumnos contra mathematica.

In scholas medio es maximo damno fac consideratione philosophico super evolutione de principios de scientia. Ætate de alumnos non consenti ad illos de es philosopho. Hoc es necessario ad studentes de mathematica de universitate, nam sæpe illos ignora omne progressu de parte elementario.

Tunc, sine relinque exactitudine, vos debe appropinqua scientia quanto plus es possibile ad dulce et ridente natura!

Meliore definitiones es id que de ente definito da idea que coincide cum idea que nos habe ab observationes naturale. Definitiones artificiale es cito oblivito, dum semper es circulo vitioso (*nam natura es surgente primo de omne arte*) et causa de nihil profectu.

\* \* \*

Mente habe jam idea de « fascia », id es portione de plano comprehenso inter duo recta parallelo, per observationes empirico. Lateres de fascia es duo recta parallelo; latitudine de fascia es distantia (constante) inter duo lateres. Seque que recta es fascia ad latitudine nullo (n. 2). Duo fascia es æquale quando habe æquale latitudine.

In nullo libro de geometria me inveni que genesi de parallelogrammo, rectangulo, rhombo, quadrato es dato in modo explicito *ut portione commune ad duo fascia que interseca se*.

Hoc es naturale et etiam plus scientifico de methodo ordinario.

Intersectione obliquo de duo fascia da parallelogrammo aut rhombo si isto fascias habe latitudine diverso aut æquale. Intersectione perpendiculare de duo fascia da rectangulo aut quadrato si isto duo fascia habe latitudine diverso aut æquale.

Ab isto definitiones post seque subito proprietate intrinseco de quatuor specie de quadrilatero.

VINCENZO G. CAVALLARO.



## ARITHMETICA DE JIRIK GOERL Z GOERLSTEYNA

In seculo XVI, aliquo arithmetica es scripto in lingua bohemo (czeko). Uno de illos es arithmetica de Jirik (Georgio) Goerl z Goerlsteyna, impresso in anno 1577 per impressore Georgio Cerny in Praga et edito etiam in annos 1597 et 1610. Pagina de titulo es reproducto per prof. D. E. Smith in suo pulcro libro « Rara arithmetica » in pag. 354. Usque ad nunc, homo sci solo, que Georgio Goerl se nomina « Arithmeticus », es nato in regione septemtrionale de Bohemia, disce in annos 1566 et 1567 lingua bohemo in Litomerice (Leitmeritz) et scribe uno germanico arithmetica, dedicato ad imperatore Rudolpho II, ante suo arithmetica bohemo. Sed isto germanico opera non es noto.

In suo citato libro, pag. 359, prof. D. E. Smith nomina in sectione « Other works of 1577 » : Georg Gehrl « Ein nutzlich und künstlich Rechenbuch », Prag 8°. Uno exemplare de isto libro existe in bibliotheca de universitate in Breslau (Vratislavia) in Silesia. Suo auctore es nominato Georg Gehrl von Elnbogen. (In Bohemia septemtrionale es duo civitate ita nominato in lingua germanico, oppido Loket et parvo civitate Milbohov apud Usti nad Labem.) Isto libro es dedicato ad Rudolpho II. Per minuto comparatione, de que resultatu me vol publica plus tardo, me habe determinato, que bohemo arithmetica de Jirik Goerl z Goerlsteyna es augmentato editione de germanico arithmetica de Georg Gehrl von Elnbogen.

Etiam diverso altero circumstantias, nimis amplo pro isto breve articulo, duce ad sequente conclusiones: Georgio Gehrl, etiam nominato Gerl, Goerl aut Gerle, es nato in Elnbogen in Bohemia septemtrionale; in annos 1566 et 1567 disce in Litomerice apud suo cognato Jirik Teplicky lingua bohemo, post veni in Praga ut « arithmeticus », id es « Rechenmeister »; hic conjunge se in matrimonio, et fi scriptore de magistratu Pragense, post notario imperiale. In Praga habe scripto uno germanico arithme-

tica, impresso in Praga, cum praefatione de 24 - 12 - 1576, et dedicato ad Rudolpho II, conservato hodie in Vratislavia. Imperatore habe attributo ad illo, sicut praemio, titulo « de Goerlstein » et arma. In anno 1577 Goerl habe suo arithmetica augmentato tracto in lingua bohemo et impresso in Praga apud Georgio Cerny cum data de praefatione 7 - 8 - 1577.

Praga, aprile 1928.

Prof. Dr. QUIDO VETTER.

---

## MULTIPLICAMETRO.

*Multiplicametro* de Prof. Dr. G. de Kolovrat — 5, avenue Pasteur, Paris, 15 — (V. *Schola et Vita*, pag. 71), es uno regulo pro calculo, limitato ad primo 100 numero, in forma de fascia flexibile, et pote substitue tabulas de multiplicatione uso in scholas.

Comparato cum alio regulos, offer utilitates sequente:

1. Habe uno solo graduatione, dum alio regulos habe duo ad minimo.
2. Es de usu vere simplice, dum alios exige explicationes vario, que aliquando confunde qui debe ute illos.
3. Occupa parvo loco et parvo es suo pretio: ab 1/10 ad 1/20 de pretio de alio regulos.

*Multiplicametro* constitue uno joco grato pro pueros, et permitte de inculca ad illos, sine difficultate, primo notiones de arithmetica.

Suo usu es facile: suffice plica illo in modo de fac coincide lineas de duo factore de que nos vol producto; tunc latere que resulta plus breve tange cum suo extremitate, in altro latere, numero que indica producto. Hoc eveni quia distantias de numeros ad puncto initiale de fascia es ubicumque proportionale ad suo « logarithmos ». Pro inveni quadrato de uno numero suffice plica regulo ad linea de numero ipso.

## ORGANIZATIONES ET ACTIONE INTERNATIONALE

**Tuberculosi plus non debe mina pueros.**

*Ad Cruces-Rubro Nationale*

Nondum es possibile recupera sanitate ex tuberculosi; sed existe uno methodo de vaccinatione que permittit de præmuni organismo de parvulos contra morbo isto, tam mortale in omne parte de mundo.

Methodo consiste in imbue, usque ab primo dies de vita, organos lymphatico de lactante cum uno cultura de uno bacillo attenuato et vivente, sicut vaccinos de Pasteur. Homo jam da ad ipso nomine BCG (Bacillo Calmette - Guérin). Bacillos-vaccinos que ita penetra in circulatione determina formatione de substantias defensivo protectore contra infectiones accidentale virulento, ad que es præcipuo et in modo grave exposito pueros de matres tuberculoso aut que vive in familias ubi es uno tuberculoso.

Modo de ute vaccino BCG es vere simplice. Homo fac ut novo nato ingere, cum intervallo de 48 hora, 3 dosi de bacillos vaccinos, omne de 1 centigramma, simul cum aliquo gutta de lacte. Nullo reactione febrile eveni, nec alio incommodo. Post 25 die circa, immunitate contra infectiones accidentale virulento es acquisito. Suffice, ergo, in tale breve tempore, cum necessario præcautiones, evita ad puero contaminationes materiale, ut illos que resulta ex contactu continuo cum uno phthisico.

Ab 1 julio 1924 ad 1 decembre 1927, 52000 puero es vaccinato in Francia et quasi uno numero æquale in alio regiones. Nullo incidente unquam eveni, que homo pote attribue ad vaccino. Isto es ergo perfecto innocuo, et suo efficacia protectore resulta evidente, nam inter vaccinatos et non vaccinatos, que vive in contactu cum parentes tuberculoso, proportione de mortuos in primo anno de vita es respectivo 1 pro 100 et 1 pro 4. Et es notando que de pueros vaccinato que jam supera ætate de 5 anno, nullo es mortuo de tuberculosi.

Homo nondum pote determina durata de immunitate de vaccinatione isto, sed illo supera sine dubio 5 anno; age ergo ad minimo in toto primo ætate, que es illo maximo exposito ad grave contaminationes, exitu de que sæpe es meningite tubercu-

loso. Nos pote etiam spera que immunitate dura toto vita contra parvo infectiones accidentale virulento, ad que omne es plus aut minus exposito et que es inoffensivo in subjectos jam præmunito cum bacillos-vaccinos.

In Francia, Instituto Pasteur (25, rue Dutot, Paris, XV) da gratis vaccino BCG ad Domos de maternitate, Dispensarios, Institutiones sociale, etc. Pro alio regiones, Instituto Pasteur mitte liberale uno cultura-semine de BCG ad laboratorios que singulo Gubernos indica, cum solo conditione que vaccino veni præparato et distributo gratis, sub vigilantia de publico servitios de hygiene.

Cruces-Rubro nationale pote fac opere maximo utile cum organiza illos ipso, in respectivo nationes, servitios de præparatione et distributione de vaccino, aut cum subsidia institutos bacteriologico officiale, aut etiam, cum uno propaganda activo, doce futuro matres de novo medio isto que permittit de præmuni suo parvulos contra infectione tuberculoso. Illos contribue ita, et in modo vero efficace, ut evanesce uno ex causas, et grave, de mortalitate infantile. Illos i es angelos custode de cunas.

(Prof. A. CALMETTE — in n. 4 de *Vers la Santé* — Paris, aprile 1928).

---

### Die de Bono Voluntate

In 18 majo, die anniversario de I Conferentia de Haga (1899), magno numero de scholas, de omne natione, celebra *Die de Bono Voluntate*, cum lectiones que pone in luce beneficios de amicitias internationale, choros, representationes dramatico, etc., que redde festo plus significativo.

In die ipso, ab 1922, principale stationes de T. S. F. transmittit *Nuntio* de Pueros de Regione de Galles ad Pueros de toto Mundo.

«Nos, pueros de Regione de Galles, mitte cordiale salutatione ad pueros de alio regiones de mundo. O vos, milliones de fratres, non vol sustine cum vestro juvenile entusiasmo illos — de omne stirpe et de omne natione — que cum toto animo et fortia opera pro abole in æterno, et sine effusione de sanguine, antiquo contentiones? Si illos vince suo magno et sancto lucta, die futuro veni, quando nos es homines, in que, sine odi nec occide alio homines, nos pote es superbo de pertine ad regione ubi nos es nato. Salve Societate de Nationes, amico de matres omne, protectore de focos omne et de juventute de toto Mundo».

Responsus de scholas, et de omne alio gruppo de pueros, veni accepto cum gratitudine ab D.o Gwilym Davies Vice-Præsidente de Unione de Regione de Galles pro S. d. N., 10, Richmond Terrace, Park Place, Cardiff (Great Britain), que i communica illos ad mille et mille puero de Scholas de Regione, que subscribe nuntio ipso.

## Primo Congressu Internazionale de Magistros de America Meridionale

Buenos Aires - 7-17 *januario* 1928.

Participantes, ex omne republica Ibero-americano, es numeroso, et es repræsentato aut adhærente multo institutiones de Europa.  
Ecce resolutiones adoptato.

### I. JURES DE PUEROS ET FINALITATES DE NOVO EDUCATIONE.

A) - *Conceptione de Jures de Puero.* — 1. Jures de puero es consequentia de conditiones biologico et sociale, necessario ad evolutione integrale de personalitate humano. — 2. Jures ipso consiste in assistentia physico et psychico ad matre in gestatione et partu, et ad puero in periodo de lactatione, et in ætates præscholastico, scholastico et postscholastico. — 3. Puero habe jure ad educatione correspondentem ad suo capacitate, extra omne circumstantia de ordine æconomico aut sociale que, in societate actuali, concede possibilitates de educatione plus ad unos quam ad alios.

B) - *Codice de Jures de Puero.* — Omne puero habe sequente jures. — 1. Es « puero », et respectato in suo interessibus, necessitates et activitate spontaneo et personale. — 2. Habe uno novo educatione que seque progressu sociale, spectante in futuro, fundato in sociologia, psychologia et biologia. Educatione — que nondum perveni ad optimum — non pote es immutabile et rigido, nam et societate non es tale. — 3. Pote « fac » ut « sci »; es inventore et creatore. Nam puero es organismo funditus activo, schola debe da opportunitates ut illo perveni ad maximum evolutione activo de suo personalitate et de suo dispositionibus, et ut attinge capacitate pro supera se. — 4. Participa ad labore scholastico colectivo — que permittit auto-educatione sociale — in parvo gruppos, ubi conditiones individuale es simile et ubi libertate es consequentia de responsabilitate. — 5. Age in aere libero suo labores et ludos, exercitios naturale (ambula, curre, salta, nata, cole horto, etc.) et motus respiratorio, que constituit optimum educatione physico, que gymnastica methodico nunquam pote substituit. — 6. Cognosce que es nato in corpore de suo matre, et specta quæstione sexuelle ut re digno de reverentia; es initiato, cum prudentia et in modo progressivo, ad cognitione de legibus de origine de vita, sine mysterio et falso verecundia. — 7. Es membro de uno communitate scholastico ubi, cum autonomia, ute suo jures et absolve suo debitos, ut elemento activo, utile et efficace, que pone suo voluntate et conscientia pro bono commune. — 8. Es cum magistro de vocatione, de characteribus, pleno de bonitate; homines electo, illustre; bene retributo; que non assume suo officio ut simplici medio de vita; que crede in ideales plus difficile ad attinge; que senti suo responsabilitate in realizatione de justitia sociale, et non oblivisce que vero magistro es ipso puero. — 9. Vive in locos scholastico simplice, grato, jucundo et hygienico,

que ipso adjuva ut fi plus pulchro et jucundo. — 10. Ad suo educatione debe coopera magistros et patres, et simul collabora populatione et schola.

C) - *Finalitates de Novo Educatione.* — 1. Educatione debe fave evolutione naturale et integrale de educando, cum adjuva energias potentiale omnes que puero posside, manifestato in differente epochas de suo crescentia et characterizato ab interessibus prædominante que responde ad necessitates de suo vita interiore. Educatione debe promove uno complexu sociale digno et capace de labore creatore, impulso ab alto spiritu de cooperatione sociale, et que cura ut justitia fi effectivo. — 2. Novo educatione debe reuni characteres sequente: a) antidogmatico; b) coeducativo; c) evolve se extra omne privilegio; d) fave solidaritate et cooperatione sociale; e) procedit in ambiente amplo de libertate, de reciproco auxilio, de spontaneitate creatore et de activitate vocationale; f) tendit ad evolutione integrale de personalitate; g) es in intimo contactu cum natura. — 3. Educatione privato et publico, quando significa præparatione de classes privilegiato et creatione de futuro situationes de dominio, viola vita morale de humanitate. — 4. Novo educatione debe tendit ad uno societate humano plus justo quam nostro, ubi veni respectato diversitates de valores morale, intellectuale et professionale, quale conditiones de cooperatione efficace.

### II. UNITATE DE PROCESSU EDUCATIVO.

A) - *Unitate de functione educativo.* — Infantia, adolescentia et juventute es, omne, periodo de valore psycho-biologico proprio. Educatione cura valore integrale de individuo dum isto cresce. Gradus de instructione correspondit ad periodos de evolutione de individuo, sed omnes debe es solo partes de uno summa non fragmentabile. Omne gradu habe suo valore, in relatione ad characteristicas de singulo ætate, sed sine rumpe unitate de processu integrale de vita.

#### B) - *Processu graduale de instructione.*

1. Educatione solo intellectuale es insufficiente, et schola que subministra notiones secundo uno plano fixo, que obliga pueros ad immobilitate in sedile et ad tortura de examines, es institutione dogmatico et opprimente. Schola que doce debe es substituto cum schola ubi omne individuo se perfectiona in uno libero communitate.

2. Schola primario es insufficiente, etiam si pueros, et omnes, frequenta illo per toto suo durata. Processu educativo debe incipi cum puero et prosequit cum adolescente et juvene; stimula evolutione de suo intelligentia, characteribus, activitate creatore; considera suo relatione cum humano communitate de labore et perfectione de suo aptitudines pro beneficio proprio et de collectivitate.

Neglige majoritate post duo aut tres anno de deficiente instructione elementare, et crea scholas secundario et universitates dispendioso pro forma classes privilegiato, es crimine sociale. Hoc aggravat divisione æconomico, cum statue differentias culturale inadmissibile, per medio de institutiones

sustento ab populatione toto. Socializatione de cultura postula: a) governo democratico de educatione, per repræsentantes de patres, magistros et professores; b) autonomia oeconomico, administrativo et technico de Consiliis scholastico; c) schola unificato — ab Asylo de Infantia ad Universitate — fundato in labore spirituale et manuale fuso in labore educativo, quod suppone jure de omne individuo ad es educato usque ad limite de suo capacitates.

Schola unificato i comprehende: A) Asylo de Infantia et Domo de Pueros, et Schola-Domo pro pueros derelicto. B) Schola primario, destinato ad auge energias de puero, per medio de activitates educativo que non contrasta suo tendentias. Libertate de experimenta novo systemas (Montessori, Dalton, Decroly, Dewey, Patri, etc.). Sex anno, diviso in duo cyclo: 1. de joco in labores educativo, 2. de activitates sociale (scholas de labore), que permitte ad puero de revela suo aptitudines. C) Scholas secundario, in duo cyclo: 1.º culturale, pro fave evolutione de adolescente; 2.º bifurcato in cursus de præparatione ad studios universitario et cursus de characteri technico. D) Universitate, pro: 1. præpara ad professiones; 2. organiza servitios de extensione culturale, cum permitte ingressu ad omnes que desidera doce aut disce; 3. promove investigatione scientifico et humanitario. E) Et simul i organizato bibliothecas, coquinas scholastico, associationes de mutualitate, cooperativas, cursus de psychologia infantile, lecturas, etc., ut stimula interesse publico pro schola. F) Scholas speciale pro pueros abnorme.

Schola debe es familiare et coeducativo, ut præpara ambo sexu pro uno harmonioso cooperatione in vita sociale. Schola unificato pone suo spes in educatione ex activitate spontaneo et experientia individuale et colectivo, possibile solo si autonomia de educando veni respectato: in schola primario alumnos dirige officios de ordine interno et de labore (bibliothecas, laboratorios, repræsentationes theatrale, etc.); in instructione secundario, illos interveni etiam in Consilio legislativo de schola; in instructione superiore, collabora in governo de Universitate. In schola unificato individuo disce ad dirige se et ad participa ad governo sociale.

C - *Educatione æstheticæ*. — 1. Arte et pulchritudine es patrimonio de omnes, oportet tunc præpara publico ad manifestationes artistico, cum uno efficace educatione æstheticæ. — 2. Educatione artistico debe incipi in schola, cum base systematico et idoneo ad evolutione de puero. — 3. Spiritu logico de adulto debe respecta et fave primo experimentos artistico de puero, et recognosce existentia de uno vero arte infantile. — 4. Schola toto (ædificio, ornamentos, etc.) debe tende ad crea uno ambiente, ubi puero respira pulchritudine. Schola americano debe crea uno ornamentatione scholastico fundato in motivos characteristico de arte indigeno. — 5. Scholas speciale de arte debe renova se, cum fac loco ad novo tendentias, et fi focos de divulgatione artistico, ut attrahe, et tene, populo in maximo elevato manifestationes de arte.

Congressu quære que auctoritates scholastico organiza auditiones musicale, expositiones artistico, repræsentationes de theatro lyrico, etc., gratuito pro alumnos de scholas, prævio informationes super auctore, opere, etc.

D) - *Formatione de Magistros*. — Scientia pædagogico actuale, que complectitoto cognitione de puero, exige, ut educatione attinge suo scopos, que professores habe idoneo præparatione scientifico et medios experimentale conforme ad novo tendentias educativo. Es necesse evita suo specializatione præmaturæ, cum da ad professores de omne gradu de instructione æquale præparatione technico et pædagogico, nam functione essentiali de omne educatore es cura in modo opportuno uno periodo de vita de educando et non da ad illo uno summa majore aut minore de notionis. Educatione es functione maximo democratico, et, in consequentia, rigido hierarchia actuale es contrario ad ipso base de schola novo.

## VI Congressu internazionale pro Educatione artistico et Artes applicato

Praha, 30 julio - 5 agosto 1928.

Congressu i præsentat resultatibus obtento usque hodie in campo de educatione artistico, investigationes historico super methodos de educatione, educatione artistico in programmas et statisticas; i monstra directiones et tendentias novo in educatione isto, et collige competentes de toto mundo et da ad illos possibilitate de expone de præsentia suo experimentos.

THEMAS. — A) *Designo (delineatione), labores manuale*: 1. In scholas de cultura generale, elementare, medio et superiore; 2. In scholas professionale et artistico.

B) *Educatione de magistros in relatione ad unitate de designo et de labores manuale*.

C) *Colore*: suo significatione in schola et in vita, methodos de docentia, unitate de denominatione de colores.

In programma es etiam conferentias et relationes sequente: 1. Significatione culturale de educatione artistico — 2. Novo methodos pro imagina et repræsentatio spatio — 3. Designos de res et personas in motu — 4. Differentias ethnico (nationale et sociale) in ingenio de puero pro designo — 5. Experimentos psychologico de capacitates artistico in puero — 6. Educatione scholastico de pueros aut nimis aut non multo inclinatio ad designo — 7. Influentia de moderno directiones artistico in disciplina de designo in scholis — 8. Reformatione de instructione artistico in relatione ad moderno currentes de arte.

Discussiones et lecturas pote es diviso in gruppos: a) pro scholas de cultura generale, b) pro scholas technico et professionale, c) pro scholas artistico et pro societates de arte applicato.

Omne natione adhærente habe obligo de præpara bibliographia de li-  
bros et publicationes in argumento, edito ab 1910.

Ad Congressu es conjuncto uno expositione internationale de designos,  
sculpturas, labores de pueros et muliebre, et de methodos scholastico. Ad  
expositione participa academias de arte, scholas de omne ordine et gradu,  
asylos de infantia, etc. et institutos privato. Expositione isto occupa toto  
Palatio de Industria in campo de Expositione nationale. In locos proximo  
eveni expositione campionario internationale de materiale pro designo, la-  
bore manuale, industria artistico, etc.

Plure Statu jam mitte adhæsione; notabile es participatione de Ame-  
ricanos (600 es jam inscripto), de Anglos, et de Polonia, Dania, Suedia, Hel-  
vetia, Hispania, Japonia, Finlandia, Esthonia.

Officios de Congressu es in Schola de S. Vojtech, n. tel. 45810, Praha II.

## Congressu internationale de Mathematicos

Bologna, 3-10 septembre 1928.

### SECTIONES ET INTRODUCTORES.

I. *Arithmetica, Algebra, Analysis* - Professores: *M. Cipolla*, Univ. Pa-  
lermo; *G. Fubini*, Polytechnico Torino; *G. Scorza*, Univ. Napoli; *L. Tonelli*,  
Univ. Bologna.

II. *Geometria* - Professores: *L. Berzolari*, Univ. Pavia; *E. Bompiani* et  
*F. Severi*, Univ. Roma.

III. *Mechanica, Astronomia, Geodæsia, Geophysica, Physica-mathematica,*  
*Physica theorico* - Professores: *G. Armellini*, Observatorio astr. de Roma;  
*P. Burgatti*, Univ. de Bologna; *E. Fermi* et *T. Levi-Civita*, Univ. de Roma;  
*G. Somigliana*, Univ. de Torino.

IV. *Statistica, Œconomia mathematico, Calculo de probabilitates, Scien-  
tias actuariale* - Professores: *L. Amoroso* et *G. Gini*, Univ. Roma; *P. Can-  
telli*, Instituto de Prævidentia, via Merulana, 105, Roma; *G. Toja*, Facultate  
de Scientias Œconomico et Sociale, via Lauro, Firenze.

V. *Ingeniaria et Applicationes industriale* (Ingeniaria civile, mechanico,  
electrotechnico, hydraulico, Architectura navale, Telegraphia et Telephonia  
cum et sine filis, Arte militare, Aerodynamica, Chartographia) - Professores:  
*G. Albenga* et *U. Puppini*, Schola de Ingeniaria, Bologna; *G. di Pirro*, Instituto  
sup. Postale-telegraphico-telephonic, viale del Re 26, Roma; *G. Giorgi*, Univ.  
Cagliari; *F. Lori*, Schola de Ingeniaria, Padova; *M. Panetti* et *G. C. Vallauri*,  
Polytechnico, Torino; Generale Senatore *G. Porro*, Rovello (Como); *L. Silla*,  
Schola de Ingeniaria, Roma; Generale *G. Vacchelli*, Instituto Geographico Mi-  
litare, Roma.

VI. *Mathematicas elementare, Quæstiones didactico, Logica Mathema-  
tica*. Professores: *U. Amaldi*, Schola Sup. de Architectura, Roma; *G. Peano*,  
Univ. Torino; *A. Perna*, Inspectorato centrale, Ministerio de Instructione.

VII. *Philosophia, Historia de Mathematica* - Professores: *E. Bortolotti*,  
Univ. Bologna; *F. Enriques* et *G. Vacca*, Univ. Roma, *R. Marcolongo*, Univ.  
Napoli.

Ad Congressu es invitato, sine exceptione, cultores de scientias mathe-  
matico puro et applicato.

Congressu tene sessiones plenario et reuniones de Sectiones. In sessiones  
plenario, illustre cultores de vario ramos de scientia tracta quæstiones de  
interesse generale; in reuniones de Sectiones eveni communicatitones in res  
pertinente ad Sectiones singulo. Ordine de lecturas es indicato in fasciculo  
que contine argumentos de communicationes, sed pote es modificato ab sin-  
gulo Sectione.

Congressistas que vol fac communicationes es precato de fac cognosce,  
in Majo 1928, titulo et argumento de suo lecturas ad uno de Introductores  
de Sectione relativo.

Lecturas et Communicationes veni post collecto in volumines de Actos  
de Congressu, uno exemplare de que es dato ad omne Congressista.

Auctores es precato de mitte textu de suo lecturas ad uno de Intro-  
ductores, aut ad Secretario generale de Congressu, non ultra 30 Septembre 1928.  
Scriptos in linguas anglo, franco, hispanico, teutico, latino classico et *latino  
sine flexione* debe es in dactylographia (excepto formulas).

In dies de Congressu veni exposito manuscriptos et reliquias, pertinente  
ad Historia de Mathematica in Bologna, et veni inaugurato lapide dedicato  
ad Scipione del Ferro.

Comitatu organiza visitas ad urbes Ravenna, Ferrara, Firenze, ad in-  
teressante operes de ingeniaria in Apennino et ad installatione hydroelec-  
trico in Lacu de Ledro.

Comitatu cura ut Congressistas et familias obtine diminutione de pre-  
tios in ferrovias et pyroscephos italiano.

Quota de inscriptione L. it. 50, que omne Congressista debe mitte ad  
Thesaurario de Congressu Comm. G. Borsari, Universitate de Bologna.

### Commissione executivo.

*Presidente*, Prof. S. Pincherle - *Membros*: Professores E. Bompiani, P.  
Burgatti, F. Guarducci, G. Horn, Q. Majorana, U. Puppini, L. Tonelli, D.  
Zucchini - *Thesaurario*, comm. G. Borsari - *Secretario generale*, Prof. E. Bor-  
tolotti.

*Nos invita socios de Apl ut participa ad Congressu, ubi es admissio Inter-  
lingua « latino sine flexione ».*

## Archivos internationale de Designos de Pueros

«Kunsthalle» de Mannheim, que in 1921 organiza uno expositione de  
« Genio de puero », vol crea archivos internationale relativo ad idem objecto,  
ut fave studios de psychologia infantile et simul evolutione artistico de puero  
et de adolescente. Illo es grato ad parentes et professores que vol mitte ma-  
teriales ad scopo.

## Cursus æstivo pro Alienigenas in Universitate de Perugia

### PROGRAMMA

Cursu theorico-practico præparatorio, pro disce in breve dies *Lingua italiano*: Prof. GUARNIERI de Univ. de Amsterdam.

Cursus de *Grammatica, Lingua, Litteratura, Historia et Arte italiano*.

Cursus de *Etruscologia*: Professores B. NOGARA, A. TROMBETTI, P. DUCATI, G. Q. GIGLIOLI, F. FRASSETTO, G. BUGNAMICI.

### Dante.

P. FEDELE, Prof. de Historia Moderno in Univ. de Roma, Ministro de Publico Instructione: *Lecturas de Dante et commentarios*.

L. PIETROBONO, Rectore de Collegio Nazareno in Roma: *Idea de « Divina Commedia »*: a) *præparazione* (« Vita Nuova »); b) *contrastu* (« Convivio »); c) *soluzione* (Poema Sacro).

*Seculo XVII in litteratura, in arte, in historia, in politica et in cogitatione scientifico.*

E. BODRERO, Prof. de Historia de Philosophia in Univ. de Padova, Sub-Secr. de Statu ad P. I.: *Poetas extraneo in lingua italiano ab '600 ad hodie*.  
V. ROSSI, Prof. de Litteratura italiano in Univ. de Roma: *Origines et formas de sexcentismo*.

P. ARCAÏ, Prof. de lingua ital. et Docente in Univ. de Losanna: *Senectute et juventute de '600*.

R. CACCÈSE, Prof. de Historia Moderno in Univ. de Milano: *Seculo de præponderantia hispanico in vita italiano*.

A. COLASANTI, Directore gen. de Antiquitates et Artes: *Arte « barocco »*: prælectione ad Cursu de Arte.

I. B. SUPINO, Prof. de Historia de Arte in Univ. de Bologna: *Arte in sec. XVII - Scultura et Pictura in '600*.

A. MUNOZ, Prof. de Historia de Arte Medioævale et Moderno in Univ. de Roma: *Architectura « barocco » in Italia*.

G. GENTILE, Prof. in Univ. de Roma: *Cogitatione italiano in '600*.

A. GARBASSO, Prof. de Physica Sup. in Univ. de Firenze: *Scientia in '600*.

P. EMANUELLI, Directore de Observatorio Vaticano et Prof. de Astronomia in Univ. de Roma: *Renascentia de Astronomia et fundamentos de Astronomia moderno (Sec. XVI et XVII)*.

A. SOLMI, Prof. de Historia de Jure italiano in Univ. de Pavia: *Scientia de Jure et de Statu in Italia ab Alberico Gentile ad Lud. Ant. Muratori*.

R. ALMAGIÀ, Prof. de Geographia in Univ. de Roma: *Grande Viatores italiano de sec. XVII*.

G. BORTOLOTTI, Prof. in Univ. de Padova: *Musica pro domo et pro ecclesia — Melodrama et Claudio Monteverdi — Antonio Stradivari et artifices de violinos, etc.*

### Italia contemporaneo.

E. BODRERO: *Historia et Fascismo*.

G. BOTTAI, Sub-Secretario de Statu ad Ministerio de Corporationes: *Evolutione de idea corporativo in legislationes extero*.

L. RAVA, jam Prof. in Univ. de Bologna: *Societate « Dante Alighieri » et cultura italiano in extero nationes*.

A. GIANNINI, Prof. in Univ. de Roma: *Politica coloniale italiano*.

E. FERRI, Prof. de Jure Pœnale in Univ. de Roma: *Delinquentes in vita, in lege, in arte*.

I. CAPPA, Publicista: *Ab Puccini ad Mascagni*.

A. GEMELLI O. F. M., Rectore de Univ. Catholico de Milano: *Moderno studios super caractere*.

A. V. VECCHI (Jack la Bolina): *Opere de Marina italiano in periodo de « Risorgimento Italiano »*.

R. VERDUZIO, Generale de Aeronautica: *Aviatione ante, in et post bello mondiale — Suo statu actuale*.

F. T. MARINETTI, Publicista: *« Futurismo » in litteratura, — in arte*.

Inauguratione de Cursus eveni in die 1 julio 1928.

## Officio Internationale de Educatione

*Cursu speciale pro Docentes — 20 agosto - 1 septembre.*

### In quale modo fac cognosce Societate de Nationes et evolve Spiritu de Cooperatione internationale

*Origine et scopo.* — Sub-Comitatu de Expertos de Commissione intern. de Cooperatione intellectuale, in suo Recommendationes (V. *Schola et Vita*, n. 3-4, 1926) invita Gubernos et Associationes privato ad age pro « habitua spiritus ut considera cooperatione internationale quale methodo normale pro conduce negotios de mundo », cum, inter alio, organiza « cursu speciale pro Docentes que in Schola normale non recipe præparazione necessario ». O. I. de E., in suo Reunione generale de agosto 1927 (V. *Schola et Vita*, n. 5 de 1927), proponentes D. os R. Migone (Argentina) et P. Rossello (Hispania), delibera institutione de cursu speciale isto, cum incipe in æstate 1928.

*Linguas.* — Lectiones, in præsentè tempores, es stabilito in lingua franco. Sed, si uno gruppo sufficiente de personas, que desidera alio lingua, præannuntia suo participatione, Officio vol cura repetitione de lectiones in lingua desiderato, aut organizatione de lectiones speciale. (\*)

*Inscriptiones et quota.* — Pro inscriptiones et informationes, scribe ad *Officio Internationale de Educatione*, 4, rue Charles Bonnet, Genève. Quota, Fr. 20.

### PROGRAMMA.

*Societate de Natione et Schola.* — I. Commissione int. de Cooperatione intellectuale. — II. Recommendationes de Comitatu de Cooperatione intellectuale. — III. Quod homo jam fac in vario nationes.

*Educatione.* — 1. Trans educatione civico et nationale ad educatione humano — 2. Vita sociale de schola quale introductione ad S. d. N. (controversias, arbitrato, sanctiones; alienigenas; majoritates et minoritates).

*Instructione.* — 1. Inter-auxilio in vico, in Statu, in Mundo — 2. Trans uno urbe (cooperatione civico et internationale in actione) — 3. Pace sociale et officio de Organizatione internationale de Labore — 4. Collaboracione sociale trans historia de inventiones. (Si possibile, visita ad Museo de historia et ad Museo ethnographico). — 5. Collaboracione internationale trans historia de scientia — 6. Collaboracione internationale in geographia humano — 7. Collaboracione internationale in geographia œconomico — 8. Collaboracione internationale trans historia — 9. Heroes de Pace. (Ut prænta in scholas biographia de homines magno de omne natione?) — 10. Oporte loque cum pueros de quæstiones internationale? (Diurnale quoti-

(\*) Ecce alio factio que demonstra necessitate de lingua auxiliare.

diano et actualitates in schola.) — 11. In quale modo præsenta S. d. N. in schola primario? (Optimo lectiones super S. d. N.) — 12. In quale modo præsenta S. d. N. in scholas et in cursus professionale?

*Pro schola toto.* — 1. Festos et celebrationes. (Die de Bono Voluntate, Die de Pace, Die de S. d. N.) — 2. In quale modo utiliza Radio in schola pro redde tangibile unitate de mundo et appropinquatione de regione distante — 3. Concursus scholastico super S. d. N. et cooperatione internationale — 4. Associationes de alumnos pro S. d. N.

*Expositiones.* — 1. Correspondentia interscholastico (Cruce-Rubro, linguas vivente, esperanto) — 2. Instructione de S. d. N. et de collaboratione internationale ex imagine — 3. Jocos educativo — 4. Puero extra suo natione (excursiones et itineres, colonias de vacantias, campos, commutationes) — 5. Periodicos pro juventute et periodicos de scholas — 6. Libros super S. d. N.: pro docentes, pro pueros — 7. Editiones populare de optimo operes extraneo (folklore incluso) — 8. Historia de civilizatione, historia de res, historia de labore.

*Visitæ:* ad Secretariatu de S. d. N., ad Officio internationale de Labore, ad aula de Alabama.

## Cursu de Vacantias de Instituto "J. J. Rousseau",

Genève, 13-25 agosto 1928.

Cursu es analogo ad illos que jam habe successu in 1924, 1925 et 1926. Demonstrationes es exercitios vario, communicationes de participantes, et discussiones super objectos de studio, da ad novo Cursu caractere plus practico.

### PROGRAMMA.

I. Psychologia experimentale et psychologia de puero: *Mensura in psychologia*, Prof. Ed. Clapardè, de Univ. de Genève — *Evolutione de notione de ordine et de sensu de justitia in puero*, Prof. J. Piaget, de Univ. de Neuchâtel — Exercitios practico, D.o R. Meili, assistente in Instituto, et D.a Antipoff, assistente in Laboratorio de psychologia de Universitate — *Elementos de statistica applicato ad psychologia*, D.o Max Hochstaetter.

II. Pædagogia experimentale et schola activo: *Principios de educatione functionale; Utilitate et damno de materiale pro doce*, Prof. P. Bovet, de Univ. de Genève, Directore de Instituto — *Activitates de parvulos*, D.la L. Lafendel, directrice de Domo de Parvulos — *Initiatione ad activitate intellectuale et motore*, D.la Descœudres, directrice de classes pro pueros tardo — *Realizationes de schola activo in gradu primario*, D.o Ed. Laravoire, directore de scholas — *Activitate de alumnos in lectiones de scientias, in gradu secundario*.

III. Orientatione professionale: *Determinatione de aptitudines in schola*, D.a Antipoff — *Lectiones pro orientatione professionale*, D.o R. Doitrens, directore de scholas — *Diverso methodos de examina in orientatione professionale* — *Formatione de orientatore; Practica de Officios de orientatione in diverso regiones*, Prof. Bovet — *Analisi de artes manuale; Arte de labora in officina et in vario occupationes*, Prof. L. Walther, de Instituto — *Officio de medico* — *Exercitios practico*, D.os Walther et Meili, D.a Antipoff.

Varios: *Psychanalysisi et educatione*, Dr. R. de Saussure — *Autosuggestione*, D.o Ch. Bandouin, directore de Instituto internationale de Psychagogia — *Cinema in Schola*, D.o Em. Duvillard, directore de Instituto pro instructione ex imagine luminoso — *Radio in Schola*, D.o Max Hochstaetter.

Inscriptiones, ante 1 agosto; quota Fr. s. 50.

Pro informationes, scribe ad Institut J. J. Rousseau — 4, rue Charles Bonnet, Genève.

## MACHINAS MATHEMATICO

In vario dominios de actione humano existe magno numero de instrumentos, que œconomiza ce actiones et obtine plus præciso resultatus. Animo humano tende ad libertate et non vol se accomoda ad postulato effectum. Illo junge se tamen cum inerte materia et crea *machinas*, que non nosce libertate, si non es falso constructo. Pro labore lucratico es ce *machinas* maximo importante, que mechaniza labore physico. Ultra interessante es tamen ce *machinas*, que *mechaniza cogitatione humano*. Ad ce ultimo *machinas* pertine *machinas mathematico*. Ullo jam idealista vol inveni mechanismo, que pote *solve etiam maximo difficile quæstione mathematico*. Ce ideale dista multo et multo ab nos et forsitan non i es acquisito. Nam si machina obtine certo gradu de perfectione, animo humano i pone novo quæstiones. Tamen nos es in ce ratione plus prope ad ideale quam ullo puta.

Omni œconomizatione fi in omni tempore in ce modo, quod nos ute primum objectos naturale, dato per natura, et post nos quære objectos artificiale, sed plus conveniente. Homine ede primum fructus et animales que da ad illo natura, post fructus que cole et animales domestico, et in fine nutrimento artificiale, chemico. Simile es in nostro casu.

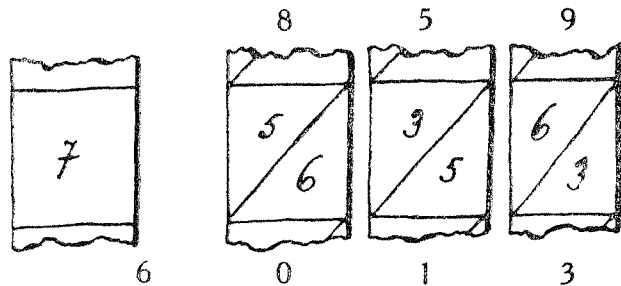
Primo *machinas mathematico*, in veritate *instrumentos mathematico*, es *digitos*. Multiplicatione digitale es hodie etiam in usu in Walachia et Syria. P. e. nos debe multiplica  $9 \times 7$  et habe in memoria tabula de multiplicatione usque ad  $5 \times 5$ . Nos eleva apud uno manu 4 digito, id es excessu de 9 super 5, apud altero 2, excessu de 7 super 5. Nos adde digitos levato  $4+2=6$ . Id da  $6 \times 10=60$ . Digitos non elevato es 1 et 3. Nos multiplica  $1 \times 3=3$  et adde  $60+3=63$ . — Isto modo de multiplicatione seque ex æqualitate  $(5+a)(5+b) = 10(a+b) + (5-a)(5-b)$ .

*Abaco*, tabula cum parvo lapides mobile in canales es noto ab antiquos. Post es lapides mutato in globulos, canales in filis. *Abaco* servi pro additione et subtractione. In Europa occiden-

tale evanesce abaco in XVII s. In Oriente es abaco et hodie in usu.

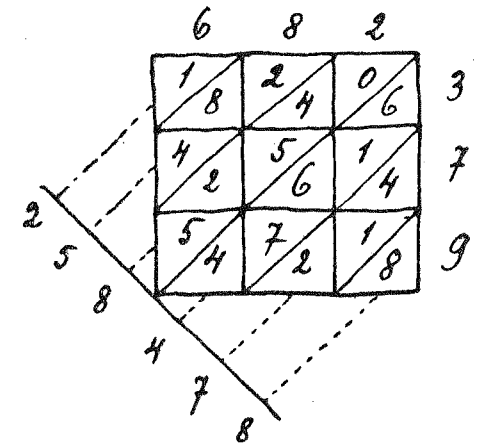
Abaco non mechaniza et non economiza in modo sufficiente additione et subtractione, quia nos debe numera globulos; quare post es constructo instrumentos, in que ce numeratione pote es omisso. In isto instrumentos, numeros es scripto in scala rectilineare aut circulari. Additione fi in ce casu per conveniente motu de indice aut scala. Tale instrumento construe in a. 1720 C. CARE, in a. 1847 KUMMER, post alios. — Instrumentos de ce genere posside sequente defectu: si me adde p. e. 7 ad 46 per motu de indice aut scala per 7 loco, instrumento indica 43 et non 53. *Non existe in ce instrumentos automatico transportatione de decem.*

Pro multiplicatione et divisione es in Europa prototipo de machinas mathematico *tabellas de NEPER*, invento in fine de XVI s., et descripto in « *Rhabdologia* » (1617) de ce auctore. Isto tabellas servi pro multiplicatione de omne numero naturale per numero cum uno cifra, et pote es facile facto. Nos scribe in charta de rigido papyro aut in tabula de ligno tabula de multiplicatione. Omni producto es diviso in duo campo triangulare, ita ut unitates es in triangulo inferiore. Post nos disseca tabula in columnas. Pro vulgare tabula de multiplicatione usque ad 100 nos obtine 11 columna, primo cum indices 1, 2, 3, ..., 10, secundo cum productos 1, 2, 3, ..., 10, tertio cum productos 2, 4, 6, ..., 20 etc. Si nos vol p. e. multiplica  $859 \times 7$  nos transfer ad uno linea campos  $7 \times 8$ ,  $7 \times 5$ ,  $7 \times 9$ , adde cifras in ce linea in modo obliquo:  $3, 5+6=11$ , scribe 1,  $6+3+(1)=10$ , scribe 0,  $5+(1)=6$  et obtine per solo additione producto 6013.



Simile methodo de multiplicatione nosce Arabos jam in XV

s. Inventore de ce methodo noto sub nomine « *multiplicatione reticulare* » es *Abul Hasan Ali Ben Mohamed* sive *ALKAL-SADI* (+ 1486). Adjuncto figura explica multiplicatione  $682 \times 379 = 258\ 478$ .



Principio de multiplicatione reticulare es basi pro aliquo instrumento, que multiplica et divide. Isto instrumento pote es juncto cum instrumento pro additione et subtractione. Tale instrumento construe *H. ESERSKY* (1872), et optimo, nominato « *arithmographo* » *L. BOLLÉE* (1895). *Arithmographo de BOLLÉE* adde, subtrahe, multiplica et divide.

Omni ce instrumentos non es *machinas mathematico*. *Machina debe transporta in modo automatico decem*. Omni machina mathematico debe posside constructione transportante decem, centum etc.; ce constructione es nominato *numeratore*. *Numeratore* es parte principale de omni machina mathematico, et es composito ex serie de tabella rotundo firmato in axi. In primo tabella es scripto unitates 1, 2, 3, ..., 9, 10, in secundo 10, 20, 30, ..., 90, 100, in tertio 100, 200, 300, ..., 900 1000, etc. Si nos torque uno tabella per 10 suo numero, sequente tabella es torto in modo *automatico* per uno suo numero

Primo machina de ce genere construe *J. CIERMANS* (1640); ce machina non es noto. Nos posside tamen in Paris simile machina constructo per *PASCAL* (1642) in suo 19° anno. Machina de *PASCAL* calcula per rotatione cum manubrio, adde, subtrahe, multiplica et divide. Meliore es machina de *LEIBNIZ*, constructo in a. 1673, descripto in a. 1710 et conservato in Hannover. Melioratione consiste in usu de *intercalatore*, id es constructione, que fac possibile torque omne tabella de numeratore per dato numero. Primum per *intercalatore* pote machina in modo practico multiplica et divide. Si nos vol multiplica p. e.  $5073 \times 826$  nos pone *intercalatore* in numero 5073, rota cum manubrio 6 vice, transfer



numeratore, rota cum manubrio 2 vice, transfer numeratore, et rota 8 vice. Numeratore indica tunc producto 4 190 298.

Primo practico machina mathematico pro additione, subtractione, multiplicatione et divisione, constructo non in uno exemplare, sed in plus, es machina de parochio Ph. M. HAHN (invento in a. 1770, constructo in a. 1774). Post es fabricato multo machina de ce genere, optimo per W. KÜTTNER (1894), L. BOLLÉE (1888), E. SELING (1894) et alios. Machina de SELING es moto per electricitate. Melioratione in isto machinas consiste in eliminatione de anteriore defectus et in constructione speciale, p. e. automatico locatione de numeratore in zeros, signalizatione per tintinnabulo, constructione pro scribe numeros, etc.

Omni ce machinas fac 4 operatione arithmetico. Si nos vol calcula tabulas mathematico, id non suffice. Pro isto usu, constructo es *machinas differentiale*, que calcula et scribe valores de functiones. Primo tale machina construe J. H. MÜLLER (1786), post CH. BABBAGE (1812-1833) et M. WIBERG; machina de WIBERG compone in a. 1875 in Stockholm tabulas logarithmico cum 7 loco decimale.

In descripto instrumentos et machinas nos pote varia magnitudines in modo non continuo. *Machinas « continuo »* effice ce variatione in modo continuo. Simplicem exemplo de machina continuo es *abaco logarithmico* (I. regulo logarithmico, F. règle à calcul, A. slide rule, T. logarithmischer Rechenschieber), que muta multiplicatione in additione, divisione in subtractione, elevatione ad potentia in multiplicatione et extractione de radice in divisione. Ce parvo, utile instrumento fac omni 6 operatione arithmetico et solve simplicem æquationes de 1°, 2° et 3° gradu. Abaco logarithmico es invento per E. GUNTER (1620-1623). Per inventionem de illo nos pote solve omni simplicem quæstiones mathematico.

Post demonstrationem, quod simplicem æquationes pote es soluto in modo mechanico, homine construe speciale *machinas pro solve æquationes* et systemas de æquationes. In a. 1771 fabrica J. ROWNING tale machina. Post es accomodato ad ce usu principio de libra physico et constructo « *libra pro æquationes* » (L. LALANNE 1840, E. STAMM 1863, A. B. KEMPE 1873, C. EXNER 1881,

C. V. BOYS 1886, R. SKUTSCH 1902 et alios). Nos fixa ad libra ponderes proportionale ad coefficientes de æquatione, et positione de æquilibrio indica solutione. Optimo de ce machinas es « *machina algebraico* » de L. TORRES (1895), que designa omni radice de æquationes et systemas de omni gradu.

Nos pote etiam solve æquationes de 1°, 2° et 3° gradu per *libra hydrostatico*, et F. LUCAS explica in a. 1888 solutione de æquationes algebraico de omni gradu per *currente electrico*.

*Lubowidz (Polonia).*

E. STAMM.

#### Examine comparativo de Methodos pro determinatione de datas de calendario cum auxilio de digitos

In sec. VIII *Beda* jam scribe super determinatione de datas de calendario cum auxilio de digitos, sed non explica methodo que seque. *Methodo* nos inveni tamen in charta de navigatione anonymo, nunc in British Museum, que da datas de 1384 ad 1434. Auctore examina isto methodo et reproduce figuras. Verte post ad examine de methodo de Magister *Anianus*, de fine de sec. XIII, que scribe uno *Computus manualis*, que in tempore plus recente habe 50 impressione. Primo es de 1488 in Strassburg. Seque examine sub aspectu que nunc nos interes, de *Regra geral pera aprender a tirar pola maos festas mudaveis de Gonçalo Fernandez Tranquoso*, impresso in 1570 in Lisboa, et in ultimo de *Astronomica y Harmoniosa Mano de Buenaventura Francisco De Ossorio*, impresso in 1757 in Mexico City. Omne auctore ute pro computo manu sinistro; sed es inter illos magno differentia. Auctore anonymo de 1384 non ute litteras dominicale; alios ute illos, sed *Anianus* non inscriba numero aureo aut epacta, — *Tranquoso* inscriba numero aureo, — *Ossorio* epacta.

(FLORIAM CAJORI, Berkeley, University of California — in *Archeion*, n. 1; — januario-martio 1928 — Roma).

#### Septimana pædagogico et Congressu de "Internationale de Laboratores de Schola,"

Leipzig - 9-13 aprile 1928.

THEMAS ET RELATORES. — 1. *De puero proletario, conditione materiale* (Kraus-Fessel, Berlin), *psychologico* (D.re Doering, Leipzig), *juridico* (D.re Kyriakos, Græcia), in *Extremo-Oriente* (D.re Oki, Tokio). — 2. *Scopo de educatione: Schola et Statu* (Sulgin, Moskva); *Schola et Religione* (Fritz Schmidt, Berlin); *Schola et Societate* (Pistrak, Moskva). (Redgrove, Anglia, et Rednas, Belgio). — 3. *Organizatione de systema scholastico* (Edith Hommes, Hamburg, et Pinkevic, Moskva). — 4. *Programmas et Methodos* (Llopis, Hispania; Roessger, Leipzig; Sacki, Moskva). — *Disciplina in scholas* (D.re S. Bernfeld, Berlin; C. Freinet, Francia; Moore, Anglia).

## NATURALE FERTILIZATIONE DE HUMO

Plinio Seniore (23-79 A. D.) in suo Historia Naturale describe in quale modo agricultores, ab tempore magis antiquo, fertiliza humo sine admitte in illo ullo fertilizzatore. Illos velle, ante fructificatione, plantas de trifolio, lupino, faba, aut alio leguminoso que illos fac cresce in annos alternato, et inhuma ce plantas in ipso humo, ubi illos jam cresce.

Tale modo de fertiliza agros es expresso ab vocabulo italiano, que defice in anglo, in latino et ullo alio linguas: id es ab *sovescio*.

Ratione de fertiliza humo in dicto modo uso ab plus de 2000 anno, fi solo cognito circa dimidio seculo retro, quando scientia inveni duo specie de bacterios que redde fertile humo.

Bacterios, micrococcus et alio microscopico organismo vivente analogo, es formato ab uno solo cellula vegetale, sine chlorophylla. Tale es suo exiguitate que 1500 de illos, de ullo specie, si es adhaerente, pote es tecto ab capite de acicula commune, et tale es suo vi de filiatione (que illo fac per divisione in duo parte æquale) que uno de illos, in ullo species, in 12 hora, fi plus de 8 millione.

Ut lectore, non nimis competente, pote intellige, in claro modo, actione benefico de bacterios ante dicto, es necessario sci compositione chemico de plantas, suo respiratione et nutritione.

Componentes chemico de planta, ut de omne organismo vivente, es C (carbonio), H (hydrogenio), O (oxygenio), N (nitrogenio), et parvo quantitate de parvo numeroso elementos de sales minerale, soluto in aqua, que es contento in organismo vivente ab 70 ad 90 p. c.

Planta respira, id es, subtrahe ullo O ad aere in modo continuo et perpetuo. Ce O oxyda parte de C et H de planta et produce CO<sub>2</sub> (bioxydo de C) et H<sub>2</sub>O (aqua). Ce organismo vivente dum respira, evolve energia thermico et consuma parte de se, id es de suo C et H. Ce perditas de energia et materia es restituto ad planta per nutrimento.

Nutrimento fundamentale et principale de planta es amylo, composito ternario, id es, formato ab C, H et O, que nasce ubi luce solare ice partes viride de planta.

Theoria vol explica ce phænomeno ut seque. Radios de energia solare de curto undas — que comita illos de luce, de unda minus curto — es capace, si in quantitate sufficiente, de produc phænomeno ante dicto. Chlorophylla absorbe magno numero de radio luminoso; tale absorptione libera energia de radios absorpto, et isto energia, conjuncto cum illo de radios de curto undas ante dicto, es sufficiente pro decompone CO<sub>2</sub> de aere in CO et O, et aqua de cellulas, in H et O. Oxygenio de ambo provenientia evolve se, et CO et H produc composito ternario: formaldehyde, que habe suo tres componente C, H et O in ratione ponderale ut 6: 1: 8, æquale ad illo de glucosio. Secundo theoria, formaldehyde, cito, muta se in glucosio, que, post perde 1/6 de suo H et O et fi amylo. Synthesi de amylo, ab CO<sub>2</sub> et aqua, es de magno importantia, nam ab duo composito considerato inanimato, es producto amylo, que pote es considerato animato, et que transforma se in cellulosis. Cellulosio es contento in semines, in herbas, in paleas et forma magno parte de ligno.

Synthesi nunc dicto es vocato photosynthesi, nam luce habe parte in illo.

Sed alio synthesi de æquale, aut etiam majore momento, es producto ab planta per C, H, O, et N et per pauco, in quantitate, et pauco, in numero, elementos commune de sales minerale, in modo speciale, per sulfure et phosphoro. Producto de tale synthesi es vocato protoplasma, que es materia quaternario animato, que forma, quasi in modo exclusivo (simul cum ab 70 p. c. ad 90 p. c. de aqua) cellulas de organismo vivente. Nullo theoria es invento, usque hodie, ab mente humano, pro explica tale synthesi, nec etiam uno tam pauco consistente quam illo ante dicto de photosynthesi. In vice, mente humano habe excogitato theoria que explica, in modo sufficiente, synthesi de nitratos in humo, ab elementos de aere, simul ad aqua et sales de sodio potassio et calcio de humo. Importantia de ce synthesi appare evidente ad qui sci que planta viride, pro synthetiza suo protoplasma, non pote ute azoto de aere, in modo directo, sed solo illo que es con-

tento in nitratos de humo. Synthesi de nitratos require ultra ad componentes ante dicto etiam conditione de obscuritate, que es in humo, et opportuno temperatura. Synthesi de nitratos es ergo invento in humo, et suo agentes es bacterios ante dicto et plantas leguminoso que vive in symbiosi.

Inventione de phænomeno de symbiosi eveni circa 3/4 de seculo retro. Tale phænomeno consiste in collaboratione pro vive de duo organismo vivente.

Ecce theoria que explica synthesi de nitratos.

Plantas leguminoso cresce misero et suo semines es in paucio quantitate et paucio ponderoso, si humo, ubi ante dicto plantas cresce, es sterilizato et non contine nitratos. Sed si humo es illo commune, sine nitratos, aut illo sterilizato, sed in quale es immisso bacterios ante dicto, planta leguminoso cresce luxurioso et suo semines abundante et ponderoso, dum humo fi opulento de nitratos et radices de planta leguminoso acquire numeroso tuberculo pleno de bacterios ante dicto. De alio parte si in humo, sine nitratos, es immisso, aut es præsente, bacterios ante dicto, sed defice plantas leguminoso, bacterios es bono ad nihil et humo remane ut jam es. Omne de ce phænomenos nunc dicto es explicato ab theoria, que pone bacterios ut constructores de nitratos ab N et O de aere, que circula in humo, ubi es radices de planta leguminoso et ubi es alio ingredienti ante dicto et conditione ante dicto. Specie de bacterio vocato nitrosobacterio forma nitritos, et alio vocato nitrobacterio, superoxyda nitritos in nitratos. Planta leguminoso ute azoto de nitratos pro fave synthesi de suo protoplasma; sed bacterios non fac tale dono ad gratis, nam planta leguminoso da ad bacterios cibo de suo radices, unde bacterios, que prolifica in modo enorme ante dicto, pote obtine carbonio que es ad illos necessario pro vive et prospera. In effectu isto postula symbiosi.

Lectore agricultore fac bene de non oblivisce que existe alio species de bacterios que fac opere inverso de illo ante dicto, nam illos ab nitratos, que agricultores adijunge ad humo, obtine, per reductione, azoto. Tale infausto phænomeno es jam verificato.

HYPATHIA PANEBIANCO.

## DE MOTU HELICOIDALE IN MECHANICA

Nos vol examina motu de helica que, ut noto, repræsenta combinatione regulare de motu circulare cum motu verticale. Motu circulare pote es positivo aut negativo, i. e. resp. contrario aut conforme ad illo de acus de horologio. In simile modo, omne motu verticale secundum axi dato es considerato ut positivo si i de supra ad infra et negativo in casu contrario.

In motu helicoidale itinere facto per revolutione circulare debe es proportionale ad itinere percurso in justo idem tempore secundum directione verticale, ita ut, per exemplo, quando itinere es æquale ad  $2\pi r$ , puncto mobile descende de distantia constante  $h$  vocato « passu de motu helicoidale ».

Es evidente que quando nos extrahe obturatore (F. bouchon, I. turacciolo) ex ampulla (F. bouteille, I. bottiglia), nos commu- nica ad extractore motu circulare negativo et motu verticale positivo. Contra, quando, ampulla aperto, nos retrahe extractore ex obturatore, motu circulare es positivo et motu verticale negativo.

Nos pote distingue hic novem casu differente.

A. — Passu  $h$  es nec nullo nec infinito. Tunc:

1. Si radio  $r$  de motu circulare es nec nullo nec infinito, motu helicoidale es quale *descripto supra*.

2. Si radio  $r$  de motu circulare fi nullo, motu helicoidale es reducto ad motu rectilineo *verticale* secundum *axi* dato.

3. Es *impossibile* que radio  $r$  es infinito nam, cum passu  $h$  non-infinito, si ullo puncto M de helica es supposito immobile, dum radio de circulo auge continuo, declivitate de arcu circulare, que transi M, diminue semper, et evanesce completo quando radio fi infinito. Sed si declivitate non existe,  $h$  per definitione fi nullo, re contrario ad conditione A.

B. — Passu  $h$  fi nullo. Tunc:

1. Si radio  $r$  de motu circulare mane finito et non-nullo, declivitate de singulo spirale de helica evanesce, et motu helicoidale simplifica se in *rotatione ordinario* de puncto secundum circumferentia horizontale.

2. Si radio  $r$  fi nullo, motu definitivo es substituto ab *immobilitate* de uno solo puncto.

3. Si radio  $r$  tende ad infinito, motu totale tende ad motu secundum tangentem ad circulo, ergo ad motu rectilineo *horizontale*.

C. — Passu  $h$  fi infinito, i. e. angulo de rotatione in singulo momento es nullo. Tunc:

1. Si radio  $r$  de motu circulare mane finito et non-nullo, motu combinato reduce se ad motu rectilineo *verticale* secundum linea *parallelo*, ad axi dato.

2. Si radio  $r$  fi nullo, motu totale reduce se ad motu rectilineo *verticale* secundum axi dato (ut in A. 2.).

3. Si radio  $r$  tende ad infinito, motu totale æquivalente es *verticale* secundum linea recto *parallelo* ad axi posito ad distantia *infinito*.

Primo ex novem casu es casu normale, alio octo es casu limite.

Prof. Doct. G. KOLOVRAT

---

### Septimana de Educatione in America

Omne anno, in Unito-Status, scholas adhibe II septimana de novembre ut fac cognosce ad publico labore que illos absolvet, et resultatus, suo aspirationes et necessitates. Omne die de septimana isto es pro uno objecto: sanitate, familia, studio, educatione civico, orientatione professionale, otios, educatione de characterere. Articulos capite de diurnales, programmas de cinema et de radio es pro Schola. Homo organizza expositiones de labores de pueros, classes in vespere pro parentes que non pote interveni ad classes diurno, concertos vario et choros de pueros, expositiones de materiale scholastico.

Homo excita puero, ut illo cum suo labore fi digno de privilegio que schola gratuito constituit; magistro, ut illo da meliore parte de se ad infantia et stude de resolve problemas que educatione populare pone; parentes, ut illos senti suo debitos pro filios; cives, ut omnes habe et manifesta illuminato fide in schola publico, maximo ex operes colectivo, in que es promissio de uno plus nobile vita in futuro. « World Federation of Education Association » spera que *Septimana de Educatione* veni adoptato in omne loco, ut populo converge toto suo attentione ad problema de publico instructione et considera maximo importantia de illo.

(Ex *Journal of the Nat. Educational Association* - octobre 1927).

### [Fœderatione internationale de Associationes de Magistros

Primo Congressu de Fœderatione habe loco in Berlin, in dies 14-16 aprile. In occasione de Congressu, « Deutscher Lehrerverein » organizza (ab 12 ad 27 aprile) uno serie de conferentias et de alio manifestationes pædagogico.

## VIRTUTES DE LIMONIO IN INFIRMITATES ET IN OECONOMIA DOMESTICO

Limonio (L. limone, H. limon, A. lemon, F. citron, T. zitrone, Bot. *citrus limonium*) pretioso fructu noto in omne regione pro vario usu domestico, non es sufficiente cognito pro suo speciale virtute medicinale; es eccellente in cura de plure indispositione et grave morbo que afflige humanitate.

Dioscoride, celebre medico et naturalista, de Anazarbo in Cilicia, in primo seculo p. C., describe limonio in suo magno libro « de medicamento simplice »; nos reputa fac opere bono et utile in diffunde isto notitia.

Uno serie de morbo que afflige humanitate post 50 anno de vita es Rheuma, Arthritide, Podagra...; isto morbos habe origine ab acido unico.

Acido urico es producto ab scoria de alimento que in primo tempore penetra in sanguine, unde se separa, et post, transverso rene se deposita, in crystallos multo subtile sicut acu, in parte speciale de corpore, ut in junctura de digito, de manu et de pede, in genu, in tergo et in omne loco subjecto ad frigido, et causa acerbo dolore.

Inter multo remedio que medico ordina pro elimina acido urico, nullo es tam efficace sicut succo de limonio; nam es virtute specifico de acido vegetale de solve acido de urina.

Pro obtine securo sanatione es necessario fac usu de limonio sine parsimonia, in potione calido aut frigido, in omne hora; es semper utile de misce limonio cum vino et multo aqua.

Frictione de limonio in loco cum dolore attenua ipso.

Isto res me affirma per experientia personale, quia post 4 anno de morbo et multo inutile cura, limonio me sana.

Limonio es etiam utile in debilitate de corde, in indigestione, in diphtheria, in diabete, in frigiditate...

In morbo ob vermines, vos rade cortice super saccharo, et gluti illo.

Si nos pone lamina subtile de limonio super callo recente, limonio tolle illo.

Bono es lava ore et dentes omne die pro disinfectione et pro corrige halitu fetido.

Limonio in balneo habe grande potentia deterivo, redde pulcro epidermide, libera ab omne impuritate et fortifica musculos.

Ultra isto grande virtute de medicina, limonio lætifica mensa et redde alimento plus grato et exquisito.

Nos erige ergo uno hymno de laude ad isto pretioso fructu, et nos dum jacta suo cortice expresso, memora aliquo suo merito.

F. MIGLIAVACCA.

## TELEVISIONE

Televisione, aut transmissione de imagines ad distantia, es ultimo applicatione de undas electrico.

In die 8 februario 1928, imagines de tres homine in Long-acre apud London es transmissio ad Hartsdale apud New York, et es recepto super uno plano, de 5 per 8 centimetro, ubi assistentes vide facies in London ad move, aperi ore, etc.

Transmissione es factio per systema invento ab J. L. Baird. Potentia es 3 kilowatt, unda es longo 45 metro. Jam plure alio fac experimento, sed isto es primo transmissione trans Atlantico.

Systemas telephotico jam es numeroso. Objecto que nos vol transmittit, es posito ante objectivo de uno machina photographico, et resulta suo imagine in vitro laborato per smeride (I. smeriglio, A. emery). Uno disco rotante, cum foramine ad spirale, permittit transmissione de successivo punctos de figura, que es directo ad cellula photoelectrico. Cellula jam es ad selenio, sed illo habe inertia, et es lento. Scientistas proba alios corpore, sodio (natro), rubidio, et potassio (kalio); isto ultimo es privo de inertia, et da resultatus satisfaciens. Cellula transforma impulsus luminoso in impulsus electrico, que per medio de radio-ondas es transmissio ad apparatus receptore, lampade ad gas neon, que transforma impulsus electrico in luminoso; istos veni projectato super uno plano, ubi spectatores vide imagine recomposito.

Televisione es in proximo futuro accessibile ad publico, sicut hodie uno radio-receptore. In America, in urbe Schenectady, parvo statione transmittit omne die programmas de televisione. Ergo, post pauco anno, nos in nostro domo in Europa, pote audi et vide actores de uno representatione in theatro de America.

ANTONIO COSTANTINI.

## CANTU

Juvene matre poetico: - Matrimonio es uno cantu perpetuo....  
Juvene patre: - Certe, omne nocte, quando parvulo expergisce, nos cape « operas » completo audiendo!

## ÆSTIMATIONE DE DISTANTIA

Quidam Generale jam es molesto, ab longo tempore, ad suo « officiales », quia exoptula semper cum eos de utilitate de æstima distantias.

Uno mane illo equita ad campo de exercitio.

Capitano seque eo, spatio mediocre intermisso.

Veniente apud ponte super lato flumine, Generale cohibe suo equo et colloque aliquo verbo cum custode de ponte.

— Quid Generale dudum desidera de te? — capitano interroga, quando illo veni vicissim apud ponte.

— Generale jam interroga me, quam lato fluvio es, — viro responde.

— Et quam lato es?

— 620 metro, domino.

— Gratias!

Officiale equita longius et attinge loco de exercitio.

Post aliquo præfatiunculo, generale incipit de novo loque de utilitate de æstima distantias.

— Me ipso, meo dominos, non intermitte ullo occasione de exerce me in id. Nos habe hic vero eccellente occasione ante nos — illo fluvio. Quam lato, meo dominos, vos opina, quod fluvio es?

Præfecto: — 500 metro, Generale.

— Non ita, Præfecto, id es parum. Quanto Vos æstima, Majore? Et Vos, Capitano, an Vos permittit ad me interroga quid es vestro æstimatione?

— 620 metro, Generale, — isto responde cum voce de fiducia certo.

— Optime vero, Capitano, id concorda totaliter cum meo æstimatione. Quomodo Vos inveni ce cifra?

— Me habe etiam interrogato custode de ponte, Generale.

(Ex *Dagblad van Noord-brabani*, 7 aprile 1928).

F. C. VAN AKEN  
*Oud Castel (Hollandia).*

## DE LINGUA INTERNATIONALE

### De Conditionale in Interlingua

*Ad nostro invito (Schola et Vita n. 1-2, pag. 42) responde subito Dominos Gerald A. MOORE et prof. W. JEZIERSKI, ambo membros de Consilio directivo de Apl. Nos age gratias ad illos, et, dum publica responsus, itera invito ad Lectores, ut vol exprime proprio opinione in re, et omnes collabora ad collectione de locutiones et proverbios que, ex uno aut alio lingua, pote transi in IL in versione litterale.*

*Ecce responsus.*

Me consenti cum Prof. Kolovrat, que es meliore traduc conditionale cum particula, sed me prefer *vell* aut *vud* — plus immediato comprehensibile quam *an*.

London.

GERALD A. MOORE.

Existe duo differente genere de conditionale:

1. conditionale *reale*
2. conditionale *ir-reale*

Quando (\*) nos non discerne isto ambo genere de conditionale per medio de formas speciale, tunc phrase:

« si me e habe pecunia, me e eme libros » habe duo significatione divergente:

1. « *quando* me e habe pecunia, *tunc* me e eme libros »;
  2. « *quia* me *non* e habe pecunia, me *non* e eme libros »;
- « me *non* e habe pecunia, *ergo* me *non* e eme libros ».

Nos vide que forma speciale pro singulo genere de conditionale es indispensabile.

Quando (\*) nos conveni que:

1. nos ute « *quando* » in casu de conditionale *reale*.
2. nos restringe usu de particula « *si* » *solum* ad exprime conditionale *ir-reale*.

Tunc nos pote scribe supramentionato phrases in modo sequente:

(\*) Conforme ad meo proprio propositione me ute in ce loco « *quando* » in vice de « *si* ».

1. « *quando* me e habe pecunia, me e eme libros »;
  2. « *si* me e habe pecunia, me e eme libros »;
- et nos non genera ambiguitate.

Secundum propositione de Prof. D.re G. de Kolovrat (« *Discussione* » N. 7/1910, pag. 206-207), dicto phrases habe forma sequente:

1. si me e habe pecunia, me e eme libros »;
2. si me e habe pecunia, me *an* e eme libros ».

Particula « *an* » es non m-a-g-i-s *arbitrario* quam « *e* »; « *i* », « *to* » proposito pro indica præterito, resp. futuro, resp. infinitivo — ergo socio, ad que conveni propositione de consocio D.re Kolovrat, pote ute isto particula sine hæsitatione pro exprime conditionale irrealé.

Nostro Directore, Prof. N. Mastropaolo, propone usu de *inversione* pro idem scopo, p. ex.:

1. si me e habe pecunia, me e eme libros;
2. me non e habe pecunia, *si non* me e eme libros.

Tale modo etsi correcto ex puncto de visu theorico, es paucio incommodo in praxe, nam non permitte translatione litterale.

Formatione de conditionale irrealé per medio de *desinentias*: - re; - rè; - rio; - un; - avise, - arebe, - ase; - ret, etc. (ergo in modo *synthetico*) es i-n-a-d-m-i-s-s-i-b-i-l-e in Lingua Internationale, nam L. I. es obligato de præcurre evolutione de linguas naturale que tende ad a-n-a-l-y-t-i-s-m-o.

Me conclude:

- a) forma speciale pro conditionale irrealé es indispensabile;
- b) dicto forma debe es analytico;
- c) admissione de tale aut alio forma es re de puro conventione;
- d) conventione que nos i fac debe elimina omne ambiguitate.

Kraków (Polonia).

Prof. WIESLAW JEZIERSKI.

### Numeros in lingua internationale

« *Schola et Vita* », que jam publica plure articulo super numeros, cur non promove interessante discussione circa modo ut redde meliore systema pro repræsentata numeros ipso?

Me reputa possibile perveni ad consensu internationale pro da ad 10 numero nomines monosyllabico et que nunquam pote es inter-confuso. Vocabulos que nos debe disce es solo 10, sed

si nos considera quot vice illos es adhibito in usu quotidiano, nos vide que oeconomia generale fi grande.

Me propone uno ex duo systema sequente:

Un	UN (NA)	Six	IX (AX)
Deux	DE (DE)	Sept	EP (EP)
Trois	RO (RI)	Huit	OT (IT)
Quatre	KA (KO)	Neuf	FU (OF)
Cinq	CI (CU)	Zéro	AZ (UZ)

Cent: CEN; Mille: MIL; Puncto: S; /: W.

Exemplos: 12 = UNDE; 102 = UNAZDE; 200 = DECEN; 12,25 = UNDESDECI; 3/4 = ROWKA.

Solutione meliore nos pote obtine in uno novo lingua artificiale monosyllabico cum 10 vocale, ubi numeros pote veni expresso ut seque (in parenthesi me indica pronuntiatione):

Numero de	Centum	Decem	Unitates
0 . . . . .	a	l	a
1 . . . . .	e	n	e (é)
2 . . . . .	i	d	i (eu F.)
3 . . . . .	o	r	o
4 . . . . .	u	k	u (u F.)
5 . . . . .	â	c	â (è)
6 . . . . .	ê	s	ê (love A.)
7 . . . . .	î	p	î (i)
8 . . . . .	ô	t	ô ò
9 . . . . .	û	f	û (u I.)

Exemplos: 12 = ni; 100 = ela; 120 = eda; 127 = edi; 107 = eli; 1025 = eadâ; 25.20 = dâ.da.

Sed solutione optimo es adoptione de systema cum base 16, in loco de systema decimale. Exemplo:

Systema actuale: 1, 2, ... 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18,

» cum base 16: 1, 2, ... 9, b, c, d, f, g, h, 10, 11, 12,

Systema actuale: 31, 32, 33, 160, 161, 255, 256,

» cum base 16: 1h, 20, 21, b0, b1, hh, 100, etc.

Utilitates: unitates de mensura, quadrantas, etc. pote es diviso in 2 x 2 x 2, etc. — et tale divisione es multo plus facile quam divisione in 10 parte —; numeros 2, 4 et 8 veni ad habe logarithmos *finito* de 0.4, 0.8 et 0.d (0.75), dum in numeratione decimale nullo numero habe logarithmo *finito* et exacto. Ita omne calculo pote es simplificato.

Montolivet - Marseille.

GEORGE NIELD.

### Pro recrutar Adeptos

(In *Romanal.* — Finale -e indican objecte inanimati, -o animati sin distinctione de sexe, -u sexe masculini, -a sexe feminini. Finales de verbe: -ar, -an + intersuffixes *av* = pas., *er* = fut.; -en imperative-conjunctive, -eren conditionale).

Boulogne sur Mer, 25 - I - 1928.

*Estimat Senior,*

Me receptan frequentim li belli reviste «*Schola et Vita*», et me gratian et gratulan sincerim.

Me speran que vos propaganderan vostri reviste in congresses internationali (protectione de infantia, laboratores intellectuale, inter-auxilio universitario, etc. etc.).

Isti internationali congresses non possan estar practici sine interlingua aut ulli auxiliari lingue. Esteran habili imprimar «*tracte*» in latino et A. F. H. I. pro missar ad omni internationales (= *res* internationali) pro convertar congressistos ad auxiliari lingue.

Tamen me opinan que latino non successeran sine grammaticae paucum completi; ex., distinctar infinitive et indicative (v. Apl 1927, pag. 99, articule concernante me: «*S. Michaux dice quod suffice de extrahe(re) 2000 vocabulo etc...*, et *adde(re) duo pagina de explicationes*». Me solum estan certi que est *infinitive*, sed te possan credar que *me* «*adde*» (ind.) duo pagines de explicationes. *Frequentim* sense est dubiosi pro lectoros; id con ad- verbe et adjective, «*nos solve pauco pio officio*» = F. «*nous accomplissons un peu le pieux office*», ou «*un rare pieux office*»? — «*es contento*» = «*être contenu*» ou «*soyez content*»? — etc.

Est etiam intolerabili nesciar si actione est futuri, presenti, passati: id possan estar gravi in aliqui cases. Me pensan que est plus naturali dicar *aba* aut *ava* quam *e* aut *i* (augmente gr.).

*Latino* est belli lingue facili ad lectar, sed quare non sequar consuetude europeani et non distinctar pres. pas. fut. inf. adv. adj. nomine?

Esteren multum plus facili pro publice sequar regules de majorite de grammatices. In Francie paucos (= pauci homines) comprehendan *themates*, sed omnos distinctan radicale ex terminade. Est *grandi auxilie* habar finales principali ne confusibili. Sine mutar vostri systeme on possan meliorar li clarite. Est ne-

cessari evitar dupli et tripli sense de pluri vocabules. Si nos dicam Germano et Germana, nos deban dicar *Belgo Belga* et non *Belga* pro 2 sexes.

Sed ante omnes (omni res) pro successar in propagande est necessari editar micri vocabularie moderni pro li vive quotidiani (hôtel, voyage, magasin, banque) et supplemente ad execellente vocabularie de S. prof. Peano, ubi on ne trovan vocabules de « Schola et Vita », ex., pag. 252, « fragrantia ».

Me donavan 3 exemplares de « Schola et Vita » ad *Bibliotheca communalis* et ad *Chambre de commerce*, nam me propagandan omni lingue auxiliari — Esperanto, Ido, Latino, Occidental, etsi Universal et Romanal! Me confessan que Latino est li plus belli ad oculos sed li plus difficili ad profanos qui ignoran L., non pro lectar sed pro loquar et scriptar correntim: in composade es impossibili retrovar « thema », ex.

aur	}	a	}	fam	}	a	}	gener	}	e	}	vit	}	a	}	voc	}	a
		e				e				o				e				e

Me constatan que systeme de Wahl est etiam difficili, nam post 3 menses me non possan loquar!

Estan desirabili comparar omni isti lingues in generali congresse quel me proposeran mox (per experimentes publici).

Pro recrutar adeptos nos deban proximar ad simplicitate et logicite. Est difficili convertar experantistos et idistos sine unitate de sense et de forme: omnos memoran que grandi majorite de interlinguistas studiavan olim Esperanto!

Cordialim, tuo

A. MICHAUX.

### Libros et Opusculos

*Novaj Bulgaraj Rakontoj* de Ivan VAZOV, tradukis Georgi ATANASOV — Centra librejo Esperanto, str. Maria Luiza, 38, Sofia, 1928 — Pag. 64 — Fr. sv. 1.

Contine: *La Stelo, En la Gardeno de la Muzoj, Invalido, Leciono, Kriŝnaska Donaco, Paulo Fertigo, Ah, Excellence!, Avo Joco Rigardas.*

Delfi DALMAU, *El Spertoj pri Interna Funkciado de la Floraj Ludoj* — Dalmau Liceo, Strato Valencia, 245, Barcelona — Pag. 24 — 50 cent. de sv. Fz.

# ACADEMIA PRO INTERLINGUA

CAVORETTO - TORINO

*Volapük* — München 1887 — Paris 1887-1892 — Petersburg 1893-1898  
New York 1898-1908 — Torino 1909 — *Interlingua*

*Præsidente:* G. PEANO, Prof. in Univ. de Torino. Cavoretto-Torino.  
*Directore et Thesaurario:* Ing. G. CANESI, Via Costigliole, 1, Torino 105.  
*Vice Thesaurario:* W. DE JEZERSKI, Prof. Kraków-Debniki (Polonia).  
» V. L. LOWE, c/o Bureau of Standards, Washington D. C.  
» S. CORIO, 2 Pemberton Row, London E. C. 4.  
» H. BIJLSMA, ing., Postbus 54, Utrecht (Nederland).

## VOCABULOS INTERNATIONALE NON LATINO

Problema de interlingua es scientifico et practico. Academia, in primo periodo post 1887, decreta et publico non obœdi. Post 1910 Academia redde libero ingressu ad fautores de omne forma, et collaborates pote adopta regulas que illo præfer. Tale libertate non produce confusione, sed concordia. Academia preca collaboratores de expone regulas de proprio lingua.

Majoritate adopta vocabulario internationale, orthographia latino.

Nos adopta orthographia latino:

1. in vocabulos derivato ex latino,
2. in vocabulos græco, que transi in latino antiquo aut moderno,
3. in vocabulos scientifico de latino moderno: algebra, cifra, cofea, thea,...

Vocabulos novo es in generale composito ex elementos græco-latino: telegrapho, telephono, phonographo, aeroplano, radiophonia, televisione, etc.

Existe vocabulos internationale non latino. Vocabulario Commune de Peano, editione de 1907, contine vocabulos commune ad septem Lingua A(nglo), F(rançais), H(ispano), I(taliano), P(ortuguez), T(eutico, deutsch) et R(usso).

Ilos es in numero de 1700, de que 1511 es græco-latino, et 189 de alio origine. Idem vocabulario, editione de 1915, multo



plus amplo, annuntia supplemento, continente vocabulos internationale non latino. Existe manuscripto. Vocabulario CANESI, « interlingua-italiano-inglese e italiano interlingua », contine in ordine alphabetico unico, decem mille vocabulo latino-italiano-anglo, et 250 vocabulo italiano-anglo, non latino; et in generale exprime istos per vocabulos magis internationale.

Per exemplo in pag. 1, nos lege:

I. *abbandonare*, A. *abandon*, pote es substituto per vocabulos latino *desere*, *relinque*, *linque*, *cede*, *depone*, *abdica*.

Vocabularios da solo informationes super orthographia et valore de vocabulos in vario linguas. Qui scribe in Interlingua, debe resolve omne problema.

Singulo collaboratore pote adopta omne vocabulo que judica opportuno, et explica illo, quando time quod publico non intellige.

Uno exemplo es interessante libro:

CROSLAND-TAYLOR, *Coquina vegetale*, dono ad socios de 1927. Illo adopta L. botanico *aurantia*, H. *banana*, I. *macaroni*, A. *pudding*, etc. et in vocabulario de 4 pagina, de omne vocabulo da origine, suo diffusione in linguas moderno, et versione in plure lingua.

Resulta evidente quod quasi toto vocabulario internationale es latino; solo in artes speciale es necessario aliquo vocabulo non latino, que debe es explicato. Sed non toto vocabulario latino es internationale; es mortuo flexiones et plure vocabulo grammaticale, adverbio, conjunctione. Qui desidera de es intellecto ab lectore que ignora latino, debe reduce ad minimo numero de vocabulos mortuo, que exige consultatione de vocabulario latino. Pro substitue vocabulos mortuo per alios internationale, vide eccellente *Supplemento ad Schola et Vita*, 1928 N. 1.

Omne socio, in periodicis de ApI pote expone difficultates; alios pote stude problema, et responde.

Per exemplo, uno socio propone:

*Quaestione*: Quale es forma meliore in Interlingua pro vocabulo F. *portrait*?

*Responsu*. Ex vocabularios resulta F. *portrait* deriva ex L. *protractu*, de periodo argenteo, primo seculo p. Ch. et non latino

classico; ergo non es scripto in vocabularios latino minimo. Vive in A. *portrait*, que existe etiam in Deutsch, quale vocabulo extra-neo. In I. es *ritratto*. Vocabulos *imagine*, *effigie*, *pictura*, *figura*, *representatione*, *descriptione*, *photographia* es magis internationale.

Non omne socio posside vocabularios de vario lingua. Ergo vocabulario de Interlingua, non necessario, es multo utile.

Es utile de publica supplemento ad Vocabulario Commune; et melius, de publica novo editione de toto vocabulario. Sed pro diffunde Interlingua inter publico minus culto, es utile de publica parvo vocabularios de 1000 voce plus commune, quale vocabularios de Volapuk 1880, Esperanto 1887, etc.

G. PEANO, G. CANESI.

## NECROLOGIO

**Antonio Abetti**, prof. de Astronomia in R. Universitate de Firenze, et directore de relativo Observatorio astronomico, mori in die 19 februario 1928, in venerabile aetate de 82 anno.

Quale astronomo, fac publicationes importante super planetas et cometas. In 1874 es in India, pro observa transitu de Venere super Sole. Organiza Observatorio de Arcetri apud Firenze.

Prof. Abetti, nostro activo socio post 1923, seque cum interesse labores de Academia, et communica ad nos informationes super progressu de interlingua.

Vide ApI 1926 pag. 130.

## MONOGENESI DE THEOS ET DEUS

secundo prof. M. Bartoli.

*Rivista di Filologia e d'Istruzione classica*, LVI (1928), publica articulo de nostro socio prof. Matteo Bartoli de Universitate de Torino. Jam prof. Gr. Ascoli doce in anno 1867 origine commune de illos nomine, sed linguista posteriore nega, et tribue ad graeco *Theós* alio origine. Nostro Auctore demonstra, per valido argumento, que duo vocabulo pertine ad uno solo familia.

G. PICCOLI.

## LINGUA INTERNATIONALE AUXILIARE IN UNIVERSITATE COMMERCIALE DE KRAKOW (POLONIA)

*Instituto Superiore de Commercio* in Cracovia sequit ex-  
emplo de celebre Universitate Jagellonica in idem urbe et fac  
decisione de introduc Lingua Internationale Auxiliare in circulo de suo  
studios ab anno scholastico 1928-1929.

Ad doce novo objecto, es invitato nostro socio Prof. Wie-  
slaw Jezierski.

Quia mentionato Instituto non habe pecunia pro remunera  
novo docente, Prof. Jezierski vol profite in modo gratuito.

*Academia pro Interlingua* transmittit ad Universitate Com-  
merciale in Cracovia — in manus de suo benemerito Directore  
D.re Bolland — sincero gratulationes per causa de suo liberale  
resolutione.

---

## EXPLORATIONE DE ZONA ARCTICO

Illustre Generale Nobile, cum perfecto dirigibile ITALIA,  
post diligente præparatione, in die 15 aprile, initia ab Milano  
transvolatu per exploratione de polo arctico et de zonas confi-  
nante non noto usque ad tempore præsentis.

Non solum Italia et Italianos, sed Gubernos, studiosos et  
populos de omne Natione admira strenuo Generale et animoso  
coadiutores et exprime in vario lingua, sed in modo concordis,  
cordiale augurios pro resultatibus de expeditione.

Charta-postale, edito in Interlingua, jam illustra et describe  
primo miraculoso transvolatu super polo arctico (12 majo 1926,  
hora 1 et 30 minuta) de heroico Generale Nobile. Ad illo et ad  
valido Coadiutores de non facile exploratione, socios de Acade-  
mia augura amplo successu.

Dirigibiles, aeroplanos, automobiles... es instrumentos de  
usu internationale; intercommunicationes internationale eveni  
plus cordiale, plus utile, si studioso, si turista, si exploratore,  
fac usu de uno lingua internationale.

Inter vario linguas internationale, *Interlingua* sine dubio  
merita præferentia.

## HUGO SCHUCHARDT ET LINGUA AUXILIARE

Hugo Schuchardt, illustre linguista, mortuo die 21 aprile  
1927 in Graz (Austria) in ætate de 85 anno, loque in plure suo  
opere de lingua auxiliare.

Nostro consocio Bruno Migliorini, professore in Universitate  
de Roma, reproduce aliquo opinione de Schuchardt in *ApI* 1927,  
pag. 56.

Prof. Leo Spitzer de Universitate de Marburg (Germania)  
publica *Hugo Schuchardt - Brevier*, Halle (Saale), Niemeyer, 1922,  
in occasione de 80 anno de nostro auctore.

Me verte ex isto libro, ab pag. 306, aliquo propositione rela-  
tivo ad nostro problema. Schuchardt scribe anno 1904:

« Omnes conveni, quod multiplicitate de linguas es uno ob-  
staculo ad relationes internationale; uno lingua auxiliare inter-  
nationale, aut in breve *lingua commune*, es necessitate semper  
crescente. Plure multiplica conatus pro tolle obstaculo.... Aliquo  
proponit uno lingua vivente quale lingua commune. Sed omne  
lingua habe imperfectiones. Adoptione de uno lingua vivente  
produce inæqualitate inter illos que habe isto lingua quale ma-  
terno, et alios. Ultimos es minato de completo privatione de na-  
tionalitate.... Linguas mortuo es difficile ad disce, ergo nullo es  
commendabile ut lingua commune; tamen numero systema de  
linguas commune cum base latino, usque ad *Latino sine flexione*,  
consola nos, nam ex ruinas flore vita novo ».

Auctore dice de habe composito « uno projecto de lingua  
commune artificiale », sed nihil perveni ad nos. Et continua:  
« Lingua commune artificiale jace super principio solido, condi-  
tiones necessario et logico conduce plure auctore, per via inde-  
pendente, in vario loco, ad resultatu simile. In generale publico  
es indifferente super lingua commune et adverso ad linguas arti-  
ficiales. Homo primitivo vix comprehendit quo modo es possibile  
de se intellige in alio lingua. Etiam homo de aliquo cultura, puta  
omne lingua extraneo quale barbaro. Philologo recipe tædio ab  
lingua artificiale, extraneo ad suo ordine de ideas. Linguas arti-  
ficiales es plus aut minus naturale, et linguas naturale es plus aut  
minus artificiale. Existe lingua internationale scripto, quale Al-  
gebra de Logica et linguas philosophico.

« Es conveniente circa vocabulario de conserva elementos  
commune ad linguas culturale de Europa. Maximo parte de illos

es de origine latino, et aliquo inventore perveni ad publica lingua, solo collectione de vocabulos latino aut neolatino, quale *Nov* gua cum solo collectione de vocabulos latino aut neolatino, quale *Nov Latin, Novlatiin, Nuove-Roman...*

« *Volapük* es solutione imperfecto, sed (in suo tempore) es considerato optimo solutione. Verso anno 1899 illo habe circa uno millione de adhærentes, 25 periodico et 300 manuale pro disce *Volapük*. In congressu de Paris, anno 1889, solo *Volapük* es locuto et cum facilitate ab adhærentes de omne natione possibile. Isto facto proba contra opiniones quod nationale diversitate de pronuntiatione et caractere interno de linguas redde difficile comprehensione in uno lingua artificiale.

« Ad *Volapük* seque *Esperanto*, que (anno 1904) habe 50.000 adhærente ».

..... « Omnes isto solutiones es solo apparente aut provisorio; illos crea lingua commune simplice et facile ad maximo; sed problema proprio et extremo es de diffunde uno tale lingua (etiam si non es optimo) ad exclusione de cetero » . G. PICCOLI.

## BIBLIOGRAPHIA

**Archeion**, *Archivio di Storia della Scienza*, fondato e diretto da Aldo MIELI, Roma, Via Casalmonferrato, 29. (Vide ApI 1928, pag. 65).

Isto importante periodico super Historia de Scientias, nunc publica N. 1 de currente anno, in 160 pagina, et cresce semper in volumine, et in interesse et valore. Illo continua publicatione de articulos et de summarios in Interlingua.

*Indice*: Academia et regulas pro Interlingua. — S. BAGLIONI, *Quod conveni ad historia moderno de scientias medico et naturale*. — A. REY, *Breve aspectu de medicina in Ægypto*. — F. CAJORI, *Examine comparativo de methodos pro determina datas in Calendario cum auxilio de digitos*. — D. W. SINGER, *Testamento alchimico dicto de Raymundo Lullo*. — A. CORREA, *Quæstione de Glozel, et origine de alphabeto*. — E. DARMSTAEDTER, *Liber claritatis totius alchimicæ artis*. — *Opere de UGO SCHIFF cum notitias biographico de auctore*. — G. SEMENZA, *Automobile de Leonardo*. — *Analysis critico*. Duo verbo super isto analysis critico. — *Periodicos*. — *Commemorationes et centenarios*. — *Notitias et commentarios*. — *Instructione superiore*.

Pretio de subscriptione, in Italia lire 51, extero francos auro 22. Nos preca socios de sustine isto tam importante publicatione.

**Rivista di fisica, matematica e scienze naturali**, Napoli, 1927-28.

Isto importante periodico scientifico publica articulo de suo direttore prof. G. TORELLI, nostro socio, in pag. 38-40, « Super lingua internationale ad usu scientifico ».

Explica necessitate de lingua internationale; latino, lingua internationale usque ultimo seculo, debe es simplicato. Interlingua es plus simplice quam *Volapük*, *Esperanto*, *Ido*, etc. Omne homine culto pote intellige, loque et scribe Interlingua, sine speciale studio.

« Interlingua es instrumento que destrue odio, et que duce ad unione de homines, ad progressu in scientia et philosophia ».

Vide alio articulo de idem auctore in ApI 1927, pag. 101.

**Rivista di Matematica pura ed applicata**, diretta da D. PALERMO, prof. R. Liceo Agrigento. Abbonameno annuo L. 10.

(Vide ApI 1927, pag. 43). Numero de 15 novembre 1927, pag. 270-272, publica « *Vocabulario mathematico* » in Interlingua; isto articulo determina origine et diffusionem de vocabulos *arithmetica, geometria, stereometria, astronomia, algebra*.

*Ideale internationale lingua*. Tale es titulo de uno scripto de nostro socio E. A. PHIPSON in « *Hastings and St. Leonards Observer* », 17 martio 1928. Vide alio articulo in ApI 1928 pag. 70. Me reproduce aliquo propositione in originale Anglo:

« Latin roots, as used in *Latino sine flexione* are already com-  
« mon property and misunderstood by any cultured person, the  
« only difficulty in Latin, the complicated grammar, being re-  
« moved and replaced by the simplest possible rules which can  
« by picked up in five minutes, and indeed with a Latin dictionary  
« any person can speak and write Interlingua little more. Many  
« can read it fluently, indeed at first sight. Moreover, the words are  
« all more or less familiar, forming a larger or smaller proportion  
« of all Western European tongues, and being the basis of refined  
« conversation even in English.

« Such considerations have decided many responsible and  
« clever ladies and gentlemen to adopt Interlingua as the latest  
« and best common language, among whom I may mention Miss  
« Ch. Pankhurst, one of the most intelligent and logical of refor-  
« mers, who can see the absurdity of taking a speak ready made  
« from the erratic ideas of a single individual ».

Versione in Interlingua:

« Radices latino, ut uso in *Latino sine flexione* es jam com-  
« mune proprietate, et quasi intellecto ab omne culto persona; solo

« difficultate in Latino, grammatica complicato, es remoto et substituto per maximo simplice possibile regulas, que nos pote stude « in quinque minuta, et, in vero, cum uno latino dictionario omne « persona pote loque et scribe Interlingua in pauco plus. Plure « pote lege illo fluente, et ad primo visu. In ultra, vocabulos es « omnes plus aut minus familiare, et forma uno plus aut minus « amplo proportione de omnes occidentale europæo lingua, et es « base de civile conversatione etiam in Anglo.

« Tale considerationes decide plure claro et docto domina et « domino ad adopta Interlingua quale ultimo et optimo commune « lingua; inter illos me pote mentiona Miss Ch. Pankhurst, uno ex « magis intelligente et logico inter reformatores, que pote vide « absurditate da assume uno lingua toto facto ab erratico ideas de « uno singulo individuo ».

Lectore pote vide affinitate inter Anglo et Interlingua.

**Araldo Fiorentino** (vide ApI 1928, p. 71), in N. 3 de 1928 publica articulo « Pro lingua internationale », ubi loque de Esperanto, Ido, et in modo diffuso de Interlingua.

**Il Nazionale**, septimanale politico de Torino, in N. de 14, IV, 1928, publica articulo in Interlingua.

Prof. E. DREZEN publica in diurnale *Izvestia*, id es, *Informatore*, novo articulo super lingua internationale. (Vide ApI 1926 pag. 21, 124; 1927 pag. 78, 1928 pag. 66). Explica utilitate de lingua internationale; cita vario vocabulo internationale; expone Volapük, Esperanto. Lingua internationale es producto de actione colectivo. Stude si es possibile substitue Ido ad Esperanto. Super Interlingua dice: « Interlingua habe ideas toto differente; suo campo es mundo scientifico; non habe decretos ».

Articulo es in lingua Russo, difficile ad non Russos.

**L'Occidental Langue d'intercompréhension immédiate**, par L. M. DE GUESNET professeur diplômé d'Esperanto et d'Ido, Ex-Président de la Société Idiste Française. Paris 1928, pag. 16.

Sicut titulo indica, Auctore transi ab Esperanto ad Ido, et postea ad Occidental semper meliore. Exemplo:

« It es un erra credere que li multità de systemas ha impedit li solution del problema; in contrari ti concurrentie ha ductet a un progressiv amelioration. Li resultate de ti ci evolution es li systema Occidental, quel es un excellent combination de naturalità e regularità ».

Opusculo es in lingua Français.

### Novial da Otto JESPERSEN.

Auctore, ex-professore de philologia anglo in Universitate de Kjobenhavn (Dania), publica in periodico *Mondo* (vide ApI 1928, pag. 71) novo internationale auxiliare lingua Novial. In generale philologos de professione tace de nostro problema, aut si loque, demonstra totale incompetencia. Exceptiones es raro. Nostro Auctore es primo philologo que expone uno suo systema. Illo scribe in lingua Ido, et dice, pag. 59:

« Majoritate de philologos manifesta indifferentia ad isto « maximo importante et etiam maximo interessante problema re- « lativo ad studio de linguas. Si tanto philologo es sceptico pro « possibilitate de artificiale lingua, non omnes es contrario. Præ- « cipuo difficultate veni ex facto quod tam multo projectos existe, « de que singulo prætende de es plus bono quam alios. Projectos « tende omne die semper plus in idem directione ».

Auctore publica primo exemplo de Novial:

« Li pastoro ha mari Paul e Anna, Paul ha mari se a Anna. « Les blid mari yer; dunke les es nun marit, Paul es Annan ma- « rito, e la es li marita de Paul ».

**Novam, Gazeto Internasiona**, Rue Fontaine 12, Paris IX.

Novam es novo lingua internationale. Ad Anglo:

« The gradual spread of English is indicated by the action « of Germany and Japan in making it the auxiliary language study « in their public schools ».

Responde Novam:

« Il graduala spreado del Angla indicevan dal acto de Germa- « nio e Japano qui fan lo studiever quam helpo-linguo en lia alta « scoli ».

Versione: « Graduale diffusione de lingua Anglo es indicato « ab actione de Germania et Japan que fac illo stude quale auxi- « liare lingua in scholas publico ».

**Esperido**, Freedom publishing house, Kalamazoo, Mich.

Es novo lingua internationale. Exemplo: « Esperido estas fa- « cila lernu, facila legu, facila skribu, facila parlu kaj facila, com- « prenu ».

Omne vocabulo es latino, excepto *lernu*; *disce* habe derivatos anglo: *disciple*, *discipline*. Vocabulo *kaj* vale latino *et*, que vive in Anglo *etcetera*.

**Il Vecchio Scout**, Bologna, in numeros de 5 et 27 martio 1928, publica articulos in Ido simplicato per suppressione de desinentias grammaticale inutile. Lingua es plus reale et plus intelligibile.

*Vortoj de Professore TH. CART, Jaslo, 1927.*

Isto libro contine scriptos, ab 1905 ad hodie, semper relativo ad lucta inter Esperantistas conservatore et progressista.

Consocio Geom. CIRIO, distincto functionario in Administratione gubernativo italiano de Catasto (franco: cadastre), publica opusculo: « *Utilità e convenienza di affidare ai Comuni la Conservazione del nuovo Catasto fondiario colla cooperazione degli Uffici statali* ».

Auctore cum speciale competentia expone deficientia de præsente procedura et cum valido et claro argumentatione demonstra opportunitate pro Ærario, pro Officiis et pro possessores de assigna Conservatione de Catasto ad Officiis technico de Communes.

---

---

P. C. C. P.

(*Propagandistas Cum Chartas-Postale*)

AD FAUTORES DE INTERLINGUA

P. C. C. P. mitte mille charta-postale speciale (conforme ad præscriptione de persona que ordina):  
cum illustratione et descriptione in Interlingua:

per lira italiano 60 in Italia

» » » 70 in alio nationes

cum solo descriptione in Interlingua:

per lira italiano 50 in Italia

» » » 60 in alio natione.

Charta postale in Interlingua offer modo:

ad studioso pro divulga cognitiones de operes artistico et scientifico,

ad industriale pro diffunde in extero nationes reclame de suo productos,

ad dirigentes pro commemora eventus speciale, (expositione, congressu, festivitate...)

et pro propaganda de sedes climatico et balneario, de hotels, etc.

P. C. C. P. jam publica et diffunde serie de 27 charta-postale (Cifrario conventionale — Basilica de Superga — Palatio Madama — Monumentale Viaducto de Paderno — 1° Transvolatu de illustre Consocio De Pinedo — Sacro Campana de Rovereto — Regulas de Interlingua, etc.).

Distributione de chartas-postale es uno forma facile et economico pro accelera victoria de Interlingua.

10 ch-post vario lira it. 1.—100 L. 8.—1000 L. 70.—

Dirige ordinationes ad Ing. G. Canesi, Via Costigliole 1, Torino 105.

## EX DIURNALES ET REVISTAS (DE EDUCATIONE ET SCHOLAS)

### Problema de Cultura generale in Schola Industriale

#### I. — *Contra uno loco commune.*

« Non existe didacticas speciale. Spiritu non se forma per segmentos ». Vero. Sed existe historico conformatione de problema educativo in *problemas particulare*, et operes, activitates et directiones practico pro resolve novo difficultates speciale. P. ex., ab uno seculo existe, et semper fi plus complexo, problema de *educatione industriale*, quia ab uno seculo existe magno civilizatione industriale. Didacticas speciale surge ex speciale situationes historico, et es episodios de vita de spiritu in suo *postulatione de unitate* semper plus firmo.

In campo industriale es formato homine novo. In omne formatione es possibilitate de novo *deformatione*, id es de novo forma de *unilateralitate educativo*. In re, cum *valore* de activitate industriale (activitate constructivo, spiritu de organizatione, coordinatione de labore ad necessitate de vita sociale, etc.), es etiam *disvalore* (remotione ab cultura liberale, mechanicitate de practica, ruditate de *homo oeconomicus*, etc.).

In omne loco et in singulo tempore, problema de educatione industriale appare diverso, in quod attine et ad progressu de industria et ad correctione de damnos educativo de vita industriale.

Omne activitate surge ex necessitate pro homine de es *magis homine*, id es de integra et redde plus pleno et dominante anima suo; sed omne activitate provoca novo disintegratione et diminutione de unitate. *Didactica speciale* participa ad rhythmo de valore et disvalore, quale conscientia de motu alterno de illos, pro novo integritate et æquilibrio.

Existe uno perenne *critica didactico*, que se conforma in *didactica speciale*, pro reage ad specializatione, sed sine impedimentis utilitates que specializatione promove.

Es *didactica speciale* illo pertinente ad *singulo disciplinas*;

sed nos vol loque de *didactica speciale* relativo ad *particulare situationes et modos de vita que genera novo institutos educativo*.

Omne situatione historico pone *speciale* problemas didactico. Transformatione de œconomia agrario et feudale in œconomia industriale, et remotione de muliere ex domo pro fi operaria, promove, in fine de sec. XVIII, institutione de *asylos de infantia*. Surge problema didactico de *optimum* de occupationes pro parvulos in novo communitate; ex que, normas et methodos de assistentia et educatione, sed, malo cum bono, et theorias et regulas, que considera educatione infantile ut *re distincto et separato*. Inde, ut reactione ad *methodismo speciale* pro infantia, uno *didactica speciale critico* (aut *historico*), pro libera parvulos ab oppressione de *methodismo ipso*. Ex transformatione de institutiones educativo pro infantia, sub aculeo de critica, que urge pigritia mentale et morale de *routine* et de *methodismo*, nasce uno semper novo *didactica speciale*. Et isto interessante *generatione ex contrario*, nos inveni in omne alio exemplo.

Oportet, ergo, stude semper ex novo vario capitulos de *didactica speciale*. Unitate de vita spirituale non pote es definito uno vice per omnes, sed resurge semper ex singulo situationes historico, et postula semper tractatione *speciale*, relativo ad novo institutos.

Inter *didacticas speciale*, es hodie præeminente, pro exigentias de nostro vita nationale, illo de *præparatione professionale*, et præcipue de *schola industriale* aut de *labore*.

Existe quæstiones de educatione industriale que technicos non satis considera et que philosophos negligit: uno es illo de *cultura generale in schola industriale*. Ingeniarios, directores de *schola industriale* et duces de *industrias senti* importantia de *cultura generale* in educatione *professionale*, sed non es *præparato* pro stude *modo de suo organizatione*; philosophos ignora *scholas* *professionale* et dedigna de da opera pro illos, que reputa quasi non-*scholas*. Ita numero *scholas* que *præpara* homines ad *industria* es angusto in *spiritu*, et si *optimo* in *technica*. Oportet, ergo, sine falso pudores, stulto scrupulos et superbo dedignos, reabilita vocabulo *didactica*, pro tracta *speciale* problema isto.

## II. — *Schola humanistico et schola professionale.*

Pro humanismo rhetorico (pro humanismo *vero*, non!) *studios humanistico* et *studios professionale* es res opposito. Homo

reputa *schola profesionale* plus *officina* quam *schola*, ubi *cultura liberale* et *formatione generale* de *activitates spirituale* es *sacrificato* ad *activitate* de *arte manuale*, et *funda* *oppositione ipso* in *distinctione* de *spiritu* et *corpore*, de *mente* et *manus*. *Manus!*. Es *spiritu* etiam *ipsos*, ut *aspectu*, *voce*, *motus* de *musculos*: omnes *expressione* de *anima*: *anima ipso* in *suo age*. *Labore* de *manus* es uno *forma* de *realizatione* de *personalitate*, et *exige*, ut *studio*, *toto humanitate*: nam *ipso labore* es *studio*.

*Exclusione*, ab *nostro institutos classico*, de *omne forma de labore*, etiam de *designo*, jam *duc* ad *verbalismo humanistico*, signo de *paupertate spirituale* in *numero* *juvenes* de *nostro lyceos*, *cultura* de que es *mutilo*, id es *sine capacitate* de *productione* et *organizatione* de *labore* et *ignaro* de *valore spirituale* de *laboratore*. Ne in *gymnasio* *quidem* *alumnos* es *educato* ad *observa et experimenta*, id es *ad fac*. *Mentalitate litterario* exaresce *studio* de *pueros*... *humanista* de *10-15 anno*. Post, *lyceo humanistico* *fi*... *scientifico*: *alumnos*, *sine nullo præparatione practico* *anteriore*, *debe stude* *chemica*, *mineralogia*, *physica*, *astronomia*, *botanica*, *zoologia*... et *toto studio* es *verbalistico*.

Ecce *unilateralitate* de *schola humanistico*: illo *pote disce* *aliquid* ab *schola de labore*, que *doce* *minus*, sed *opera* de *plus*.

*Schola* de *labore* *habe* *suo defectus* et *unilateralitates*, sed etiam *suo humanitas*. *Virtute* de *manus* que *labora* es *virtute* de *ingenio* et de *voluntate*. *Labore* *significa* *tenacitate*, *continuitate* de *conatu*, *ordine* de *operationes*, *præcisione* et *cura*. Etiam *solo* ut *educatione œconomico*, *labore* « *redde humano* »; et *qui priva* *puero* de *labore*, *priva* *illo* de *parte* *essentiale* de *suo formatione*. *Æstima* *materia* de *labore*, *ute* *illo* in *modo* *utile* et *sine* *dissipatione*, *adæqua* *proprio* *medios* *ad* *fine* et *fine* *ad* *medios*, *coordina* *proprio* *cum* *opera* de *alios*, *cura* *maximo* *reddito* *ex* *se* et *ex* *res*, *observa* *labore* de *expertos*, *semper* *investiga* et *semper* *inveni*: *ecce* *valore educativo* de *labore*, *ecce* *humanitate* de *schola* *professionale*, que *defice* in *schola* de *cultura*.

*Labore* (etiam in *sensu* *minus lato* de *energia* *uso* ad *scopos* *œconomico*) *duc* *ex* *se* ad *uno elevatione* et *postula* *suo perfectione* in *cultura*. *Labore* es *voluntate* et *productione* de *utilitates*, et *pone* *grande* *problemas*. *Officina* *vide* que *suo technica* *progredi* in *functione* de *uno educatione* *non solo professionale*, et *æstima* in *operario*, in *technico*, in *ingeniario* *securitate* et *claritate* de *loquela* et de *ideas*, *maturitate* *intellectuale*, *spiritu* de *observatione*, *cultura* *scientifico* et *experientia* de *mundo humano*.

Homine de labore habe vero siti de cultura liberale; lege et ama quod lege. Tractatione de problemas de labore fi hodie scientifico et historico, et jam existe nobile litteratura œconomico, que habe valore spirituale non inferiore ad alio formas de litteratura.

III. — *Schola professionale et industriale, dum persequit suo scopo utilitario, supera scopos utilitario.*

Evolutione de industria pone, ad schola professionale, problemas complexo, que habe relatione cum uno mundo plus vasto non utilitario sed spirituale. Etiam in scopo œconomico puro nos inveni scopos partiale essentielle.

1° — *Operario non debe es uno machina*, id es, automatismo de actos que labore mechanico exige non debe supprime personalitate de operario. Operario debe *intelligere et regula suo machina*: inveni punctos debile, indica defectus, introduc simplificationes. Schola industriale, ergo, debe vol, *ad minimo*, operario que cognosce principios de mechanica, que sci delineat, et refer et describe cum præcissione incidentes de labore.

2° — *Operario debe acquire spiritu de organizatione*, id es, educato ad vigilantia de actos proprio et de alios, pro evita dissipatione de tempore et de materiale. Spiritu de organizatione es simul spiritu de observatione, sensu critico, capacitate de dirigere: re vere spirituale que homo acquire per intimo virtute autoeducativo. Organiza es *intelligere animo de alios*, ute auxilios morale necessario pro obtine ab omne toto quod pote da de optimo.

3° — *Operario debe es instructo de leges de labore*, ut sci ute vario provisiones sociale. Oporte, ergo, da ad mundo industriale moderno, uno conscientia sanitario, hygienico, pro assistentia, et forma mentalitate juridico de operario ut isto non es elemento perturbatore in actuatione de legislatione sociale.

Isto scopos educativo es essentielle. Et *organizatione scientifico de labore* es problema de *educatione de operario*. Industriales, per suo scopos œconomico, i *ultra officina*, ad *infantia et pueritia*: stude problema de *præparatione* de pueros *ad labore*, promove scholas et operes de cultura spirituale pro classe operario. Industria senti que debe *quære homo in operario*.

IV. — « *Humanitas* » de scholas industriale.

Sed industria, ut tale, habe alio impulsus ad cultura. Si schola

*industriale* es complexu de cultura pro industria, ecce principios orientatore de didactica industriale.

1. *Incremento industriale et incremento de scientia es idem et uno re*. Scientia es matre de industria; industria redde ad scientia beneficios que recipe, cum suscita novo problemas scientifico.

2. *Concurrentia industriale es fundato in competentia*. Vero competente es qui cognosce mercatus, industrias concurrente, exigentias de publico, problemas politico, finantiaro, vectigale de proprio natione, etc.

3. *Victoria, in industria, es de homines maximo cauto; sed inter cautos vince illos optimo « inventivo »*.

In schola industriale, ergo, es necessario: cultura de historia et geographia œconomico; cognitione de problemas actuale, lato experientia *directo* de mundo industriale (itineres, visitas, etc.), autocritica de activitate constructivo in laboratorio, in officina, in fabrica. Ecce novo typo de *humanitas*, diverso sed non inferiore ad *humanitas* de scholas de cultura disinteressato.

V. — *Auxilios de schola humanistico ad schola professionale*.

Industriales, que promove schola industriale moderno, vol que *cultura generale disinteressato* habe loco in ipso. Illos vol que schola educa *gustu elegante*, que es *humanitate de labore* et exige uno « linea » spirituale in qui labora, id es uno *personalitate artistico*. Illos vol etiam que operario habe rectitudine de homo et conscientia civile, cultura historico, juridico, sociale, ut da ad suo responsabilitate de *civis* illo firmitate que veni ex ratione et voluntate.

Cultura generale, in schola professionale, debe es tale, que attrahere interesse de docentes omnes (etiam de *technicos*) et de alumnos, et fi loco spirituale in que spiritus practico senti suo limite et acquire desiderio de supera ipso: debe es, pro omnes, laboratorio maximo importante, centro de alio laboratorios; uno laboratorio *sui generis* que debe da perfectione de spiritualitate ad activitates practico omnes.

Grave problema practico que nos debe resolve es isto: in quale modo concilia elevato exigentia de cultura cum necessario angustias de horario, in uno schola ubi maximo parte de tempore debe es dato ad tirocinio et ad cultura scientifico-technico?

Ad problema isto vol da solutione *programmas* que indica, ad

scholas industriale, vias de instructione *activo*, etiam in cultura generale, cum substitue, ad exercitios formale et ad studio *ex libris*, exercitio de expressione personale, de reflexione super proprio experientia et de autocritica, in uno assiduo collaboratione inter condiscipulos de classe et de schola, in uno conjunctione continuo de disciplinas omnes.

(G. LOMBARDO-RADICE — in *L'Education Nationale* — Roma, aprile 1928).

## Importancia de Studio de Puericultura in Schola

Ab multo tempore nationes de toto mundo se occupa de problema de mortalitate infantile. Nationes plus civilizato de Europa et America, et in generale, omnes que comprehendit que suo vita et progressu depende ex augmento de populatione et ex conservatione de stirpes sano et vigoroso, quære medios plus idoneo pro oppugna mortalitate isto, et ita assecura suo futuro conditiones de vita et de conservatione.

Et tale lucta fit plus extenso et intenso post ultimo bello. Homo initia vero opera de defensione de puero: operas de protectione de infantia se multiplica ubicumque pro salva parvulos, cum evita ad illos periculosos de primo ætate, quando resistentia de parvo organismos es minimo. Sed subito homo vide que nullò opera de defensione pote habe majore utilitate practico quam instructione de Puericultura pro puellas que post fit matres.

Puericultura es base de omne cognitione non solo pro salva vita de pueros, sed etiam pro crea generationes sano et vigoroso. Leges de eugenismo, applicato ad regno vegetale et ad regno animale, jam duc ad selectione et melioratione de species. Instructione de puericultura in schola debe incipere per eugenismo, base fundamentale. Selectione naturale trahit cum se selectione sociale: homines maximo aptò et vigoroso es necessario pro vita et optimo organizatione de nationes. Cum notiones simplice et clarò et comparationes cum quanto eveni in regno vegetale et animale, nos pote bene vulgariza importante leges de eugenismo applicato ad specie humano.

In tempore de gestatione, pote eveni accidentes que, perturbando functiones physiologico de nascituro, diminuit aut annihilat suo capacitate vitale. Schola, ergo, debe doce præceptos

hygienico, que es norma ad futuro matrem, in tempore de graviditate, pro defende novo vita.

Multo pueros, nato in perfecto conditiones de sanitate, succumbe in primo dies de vita per deficientia de curas et attentiones, necessario pro conserva sano et vigoroso parvo planta humano et assecura vitalitate futuro de patria.

In primo infantia « puero es toto in suo tubo digestivo ». Milliones de pueros pote salva se, si matres disce regulas practico et simplice de curas alimentario necessario ad puero in tale difficile ætate. Bona alimentatione, alimentatione methodico et ordinato, constituit base de protectione infantile, nam diminuit immenso mortalitate per intoxicationes digestivo. Schola debe doce muliere ut completa maternitate de sanguine cum maternitate de sinu — « lacte da matre pertinet ad filio », solo in lacte de matre puero invenit alimentos specifico que conveni ad suo nutritione et crescentia — et simul oppugna, cum fortia et entusiasmo, lactatione per nutrices, nam matre que pote, sed recusat suo lacte ad filio, negligit maximo et plus sacro de suo debito. Usque ab schola oportet auge dignitate et nobilitate de maternitate. Etiam secundo infantia exige multo curas, nam es ætate (ab 2 ad 6 anno) de plure morbo: puellas debe disce, in schola, medios prophylactico pro evita ipsos et regulas hygienico pro conserva sanitate in tale delicato epocha de vita.

Schola sæpe es fonte de contagio, et periculo pro puero es semper constante, si matre non cura remedios hygienico conveniente: matre debe es vero collaboratore de magistro et de medico de schola. Indicationes de Scheda biographico es valido auxilio pro corrige multo defectus et evita plure infirmitate.

Alio periculosos pro puero es in epocha de pubertate, quando in suo organismo eveni grande transformationes, de ordine physico, physiologico et psychico, que pote turba suo æquilibrio et determina vario grave status pathologico. Tale phasi de transformatione debe es objecto de curas constante et diligente ex parte de matre.

Puericultura es disciplina maximo grato et utile pro futuro matres. Republica de Ecuador jam include disciplina tam importante in suo scholas, et intensifica tale instructione ex cathedras de Universitates et in Institutos de juvene mulieres.

(Dr. CARLOS R. SANCHEZ, prof. de Clinica infantile et Puericultura in Universitate Centrale de Ecuador — *Revue Internationale de l'Enfant* — Genève, martio 1928).



## Educatione in Sina

Actuale chaos politico in Sina pone obstaculos quasi insuperabile ad progredi de educatione populare: plure collegio de Sina Septemtrionale, in autumno præterito, pote reincipe suo cursus cum grande difficultates. Et non es facile obtine informationes recente aut statisticas exacto de statu actuale de publico instructione. Ultimo notitias es in uno serie de fasciculos publicato in 1923 ab *Associatione sinense pro incremento de instructione*, et in libro *Educatione in Sina*, que appare in 1925, de Dominos Tchishin Tao, præsidente de *Associatione ante dicto* et de prof. C. P. Chen.

Instructione publico secundo nostro conceptione es, in Sina, posteriore ad anno 1902. Ante, existe solo schola creato ab Missiones. Post bello contra Japonia, et præcipue post bello russo-japoniense, Sina intellige que pro tene suo loco in conspectu de scientia et industria occidentale, es necessario substitue antiquo systema de educatione — que es toto in manu de familia — cum uno rete de scholas moderno. Et homo reclama ex omne parte abolitione de examines de mandarinatu, quod eveni in 1905.

Sed eventum que habe consequentia maximo vasto es cessatione in 1917 de antiquo lingua classico, uso in publicationes, substituto cum *Pei-Hua*, que es lingua locuto ab populo in multo regiones. Litteratos se oppone, sed juventute accipe cum entusiasmo conversione isto que redde possibile organizatione de uno extenso instructione primario et permette uno intenso motu contra alphetismo de adultos. Post 1919, *Pei-Hua* se expande rapido: 3/4 de Sinense loque hodie idioma isto, que fi in breve lingua nationale de Sina toto. Principale diurnales jam adopta illo; et suo relativo simplicitate fac pullula hodie revistas, periodicos, publicationes narrativo, ante multo raro.

Adoptione de uno lingua quasi universale et creatione de uno alphabeto, ex selectione de antiquo characteres ideographico, da ad instructione uno extraordinario impulsu. Novo alphabeto habe 600-1200 caractere; sed quid es in comparatione de antiquo que habe plure decem mille? Instructione es hodie accessibile ad massas, dum ante es necesse annos et annos solo pro disce usu de lingua scripto. Ubiqumque veni impresso manuales, et homines et mulieres, aliquando de plus de 40 anno de ætate, quære instructione.

Post promulgatione, in 1902, de primo lege scholastico, quatuor systema de educatione, ad minimo, es experimentato in Sina; illos se inspira, per vices, ad methodos japoniense, teutico, americano, franco. Solo post VII Congressu de *Fœderatione natio-*

*nale de Associationes pædagogico provinciale*, in 1919, homo attinge certo gradu de stabilitate. Sina relinque programmas extraneo male assimilato, quære suo via, et cona de elabora uno programma idoneo ad suo necessitate nationale.

In theoria, administratione scholastico es centralizato ad maximo; in practica, multo minus. In capite es Ministerio de Publico Instructione, cum uno Consilio generale et tres Officio: de educatione generale, de educatione professionale et technico, de educatione sociale. Omne provincia habe suo Officio de publico Instructione; omne circulo administrativo (*hsien*), suo Consilio scholastico; et omne urbe aut commune rurale, suo direttore locale: omnes dependente ab Ministerio. Tamen, nam Ministerio muta suo capite ad omne crisi politico, suo activitate es parvo.

Systema actuale statue 6 anno de schola primario, 3 de schola medio et 3 de schola secundario. In 1920, Ministerio propone de redde obligatorio, per gradu, 4 anno de schola primario, ita: 1921, in locos capite de provincia et in portus; 1922, in locos capite de districto; 1923, in urbes de 500 familia aut plus; 1924, ubi es 300 familia; 1925 et 26, ubi es 200 familia; 1927, in vicis de 100 foco; 1928, in reliquos. In 1922-23, 6.396.854 puero frequenta schola primario (859 solo, in 1903!). Tamen projecto ministeriale nondum es applicato ubicumque.

Scholas medio es puncto debile de educatione sinense. Methodos es ex libros, disciplina sæpe deplorabile, nullo ideale bene definito, et numero de illos es parvo. Novo programma, recente elaborato, es meliore, sed non es in vigore ubicumque. Illo prævide, ultra cursus de instructione generale, aliquo cursus professionale, conforme ad necessitates de regione. Novo programma de Scholas secundario es variato et se adapta ad alumnos de aptitudines multo diverso: illo prævide etiam cursus facultativo.

In 1923, Sina habe 275 Schola normale (148 in 1916), cum, in generale, bono scholas de applicatione. Puellas forma 18% de frequentantes, dum in scholas primario numero de illas corresponde ad 6%. Sina recognosce jure de muliere ad instructione gratuito solo in 1907.

Parte de Instructione publico melius organizato sub aspectu scientifico es Universitate. Existe 35 Universitate, 8 Schola normale superiore, 7 Schola de Agricultura, 13 Collegio technico, 8 Schola de Commercio, 7 Facultate de Medicina, 33 Facultate de Jure. Institutos isto de instructione superiore es 29 privato, 18 de Missiones, ceteros depende ab Guberno centrale aut ab Gubernos provinciale. Numero de studentes sinense in Universitates occidentales jam et nunc auge omne anno. Quando reveni in Sina, illos diffunde cultura scientifico de Occidente. Sæpe illos fac conferentias in aulas publico aut in vias ipso.

Gradatim, ideas pædagogico moderno penetra in Sina: co-educatione jam existe in plure universitate et collegio et in classes inferiore de scholas primario; educatione physico es in programma de quasi omne schola, educatione professionale evolve rapido; pueros sinense practica jocos in aere aperto et certamines veni organizato ab auctoritates.

Bibliothecas veni aperto ad publico et homo incipe ad verte in sinense operes egregio ex alio linguas. Methodos de *tests* mentale et de orientatione professionale se diffunde, præcipue per opera de *International Institute of Teachers College, Columbia Univ., New York*.

Via es aspero; problemas que Sina debe resolve es immenso. Instructione exige magno expensas, et Sina es multo paupere. Ut instructione obligatorio es vere in vigore es necesse triplica numero de magistris. Quo modo forma et retribue illos? Cultura traditionale præterito non semper es substituto bene ab novo instructione scientifico. Sed Sina expurgisce ex suo somno millenario et omnes qui jam audi juvene sinense exprime suo aspirationes et suo projectos habe fide in futuro de regione.

(Ex *Bulletin* n. 7 de *Officio Internationale de Educatione* - Genève, martio 1928).

## Scientias et Morale

Functiones de scientia et illos de ethica es distincto, et si existe relationes reciproco inter duo disciplina. Tamen, etiam hodie, aliquos nega in toto relationes isto, alios, contra, crede que scientia, et solo illo, pote suggere regulas de uno morale rationale. Antiquo es aspiratione ad uno morale rationale que debe, ut tale, obtine assensu de omnes. Sed homo non pote attinge tale grande scopo. Omne phænomeno psychico deriva ex influentia reciproco de duo specie de phænomenos elementare: tendentias affectivo (agente de impulsione) et sensationes et evocationes sensoriale (materiale de ordine repræsentativo). Ratiocinatione es uno serie de experientias aut actiones solo cogitato. Scientia remane objectivo quando explica aliquo phænomenos. Sed quando, ex constationes empirico, et ratiocinatione basato in illos, transi ad æstimatione affectivo de uno aut alio facto, ad motivos affectivo, objectivitate cede ad subjectivitate et unanimitate de consensu cessa. Et nam subjectivitate affectivo depende ex historia anteriore de individuo et de suo parentes, ratione et scientia habe pro morale scopo limitato. In primo loco, illos pote indica medios pro attinge uno scopo desiderato et pro rationaliza nostro age, sine ta-

men modifica tendentias affectivo que fac præfer uno aut alio scopo. In secundo loco, ratione, cum redde claro consequentias de nostro actos, pote provoca inhibitiones moderatore plus efficace quam sterile remorsu post actione; illo pote redde plus cohærente nostro age, que multiplicitate de tendentias affectivo, et aliquando in oppositione, redde sæpe incohærente; illo pote, præcipue in homines de scientia et de cogitatione, excita desiderio de unifica inclinationes fundamentale, de coordina ipsos ad uno scopo supremo, ad uno supremo postulato ethico. Existe post tertio scopo plus elevato, que scientia et ratione pote attinge: suggere uno conceptione generale de Universo, uno *Weltanschauung*, propitio ad novo sublimationes de inclinationes, ad uno novo ascensione de homines. In effectu, actione de scientia super moralitate es differente si illo accepta explicacione mechanico aut explicacione finalistico de vita; si impelle nos ad crede que toto mori cum morte materiale de individuo aut si illo assecura que, etiam post morte, nos pote continua ad es factores de bono pro humanitate futuro; si illo nega aut affirma progressu indefinito de humanitate. Finalismo de toto vita in suo complexu, que fi conscientia in homine — id es, postulato ethico supremo de harmonia de vita substituto ad lucta bruto pro vita — obtine in futuro consensu universale ut veritate absoluto et æterno, et fi in tale modo base de supremo elevatione morale.

(Prof. Ing. E. RIGNANO — in *Nuova Antologia* — Roma, 1 ottobre 1927).

## Importancia de Investigatione historico et moderno officio de Historia de scientias medico et naturale

Investigatione et publicationes de historia de scientias floresce hodie semper plus: gustu pro notitias historico jam se dilata ab campo de literatura ad illo de artes, et post de scientias medico et naturale. Ut in evolutione de historia politico, etiam in historia de artes et de scientias, ad primo phasi de puro et simplice chronica, debe seque secundo phasi de iudicio critico et æstimatione de factos.

Historia de scientias naturale et medico pote satisfac curiositate naturale de cognosce anecdotos et vicissitudines de vita individuale de doctos et de suo operes; sed factore plus importante de magno incremento hodierno de investigatione historico, in tale campo, es necessitate, que cultores de scientias senti, de revisione de valores et importancia de inventiones, de contributo individuale ad illos, etiam pro satisfac legitimo desiderio de affirmationes nationale. Et es necessitate philosophico gnoseologico de æstima modo, factores, conditiones, que jam fave aut obsta exitu de inventiones scien-

tifico, que suo vario applicationes demonstra post de grande valore pratico. Et es, simul, motivo *educativo*, institutionale, que consiste in recognoscere que inventiones et operes de ingenio humano es omnes consequentias logico de uno processu et de uno concatenatione de præmissas et conclusiones, que sæpe creatores non vide in suo successione et determinatione, nam principio scientifico fulge quasi spontaneo; sed illos appare, in suo exacto concatenatione logico et determinatione, ad mente sereno de critico et de philosopho, que stude genesi de inventione. Isto es maximo officio de investigatione historico, que vol reconstrue processu ideogenetico et stabili evolutione logico de inventiones scientifico.

Æstimatione de *factore individuale* es alio latere importante de investigatione historico. Ex studio semper plus profundo et analytico de productione et de contributos de vario cultores de uno ramo scientifico, resulta que ultra dotes et virtutes que *schola* da et pote da, *factore individuale* habe maximo importantia, quale surgente de originalitate et iniciativa. Duo factore isto — *schola* et *individuo* — es sæpe in antithesi: pro progressu de scientias es semper plus importante prævalentia de *factore individuale*.

Ita in investigatione historico, interesse biographico cede ad interesse de cognosce principios fundamentale et concatenatione logico de ideas et præmissas que jam duc ad confirma aut destrue uno doctrina.

Historicos de scientia habe magno officio *educativo*. Sed illos habe, etiam grave responsabilitate de æstima, cum criterios perfecto, valore et importantia de contributos *individuale*: competentia que es solo in qui domina toto campo de scientia.

Nos spera que, etiam pro historia de medicina et de scientias naturale, ad numero chronistas de hodie seque historicos, que pote es solo cultores ipso de vario ramo de scientia.

(Prof. S. BAGLIONI, de Universitate — in *Archeion*, n. 1 — Roma, januario-martio 1928).

## Arte Dramatico et Pueros

Sensibilitate de Pueri et sensibilitate de Adulto es tam dissimile, que es vano vol statue decalogo et methodo unico pro educatore. Uno via solo existe: redi puero cum puero, et que omne theoria cede loco ad vita, ad practica, ad tirocinio luminoso et profundo de experientia quotidiano; et que omne activitate es dono humile et ardente de fructus de Inspiratione ad illos, Pueros, in expectatione de uno suo responsu que certo veni, et es realizatione de ideale *educativo*.

Tale intimo correspondentia jam eveni uno die, quando me quære ad Arte dramatico ut es medio de disciplina spirituale et de educatione, substantia intellectuale et morale, pro imple abysso inter me et alumnos.

Iris, parvo alumna electo ad exprime uno creatura præcoce et sensibile, te appare præcoce et sensibile ut illa, plorante et ridente ultra expe-

rientia de tuo septem anno, te ad schola reveni transformato et novo, plus attento, plus ponderato, et usque tunc nos es non plus magistra et alumna, sed duo grande amica.

Et te, Desiderio, petulante puero, alumno inepto et repudiato ab tuo magistras, non debe te, forsan, ad tuo partes in dramas, excitatione de tuo conscientia morale? Te incipe ad cognosce te ipso in parte de «Lupo» (que, forsan, responde ad uno tuo instinctu profundo, primitivo); post, in studio de concipe et fac vive in te uno spiritu plus grande, te rinveni spiritu tuo!

Dima, puella sereno et tardo, in quale modo nos intellige et ama nos, cum interpreta agricola hispanico que balla elegante cum suo domina? Nos non sci: te ride dulce ad me ut ad matre, et te pare minus tardo.

Post quam Arte conjunge nos in suo mysterioso amplexu, aere circumstante pare plus leve, et communione de spiritus es directo.

... Et tunc surge, in spiritu meo, Idea que arcano invento pro adjuva evolutione psychico es isto: fac ut educando exprime creatura conceptu in hora de intuitione artistico. Arte dramatico, alimento et stimulo de spiritus in formatione, gymnastica de lingua et de sentimento, expressione completo de conatu spirituale.

Non arte pro morale, sed aliquid de plus et de melius: fac cognosce vita trans vicissitudines de creatione artistico, ut educatione de sentimento et de voluntate. Ergo, arte pro educatione morale. Differentia pote pare nimis leve, sed es substantiale. Nos non invita pueros ad exprime creaturas nobile, heroes aut sanctos, ut trahe illos, cum exemplo, in uno atmosphæra de perfectione: fortia que aliquos attribue ad exemplo es exaggerato, nam omne virtute que non nasce ex convictione, ex lucta et ex victoria personale es fictitio. Evolutione de vita spirituale es fructu de experientia, et nemo pote procede pro nos, ut nemo pote, pro nos, gaude aut pati.

Ad arte nos committe officio de manifesta, ad spiritus in formatione, valore intrinseco de vita quale constante conatu, que nunquam defice in homines honesto, contra omne obstaculo, pro bono, erga Deo; lucta inter Officio et Gaudio.

Ad arte nos quære de eleva et idealiza omne sentimento: ita ut, tragœdia aut comœdia, creatura artistico excita ardore de sensationes in juvene actore, educa suo sensibilitate; et hoc eveni etiam si persona de drama es, non sancto aut heroe, sed debile et reprobo, nam in mundo nullo homine malo es sine tantulo de bonitate, et nullo misero sine jure ad amore. Ita Arte pote, forsan, fac senti ad creaturas novo, que omnes — debiles aut fortes, stultos aut sapientes, sed honesto — pote semper doce aliquid.

Verbo isto es, certo, nimis antiquo pro aliquos, et pro alios nimis novo: sed nos vive illo in investigatione de mysterioso leges que dirige evolutione psychico de puero, in meditationes de vita de alios et de nostro.

(Magistra R. TABINI, in n. 6 de *Il Gruppo d'Azione* — Milano, martio 1928).

LIBROS ET OPUSCULOS

A. NATUCCI — *Aritmetica, Geometria e Computisteria per il Corso Integrativo* — R. Sandron, Palermo — 3 Vol. in 16 (pro classes I, II et III), omne L. 8.25.

Vol. I tracta in modo amplo programma de arithmetica que es base de calculos commerciale, et initia studio de geometria (polygonos) et de elementos de negotios commerciale; in Vol. II es arithmetica applicato ad calculos commerciale, in relatione ad calculos ipso, et geometria de circulo, problemas graphico, æquivalentia de polygonos, mensura de areas; Vol. III conclude studio de materia in programma.

Libro es commendabile per exactitudine scientifico, forma plano, grande copia de exercitios.

S. BANDINI E C. CIAMBERLINI — *Elementi di Algebra per i Corsi superiori degli Istituti tecnici* — Vol. in 16, pag. 216 — G. B. Paravia, Torino — L. II.

Libro, in forma scientifico et simul pratico, tracta: Numeros reale absoluto et relativo, Calculo de radicales et Potentias cum exponentes fractionario, Æquationes de 2° gradu, et reductibile ad 2° gradu, Æquationes de gradu superiore, Systemas de 2° gradu et de gradu superiore, Æquationes irrationale, Progressiones, Æquationes potentiale et Logarithmos — Exercitios es copioso, etiam cum applicatione ad physica et geometria.

Prof. Dr. C. BAFFI — *Elementi di Algebra per le Scuole Medie superiori*, con numerose applicazioni alla fisica e alla geometria — Vol. in 16, pag. 320 — G. B. Paravia, Torino — L. 20.

Libro tracta: Systemas de æquationes de 1° gradu, Repræsentatione graphico de functiones, Numeros reale, Radicales, Numeros imaginario et complexo, Æquationes de 2° gradu, Systemas de æquationes de gradu superiore ad 1°, Problemas de 2° gradu cum applicatione de geometria et ad physica, Repræsentatione graphico de functiones de 2° gradu, Progressiones arithmetico et geometrico, Æquatione exponentiale, Logarithmos, Applicationes ad calculos commerciale. Ordine es scientifico, forma plano, exercitios copioso etiam cum applicationes ad physica et geometria.

Cap. GIOVANNI ZACCARO — *Considerazioni sulla costituzione, funzionamento, ecc. di una Società per l'esercizio delle navi scuola* — Brindisi, 1928 — Pag. 13.

Auctore cum grande competentia, que veni ex suo longo experientia de capitano maritimo, indica quale debe es instructione pratico pro alumnos de nave-schola, ut illos pote in futuro bene absolve suo officio. Indica etiam quale debe es organizatione administrativo et finantiario de institutione isto, ut resultatus es efficace et æconomico.

Directore responsabile: NICOLA MASTROPAOLO

Arti Grafiche LUIGI BONFIGLIO - MILANO - Via A. Scarpa, 9

ISTITUTO PRO INTERLINGUA

Fundatore et Directore: NICOLA MASTROPAOLO

SCHOLA ET VITA

ORGANO DE ACADEMIA PRO INTERLINGUA

Appare omne mense

Directore: Nicola Mastropaolo

Anno III

JULIO-AUGUSTO 1928

N. 5-6

REDACTIONE ET ADMINISTRATIONE: Via Washington, 12 - Milano, 125 - Italia

ABBONAMENTO aut SUBSCRIPTIONE pro anno 1928:

Periodico misso in Italia L.it. 16, misso extra L.it. 22

ABBONAMENTO PRO DOCENTES	» 12	» 18
ABBONAMENTO SUBVENTORE, minimo	» 20	» 25
ABBONAMENTO DE PROPAGANDA, minimo	» 40	» 60

Qui mitte abbonamento de propaganda recipe plure exemplare de omne fasciculo: Administratione cura diffusione de ipsos si, simul cum abbonamento de propaganda, recipe nomine de personas aut Institutos ad que mitte Revista.

DONO - Ad qui mitte subito abbonamento pro 1928, et ad qui non tarda ultra ad mitte abbonamento præterito, nos da in dono *Interlingua*, de prof. Peano, aut *Coquina Vegetale*, de Mrs. Crosland-Taylor, aut fasciculos 1927 de *Academia pro Interlingua* - usque ad exhaustione. Que omne vol indica quale desidera.

ACADEMIA PRO INTERLINGUA

CAVORETTO - TORINO

Volapük — München 1887 — Paris 1887-1892 — Petersburg 1893-1898  
New York 1898-1908 — Torino 1909 — *Interlingua*

Præsidente: G. PEANO, Prof. in Univ. de Torino, Cavoretto-Torino.  
 Directore et Thesaurario: Ing. G. CANESI, Via Costigliole, 1, Torino 105.  
 Vice Thesaurario: W. DE JEZERSKI, Prof. Kraków-Debniki (Polonia).  
 » V. L. LOWE, c/o Bureau of Standards, Washington D. C.  
 » S. CORIO, 2 Pemberton Row, London E. C. 4.  
 » H. BILLSMA, ing., Postbus 54, Utrecht (Nederland).

Quota de associatione ad Academia Fr. 10 per anno

Minimo - v. pag. 61 - L.it. 16 (Italia), L.it. 22 (extra)

## INDICE

DE EDUCATIONE ET SCHOLA — pag. 137-151 — *S. Levi, G. Canesi*:  
 Posta internazionale — *G. Peano*: Historia de Numeros — *V. G. Cavallaro*:  
 Educatione mathematico — Cursus æstivo pro Alienigenas — *D. Mordukhai-  
 Boltowski*: Pædagogia de puero ed de adulto — *G. Canesi*: Per disce deli-  
 neatione — *S. Zaleska, C. Saiz, J. Hilarowiczowa, A. Prokes, M. Guasco, A.  
 Berkovka*: Influentia de labore domestico super caractere de muliere.

ORGANIZATIONES ET ACTIONE INTERNATIONALE — Pag. 152-154  
 — Protectione de Infantia — Internationale de Laboratores de Schola —  
 Congressu de Fœderat. int. de Associationes de Magistros — Consilio gen.  
 de Secretariatu int. de Docentes — Reunione de Directores de Officis uni-  
 versitario nationale — Comitatu de Organizationes int. de Studentes — Inter-  
 nationale Sportivo Operario — Pag. 148: Congressu Pan-Americano de Puero;  
 Associatione mundiale pro educatione de adultos — Pag. 162: Reuniones.

ARTE - SCIENTIA - VITA — Pag. 155-156 — *G. Kolovrat*: De unitate  
 de spatio, tempore et velocitate in systemate decimale — *R. Panebianco*: Con-  
 stante de corpore in mure et homine — *W. Jezierski*: Primo aviatore — *L.  
 Dellacasa*: Aviatione transatlantico — *A. Natucci*: Bussola ad inductione,  
 Diffusione de gas raro in natura — *F. C. Van Aken*: Novo somno-medica-  
 mento, (pag. 142) Diffidentia, Uno astuto, Icto.

DE LINGUA INTERNATIONALE — pag. 167-181 — *C. W. Noddings*,  
*F. C. Van Aken, G. Piccoli*: De Conditionale — *G. Kolovrat*: De substan-  
 tivo, de adjectivo et signo de plurale — *W. Jezierski*: Uno quæstione de vo-  
 cabulario — *P. Lundström*: Neolatino — *W. M. L. Beatty*: Qosmiani.

ACADEMIA PRO INTERLINGUA — pag. 182-187 — *G. Canesi*: Pu-  
 blicatione de vocabulos int. non latino — Necessitate de lingua auxiliare —  
*C. W. Noddings*: Via ad triumpho de Interlingua — Bibliographia.

EX DIURNALES ET REVISTAS — pag. 188-200 — *B. Croce*: Philosophia  
 ut vita morale et vita morale ut philosophia (La Critica) — *C. von Heyde-  
 brand*: Rudolf Steiner et arte de educa (I nostri Quaderni) — *E. E. Gold-  
 smith*: Permutatione de docentes inter Anglia et Francia (L'Enseignement  
 Public) — *A. Steele Baylor*: Puericultura in scholas de U. S. A. (Revue int.  
 de l'Enfant) — *J. Bardina*: Reformatione scholastico in Chile (La Nueva  
 Era) — *N. P. Gist*: Antipathias de studentes et opera de schola (Educational  
 Review) — *W. H. Burnham*: Ut œconomiza labore intellectuale (Ethological  
 Journal) — « Radio operario » in Checoslovakia (Socialni Revue).

## SOCIOS NOVO

ACHILLINI Geom. ARTURO,  
 Consorzio Autonomo, Porto  
 GENOVA  
 ALBERTAZZI Ing. ARIBERTO  
 Direttore Ufficio tecnico, Consorzio  
 Autonomo, Porto GENOVA  
 BOLTOVSKOI D. MORDUKHAI  
 Staropocztovaia 76. 5  
 (U.S.S.R.) ROSTOW-DON  
 BRUN Prof. EMMANUEL  
 55' Boulevard Joseph-Garnier  
 (Francia) NICE  
 GOMES D.r ALVARO A. D.  
 Academia latina de Ciencias, Artes  
 e Bellas Lettras  
 (Brasil) RIO DE JANEIRO

DI BELLA Avv. LUIGI  
 Via Domenichino, 3 MILANO  
 PRESS Prof. A.  
 1314, 18th Street N. W.  
 (U.S.A.) WASHINGTON D. C.  
 RE Ing. GAETANO  
 Ufficio tecnico Finanza  
 Corso Vinzaglio, 8 TORINO  
 RICCINI CARLO  
 Via Oberdan, 25, p. IV ANCONA  
 TOGNETTI ALBERTO  
 Segretario tecnico capo FF. S.  
 Via Fosso Macinante, 9 FIRENZE  
 WORMSER Ing. D.r ARTHUR  
 Dreieichring 48  
 (Germania) HOFFENBACH a. M.

# SCHOLA ET VITA

ORGANO DE ACADEMIA PRO INTERLINGUA

Anno III

JULIO-AUGUSTO 1928

N. 5-6

REDACTIONE ET ADMINISTRATIONE: Via Washington, 12 - Milano, 125 - Italia

## POSTA INTERNATIONALE

PRO AUGERE RELATIONES DE STUDIO ET AMICITIA  
 INTERNATIONALE  
 PRÆCIPUE INTER JUVENES

Juvenes semper da toto suo entusiasmo ad ideas humani-  
 tario; inde collaboratione de studentes de vario nationes pro propa-  
 ganda de Interlingua es utile et pretioso. Nos, ergo, debe redde  
 facile et cordiale intercommunicationes reciproco.

Juvenes cum satisfactione vide, in usu de facile Interlingua,  
 practico et utile applicatione de studio pro disce difficile lingua  
 latino; correspondentia privato offer modo ad illos (in futuro,  
 doctores, legislatores, industriale...) de acquire novo cognitiones  
 geographico, commerciale, artistico, de turismo... et de initia  
 amicabile relationes.

Nos confida in bono resultatu. Ad æstimato *Schola et Vita*  
 studio de modalitates pro applicatione.

Ing. SALVATORE LEVI - Ing. G. CANESI.

*Schola et Vita cordiale approba optimo et sympathico pro-  
 positione.*

*Juvenes habe sæpe desiderio aut necessitate de informationes  
 recente et ex fonte directo, que in nullo libro inveni, circa vita  
 moderno, mores, institutiones novo, etc., de alio populos.*

*Sed...: ad qui scribe?... et in quale lingua, ut es bene intel-  
 lecto?... Quasi nunquam illos pote satisfac suo desiderio.*

*Studentes que jam disce rudimentos de lingua latino, pote facile et immediato ute Interlingua, sine necessitate de alio studio speciale; juvenes que non stude latino, pote in breve tempore et sine ullo difficultate disce simplice regulas pro lege et scribe Interlingua ipso.*

*Ecce, ergo, lingua ad scopo — Interlingua — de usu et intercomprehensione facile et immediato.*

*Et Schola et Vita initia hodie — hic infra — publicatione de nomines de lectores que libenter i corresponde in Interlingua cum lectores de alio nationes.*

*Præterea nos invita omnes — præcipue juvenes et docentes — que desidera notitias, informationes, explicationes vario relativo ad alio populos, ad exprime suo desiderio in Schola et Vita. Directione cura ut scriptos perveni ad personas que pote et libenter da informationes petito, et de illos publica post responsos.*

*Isto es forma utile de collaboratione internationale pro uno meliore cognoscentia et æstimatione reciproco.*

---

TULLIO ALBERTAZZI — Studente — Via Albaro 9, Genova (Italia).

Ing. G. CANESI — Via Costigliole I, Torino 105 (Italia).

Ad omne simplice salutatione, me mitte *Codice* (cifrario) *conventionale* ultra securo et facile.

ROBERT R. JONES — c/o Holyhead Mail, 20 Tara Street, Holyhead (England)

Ætate anno 30. Desidera corresponde in Interlingua et in lingua italiano.

FULVIO LEVI — Studente — Via Benvenuto Strozzi 11-4, Genova (Italia).

Prof. G. PEANO — Cavoretto-Torino (Italia).

Corresponde super omne forma de lingua auxiliare.

---

REVISTA DE ESCUELAS NORMALES - *Organo de la Asociacion Nacional del Profesorado Numerario*. Directore: R. Llopis. — Isto importante revista appare omne mense, in Cuenca (Hispania), semper cum interessante articulos et informationes vario. Numero de majo contine: *Meditacion - Conception Saiz*, per M. V. Jimenez, N. Garcia, E. Alonso, C. et P. Alfaya - C. Saiz, Emilia P. Bazan - J. Sanz, Conferencia int. acerca del bilingüismo - C. Espina, Magdalena S. Fuentes - R. Beltran, La Geografia de las calamidades - R. del Prato, Pedagogia Sovietica - F. Romero et C. Garcia Arroya, Los orfeñatos belgas - G. Tellez, Reformas - R. Llopis, Fin de curso - Libros y Revistas, etc.

In « Revistas » es sympathico mentione de *Schola ed Vita*. Nos age gratias-

## HISTORIA DE NUMEROS

Numeros latino es:

1 uno, 2 duo, 3 tres, 4 quatuor, 5 quinque, 6 sex, 7 septem, 8 octo, 9 novem, 10 decem, 100 centum, 1000 mille.

Uno es ablativo; cetero es nominativo aut invariabile.

Ex latino deriva numeros in linguas neolatino.

Italiano: uno, due, tre, quattro, cinque, sei, sette, otto, nove, dieci, cento, mille.

Franco: un, deux, trois, quatre, cinq, six, sept, huit, neuf, dix, cent, mille.

Hispano: uno, dos, tres, cuatro, cinco, seis, siete, ocho, nueve, diez, ciento, mil.

Portuguez: um, dous, tres, quatro, cinco, seis, sete, oito, nove, dez, cento, mil.

Romano (lingua de România): un, doi, trei, patru, cinci, sese, septe, optu, noua, zece, suta, mie.

Numeros latino habe multos derivato Anglo:

- 1: unanimity, uniform, union, unity, universe, university.
- 2: dual, duplicate, bicycle, biennial, binary.
- 3: triangle, trident, trinity, triple.
- 4: quadrangle, quadrant, quadruped, quart, quaternary.
- 5: quinary, quintessence, quintuple.
- 6: sexagenary, sexagesimal, sextant, senary.
- 7: september, septenary, septentrional.
- 8: october, octant, octave, octuple.
- 9: november, nonagenary.
- 10: december, decimal, decimetre, decennial.
- 100: centenary, centesimal, centigrade, centuple.
- 1000: millesimal, millimetre, million.

Vocabulos præcedente es in generale commune ad omne lingua culto de Europa.

Numeros græco vive in derivatos internationale:

1 ἑν hen-: hen-deca-syllabo « versu de 11 syllaba ».

- 2 δύο di-: di-edro « cum duo facie », di-ploma « duplicato », di-sticho « duo versu ».
- 3 τρεῖς tri-: tri-pode « cum tres pede », tri-gono « triangulo », trigometria.
- 4 τέσσαρες tetra-: tetra-gono « cum quatuor angulo », tetra-edro « cum 4 facie ».
- 5 πέντε pente: penta-metro « versu de 5 mensura », penta-gono.
- 6 ἕξ hex: hexa-edro, hexa-gono, hexa-metro.
- 7 ἑπτὰ hepta: hepta-gono, hebdomade « septimana ».
- 8 ὀκτώ octo: octo-gono, oct-a-edro.
- 9 ἑννέα ennea: ennea-gono.
- 10 δέκα deca: deca-gono, deca-metro.
- 100 ἑκατόν hecaton: hecatombe « sacrificio de 100 bove », F. hectogramme « 100 gramma ».
- 1000 χίλιοι chilioi: chiliade « numero mille », F. kilomètre « 1000 metro ».
- 10000 μύρια myria: myria-gramma, myria-pode « animale cum numeroso pede ».
- Es identico: L. G. octo; L. tri-angulo, G. tri-gono.
- Ad L. -em responde G. -a: L. septem, novem, decem, G. hepta, ennea, deca.
- Ad L. s initiale ante vocale responde G. h: L. sex, G. hex; L. septem, G. hepta; L. semicirculo, G. hemicyclo; L. super, G. hyperbola; L. sopore, sommo, G. hypno-tismo; L. sub-tendente, G. hypo-tenusa; L. sede, G. hedra, tetraedro.
- G. hecaton significa: he « uno », caton « centum ».
- G. hen non responde per origine ad L. uno, sed ad primo syllaba de L. simplice, singulo, semel, semper.
- Linguas de Europa, ultra vocabulos culto, que contine in derivatos numeratione latino et græco, habe vocabulos populare, in linguas Germanico:
- Anglo: 1 one, 2 two, 3 three, 4 four, 5 five, 6 six, 7 seven, 8 eight, 9 nine, 10 ten, 100 hundred, 1000 thousand.
- Teutico (Deutsch): 1 ein, 2 zwei, 3 drei, 4 vier, 5 fünf, 6 sechs, 7 sieben, 8 acht, 9 neun, 10 zehn, 100 hundert, 1000 tausend.
- Nederlandense: 1 een, 2 twee, 3 drie, 4 vier, 5 vijf, 6 zes, 7 zeven, 8 acht, 9 negen, 10 tien, 100 honderd, 1000 duizend.

- Dano et Norge: 1 een, 2 to, 3 tre, 4 fire, 5 fem, 6 sex, 7 syv, 8 otte, 9 ni, 10 ti, 100 hundrede, 1000 S tusinde.
- Suedo: 1 en, 2 tvåa, 3 tre, 4 fyra, 5 fem, 6 sex, 7 sju, 8 aatta, 9 nio, 10 tio, 100 hundra, 1000 tusen.
- In lingua Slavo:
- Polono: 1 jeden, 2 dwa, 3 trzy, 4 cztery, 5 piec', 6 szes'c, 7 sieden, 8 os'm, 9 dziewiece, 10 dziesięc', 100 sto, 1000 tysiac.
- Bohemo: 1 jeden, 2 dva, 3 tr'i, 4 c'tyr'i, 5 pet, 6 s'est, 7 sedm, 8 osm, 9 devét, 10 deset, 100 sto, 1000 tisíc.
- Russo transcripto in sonos italiano: 1 odin, 2 dva, 3 tri, 4 cetirie, 5 piat, 6 sest, 7 sem, 8 vosem, 9 deviat, 10 desiat, 100 sto, 1000 tuisiacia.
- Excepto numero 1000, et in Slavo 1 et 9, es evidente analogia, que cresce si nos compara:
- Sanscrito: 1 eca, 2 dva, 3 tri, 4 ciatur, 5 pancian, 6 sas, 7 saptan, 8 astan, 9 navan, 10 dasan, 100 sata.
- Linguistas collige elementos commune ad antiquo linguas de Europa et de India, regulas de correspondentia, et construe lingua Indo-Europæo.
- Uno regula approximato es:
- |                |                          |
|----------------|--------------------------|
| ad Latino      | <i>b, d, g, p, t, c</i>  |
| responde Anglo | <i>p, t, k, f, th, h</i> |
- Exemplo. Latino-græco-slavo-sanscrito *d*, Anglo *t*, Teutico *z*:  
 Latino: duo, decem, dente, doce, doma, pede, corde, ede, ad, quod,  
 Anglo: two, ten, tooth, teach, tame, foot, heart, eat, at, what.  
 Latino *t*: tres, tu, tecto, tenue, tornitru, turdo, (is)to, (is)tud, tunc, frater,  
 Anglo *th*: three, thou, thatch, thin, thunder, thrush, the, that, then, brother.
- Latino *quinque* es pro *penque*; initiale es *p* in Græco, Slavo, Sanscrito; Anglo *f* in *five*:
- Latino *p*: pater, pasce, pauco, pede, pelle, per, pleno.  
 Anglo *f*: father, feed, few, foot, fell, for, full.  
 Latino *c*: centum, capite, citra, colle, corde, cornu.  
 Anglo *h*: hundred, head, hither, hill, heart, horn.
- Nostro systema de numeratione es in base decem; etiam linguas semitico, de antiquo Ægypto, de Sina, et de antiquo Ame-

rica es in base decem, nam calculo primitivo es factio super decem digitos. Sed vocabulos es differente.

Existe residuo de base 20, 12, 50.

In F., 80 es quatre-vingts, id es quatuor per 20.

A. score, et T. Stiege indica numero 20.

Libra de Roma habe 12 uncia.

Die consta de 2 per 12 hora. Hora es diviso in 60 minuta.

I. grossa, F. grosse, A. T. gross significa 12 per 12.

Astronomos de Babylonia divide circulo in 6 per 60, id es 360 gradu.

G. PEANO.

---

### Diffidentia

Uno toto-honesto operario veni in domo de uno domina splendido, ut effice ibi aliquo reparatione. Intra, cum suo alumno, in cubiculos de illa.

Domina move tintinnabulo. « Mina », illa dic ad ancilla, « porta tu, tam longe, meo gemmas post claustro ».

Quamquam indignato propter ce diffidentia, manifestato tam turpe, operario non muta uno nervo de suo visu, sed deponere suo horologio cum catena, quem illo da ad puero. « Joanne », illo dic, « i tu parumper, porta isto in meo domo. Appare es hic non valde tuto in ce domo ».

### Uno astuto

Pueros, me vol pone due quæstione. Ad eo, que pote responde ad primo quæstione, non opus es da responso ad secundo.

« Quam multo pilo uno vacca habe? »

Silentio generale!

Subito parvo Mauritio porrigere suo digito — « 186504, meo domino! ».

Magno stupefactione.

« In quale modo tu inveni ce numero? »

« Id es secundo quæstione, ergo non es opus ad me responde ad isto ».

Summo hilaritate.

### Icto

Tres juvene es obviam uno israelito viro, que habe multo anno de ætate. Ad eos, que existima se faceto, id veni in mente ludifica illo sene.

« Bono mane, patre Abrahamo », primo dic.

« Bono die, patre Isaaco », secundo fac seque.

« Bono itinere, patre Jacobo », tertio loque.

« Meo nomine non es Abrahamo, nec Isaaco, nec Jacobo, sed Saulo », sene responde. « Vos sci: Saulo, filio de Chiso, exi pro quære asinos de suo patre. Gratias ad uno forte fortuna, me habe reperto omne tres, uno apud alios ».

Oud-Gastel (Hollandia).

F. C. VAN AKEN.

## EDUCATIONE MATHEMATICO DE ALUMNOS

Ut forma vero educatione mathematico de alumnos?

Jam, in primo loco, es necessario que magistro posside vasto cultura vario, et que habe toto qualitate pro expone suo lectione cum maximo gratia, elegantia et usu de nobile expressione de lingua, sed sine relinque simplicitate, nam *simplicitate es principio de Natura*. Inde, sine negligere exactitudine, illo debe appropinqua scientia quanto plus es possibile ad Natura isto ridente; debe monstra ad alumnos maximo possibile scopo, *ligamines*, spiritu que domina inter vario propositiones mathematico et etiam inter istos et propositiones que pertine ad alio materia.

Si ita excita interesse, es certo que alumnos de scholas medio de secundo grado *es capace de initia interrogatione de proprios mentes*. Sed si alumnos disce solo cum passivitate lectione, illos es nunquam bono ad pone in practica facultate de investigatione ubi reside vero educatione scientifico. Sæpe alumnos resolve in suo domo, et cum proprio fortias, aliquo problema, sed factio isto es multo longe ab constitue educatione mathematico: cum resolve problemas et theoremas, etiam difficile, sed selecto ad casu et sine ullo nexu, ergo insulato, nos non pote acquire educatione isto. Ita gymnastica disordinato plus que bono, es malo pro salute de homines.

Medita que « valore de educatione mathematico non reside in demonstratione complicato » (G. CASTELNUOVO), et que « si mathematica es uno puro collectione de problemas aut uno nudo formulario, scientia isto nos pote considera ut uno manuale supra jocos de scacchi (A==chess), ut uno modesto libro de coquina de nostro custodes » (G. SCORZA, *Rinascenza* a. I, n. I, Catania). Nec pro educatione mathematico, id es pro acquire habitu de inveni scientia, suffice solo simplice cognoscentia de elevato theorias: juvene studentes de Universitate cognosce elevato theorias et *Archimede, Euclide*, etc. cognosce solo parte elementario: sed *Archimede, Euclide*, etc. posside maximo educatione scientifico



et es immortale, dum juvenes dicto posside sæpe minimo aut nullo educatione isto!

Quod fac maximo bene pro vero educatione scientifico es *indagine de ligamines inter vario propositiones et studio de genesi naturale de illos*. Ita nos pote etiam nosce valore historico de vario factos et inveni paternitate legitimo de illos. Studio isto es multo importante pro cole spiritu critico et etiam pro acquire uno visione organico synthetico de omne facto in apparentia insulato. Hoc procura gaudio, amore, æstimatione, gustu, passione pro scientia; pone in nostro mente indelebile bene et da ad nos sensibilitate æsthetico, que inveni suo fundamento in studio de ligamines et rationes ultimo, ubi nos puta ad primo visu que illos non habe existentia.

In mathematica non es confine inter vario regiones: toto es connexo: mathematica dicto «elementario» et mathematica dicto «superiore» es uno solo organismo. Vocabulo «elementario» ilude in apparente facilitate. Aristocratias in scientias es solo apparente et non existe in mente de auctore critico et serio.

Existe etiam infinito ligamines inter factos mathematico et factos que pertine ad physica, chemia, etc., et corpore vivente. Toto es connexo in mundo, nam uno solo es mente de Creatore. Sed si homines non es bono ad inveni ligamines de leges indstructibile que regula universo, hoc non læde magno opera de Deo.

Me da nunc duo opportuno phrasi: «Factos insulato tange omnes; sed vero mathematico et vero physico vide semper ligamines inter factos isto, de que analogia es profundo, sed celato» (A. PERNA, *Rev. de Phys. Math. et Sc. Nat.* n. 7, 1928).

«Sci quod omnes cognosce, et comprehende quod ab nullo de illos es comprehenso; isto es vero merito de divinatores de cognoscentia. Si nos admira auctore de novo theoria, de novo hypothesi, æquale aut majore admiratione merita illo que uni in uno doctrina factos, visiones, hypothesis que pare sine nexu et discordante» (G. CIAMICIAN, *Oratione super magno chemico CANIZZARO*, in Palermo).

Si magistro culto et cum conscientia seque in suo lectione aliquo præcedente indicatione, progressu de alumnos es maximo:

educatione mathematico initia cito suo cursu: alumnos incipe ad cognosce arte de investigatione, ad lege et comprehende libros cum proprio fortias, pone quæstione in ambitu de suo studios, acquire etiam capacitate de comprehende aliquo articulo que inveni in Revista scientifico. Quod spiritu fac cum proprio fortias es vero vitale. ROUSSEAX scribe: «me disce bene algebra, arithmetica, geometria, quia me disce illos ab solo»; et CARTESIO «majore gaudio es pro me illo de non audi rationes de alios, sed, in vice, de inveni illos ab me ipso». Ecce alios opportuno phrasi importante que confirma exactitudine de meo opinionones: «Studio de ligamines inter vario propositiones de mathematica es fructu plus pretioso de studio de scientia isto» (S. F. LACROIX); «Theorias mathematico per multiplicitate de ligamines que simul vincula es apto ad fac nasce phantasia creatore et acuto sensu critico» (G. SCORZA, loc. cit.); «Habe importantia toto investigationes que, cum illumina et cum simplica, sub uno solo puncto de visu uni multo res in apparentia distincto», (C. SEGRE, *Revista de Math.* de prof. PEANO, 1892, Torino).

Magistros! seque tunc methodo spontaneo et naturale; habe cura de ligamines, et que vos præsentat minimo ariditate et maximo delecto, minimo comprehenso et maximo comprehensibile: ita vestro lectione es maximo utile et alumnos es grato ad vos!

VINCENZO G. CAVALLARO.

---

## Cursus æstivo, et pro Alienigenas, de Societate de Studios Basco - San Sebastian - 1-15 julio 1928

### PROGRAMMA

*Cursus de initiatione et de investigatione.* — 1. Idea generale de Grammatica basco — 2. Technica pro labores experimentale de anthropometria basco — 3. Folklore basco — 4. Statu de studios de Præhistoria basco — 5. Investigatione de Geographia humano de Societate de Studios Basco — 6. Historia de Regione Basco — 7. Genealogia et Heraldica basco — 8. Labores super Jure traditionale basco — 9. Arte popolare basco — 10. — Bibliographia generale et complementare de lingua et de cultura basco.

*Conferentias.* — 1. Hugo Schuchardt et Grammatica Basco — 2. Studios de Scientias naturale in Regione Basco — 3. Heraldica Basco — 4. Vita œconomico, industriale et commerciale de Regione Basco.

*Sessiones de Conversatione.*

### Cursu pro Alienigenas (Pavia - 15 sept.-15 oct. 1928)

*Programma.* — 1. Evolutione de Arte lombardo ab XIV ad XVIII sec. — 2. Aspectus characteristico de vita culturale-politico in Italia contemporaneo. — 3. Visitas ad Monumentos et Institutos de Milano, Lodi, Como.

## PÆDAGOGIA DE PUERO ET DE ADULTO

In U. S. S. R. late es exculto disciplina de adultos. Simul cum scholas pro pueros es plure schola pro adultos. Propterea magistros in U. S. S. R. accipe magno practica in disciplina de adultos in gradus diverso de cultura. Primo programmas de scholas de adultos et de pueros pauco jam es differente. In tempore præ-sente differentia cresce et causa es cognitione de psychologia de adultos pauco culto.

Me i nota ullo distinctione characteristico de isto generes de discipulos et ullo lege que præcipue clare procede in studio parallelo de eos.

Adultos jam habe aliquo scientia confuso. Adulto incipe ad disce calculo post usu longo de calculo primitivo, que puero non cognosce. Adulto semper pote opera cum parvo numeros, et præ-terea non vol cognosce de fundamentos de isto operationes, que illo vide maxime consueto. Ergo non lice duce adultos per serie de cyclos (1-10) (10-100)... ut pueros. Intellectu de adulto es minus flexibile quam intellectu de puero et nos non pote fac illo plus flexibile. Homo qui incipe gymnastica in ætate maturo non pote accipe tale vigore de musculos, quale pote accipe si incipe in ætate puerile. Magistro de adultos non educa intellectus, sed solum communica scientias necessario.

In disciplina de puero lice habe ratione de lege de infimo limite. *Pro omne materia existe infimo limite de perceptione.* Conformatione de puero procede non in modo continuo, sed per saltus. Facultates emerge ex abrupto in periodos definito, sicut accide per emissione de dentes aut maturitate sexuelle. In isto modo, emerge facultate de operationes logico (12-13 anno), de abstractione, perceptione de notiones de Analysisi (17-18 anno). Es ætate in que puero non pote percipe aliquo idea, quamvis consume tempore et labore.

In disciplina de adulto lice accipe lege de superiore limite. *Pro omne materia es superiore limite de perceptione.*

Si aliquid non es percepto ante in ætate definito, etiam postea non es percepto per nullo intentione.

Me adde lege de celeritate in perceptione: *Omne scientia percepto in ætate plus maturo, es percepto plus celere, sed minus profundo et minus firmo.* Propterea, disciplina de adulto es plus celere, sed da exitus peiore.

Parvo firmitate de perceptione es consequentia de lege de memoria, propter que quod es percepto in breve tempore, es minus firmo in memoria, quam quod es percepto diu. Isto lege consenti cum lege de evolutione de memoria.

Rostov-Don.

Prof. D. MORDUKHAI-BOLTOWVSKOI  
*Pædagogico Facultate de Universitate*

---

---

## PER DISCE DELINEATIONE IN MODO FACILE

*Exercitio pro coordinatione de motus de manu.*

Magistro in initio de primo anno de schola elementare cum patientia et diligentia explica ad pueros alphabeto et indica modo pro scribe omne littera de alphabeto.

Methodo usuale per isto instructione consiste, in primo tempore, in exercita alumno ad redde completo cum linea continuo elementos (lineas et curva de singulo littera) impresso solum cum punctus; post in delineatione de litteras et vocabulos punctuato in dimensiones præfixo; in fine in scriptura libero inter lineas aut super uno linea.

Post alumno, dum cognosce signos characteristico de singulo littera, cum facilitate scribe illos cum dimensiones plus amplo aut plus minuto, plus crasso aut plus subtile...

In schola de delineatione, instructione procede in modo differente. Alumno debe multo defatiga cum solo hæmatite — sine auxilio de alio instrumento — in exeque reproductione de figura (campanula, folio, obiecto...); in aliquo instituto, ut facilita studio, fac usu de papyro cum quadros punctuato et etiam figura originale es inscripto in quadro punctuato.

Si nos dum doce delineatione de figura, de animale, de pa-

norama,... seque methodo superindicato per schola elementare, nos, sine dubio, consequere resultatu meliore et plus prompto.

Aliquo ex vos objecta: Usu de plure imagine punctuato es oneroso et non practico; me responde: nos cum facilitate remedia ad ambo inconveniente cum sequente procedura: Nos superpone ad originale uno lamina de vitro cum smyride aut folio de celluloido transparente cum uno facie in modo leve aspero; si nos cum hæmatite exeque copia de originale super facie cum smyride aut aspero, post cancella cum gumma et ex novo per plure vice repete simile operatione, nos in breve tempore, exercita manu ad delineatione de figura originale; et ut eveni per littera de alphabeto, dum nos fac exercitatione cum vario figura nos disce in modo facile delineatione de objecto.

Magistro ut seque progressu de alumno ordina ad illo executione de plure copia de identico figura; quando es perfectio et exsecuto in tempore breve, discipulo pote delineat cum manu libero.

Me, per me, fac simile exercitatione cum bono resultatu; alio personas, per meo consilio, fac experimento cum satisfactione.

Simile exercitatione ad puero offer recreatione, non tædio.

Celluloide cum uno facie aspero in modo leve jam habe applicatione in commercio; celluloido es plus apto, plus practico, minus fragile quam vitro cum smyride. G. CANESI.

## V Congressu Pan - Americano de Puero

*Habana - 8-13 decembre 1927.*

Præcedente Congressu habet loco in Buenos Aires (1916), Montevideo (1919), Rio de Janeiro (1922), Santjago (1924).

Congressu labora diviso in 6 sectione (medicina, hygiene, sociologia, psychologia, educatione, legislatione) et in sessiones plenario. Sectione de medicina examina quæstione de tuberculosi et resultatus de vaccinatione præventivo (methodo Calmette). Congressu discute de tribunales pro pueris, de novo provisiones pro pueris abnorme, de quæstiones de educatione et sociale. Congressu lauda creatione de « Instituto internationale americano de protectione pro infantia », proposito ab IV Congressu, et exprime voto que Gubernos americano da omnes suo adhesionem officiale ad opera isto. Novo Congressu, de septembri-octobri 1929, habet loco in Lima.

## Associatione Mundiale pro Educatione de Adultos

Associatione, sede de que es in London, se proponit de reuni in Cambridge, in augusto 1929, uno Conferentia mundiale. Interim præpara uno manuale internationale de educatione de adultos, que i continet, præcipue, uno bibliographia per regiones. Associatione i distribuit manuale isto ad personas que i participa ad Conferentia.

## INFLUENTIA DE LABORES DOMESTICO SUPER CHARACTERE DE MULIERE

*Ex Relationes ad Congressu de Roma*

*D.ª SOPHIA ZALESKA, relatore officiale pro Polonia.*

Instructione de Economia Domestico — in suo plus amplo acceptione — debet es præparacione, in scholas professionales aut in ipso familias, ad labores pro domo.

Dolendo es que plure muliere inveni in labores domestico ratione de depressione morale et intellectualem, et considera suo conditione multo acerbo.

Non perveni ad es optimo matres de familia mulieres que fi humile serva de marito et de filios, semper timoroso et præoccupato, et mulieres litigioso et irascibile, que nihil fac in tempore. Ad istas nos debet nunc adde puellas, numerosos hodie in omne classe, que considera necessitates domestico res humiliante.

Hoc pote evanesce solo si mulieres veni præparato ad suo officio ut ad uno professione, et si pone in illo intelligentia et fortia morale. Uno matre que possidet qualitates isto, nunquam i considera humiliante officio suo, et nunquam veni exanimato ab difficultates.

Homines magno semper recognosce pulchritudine et nobilitate de humile labores pro domo; cum exeque ipsos, muliere reddet dulce paupertate de domo et foco, et adjuvat familia ut melius sustinet lucta pro existentia.

Matre que exeque suo labore cum conscientia, auge proprio facultates de reflexione et de prævidentia; exercet se in virtute de exactitudine et fi tranquillo et æquilibrato; et in illa evolvet sensu de practicitate et de patientia, ordine et respectu de labore.

*Prof. CONCEPTION SAIZ, de Schola Superiore de Magisterio - Madrid.*

Necesset es examina duo principale puncto de problema isto: elementos psychologico que forma caractere de muliere, et multiplice activitates que i sub nomine de « labores domestico ». Puncto I. — Oportet considera elementos individuale hereditario et innato, et conditiones de ambiente ubi individuo vive; ita nos pote defini caractere ut « synthesi psychico » de individuo, integrato ab elementos exteriori nationale, regionale, familiare, pædagogico et speciale de ambiente proximo que circumdat individuo usque ab nascentia.

Puncto II. — Oportet considera que, in omne conditione sociale, non existet familia, si non existet uno matre, id est uno muliere qui sci dirigit cum amore uno domo, præparato usque ab infantia ad omne labore sociale. Ad

scopo es necessario instructione de oeconomia domestico in scholas primario et in cursus vario. In nostro seculo (præcipue extra Hispania), plure difficultate obsta evolutione de medios isto; et pro vince difficultates ipso es necessario que programmas vero idoneo pote convince juvene mulieres, que vita de officios jam fac deflecte ab via, que suo naturale missione es in domo; es necessario, cum exemplos et medios sympathico, modera amore pro luxu que jam attinge proportiones alarmante.

Nos reputa que labores domestico habe benevolo influentia super caractere de muliere, de que exerce gustu, si illos es directo ad redde domo magis pulchro; illos, in omne casu, es medio optimo ut muliere attinge scopo de suo vita de sponsa et de matre, nam evolve et auge in illa spiritu de sacrificio de suo missione de muliere, socia de homine, base de familia et fundamento de societate.

D.a JÓZEFOWA HILAROWICZOWA — Lwów (Polonia).

Mulieres reputa que domo es loco maximo idoneo ad labore de muliere, nam occupationes domestico evolve patientia, sensu de debito et perseverantia; illos fac etiam intellige ad muliere necessitate de devove se ad familia, quale unitate sociale, quod contribue ad evolutione de virtutes civico. Tamen uno critica es possibile: homo pote dic que rationes isto es adoptato præcipue ut servi quale consolatione ad qui devove se ad labores domestico; muliere pote acquire virtutes ante dicto etiam trans alio vias de activitate.

Sine dubio, labores domestico evolve virtutes speciale de anima femino; tamen omne professione exige uno præparatione speciale de qui debe exerce illo; et labore de muliere in dominio domestico non pote es exercitato in uno modo quaecumque.

Officio de domina de domo es vere difficile, et postula uno caractere jam formato: influentias que age post super caractere de muliere, nunquam pote muta ipso.

Toto mundo reclama hodie que ad familia veni restituto influentia et importantia, que jam habe in tempore præterito; quod nunquam eveni si in domo non regna ordine, pace et concordia. Es absoluto necessario, ergo, que societate recognosce summo importantia de sano vita familiare et que educatione de muliere pro domo habe maximo auxilio et incremento.

D.re ANT. PROKES — *Prof. honorario in Schola Superiore de Scientiis Technico - Praha.*

Nos debe multo cura educatione familiare de classes rurale. Oporte præcipue evolve conscientia de individualitate et lucta contra insensibilitate, ut pueros non pati ob deficientia de bono sentimentos naturale.

Nulla differentia debe subsiste inter educatione de pueros et de puellas.

Scopo de educatione de classes rurale debe es: evolutione de conscientia individuale, amore pro labore agrario, sano hygiene de vita rurale.

Matre de familia debe posside notiones elementare de psychologia et

de pædagogia, ut bene educa suo pueros; illa debe ama et intellige anima de infantia et, cum suo bono exemplo, coopera ad redde ipso meliore.

Vita sano de rure habe multo influentia super caractere de puero; ibi non existe differentias sociale, nervosismo, nec pessimismo. Amore ad traditiones es optimo pro sensu nationale, sed pote constitue uno freno ad evolutione: oportet que nos sci bene dirige illo. Difficultates et necessitates de vita sæpe obscura bono sentimentos et apporta differentias de tractatione inter pueros et puellas: istas es sacrificio, illos fi arrogante. Es necessario que, ab infantia, omne sexu intellige alio. Quod attine ad hygiene, oportet lucta contra errores creato ab difficultates reale aut ab superstitione.

In Checoslovakia, labore nimis grave de mulieres, impedi que illas se occupa assiduo de educatione de infantia.

D.a MARIA GUASCO — Imperia (Italia).

Muliere, si bene exercitato in labores pro domo, in isto apporta beneficios toto de oeconomia; es tranquillo et sereno, utile ad se et ad sua familia, nunquam distracto ab frivolitates et vano desiderios. Amore ad labores domestico meliora caractere de muliere et redde suo vita quieto et dulce.

D.re ANNA BERKOVKA, *Directrice de Schola de Horticultura - Praha.*

Vero organizatione de labores domestico nondum es realizato. Labores domestico habe optimo influentia in caractere de muliere, si illos es bene ordinato; influentia pernicioso, si illos es nimis grave. Studio de quæstione isto es primo officio de Schola de Oeconomia domestico.

In tempore de bello, muliere rurale in Checoslovakia absolve in modo mirabile suo officio: ubicumque da asylo et protectione ad pueros paupere et derelicto.

Novo scholas et institutiones debe cura organizatione scientifico de labores domestico, ed diffusione in opinione publico de idea que labores ipso non es abjecto. Ita nos perveni ad educa mulieres que ama suo labore, in que inveni gaudio sereno, et posside sensu de iniciativa.

In Checoslovakia, labore de muliere es hodie tam duro et grave que deprime suo anima. Oporte diminue et redde minus grave labore ipso, ut illa pote explica suo facultates naturale omnes, pro domo, que i dirige cum sano reflexione et intelligente gaudio. Deficientia de omne auxilio, maxime in rure, impedi que muliere educa bene suo filios, et redde duro suo corde.

---

---

## Cursus pro Alienigenas in Instituto centrale de Educatione et Docentia de Berlin

Instituto organiza, ab 25 junio ad 22 agosto, 10 cursu pro pædagogistas de alio nationes. In programma de cursus figura: gymnastica, elocutione, musica, labore manuale, calligraphia, pædagogia therapeutico, physica et biologia, geographia, designo, methodo. Pro informatines, scribe ad « Ausland-sabteilung des Zentralinstitutes für Erziehung und Unterricht », Berlin, Potsdamerstrasse, 120.

## ORGANIZATIONES ET ACTIONE INTERNATIONALE

### Protectione de Infantia

Commissione consultativo (S. d. N.) pro protectione de Infantia et de Juventute, que es diviso in duo Comitatu, tene suo IV Sessione in martio præterito, in Genève.

Ece labores de Comitatu pro protectione de Infantia.

*Cinematographo.* — Comitatu examina projecto de statuto pro Instituto int. de Cinematographo educativo in Roma, et elige Don Pedro Sangro y Rosse de Olano suo repræsentante in Consilio de administratione de Instituto. — D.o Martin, experto technico, refer de problemas que influentia de cinematographo super infantia et juventute pone: Comitatu confirma suo resolutione de 1926, et recommenda, pro suo utilitate morale et physico, projectiones in luce diffuso et in pleno die.

*Tribunales pro pueros.* — Comitatu examina relatione de Commissione pœnitentiale int., et da mandato ad D.a Baümer, Miss Hathrop et D.o Rollet de stude formas pro uno investigatione super servitios auxiliare de Tribunale pro pueros.

*Pueros cæco.* — D.o L. W. Carris, directore de Asociatione americano pro prophylaxi de cæcitate, proponere creatione de uno Organizatione int. pro pueros cæco, in collaboratione cum Comitatu pro protectione de infantia.

*Protectione de vita et de sanitate de primo infantia.* — Comitatu examina relationes de D.re L. Bernard, que communica progressus de investigatione (de Comitatu de hygiene) super causas de mortalitate infantile, et due nota de D.lla Chaptal super resultatus de vaccinatione antituberculare.

*Alcoholismo.* — Comitatu reputa utile que Gubernos itera investigationes pro cognosce influentia de alcoholismo super formatione physico et intellectualem de infantia et remedios, in vario regiones, pro diminue inter juvenes consumptione de potiones alcoholico.

### Internationale de Laboratores de Schola

V Congressu et Septimana pædagogico (Leipzig. 9-13 aprile 1928).

(V. *Schola et Vita*, n. 3-4, pag. 99).

«Internationale», fundato in Congressu de Bordeaux, ab «Fédération des Syndicats de l'Enseignement» et ab «Sindacato Magistrale Italiano», collige nucleos de educatoribus que in singulo nationes labora unito cum operarios pro emancipatione sociale. Ad primo sectiones se conjunge, in 1922, illos de Hispania et Luxemburgo; in 1924, illos de Belgio, Portugal, Bulgaria et Russia; post, illos de England, Sina, Scotland, Uruguay.

In V Congressu, labora unito — primo vice post turbulento dies de grave scissione syndicale et politico — 500 magistro que milita in diverso sectores de extremo parte politico.

In discussiones de «Septimana pædagogico», duo tendentia se manifesta. — Ex uno latere, es qui reputa non existe pædagogia extra realitate actuale, et — nam presente educatione es educatione de classe, et pro uno classe — proclama necessitate, pro laboratores, de institue uno educatione item de classe: educatione proletario: id es non vide in puero si non futuro proletario: ergo, programmas, methodos, toto quod pertine ad educatione, determinato in functione de scopo isto. — Ex adverso es qui pone item pædagogia in realitate actuale, sed in pueros vol vide solo pueros; id es crede que schola debe fac ut puero vive suo infantia pleno, sine præpara illo ad nullo officio, ne quidem ad ipso de «homine», si hoc debe significa introduc ante tempore in conscientia de pueros præoccupaciones de homines. Dum unos, præcipue Russos, vol institutione de schola de classe, alios vol realizatione de schola humano.

### Congressu de Fœderatione internationale de Associationes de Magistros

Berlin - 13-15 aprile 1928.

Fœderatione, scopo de que es realiza collaboratione pædagogico internationale et cooperatione de Associationes de Magistros pro pace et amicitia inter populos, collige hodie 486000 membro de 14 natione europæo. Ad Congressu participa 50 delegato et 20 observatores et auditores. Discussione eveni lento in linguas anglo, franco et teutico. Congressu, inter alio quæstiones, examina conditiones comparato de magistros, et delibera duo investigatione: 1. De libella de stipendios in relatione ad pretio de vita; 2. De formatione de Magistros. Congressu delibera etiam de organiza uno servitio de permutationes et itineres, cum institue, apud omne associatione nationale, uno comitatu de permutationes, omnes conjuncto cum Secretariatu de Fœderatione. Congressu recommenda uno intenso educatione pro pace, correspondentia inter-scholastico, propaganda pro S. d. N., et que Associationes nationale discute thema: «Schola pro reconciliatione de populos». In quæstione «Schola et Ecclesia», Congressu differ decisione.

### Reunione de Consilio generale de Secretariatu internationale de Docentes

Wien - aprile 1928.

Es præsentate delegatos de «Freie Lehrergewerkschaft» (Austria); de «Fédération de l'Enseignement aux II et III degrés», et de «Syndicat national des Institutrices et des Instituteurs» (Francia); de «Gewerkschaft Deutscher Volklehrer und Lehrerinnen» (Germania); de «Bond van Nederlandsche Onderwijzers» (Hollandia); de «Travailleurs de l'Enseignement» (Luxemburgo). — Consilio discute age de «Secretariatu» pro «Internationale de Laboratores de Schola» et pro «Fœderatione int. de Associationes de Magistros». Approba propositione de Luxemburgo de statue relationes cum «Internationale de Laboratores de Schola». Austria vota contra. Consilio — Austria proponente — declara opportuno que Sectiones de «Secretariatu» de Francia et de Hollandia, que es simul membro de «Fœderatione de Associationes de Magistros» se retrahe ex «Fœderatione» ipso. Vota contra «Syndicat

national » de Francia, dum Hollandia se abstine. Consilio examina relationes de « Secretariatu » cum Officio int. de Labore et stude organizatione de uno schola internationale æstivo pro magistros.

### III Reunione de Directores de Officiis universitario nationale

Paris, 17-18 aprile 1928.

Officiis isto regula relationes de Universitatibus de omne regione cum illos alieno. Delegatos discute vario quæstiones, et præcipue: permutatione de professoribus et studentibus inter vario nationes; difficultates (differentia de lingua, caro-vita, etc.) que obsta permutationes isto; æquivalentia de diplomis, et de cursu speciale pro alienigenis (cursus semper plus numeroso et frequentato); provisiones pro facilitate translationes et mansione de studentibus, et simul, conditiones ut illos retrahat maximo fructu ex suo itinere; protectione de diplomis universitario; publicatione de argumentis de laboribus factis in Institutis universitario.

### III Sessio de Comitatu de Organizationibus internationale de Studentibus

Paris, 23-24 aprile 1928.

Sessio es convocata ab Instituto internationale de Cooperatione intellectuale. Interveni Delegatos de 7 Associatione (Confederatione int. de Studentibus, Inter-Auxilio Universitario, Federatione int. de Mulieribus diplomato in Universitatibus, Federatione universale de Associationibus Christiano de Studentibus, Federatione Universitario int. pro S. d. N., Pax Romana, Unione universale de Studentibus hebræo). Es præsentat repræsentante de Officio int. de Labore. Præside D. G. Reynold, de Commis. int. de Cooperat. intellectuale. Quæstiones examinatas habet caractere practico. Inter alios es sequentes: institutione de statisticis int. de studentibus, publicatione de uno Anuario universitario int., designatione de delegatis pro Instituto de Cooperatione intellectuale, creatione de uno Sanatorio universitario in Leysin, studio de methodis de mutuo succursu et de organizatione cooperativo de vita de studentibus, incitamentos et auxilio pro studios in regionibus alieno, distributione de charta int. de identitate ad studentibus, studio de mediis idoneo pro fac cognosce facilitationes que Gubernos et Administrationes de ferrovias et de navigatione jam concedit ad studentibus, incitamento ad studio de quæstionibus internationale et præcipue de activitate de S. d. N.

### Internationale Sportivo Operario

Comitatu executivo, in suo reunione de 7-8 januario, in Leipzig, constata cum satisfactione progressu de motu sportivo operario in Germania, Austria, Checoslovakia, et attentione crescente pro problemis de hygieine et de vigilantia medico in sports. Isto ultimo quæstione veni discussus in proximo Congressu de « Internationale », que eveni in Praha, in 1929. — Internationale Sportivo Operario, que habet nunc suo Secretariatu generale in Praha, jam publica uno primo statistica ex que resulta que « Internationale » ipso colligit 1584810 membro — 1082905 adulto, 257802 juvene de ambo sexu et 244103 puero. Federatione de Germania, que es illo plus numeroso, habet 1060576 membro; sequit illos de Austria, cum 240796 membro, de Checoslovakia (organizatione de lingua boemo 100616 membro; de lingua teutico, 57410), de Finlandia, cum 29500 membro, de Helvetia, cum 19441, etc. — « Internationale » publica 21 periodico (in totale 233000 exemplare); cum adde publicationes de Federationibus nationale, numero totale de periodico fit 48, et exemplares, in mense, 976000.

## DE UNITATE DE SPATIO, TEMPORE ET VELOCITATE IN SYSTEMATE DECIMALE

Mensuras de longitudine de systemate decimale es expresso per compositos de metro cum præfixis latino *deci*, *centi*, *milli* et græco *deca*, *hecto*, *kilo* et *myria*. Si nos ute etiam præfixos *macro* et *micro*, ut in physica, cum valore resp. de  $10^6$  et  $10^{-6}$  nos habet tabella sequente:

Micrometro	= 0,000001 de Metro	= 0,001 de Millimetro	
Millimetro	= 0,001 de Metro		= Micron
Centimetro	= 0,01 de Metro		
Decimetro	= 0,1 de Metro		
Metro			
Decametro	= 10 Metro		
Hectometro	= 100 Metro		
Kilometro	= 1000 Metro		
Myriametro	= 10000 Metro	= 10 Kilometro	
Macrometro	= 1000000 Metro	= 1000 Kilometro	

Nos pote applica idem methodo lexico ad mensura de tempore, et considera ut basi *Die*, i. e. 24 hora, aut 864000 secunda.

Tunc nos obtine tabella decimale pro unitates de tempore:

Microdie	= 0,000001 de Die	= 0",0864 = 5",184
Millidie	= 0,001 de Die	= 1 minuta 26" 24"
Centidie	= 0,01 de Die	= 14 minuta 24"
Decidie	= 0,1 de Die	= 2 hora 24 minuta
Die		
Decadie	= 10 Die	(cf. decade, Decamerone)
Hectodie	= 100 Die	= circa 3 mense
Kilodie	= 1000 Die	= 2 anno 269 (aut 270) die
Myriadie	= 10000 Die	= 27 anno et circa 2 mense
Macrodie	= 1000000 Die	= circa 2716 anno.

Si nos combina unitate decimale de spatio cum unitate decimale de tempore nos crea systemate de unitates de velocitate, analogo ad præcedente.

Hic nos sume ut basi unitate que me voca *Expresso*, definito ut velocitate de puncto aut corpore que fac

*Uno Macrometro in Uno Die.*

Tunc appare tabella sequente:

<i>Microexpresso</i>	= 0,000001 de <i>Expresso</i>	
	= velocitate de	1 <i>Metro in Die</i>
<i>Milliexpresso</i>	= 0,001 de <i>Expresso</i>	
	= velocitate de	1 <i>Kilometro in Die</i>
<i>Centiexpresso</i>	= 0,01 de <i>Expresso</i>	
	= velocitate de	10 <i>Kilometro in Die</i>
<i>Deciexpresso</i>	= 0,1 de <i>Expresso</i>	
	= velocitate de	100 <i>Kilometro in Die</i>
<i>Expresso</i>	(circa 42 km in hora)	
<i>Decaexpresso</i>	= 10 <i>Expresso</i>	
	= velocitate de	10000 <i>Kilometro in Die</i>
<i>Hectoexpresso</i>	= 100 <i>Expresso</i>	
	= velocitate de	100000 <i>Kilometro in Die</i> (Circa 7 km. in minuta)
<i>Kiloexpresso</i>	= 1000 <i>Expresso</i>	
	= velocitate de	1000000 <i>Kilometro in Die</i> (circa 12 km. in secunda)
<i>Myriaexpresso</i>	= 10000 <i>Expresso</i>	
	= velocitate de	10000000 <i>Kilometro in Die</i> (circa 120 km. in secunda)
<i>Macroexpresso</i>	= 1000000 <i>Expresso</i>	
	= velocitate de	1000000000 <i>Kilometro in Die</i> (circa 200 km. in tertia)

Ita nos pote dic que trahino « express » (I. diretto) habe velocitate æquale aut pauco superiore ad uno *Expresso*, que trahino F. « rapide » (I. direttissimo) attinge sæpe duo aut plus *Expresso* etc.

In idem modo nos pote doce que sono propaga se in aere cum circa 3 *Decaexpresso* (in aqua cum circa 12 *Decaexpresso*) et que velocitate de luce es circa 25 *Macroexpresso*.

Prof. Doct. G. KOLOVRAT.

CONSTANTE DE CORPORE IN MURE ET HOMINE  
SUO AUGMENTO IN JEJUNO  
ET LEGE DE SUO VARIATIONE IN HOMINE  
DUM VARIA ÆTATE

Constante de corpore animale es k de sequente formula de Meeh:

$$k = S/P^{2/3} \quad (1).$$

P es pondere de animale in chilogrammas (kg) aut in grammas. S es superficie externo de illo, in decimetros quadrato (dm<sup>2</sup>), si P es in kg.; aut es in centimetros quadrato, si P es in grammas. Nunquam pote es P in kg. et S in metros quadrato, ut es, in modo erroneo, et per plure verbo, statuto ab magno textu (L. 119) (\*), quod, contra, habe catalogo de valores de k justo, dum k calculato, per inhomogeneo mensuras, nunc statuto, fi centum tanto minore.

Valore de k, usque hodie calculato, oscilla inter 12,7 (12,9 ad 12,0 secundum L. 119) de cuniculo et 6,25, quod me calcula, emendato, de mure.

Ratione (1) es illo de polyedros, si ad P es substituto volumine V de polyedro (k=4,836 in sphæras, que es minimo, k=6 in cubos, k=7, 205 in tetraedros regulare, etc.). Si in polyedros es considerato P, pondere de polyedro, in loco de V, k muta valore de illos ante dicto (a.d.), et, in formula de Meeh, k de omne specie de polyedros (polyedros simile et de idem substantia constitue uno specie) es invento, mensurando S de uno quodcunque de specie, et ponderando illo ipso. In modo æquale es obtento k de corpore animale de uno specie, mensurando superficie de uno quodcunque animale normale de specie et ponderando illo. Mensura de superficie de animale es negotio non nimis facile, sed k de specie animale simul pondere de animale, parce mensuratione de suo superficie. Sed pro inveni k de uno specie animale, es necessario mensuratione de superficie de uno animale normale de ipso specie.

\* (L. 119) = pag. 119 de *The elements of the science of nutrition*, by Graham Lusk. III edition, reset, Philadelphia and London 1919.

Ab  $k$  de mure normale et illo de mure jejunante, ut ab illo de homine normale et illo de homine jejunante, pate augmento de  $k$  in jejuno.

Sed ante de meo calculo de isto duo constante de corpore de mure et de homine, es bene corrige plure errore commissio, in calculo de energetica de mure, ab auctore de lege empirico: *es energia de animale proportionale ad suo superficie externo.*

1° Pondere de mure normale es dato: kg. 0,018 (R. 281) (\*), in loco de  $1/6$  de kg. 0,1213 = kg. 0,0202, nam kg. 0,1213 es pondere de sex mure normale (R. 280,286). Auctore introduc in suo calculos  $P$ , ullo vice in kg. et alio in grammas, et  $S$ , ullo vice in  $\text{cm}^2$  et alio in  $\text{m}^2$ .

2°  $E/P$  = cal. 212 (R. 280, 281) per kg., ubi  $E$  es energia in 24 hora de uno mure, id es  $E = 1/6$  de cal.  $25,715 \times 1,225$  (R. 280), et  $P$  es pondere in kg. de mure normale a. d. Ergo justo valore es  $E/P$  = cal. 259 per kg.

3°  $E/S$  = cal. 11,88 per  $\text{dm}^2$  (R. 280, 281), ubi  $E$  es energia a. d. et  $S = 1/6$  de  $\text{dm}^2$  2,785, nam  $\text{dm}^2$  2,785 es superficie *mensurato* de a. d. sex mure normale (R. 286), et, ergo, justo valore es  $E/S$  = cal. 11,31 per  $\text{dm}^2$ . Valore obtento ab auctore es justo, si  $S = 1/6$  de  $\text{dm}^2$  2,65 (R. 280). Sed es nullo modo claro ut pote es,  $\text{dm}^2$  2,65, superficie de sex mure normale, superficie que es illo *mensurato* de  $\text{dm}^2$  2,785. Isto sex mure normale habe vicissim duo diverso superficie, dum habe in ambo casu identico pondere: kg. 0,1213.

4°  $k = S/P^{2/3} = 11,36$  (R. 286), et isto numero, auctore crede es constante de corpore de mure normale, dum es, contra, de mure que habe pondere et superficie sextuplo de uno de a. d. sex mure normale.

*Sed tale mure non pote existe.* Non pote existe animale, quod habe pondere et superficie multiplo de alio animale de idem specie, nam si tale animale existe, et  $S$  et  $P$  es suo superficie et pondere, et  $S_1$  et  $P_1$  es superficie et pondere de illo alio animale, resulta:  $S/P = S_1/P_1$  (a). Sed isto hypothesi es in contradictione cum illo ante posito:  $S/P^{2/3} = S_1/P_1^{2/3}$  (b), ad quod, per (1) seque, es:

\* (R. 281) = pag. 281 de *Die Gesetze von Energieverbrauchs der Ernährung* von Dr. Max Rubner. Leipzig und Wien 1902.

$S/P = k/P^{1/3}$  (b<sub>1</sub>). Hypothesi (b), aut suo consequentia (b<sub>1</sub>), verifica superficies mensurato de plure animale, dum illo (a) verifica nullo modo isto superficie. Ergo, constante  $k$ , obtento ab auctore, es falso, nam es de mure que non pote existe.

Ab 4 homine et 1 muliere, omnes normale, de uno tabella (L. 125) ubi es datos experimentale de suo ponderes, superficies et altitudines, me calcula per (1), ergo per suo superficies et ponderes, constante  $k = 11,0$ . In idem tabella, ab superficie et pondere ( $1/10$  de illo de uno de 4 homine a. d.) de infante, me calcula per isto infante  $k = 10,8$ , que es quasi medio de valores de  $k$  de 5 adulto a. d. Præterea, per (b<sub>1</sub>), ab  $k = 11,0$  et ponderes de 5 individuo adulto a. d., me calcula  $S/P = 2,75$  (variante ab 2,62 ad 2,86); dum me inveni, in modo directo, id es, dividendo  $S$  per  $P$ , 2,75 (variante ab 2,56 ad 2,86); et ab idem  $k = 11,0$  et  $P$  de infante: 5,95, et in modo directo a. d. 5,87.

Forsan, magis grave errore de considera mure de superficie et pondere sextuplo de illos de uno de sex mure, effuge ad auctore, quia, per isto erroneo consideratione, non muta se valores  $E/P$  et  $E/S$ , et auctore extende isto erroneo cogitatione ad  $E/P^{2/3}$ . In facto illo obtine falso valore de  $k = 278,5 / (121,3)^{2/3} = 11,36$ . Ad auctore effuge quod, in primo duo ratione, factore  $1/6$  es tanto in numeratore quanto in denominatore, et ergo, elimina se; dum in tertio ratione, es, in numeratore, factore  $1/6$  et in denominatore  $(1/6)^{2/3}$ , et  $(1/6) / (1/6)^{2/3} = (1/6)^{1/3}$ . Seque es isto valore de  $k = (1/6 \times 278,5) / (1/6 \times 121,3)^{2/3} = 278,5 / (6 \times 121,3)^{1/3} = 6,25$ .

5° Auctore, per identico errore de cogitatione, calcula superficie de 1 kg. de mure normale, ut 4° termino (duo primo, auctore subaudi, nam illos es ante, in modo aperto, quamquam non per formula, exposito) de ratione: gr. 121,3:  $\text{cm}^2$  278,5 = kg. 1:  $\text{cm}^2$  2296 (R. 286) et de 1 kg. de mure jejunante, ab 4° termino de: gr. 83,74:  $\text{cm}^2$  240,8 = kg. 1:  $\text{cm}^2$  2875 (R. 286). In vice, dum es  $S/P^{2/3} = S_1/P_1^{2/3}$ , si  $P_1 = 1\text{kg.}$ , fi  $S_1 = S/P^{2/3} = k \text{ dm}^2$  (si  $P$  es in kg. et  $S$  in  $\text{dm}^2$ ).

6° Auctore cumula errore materiale de calculo ad illo a. d. de cogitatione, et, in loco de obtine, per mure jejunante,  $k = 240,8 / (83,74)^{2/3} = 12,58$  (quod es affecto ab solum errore a. d. de cogitatione), obtine: 12,3 (R. 286).



Cum es, in mure normale,  $k=6,25$ , et in mure jejunante:  $k = 240,8/(6 \times 83,74^2)^{1/2} = 6,92$ ,  $k$  de mure jejunante es aucto de 0,67, id es, de 10,7 per centum.

Isto augmento, in jejuno, de constante de corpore animale, es generale.

Me i calcula augmento de  $k$  de homine jejunante in pridie de jejuno de 31 die et in 31° die.

Formula que da majore approximatione ad  $S$  calculato, relativo ad illo mensurato, es dato ab fratres Du Bois, in functione de  $P$  et  $A$  (altitudine) et de opportuno constante, que, per homine, es dato, ab auctores, æquale ad 71,84. Isto formula, secundum Lusk (L. 125), da  $S$  in metros quadrato, dum  $P$  es in kg. et  $A$  in centimetros. Alio auctore corrige, in modo opportuno, nam  $S$ , in tale formula, da resultat, nullo modo in  $m^2$ , sed invice, in  $cm^2$  (T. 108) (\*).

Formula, ubi  $S$  es in  $dm^2$ ,  $P$  in kg. et  $A$  in  $dm$ , es:

$$S = P^{0,425} \times A^{0,725} \times C \quad (2)$$

Ubi  $C$  es  $71,84 \times 10^{-4}$  Isto ultimo importante factore de  $C$  defice in textu nunc citato.

Auctores de formula (2), mensura superficie de animales, in speciale modo de illos humano, per methodo, non nimis difficile (L. 124), et que illos verifica, mensurando pila rotundo (*round ball*) de noto superficie de  $dm^2$  14,90, et obtine  $dm^2$  14,88, ergo, cum errore minimo, id es, de 0,13 p. c. In calculo de superficie humano, per (2), de 10 individuo de tabella a. d. (excluso ab istos, superficie de illo sine crures, nam superficie de homine sine crures et de cuniculo sine aures (R. 281, L. 119) non es nimis naturalistico) me calcula errore medio — 0,01 p. c. cum variatione ab — 3,4 p. c. ad + 2,0 p. c., dum es affirmato es errore medio  $\pm 1,5$  p. c. cum variatione de  $\pm 5$  p. c. (L. 124).

Sed ante calcula augmento de  $k$  de homine in jejuno, me vol fac vide es, nullo modo,  $k$  de homine 12,3, ut es dato ab textus, sed es 11,0, ut nos ante inveni in 5 individuo humano normale a. d. et uno infante a. d.

\* (T. 108) = pag. 108 de *Tables, factors and formulas for computing respiratory exchange and biological transformation of energy*. By Thorne M. Carpenter, Carnegie Inst., Washington 1921.

Ab superficies *mensurato* et ponderes de omnes individuo (excepto illo sine crures) de tabella a. d. me obtine, per (1), valore medio  $k = 10,8$ , cum maximo 11,74, ergo  $< 12,3$  et minimo 9,05. Differentia inter isto duo extremos es 22,9 p. c. de extremo maximo. Isto forte variatione fac vide ruditare de applicatione de formula de Meeh ad animales. Isto ruditare es argumento, ante labores de fratres Du Bois (1916), contro scientistas recusante, etiam per suo ruditare, lege de Rubner, ruditare que pate in variatione de  $E$  per  $m^2$  et hora de tabella a. d., nam variatione maximo, inter 33,0 cal. et 41,2, es circa 1/5 de ultimo valore. Lege, ad quod non obœdi pueros et infantes, ut claro pate, per suo exclusione in columna de  $E$  per  $m^2$  et hora, in tabella ante dicto. Ab (1) et (2) es obtento

$$k = C \times (A/P^{1/3})^{0,725} \quad (3)$$

ubi  $C$  es costante de (2). Tale formula es plus expeditivo pro calcula  $S$  ut ne per (2), nam suffice, unde obtine log.  $S$ , de adde ad log.  $k$  duplo de log.  $P^{1/3}$ . Isto ultimo log. es jam uso pro obtine  $k$ .

In isto modo me verifica superficies calculato ab auctore de tabella a. d. et inveni nec uno de omnes superficie calculato es justo. Tres habe errato suo ultimo tres cifra, et restante quatuor superficie calculato habe suo quatuor ultimo cifra errato. Me non calcula lineas 8° relativo ad homine sine artus crurale.

In columna de *Area Calculated* sub *Sq. M.* in linea 2°, errore es  $> 2 dm^2$ ; in lineas 3°, 6° et 9° errores es  $> 3 dm^2$ , in linea 4° errore es  $> 4 dm^2$ .

Per (3) ab valores *medio* de altitudine et pondere de numeroso individuo humano italiano me calcula  $k$  ab neonatos usque ad homines de ambo sexu, de 18 anno de ætate (C. 509 et 591) (\*), et obtine valore medio  $k = 10,55$ . Variatione es: ab minimo, 9,12, in neonatos, ad maximo, 11,17, in 14° anno; et post decrescente

(\*) (C. 590 et 591) = pag. 590, 591 de *La superficie corporea media degl'Italiani*, Prof. Luigi Castaldi, *Rivista critica di clinica medica*. Anno XXV, Firenze 1924. Dum me calcula  $k$ , me inveni ullo errore in calculo de superficie, usque ad 36 p. c., id es: in pag. 590 linea 12: ultimo cifra de superficie; in lineas 1, 7, 8, 10, 15 et 16 es errato ultimo duo cifra, et in lineas 13 et 19 es errato ultimo tres cifra (in isto ultimo, errore attinge  $dm^2$  5,98). In pag. 591 es errato duo ultimo cifra de lineas 3, 15 et 17, et tres ultimo in lineas 6 et 9.

usque ad 10,78 in 18° anno. *Isto es lege de variatione de constante de corpore in homine dum cresce suo ætate.*

Me, præterea, calcula  $k$  de homines de 20 anno, que es vocato ad servitute militare, et obtine valore medio 10,78 (minimo 10,73 maximo 10,80) (C. 605) (\*).

Ab isto valores de  $k$  de homine, es evidente que es justo assumptione de isto  $k = 11,0$  et falso 12,3.

Italianos, in generale, habe valore medio de  $k$  inferiore ad 11,0.

Homine (uno italiano de Malta) qui jejuna 31 die, habe  $A = dm^2$  17,07 (B. 68) (\*\*) quod remane immutabile ullo dies ante, post et in 31 die de jejuno. In pridie de jejuno, suo pondere es  $P = kg$ . 60,64 (B. 37), et ergo, per (3),  $k = 11,0$  es suo constante in statu normale. In 31° die de jejuno fi  $P = kg$ . 47,39 (B. 73) et, ergo, es  $k = 11,7$ . Augmento de  $k$  de homine in jejuno es de 6,3 p. c.

Padova, Universitate.

R. PANEBIANCO.

(\*) (C. 605). Errores es in duo ultimo cifra de lineas (ab imo ad alto) 1, 2, 3, 10, 14, 15 et 16, et es 41 p. c. Ultimo duo cifra pote bene es in generale substituto ab duo zero, nam isto 2 cifra es, in generale, contento inter limites de errores, nullo modo evitabile: errores de approximatione. Idem vale per (C. 590 et 591).

(\*\*) (B. 68) = pag. 68 de *A study of prolonged fasting*, by Francis Gano Benedict. Carnegie Institution, n. 203. Washington 1915.

### Reuniones et Congressus

- Julio 2-4 - London — Comitatu de Expertos de Protectione de Infantia (S. d. N.).
- » 2-7 - Haga — Congressu de Fœderatione int. de Associationes pro Societate de Nationes.
- » 8-12 - Paris — Congressu int. de Protectione de Infantia.
- » 8-13 - Paris — Conferentia int. de Servitio sociale.
- » 8-13 - Paris — VII Sessione de Associatione int. pro Protectione de Infantia.
- » 8-13 - Paris — Reunione de Officio permanente pro Protectione de Infantia de primo ætate.
- » 9 - Genève — Sub-Commissione de Relationes universitario (S.d.N.)
- » 19-28 - Bucuresti — X Congressu int. de Docentia secundario.
- » 20 - Genève — X Congressu de Scientias et de Bibliographia (S.d.N.)
- » 24 - Genève — Commissione plenario de Cooperatione intellectuale et Consilio de administratione de Instituto de Cooperatione intellectuale (S. d. N.).

### PRIMO AVIATORE TITO LIVIO BORATINI

In opuscolo de D.re Becher « *Närrische Weisheit und weise Narrheit* » (editato in a. 1862), in epistolas de Des Noyers — secretario de Maria Gonzaga, uxore de rege polono Wladyslaw IV — scriptos ad celebre erudito Martino Mersenne (conservatos in Bibliotheca Nationale in Paris), et in plure alio fonte, nos pote inveni uno mentione de maximo importantia pro historia de cultura: constructore de primo aeroplano que eleva se cum homines in aere es Italiano *Tito Livio Boratini*, nato in Venezia circa anno 1615, naturalizato et nobilitato in Polonia. Primo modello de ornithoptero que eleva animales in aere es constructo ab Boratini in Februario 1648 in Polonia.

Cracovia (Polonia)

Prof. WIESLAW JEZIERSKI  
Lectore in Universitate

### BUSSOLA AD INDUCTIONE

Bussola (*I. bussola, F. boussole, A. compass. T. Kompass*) es instrumento cum acu magnetico, que dirige navigatore in suo itinere.

Charles LINDBERGH in suo mirabile transvolata de Atlantico, ute, cum bono resultatu, bussola ad inductione magnetico terrestre, typo *Pioneer*: (20-21 majo 1927).

Ce bussola es composito de tres parte principale:

A) Generatore posito in cauda de velivolo, ut conserva illo immune ab influentia magnetico de motore;

B) Indicatore de itinere;

C) Et Voltmetro, colligato, ambo, cum generatore. (1)

Generatore de currente consta ex solo inducto, de diametro de circa 10 cm., que es factu rota ab molinello (parvo turbina) que move aere atmospherico dum velivolo procede. Inductore es campo magnetico terrestre, et inde currente productu ab generatore, depende ab positione de rotore relativo ad fasces de lineas

(1) Vide G. ELLIOT in *Electricista*, Anno XXXVI, n. 11, novembre 1927.

de fortia de campo terrestre. Cum strigiles collectore de inducto resulta parallelo ad lineas de fortia, in circuitu que junge generatore ad voltmetro non circula currente; indice de voltmetro signa 0. Si muta orientatione de rotore relativo ad campo magnetico terrestre, tunc indice incipe ad oscilla, et deviatione resulta tam majore quam majore es angulo de strigiles cum directione de lineas de fortia. Indicatore de itinere habe, super quadrante, rosa de ventos (indicatione de punctos cardinale) colligato per manubrio et funiculo metallico cum generatore, ita ut nos pote cum illo communica ad strigiles de generatore deviatione angulare.

Nunc, stabilito angulo que homo debe tene ut velivolo seque itinere præfixo, suffice que pilota (\*) (duce de velivolo) conserva indice de voltmetro super zero de graduatione et corrige deviationes cum dirige temone de directione.

Si pilota vol muta directione de itinere pro vento aut pro alio causa, illo debe rota indicatore de itinere, cum manubrio, usque ad novo angulo de directione. Rotore de bussola *Pioneer* habe suspensione cardanico et gyroscopio; ita bussola permane in plano de horizonte.

A. NATUCCI

## AVIATIONE TRANSATLANTICO

In isto dies uno societate americano initia constructione de primo insula fluitante super Oceano Atlantico, pro stabili servitio regulare de navigatione aereo inter Nord-America et Europa. Omne insula consta de magno plato-forma rectangulare alto m. 36 super undas, longo m. 40 et lato m. 130, super que descende aeroplanos. Ascensore transfer aeroplano in planos inferiore, ubi descende viatores et ubi es situato officinas, machinas que genera energia, depositos de materiales et de cibarias, subsidios de naphtha, etc. Plato-forma porta, in regione medio de duo lateres plus longo, duo magno palatio pro domicilio de personale addicto ad insula et pro eventuale refugio de viatores.

Isto palatios es multo alto et super singulo es duo amplo terraceas ad 80 m. super libella de mare; illos habe lateres verticale disposito in sensu de longitudine, et offer ad vento plano de resistentia, et ita insula es orientato automatico in directione de vento, id que fave exitu et descensu de aeroplanos.

(\*) I. pilota, F. pilote, H. P. piloto, A. T. pilot; ex G. *pedon* « remo », pro mutatione de *d* in *l*, vide G. *Odysseus*, L. *Ulix*e.

Plato-forma es sustentato ab 32 columna cum base in enorme boja (\*) fluitante disposito in duo plano differente, de que uno ad superficie de aqua, et altero ad profunditate de 65 m., profunditate ad que non es plus sensibile perturbationes de undas, et constitue inde uno bono plano de inertia. Et isto insulas es fixato per ancoras speciale.

Isto insulas in numero de 8 fi posito ad distantia de circa 700 Km. uno ab altero, juxta linea que conjunge New York cum Paris, aliquanto versus Austro de lineas transito ab naves que comple ipso itinere, pro repelle periculos de nebulas et de gelu in hieme et de *iceberg* (monte de glacie) in ver. Duo lineas de navigatione maritimo et aereo es vicino, et pote juva in modo reciproco.

Velocitate medio de aeroplanos que debe fac servitio es ab 150 ad 175 Km. per hora, ita singulo de novem trajectu es completo in circa 5 hora.

Ultra isto stationes principale, altero es intermedio (de 90 in 90 Km.), cum radiotelephono, et cum pharos que permette de illumina via et constitue uno refugio in eventu de descende per vi, et offer ita uno securitate de volatu quasi absoluto.

L. DELLACASA.

(\*) *Boja*, Latino de Festo, a. 300; I. *boa*, F. *bouée*, H. *boya*, A. *buoy*, T. *boja*; in origine es catena, ex G. *bœia*, ex *pelle de bove*.

## DIFFUSIONE DE GAS RARO IN NATURA

In 1893 Y. W. STRUTT (Lord RAYLEIGH) simul cum Sir William RAMSAY inveni in aere atmosphaerico *argon*. Pauco post, *helio*, que homo sci exsiste in sole usque ad eclipsi de 18 augusto 1868, es extracto ab RAMSAY ex minerale uranifero elevite. KAYSER et TRAVERS extrahe alio gas raro: *krypton*, *neon*, *xénon*. Ab investigationes de MOUREU et BIGNARD et ab illo de MOUREU et LEPAPE, prosecuto due vice decem anno, resulta que quinque gas raro es præsentate in atmosphaera externo de Terra, et in atmosphaera interno (mixture de gas naturale, gas thermale, grisous, etc.) semper in parvo proportione. (1)

(1) Vide Ch. Moureu in *Scientia*, Anno XXI, I-VII-1927.

In aere nos reperi in volumine:  $94.10^{-4}$  argon,  $18.10^{-6}$  neon,  $5.10^{-6}$  helio,  $1.10^{-6}$  krypton,  $1.10^{-7}$  xénon.

In anno 1923 RAMSAY et SODDY annuntia que radio et suo emanatione genera helio; parvo tempore post DEBIERNE invēni que etiam actinio genera helio, et formatione de helio ex thorio et ex uranio es observato ab SODDY, ex polonio ad BOLTWOOD. Hoc generatione veni explicato ab Sir RUTTERFORD, nam radios de corpore radioactivo es constituto ab atomos de helio cum electricitate positivo.

Delicato et multiplice investigationes habe demonstrato vestigio de substantia radioactivo in atmosphæra, in terreno, in mineralibus, in surgentes. Helio producto ab substantias radioactivo comita semper illo.

Omne surgente thermale simul cum gas ordinario (azoto, anydride carbonico ( $\text{CO}_2$ ), etc.) et emanatione radioactivo, contine helio, neon, argon, krypton, xénon, in vario proportionē ab minimo vestigio, usque ad 10,3% de helio (*Santanay - Costa d'oro*).

Sed helio es in proportionē majore quam illo producto ab radioactivitate de surgentes, ergo MOUREU puta que illo ex maximo parte es helio fossile. Alio quinque gas: azoto (nitrogeno), argon, neon, krypton, xénon es semper in ipso ratione, in atmosphæra, in gas thermale, in gas subterraneo. Ergo MOUREU et LEPAPE puta que illos proveni intacto ex nebulosa originario de systema solare, et nam illos es inerte, conserva se in idem ratione in omne transformatione geologico.

A. NATUCCI.

---

### Novo Somno-Medicamento

Esperientia doce, quod odore de flores habe vi de fac somno, et quod plure flore, in cubiculo dormitorio, sopi multo vice.

Es tamen odores, que, sine es sopiente, fac nervos quieto, ex que seque quod uno insomne obdormisce cito. Remedio contro insomnia es nunc provide culcitas cum tale odore. In primo loco odore de acus (folios) de abiete es idoneo pro scopo. Homo imple uno sacco cum acus de abiete, carpto ab pauco tempore de arbore, et infer sacco farto in culcita aut pulvino.

Post aliquo mense acus debe fi substituto per alios novo.

Valde commendabile es etiam lupo (*L. salictarius lupus*) siccato, folios siccato de rosa, mixto cum flores de trifolio.

*Oud-Gastel* (Hollandia).

F. C. VAN AKEN.

N. B. — Lupo = *hop* Ho., *hop* A., *Hopfen* T., *houblon* F., *luppolo* I. — *Lupulite* A. = parte fermentante de lupo.

## DE LINGUA INTERNATIONALE

### De Conditionale et de alio quæstiones

Grosmont Alberta (Canada), 21 majo 1928.

Dom. Nicola Mastropaolo

directore de « Schola et Vita » — Milano — Italia.

Caro Domino:

Me recipe cum gaudio « Schola et Vita » martio-aprile, in que vos honora me cum publica meo versione de parvo extracto ex libro de Balfour, etiam epistola ubi me pone aliquo quæstiones de grammatica.

Me age gratias pro vestro affabile responso ad ce quæstiones.

Consilio de prof. Kolovrat relativo ad usu de particula *an* pro indica modo conditionale es de grande interesse, et jacta novo lumine super isto meo difficultate. Id pare bono solutione, sed *an* es intellecto sine explicatione? Me jam non invēni isto forma in « Schola et Vita » et me *an hæsitæ* (*hæsitare*) ad adhibe expressione non in usu generale.

Me submitte infra pro vestro consideratione completo propositione ubi « *si* » de propositione subordinato es separato per tam longo spatio de propositione principale, quod es difficile ad retine sensu *sine forma claro* de modo conditionale.

Ex « *The Origin of Species* » (DARWIN). « Si sub mutante conditiones de vita, entes organico monstra differentias individuale in omne parte de suo structura, et isto non pote es disputato; si es, causa de alto ratione geometricale de crescentia de singulo specie, severo luctatione pro vita in ullo ævo, tempore, vel anno, et isto certe non pote es disputato, tunc, considerante complexitate infinito de relatione de omne ente organico inter se, et ad suo conditiones de vita, excitante diversitate infinito in structura, constitutione, et mores de es opportuno ad illos, *id an es* (*essere*) factio ultra extraordinario si nullo variatione unquam eveni utile ad bono de singulo ente, in idem modo quale tanto variationes jam eveni utile ad homines. »

Me semper fac nota de locutiones que appare in « Schola et Vita », et jam collige circa 200 que es multo utile ad me.

Alio quæstiones que me desidera pone, si vos reputa illos de interesse generale, es:

a) Usu de *veni* ut verbo auxiliare. An es synonymo cum *es*?

b) Præpositiones latino (Int.) cum æquivalente valores in linguas principale.

Quamquam me sci quod non es necessario, me præfer ubi es possibile, fac distinctione inter adjectivos et adverbios. Per ce modo nos obtine varietate, et claritate. Sed isto es solum præferentia personale.

Es necesse considera gustu individuale de homines de vario nationes cum indulgentia, ut lingua recipe pleno libertate ad evolve.

Ce principio non debe es damnoso, nam istos que influe lingua es semper doctos.

Accipe, caro Domino, meo salutationes cordiale.

CHARLES W. NODDINGS.

*Principio de libertate et de respectu ad gustu individuale nunquam es damnoso, immo vero es necessario ad evolutione de lingua, et insignia de Academia pro Interlingua es: "in libertate, concordia et progressu".*

## Iterum de Conditionale

Plure lingua vivente ute forma de præterito (imperfecto) de indicativo aut de conjunctivo ut conditionale; sed habe etiam altero forma, id es: præterito (imperfecto) de ullo verbo auxiliare (*would, should, A.; würde, sollte, T.; zou, Ho.*) secuto ab infinitivo.

Et ce secundo forma fi uso plurimo vice in sententia principale de phrase composito.

Nos pote seque isto exemplo, et ute ut conditionale verbos auxiliare *e vol, e debe, e i.*

P. ex.: Me e vol scribe, me e debe scribe, me e i scribe. Ecce Supplemento n. 1 de « Schola et Vita », pag. 2.

*Aliquo versione litterale*

### CIRCUMVOLUTO.

Quid te e-vol dic, virguncula, si me e dic ad te, quod me e-vol libenter habe te ut uxore? — Me non dic, quod me i dic id,

sed me dic solum: quid te e-vol dic, si me e-i dic id?

### JURE DE MAXIME FORTE.

*Avunculo.* — Si me e dona ad te duo pomo, uno magno et uno parvo, et tu e-debe da uno de istos ad tuo fratres, quale pomo te e-vol da?

*Joanne.* — An te designa meo magno fratre aut meo parvo?

### ODI LABORE.

*Judice.* — Tandem te habe confesso igitur. Si te e habe factio ita statim, nos non e-i es obligato fac tanto labore.

*Reo.* — Ergo, vos-homines habe etiam tædio in labore.

### CORAM JUDICE.

*Præsidente.* — Accusato, lice ad te loque, si te vol. An te habe aliquid dicendo?

*Accusato.* — Si me e habe aliquid dicendo, me e-vol absolve me ipso.

*Amatore de sport.* — Id es turpe loca tam vetere naviculas! Si nos e habe remigato adhuc 5 minuta, re e-i es submerso.

*Locatore.* — Sed domino, quid vos vol? Vos habe navigato enim pleno hora. Pro plus longo itinere vos non habe dato pecunia.

Me crede nihil de ce reincarnatione. An me, per exemplo, e-i reveni in mundo ut simia-fremente?

Non, id e-i es impossibile. Nam homo accipe natura totaliter alio.

An illa es stupido? Stupido? Si tributo e existe super cerebro, magistratus e-i debe da pecunia insuper.

### Conclusione

Si nos conveni ute *e vol, e debe, e i* secundum differente significatione, me propone scribe *e-vol, e-debe, e-i* (cum linea de unione) et considera isto formas ut particula pro indica conditionale.

Etiam *would, should, A. würde, sollte, T. — zou, Ho.* — es uno singulo vocabulo.

*Oud-Gastel* (Hollandia).

F. C. VAN AKEN.

## De Conditionale

In « *Schola et Vita* » de isto anno, pag. 42 et 108, socios NODDINGS, MASTROPAOLO, MOORE et JEZIERSKI discute de « modo conditionale ». Ex grammaticas elementare et superiore de plure lingua me extrahe informationes sequente.

Latino non habe conditionale; conjunctivo imperfecto responde aliquo vice ad conditionale de linguas moderno.

Conditionale habe forma sequente: I. *io scriverei*, F. *j'écrirais*, H. *yo escribiría*, P. *eu escreveria*, A. *I should write*, Dano *jeg skulde skrive*, Suedo *jag skulle skriva*, T. *ich würde schreiben*.

I. *scriverei*, *scriveresti*, *scriverebbe* deriva ex Latino *scribere habui*, *habuisti*, *habuit*, id es infinito cum perfecto de *habe*.

F. H. P. deriva ex L. *scribere habebam*, id es infinito cum imperfecto de *habe*. Identico origine habe Italiano de 1300: *scrivaria*.

A. *should* es præterito de *shall* (debe), conjuncto per origine ad T. *sollen*, et T. *Schuld* (debito). A. *would* es præterito de *will*, identico ad L. *vol*, inf. *velle*.

Dano et Suedo es simile ad Anglo.

In Teutico *würde* es imperfecto conjunctivo de *werden*, que significa *fi*, et habe origine commune cum L. *verte*.

Conditionale es modo de verbo in grammaticas de omne lingua, excepto in H. et P. ubi es dicto tempore de verbo.

Publico non attribue ad conditionale valore etymologico. I. « *scriverebbe* » non habe valore de « *scrivere ebbe* », et F. « *écrivait* » non significa « *écrire avait* ».

Conditionale, in differente linguas, es vario non solo in forma, sed etiam in valore. Lingua A. ute sæpe conditionale, ubi F. adopta indicativo (1).

In idem lingua, conditionale habe plure valore. Per exemplo simplice I. « *io darei se tu dessi* », significa:

- 1) « *Si te da, me da* », in forma gentile.
- 2) « *Si te non da, me non da* », contrario de præcedente.
- 3) « *Me da solo quando te da* », affirmatione de 1 et 2.
- 4) « *Si te da, me forsán da* », « *si te da, et non surge impedimento, me da* ». Es conditionale dubitativo.
- 5) « *Te non da, ergo me non da* », affirmatione de duo propositione; es conditionale irrealis, juxta nomenclatura de socio prof. Jezierski, pag. 108.

(1) HENRY, *Grammaire comparée de l'Anglais et de l'Allemand*, Paris, 1893.

Nunc me cita exemplos ex vario auctore.

\* Es signo de conditionale.

Dante, (n. a. 1265, m. 1321), Paradiso IV, versu 1-3:

« *Intra duo cibi, distanti e moventi  
D'un modo, prima si morria\* di fame,  
Che liber uomo l'un si recasse ai denti* ».

Versione: « *Intra duo cibo æquale, (si es vero principio de libero arbitrio), homo libero mori de fame, prius de elige uno* ». Es celebre sophisma, noto sub nomine « asino de Buridano ». Isto sophisma non existe in operas de philosopho Buridan, n. a. 1300, m. 1358.

L. « *Si medicus adesset, lætus essem* ».

I. « *Se il medico fosse presente, io sarei\* lieto* ».

A. « *If the doctor were here, I should be\* glad* ».

IL. « *Medico non ades, et me non es læto* ».

aut « *ad me dole quod medico es ab* ».

F. « *Si dieu n'existait pas, il faudrait\* l'inventer*. (Voltaire)

I. « *Se Dio non esistesse, bisognerebbe\* inventarlo* ».

T. « *Gäbe es keinen Gott, so müsste man ihn erfinden* ».

T. *müsste* es imperfecto conjunctivo.

IL. « *Si, per hypothesi absurdo, Deo non existe, nos debe crea illo* ».

L. « *Si tacuisses, philosophus mansisses* ».

I. « *Se tu avessi taciuto, saresti\* rimasto filosofo* ».

IL. « *Si te heri tace, te remane philosopho* », « *heri te loque, et perde fama de philosopho* ».

L. « *Si foret in terris, rideret Democritus* » (Horatio).

A. « *If Democritus were on earth, he would laugh\** ».

IL. « *Si Democrito, philosopho que semper ride, reveni vivo, illo debe ride pro multitudine de linguas artificiale* ».

In mathematica, et in scientias generale, non existe modo conditionale.

Volapük, a 1879, primo lingua artificiale cum magno successu, indica conditionale per suffixo *-öv*.

Esperanto a. 1887, adopta suffixo *-us*. Exemplo:

Esp. « *tion che mi farus\* se mi povus\** », = I. « *lo farei\* se potessi* ».

Esp. « *chu estas eble ke li dicus\*?* » = F. « *est-il possible qu'il dise?* ».

Esp. conditionale responde sæpe ad F. I. conjunctivo.

Fautores de Volapük, pro dirige evolutione de lingua, in 1887 funda nostro Academia, que applica principio de internationalitate maximo ad vocabulario et grammatica. Et in 1897 indica

condicionale per suffixo *-erio*, tracto ex linguas neolatino. Vide API 1911 pag. 15, N. 73, 96.

Plure alio lingua artificiale adopta suffixo simile. Vide pagina 43, et 109.

Occidental 1922, dice « mi vell scriir » = F. « j'écrirais ».

Novial 1928 (vide pag. 121): « me vud frapa » = F. « je fraperais ».

In conclusione, nullo elemento de grammatica es necessario. Si auctore adopta vocabulario internationale et orthographia regulare, pote adde breve grammatica, et suo lingua es semper facile ad lectores.

GIUSEPPE PICCOLI.

## De Substantivo, Adjectivo et signo de Plurale

I methodo: « *Juvene Doctore* ».

Si interlingua non habe suffixo de plurale et omitte indicatione de pluralitate, aut indica illo per vocabulo independente, ut accide in sinico, japonico et alio lingua de Extremo Oriente, quæstione de plurale evanesce. Nam in isto casu nos habe in singulare *Juvene Doctore*, *Libro Novo* et in plurale *Juvene Doctore*, *Libro Novo* ut in singulare, aut *Omne Juvene Doctore*, *collectione de Libro Novo*, etc. Tunc interlingua pote es in vero et absoluto sensu lingua sine flexione (ut in 1903) et non posside forma artificiale *nomines*, *tempores*; sed adversarios puta tale usu contrario ad structura de omne lingua europæo.

II methodo: « *Juvene Doctores* ».

Majoritate de socios de Academia affice *s* ad vocabulo que, per consuetudine de latino aut lingua vivente, considera ut substantivo, et dic *Juvene Doctores*, *Libros Novo*, etc. Simile habitu existe in anglo:

*Young Doctors*, *new Books*, *Meadows Bare and Brown* etc; etiam in turco et hungaro. Et es regula in Ido, que Prof. O. Jespersen justifica (1).

Tale methodo habe inconveniente, nam nos debe explica ad studente que *s* es juncto ad *Doctore*, non ad *Juvene*, ad *Libro*, non ad *Novo*, pro ratione que *Doctore*, *Libro* es substantivo, dum *Juvene*, *Novo* es adjectivo. Et introduce in interlingua distinc-

(1) *The Philosophy of Grammar*, London, 1925, p. 203.

tionem subtile inter substantivo et adjectivo que, in lingua naturale, habe ut basi traditione, plus que logica.

III methodo: « *Juvenes Doctore* ».

Alio systemate uso ab minoritate de socios de Academia consistit in affice *s* semper ad primo vocabulo, æquale an grammatica nationale considera illo ut substantivo aut adjectivo. Exemplos:

*Libros Novo*, *Juvenes Doctore*, *Istos Domo*, *Alios Homine*.

Tale usu redde inutile distinctione inter substantivo et adjectivo et appare plus logico. Simile accide in lingua basco, ubi et signo de plurale et alio flexione (incluso illo de articulo *a*) es affixo ad ultimo termino de serie de substantivos aut adjectivos.

*Etche* aut *Etxe* (ambo pronuntiatio ut I. *ecè*)

*Etchea* aut *Etxea* — illo domo

*On* — bono

*Ona* — illo bono

*Etche Ona* — illo bono domo

*Nere* — meo

*Nerea* — illo meo

*Nere Etchea* — illo meo domo

*Etchean* — in illo domo

*Etche Onan* — in illo bono domo

*Etcheak* — domos

*Nere Etcheak* — illo meo domos

*Etche Onak* — illo bono domos

« Resulta que in basco non existe differentia inter *substantivo* et *adjectivo* nam isto distinctione habe ibi nullo fundamento » (2) Satis simile existe in dacorumano ubi flexiones de articulo in singulare et plurale es semper juncto ad primo termino de gruppo, independente de quæstione an es substantivo aut adjectivo, ut demonstra exemplos sequente.

*Amicul bun* — illo amico bono

*Bunul amic* — illo bono amico

*Amicului bun* — de illo amico bono

*Bunului amic* — de illo bono amico

*Amicii buni* — illos amico bono

*Bunii amici* — illos bono amico

*Amicilor buni* — de illos amico bono

(2) Vide meo « *Qu'est-ce que la langue basque?* », p. 9. Nice, 1927

*Bunilor amici* — de illos bono amico.

In fine, existe analogia cum tale submissione de flexiones ad ordine de vocabulos in dialecto italiano de Abruzzi que verte « isto pulchro femina »

aut per *sta femmena belle*

aut per *sta bella femmene* (3).

IV methodo: « *Juvenes Doctores* ».

Quarto methodo consiste in affice *s* ad omne elemento de serie ut fac D. F. G. H. I. L. P. R., imitato ab Esperanto.

Exemplos: *Me admira splendidos picturas de Tiziano*

*Claros philosophos de antiquitate*

*In relationes internationales*

*Malos pueros non vol disce suos lectiones.*

Dicto systemate, que produce abundantia de *s* finale ut in H., non necessita distinctione inter substantivo et adjectivo. Personale, me præfer isto ultimo usu ad usus 2 et 3, etsi pote appare que illo contine « elemento grammaticale non necessario ».

Prof. Doct. G. KOLOVRAT.

(3) Cf. G. BERTONI, *L'Italia Dialettale*, Milano, Hoepli, p. 163.

## Uno quæstione de vocabulario

*Televisione - telephotographia.*

In numero præcedente (3-4/III), pag. 106, de sympathico « *Schola et Vita* » me lege articulo de dom. A. Costantini super TELEVISIONE. Auctore ute ibi vocabulo « *televisione* » in sensu de « *transmissione de imagines ad distantia per medio de undas electrico* » — sed rationes etymologico (I) et historico (II) loque contra tale usu.

I. — G. *tele* = L. longe, ad longitudine, ad distantia;

*visione* = actione resp. facultate de vide (etiam: phantasma)

*televisione* = visione ad distantia; F., A., « *clairvoyance* ».

« *Visione ad distantia* » es phænomeno supranormale, parallelo ad *telepathia*, *telecynesia*, *teleplastia*, et objecto de studios de uno scientia novo: *metapsychologia* vel *parapsychologia*.

II. — *Metapsychologia* jam multo anno ute termino « *televisione* » cum valore de « *visione supranormale ad distantia* ».

Conclusione:

Pro non confunde duo notione differente in uno termino nos debe ute vocabulo « *televisione* » in suo sensu *metapsychologico* per rationes supra-exposito.

« *Transmissione de imagines ad distantia* » pote es breve nominato « *telephotographia* » resp. « *radiophotographia* ».

Prof. W. JEZERSKI.

## Neolatino vel Latino simplificada

(Les numeros indican les regulas).

Le (1) lingua internationale deben esse mage simplice, sed etiam mage perfecta, quam si lingua (les linguas) (14) nationale. Se (L si) le (s'il) haben omnes commoditates di tias, sed essen es-perti (L experte [= ex + parte]) (non haben parte) da lerin abundante forma (leras abundantes formas) (14) grammaticale non necessaria cae da lera multitudine di irregularitates, le certi poten fi approbata du le majoritate di hómines eruditos cae du público culta. Le *Neolatino* vel *Latino simplificada* sian (fuen [essen]) (\*) conatu di advenieri ho (L ad) (22) tia scopo. Le simplicitate cae perfectione di leja (L ejus, F sa [d'elle]) grammatica cae il internationalitate di leja vocabulario, qua præcipue sian (fuen) da origine Latina cae commune be (F à) si (\*\*) plúrima lingua europæa, valde augen leja utilitate. Si ordinaria dictionario latina, quin (quas) esistan (F existent) por si præcipua lingua di-l mundo, poten interim servi (\*\*\*) por le studio cae il usu di Neolatino, nam sufficien cognosceri si pauca régula fáciie, por poteri transmuta si forma di flexione di le Latino antiqua gin taske (F ceux, celles) di Neolatino. Essen elaboranda parvas dictionarios (win [F des] parva dictionario) supplementaria, quas (quin) continen vocabularios internationales non latina, indicante si notione hodierna.

\* \* \*

Ni le (en il) systématique grammaticale fien adhíbita congruentia entri si notione cae si sono, oti si notione fien réddita, per suorin (suoras) sono(s) correspondenti. Oporten ergo adduceri gin órdine (L in ordinem) si sono secundum lera affinitate cai etiam si notione. Per tia modo nos accipien, en primom, di si vocale un serie fonética, qua sian:

*u — o — a — e — i,*

(\*) Le verbo *essen* haben due synonymo, *sian* cae *fuen*, quas fien adhíbita pona (F. après) vocábulos, quas *és-ien* (*exien*) per vocales, dum ki *essen* je (= fien adhíbita) pona vocábulos, quas *és-ien* per consonantes cae per si vocale *-u, -o, -i*; mai propter le hiatu, *essen* præferabilem non adhiberi *essen* pona vocábulos, quas *es-ien* per *-a* cai *-e*. Tamen le verbo *essen* poten fi réddita per le forma *es*, cae *fuen* per *fu*.

(\*\*) *be si* = F. aux.

(\*\*\*) Pona si verbo auxiliaria modale *volen, poten, deben* il infinitivo poten care da le suffixo *-re* vel *-ri*.



serie, qua etiam fien divisa gin trie subserie:

*u — o — a, o — a — e, a — e — i.*

Præterea fien adhibita le harmonia vocale, qua consisten en ta facto, ki si suffixo di flexione accipien, non il vocale identi di-l desinentia di le thémate, sed il vocale di-l affinitate próxima (di-l sono vicina), *u-o o-a, a-e, e-i* vel *i-e, e-a*, etc.

En si forma di-l articulo definita le congruentia fien adhibita, nam en si subserie *o-a-e, a-e-i*, il *o* sian *apposita* bo il *e* — *lo(s)*, *le(s)* (*son, sen*) — cae il *a* bo il *i* — *al, il* — *sa, si* — tamquam le géneri animale sian *apposita* bo le géneri reale.

Secundum tias principios etiam si vocale di si suffixo verbale fien accommodata be si desinentia di le thémate, p. e. *amare, scriberi* (inf.), — *amavo, scribeva* (præt.), — *amage, scribegi* (fut.).

Si sono, quin servien por le formatione di suffixos di sexu, essen si vocale di le scala fonética (*u-o-a-e-i*) cae si consonante dentale *d, z* (= *s* sonora) cai *s* longa (*ss*).

Le sexu masculina sian (fu[en]) notione oppósita bo le feminina, cae le géneri commune sian (fu) notione intermediaria entri tinke (taske) di si due sexu. Se ergo nomine di generi commune haben il desinentia *-o*, qua sian vocale intermediaria ni le subserie *u-o-a*, le masculino essen denotanda per suffixo, qua continen le vocale *u*, cae le feminino per suffixo con il vocale *a*.

Mai si sola vocale *u, a* non satte distinguen suòs da le vocale *o*, cae protòm essen adjungenda (deben fi adjuncta) bo lesi (illes) un sono (aut win sono) supplementaria, por ki si due sexu satis fieni distenta en auditione da le generi commune.

Se autem le generi commune haben il desinentia *-a*, le masculino deben contine ni sua suffixo le vocale *-o* cae le feminino le vocale *-e*, cae, s'il commune es-ien (exien) per *-e* (vel *-i*), si suffixo di masculino cae di feminino deben contine un *-a*, respective un *-i*. Tómodo il ordine sempri fien conservata tam beni por si sono, quam por si notione:

*u—o—a, o—a—e, a—e—i;*  
*masculino — commune — feminino;*  
*animale — reale.*

Si consonante *d* cae *z* di si suffixo essen oppósita be unaltre ni le serie di si consonante dentale sonora *d-n-z* cae protòm le *d* deben índica le sexu masculina cae le *z* je le feminina:

generi commune *-o*, masc. *-ui* vel *-udo*, fem. *-ai* vel *-azo*;

» » *-a*, » *-oda*, » *-eza*;

» » *-e* vel *-i*, masc. *asse* cai *-ade*, fem. *-isse* cae *-ize*;

p. e. equo, urso, m. *équui úrsudo*, f. *équai, úrsazo*; aláuda, m. *alàudoda*, ciconia, f. *cicónjeza*; vulpe, leone, m. *vulpásse*, leónade, f. *vulpísse*, leónize.

Si suffixo non fien adhibita simul por si substantivo, adjectivo cae le articulo, mai solium por le præcipua vocabulo di-l sententia: p. e. *la magno úrsui* (*úrsudo*), *lo grande tigrade* (*tigrásse*).

In vice di si suffixo poten fi adhibita si vocabulo *maze* cae *femma*, p. e. *urso maze* (= *úrsui, úrsudo*), *vulpe femma* (= *vulpísse, vùlpize*).

## Regulas di le Neolatino

### Articulo

1. — *Articulo definita*. — Generi animale: sing., *lo* vel *al*; plur., *los* vel *sa*, cae *son* ante vocabulos con initiale *a* e cae *o*. — Generi reale: sing., *le* vel *il*; plur., *les* vel *si* cae *sen* ante vocabulos con initiale *i* vel *e*.

2. — *Articulo partitiva*. — Sing., *wa* vel *we* = F. du, de la; plur., *wen* vel *os*, por le gen anim.; *win* vel *as*, por le gen. reale.

3. — *Articulo indefinita*. — Sing., *un* por utraque generi; plur., *wen, win* (oti si forma di-l articulo partitiva).

### Pronomine

4. — *Pronomines personales*. — Sing.: *me — tu, te — lo, al* (gen. comm.), *lui* (masc.), *lai* (fem.), — *le, il* (gen. reale), — *lom* (neutro), — *su* (refl.); — plur.: *nos, nue, — vos, voi los, sa* (son) (gen. comm.), *siu, (luis)* (masc.), *sia* (*lais*) (fem.), — *les, si* (*sen*) (gen. reale), — *suos, suoi* (refl.).

5. — *Formas intensivas*: sing.: *memi, tuso, allo* (comm.), *ollu* (masc.), *ella* (fem.), *ille* (reale), *allom* (neutro), *suise* (refl.); — plur.: *noviu, voziu, — allos, losa* (comm.), — *ollus, lusio* (masc.), — *ellas, lasie* (fem.), — *illes, lesi* (reale), — *suise(s)* (refl.). Tia ultima forma poten care da le terminatione *-s*.

6. — *Pronomines interrogativas cae relativas*. — Sing.: *quo* (g. a.), *qua* (g. r.), *que* (L quis, quem, — D wes, wen), *quom* (L quid, D was); — plur.: *quos, quen* (g. a.); *quas, quin* (g. r.).

7. — Si pronomine brevi cae monosyllaba (p. e. *lui, me*) accipien suffixos indicante dativo cae genetivo, — allativo (directione) cai ablativo: *me-bi* (dat.), *me-dui* (gen.), — *me-ba* (all.), *me-dua* (abl.), — *no-bi-s* (*nue-bi*), *vo-bi-s* (*voi-be*), etc.

8. — Si *pronomine possessiva* fien formata per adjunctione di si desinentia adjectivale di generi cae di numero, *-o, -a, — -os, -as, — -en, -in*, cum interpositione di *j* aut *dj* vel *di*, por vitare le hiatu appo duo vocale di sono æquale aut simile: *meo, mea; meos, meas; mediën (medjen), mediïn (medjin)* etc.

9. — Aliin præcipua pronomine sian: *uto* (D *welcher*), *ato* (L *isto*), *ito* (L *illo*); *tio* (L *ho* [*hic, hæc, hoc*]); — *to, ta, tom* (L *is, ea, id, — D der, die, das*), *toke* (D *derjenige*), *toske (tenke)* (*diejeningen*).

### Nomine

10. — Si *thémate* di si nomine haben le desinentia di-l ablativo singulare di le Latino antiqua, mai si nomine di le trezia declinatione poten — non deben — propter le majore eufonia, fini per le vocale *-i*, s'il syllaba pænúltima còntinen le vocale *-e*, p. e. *regi, célebri*. Omnes alias nomines di *tiä* declinatione finien per le vocale *-e*, p. e. *animale, débile*.

11. — Le Neolatino non haben régulas implicatas (win regula implicata) di generi. Si nomine, quin indican win enti viventi, haben *géneri animal*, cae tingo (*taske*), quin repræsentan res, haben *géneri reale*. Haben *géneri neutra — neutro abstracta* — si adjectivo, quas non réferen bo substantivos, mai bo tota sententia aut indican solium suora propria significatione vel un significatione generale.

Le generi animale fien subdivisa gin trie classe: le *commune*, le *masculino* cae le *feminino*.

Le géneri commune amplecten nomines di personas cae bestias, di quos (quen) le sexu (quora sexu) non essen indicata, p. e. *artifice, cive; equo, urso; cane, vulpe*. Tales nomines indican le sexu per win suffixo speciale.

Multin substantivo indican le sexu per suorin themate ipsa; essen masculino, p. e. *viro, fratre, tauro*, cae feminino *fémína, sorore, vacca*.

12. — Generi di masculino, di feminino vel di neutro grammaticale non esistan.

13. — Si adjectivo con desinentia mutabile, *-o* cai (\*) *-a*, adhiben le desinentia *-o* por le generi animale (le commune, le masculino cae le feminino), cae le desinentia *-a* por le generi reale. Si adjectivo con il desinentia *-e* vel *-i*, adhiben tia simul por le generi animale cae le reale.

14. — Le notione di plurale poten fi indicata ni differentis modos (per le consonante *-s*, per les articulos definitas, per les articulos indefinitas *wen, win*, per les pronomines possessivas, demonstrativas, etc.); mai le modo mage brevi, mage simplice vel mage jucunda sian anteferenda. Nos potio dicen: *sa homine, sa viro, sa femina*, quam *los homines, los viros, los feminas*; *si domo, si horto, si silva*, quam *les domos, les hortos, les silvas*. Sed es præferabilem dicere: *los agricolas, les impressiones, quam sa agricola, si impres-*

(\*) Le conjunctione *cae* fien substituta per *cai* ante si vocale *a, e*, etiam - sed non necessarie - ante *u* cai *o*, mai non anti *i*.

*sione*. Nos poten dice *tuen amico, vorin domo* in-vice di *tuos amicos, voras domos*. Por vitare collisione di due *n* nue poten dice *multeno nauta = multos nautas, multina nomine = multas nomines*, in -vice di *multen nauta, multin nomine*.

### Verbo

15. — Per ejectione di le terminatione *-te (-ti)* di si participio activa nos accipien le forma di-l indicativo di le tempore præsentis: *laudan(-te), monen(-ti), legen(-ti), audien(-ti), hortan(-te), veren(-ti), loquen(-ti), partien(-ti)*.

16. — Si sono, quin forman si suffixo verbale deben corresponde con si notione verbale (di tempore cae di modo). Nos igitur deben pone gin ordine si sono secundum lera affinitate (lera valore fonetica), cai etiam si notione verbale.

Ordine fonetica di si vocale (v. ante).

Ordine fonetica di si consonante adhibita bo le formatione di win suffixo verbale:

b	d	g
m	n	n' (D ng)
v	z	gh

Le diagrammate mostran, ki si labiale *b m v* sian opposita be si gutturale *g n' gh*, cae ki si dentale *d n z* sian sen intermediaria; ki si es-plosiva *b d g* sian opposita be si fricativa *v z gh*, cae ki si nasale *m n n'* sian sen intermediaria.

17. — Si consonante *v n g*, di le linea acclive, forman cum si vocale di-l subserie *o a e* aut di-l subserie *a e i* si respectiva suffixo di-l indicativo di la præterito, le præsentis cae le futuro: *amavo, aman, amage; scribeva, scriben, scribegi; andieva, andien, andiegi*.

18. — Si consonante di le linea verticale, si dentale *d n z*, conjuncta cum il vocale *-e* aut *-i*, forman si suffixo di le subjunctivo di le præterito, le præsentis cae le futuro:

*amade, amane, amare; audiedi, audieni, audieri*.

19. — Si cetera terminatione verbale fien repræsentata ni le paradigmate sequenti:

<i>gerundio:</i>	amonde,	legandi,	audiandi;	
<i>gerundivo:</i>	amando,	legendo,	audiendo;	
<i>partic. act.:</i>	amante,	legenti,	audienti;	
<i>optativo:</i>	amanno,	legenna,	audienna;	
<i>infinitivo:</i>	ama, amare;	lege, legéri;	audi, audieri;	
<i>hortativo:</i>	(tu vos) amare,	(tu voi) legeri,	(tu vos) audieri;	
<i>imperativo:</i>	sing.,	amoju,	legajo,	audiaje,
	plur.,	amoja,	legaje,	audiaje,
	s. c. plur.,	amöi,	legäi,	audiäi;
<i>partic. pass.:</i>		amato,	lecto,	audito;
<i>supino:</i>		amate,	lecte,	audite;

<i>præt. def.:</i>	amaten,	lecten,	audîten;
<i>partic. fut.:</i>	amaturô,	lecturo,	audituro.

### Adverbios derivatas

20. — Si adverbio derivata da win adjectivo cum il desinentia -o (-a) sian characterizata per le suffixio -ium vel -e: *longium, assiduum, pulchrum, vel longe, assidue, pulchre*; tinke, quin es-orien da win adjectivo con il desinentia -e (vel -i) deben habe le suffixio -iam vel -ide: *graviam, feliciam, brévide, fórtide, etc.*

### Præpositiones

21. — Si præpositione plus usitata sian: *di* (qua haben significatione di- genitivo), *da* (ablativo), *be* (dativo), *bo* (indican directione), — *van(e)* (= D aus — heraus), *en(i), ni* (= D « in » con dativo, L « in » con abl.), *enan, gin(e)* (= (D in — hinein, L « in » con acc.).

22. — Si præpositione *be* cae *bo* haben, cai en forma cai en significatione, affinitate con si suffixo di le Latino antiqua, p. e. en *ti-bi, si-bi, omni-bu-sq; homini-bu-s*. Variationes di *be* cae *bo* essen *bai* cae *bui*.

23. — Pluresi præpositione accipien win affixo speciale — *vu-, vo-, va-, — ga-, ge-, gi-, — un-, on-, an* — por indicare motu (p. e. *gasobbu* (sobbun) il mensa = D unter den Tisch), affixos, quarin sono essen statuta secundum il regula di-l congruentia cae di-l harmonia vocale; tamen si plurima præpositione sian identica con si latina.

*Nya Varvet* (Suedia)

P. LUNDSTRÖM.

## Qosmiani

El alfabeti der Qosmiani esig simplicitel par omisopi dequl literis qwis esip noq soq importancel aq ilis retenitel.

El inflectioni der el nomis en pronomis esig simplicitel par omisopi terminelis qor aqcentitel literis.

El inflectioni der verbis esig simplicitel par omisopi el terminelis qor aqcentitel liberis en substitutopi al infiqsi -at- inter el radici en el termineli, indiqætop el pasivel voci.

El adjectivis esig simplicitel par facopi el numerelis multesiq international, par adoptopi el Latinel radicis trovitel ir el Europianel lingwis. Istel modificationis esit suggestitel ir mem libri, pagini 74.

### El numerelis ir Qosmiani esip:

0, zerol,	nol	10, dequl,	20, vigul,	100, centul,
1, unul,		11, dequnul,	21, vigunul,	101, centunul,
2, dul,		12, deqdul,	22, vigdul,	200, ducentul,
3, trul,		13, deqtrul,	30, trigul,	300, tracentul,
4, qwadul,		14, deqqwadul,	40, qwadragul,	400, qwadcentul,
5, qwinul		15, deqqwinul,	50, qwinqwagul,	500, qwincentul,
6, seqsul,		16, deqseqsul,	60, seqsagul,	600, seqscentul,
7, septul,		17, deqseptul,	70, septuagul,	700, septcentul,
8, oqtul,		18, deqoqtul,	80, oqtogul,	800, oqtcentul,
9, novul,		19, deqnovul,	90, novagul,	900, novcentul,
1000, milul,		milionul,	bilionul,	trilionul,
		quadrilionul,	qwintilionul,	seqstilionul,
		septilionul,	oqtilionul,	novilionul,
		decilionul,	undecilionul,	duodecilionul.

El ordinel termineli esip -uesimul, on brevel -uoimul; multiplicativel, -plul; fractionel, -ekul; distributivel, -iatimul; variativel, -specul; analogosel respektiveq ar -esimus, L; -ième, F; -ple, E; -th, E; -iatim, EL; en -erlei, K; aq dul, two; duesimul on duimul, second; duplul, twofold, double; duekul, half; duetimul, two by two; duspecul, of two kinds.

Mem voqabulari esit origineq altesuq international.

Isti, me pensip, facip Qosmiani maqsisimeq international en esipel practiceq siner unregularitis peromneq, esip aq leqtabilel ur visopi ac eniel lingwi potip esop.

Romanal esip basitel praqticeq or el samel lineis aq Qosmiani. Ambi havip qompletel en eficiencel inflectionis. El inflectionis ir Qosmiani esip noq multeruq eqscesivel qwan esip ilis der Romanal qwi te havip indorsitel par al prefacii.

Prof. O. Jespersen havip adoptitel al multerul eficiencel inflectioni par adoptitel ir Novial terminelis for el qwadul gendris, o, a, en e der qwis esip el samel aq ilis usitel par me.

*Croton Road, Centerburg, Ohio*

WILBUR M. L. BEATTY

*Vocabulario de nostro socio es multo importante. Vide pag. 71. Pro obtine exemplare, scribe ad Auctore, aut ad directione de Academia pro Interlingua, Cavoretto - Torino.*

LA SCUOLA, periodico settimanale de quæstiones scholastico-educativo (Milano, Corso Roma 100), in suo numero de 14 majo 1928, loque cum laude de *Schola et Vita* et de Interlingua « novo lingua universale simplice et claro », et refer in Interlingua, sine inutile versione, Regulas de Interlingua ipso, ex nostro *Supplemento*.

# ACADEMIA PRO INTERLINGUA

CAVORETTO - TORINO

*Volapük* — München 1887 — Paris 1887-1892 — Petersburg 1893-1898  
New York 1898-1908 — Torino 1909 — *Interlingua*

*Præsidente*: G. PEANO, Prof. in Univ. de Torino. Cavoretto-Torino.  
*Directore et Thesaurario*: Ing. G. CANESI, Via Costigliole, 1, Torino 105.  
*Vice Thesaurario*: W. DE JEZIEWSKI, Prof. Kraków-Debniki (Polonia).  
» V. L. LOWE, c/o Bureau of Standards, Washington D. C.  
» S. CORIO, 2 Pemberton Row, London E. C. 4.  
» H. BIJLSMA, ing., Postbus 54, Utrecht (Nederland).

## PUBLICATIONE DE VOCABULOS INTERNATIONALE NON LATINO

In fine de pagina VI de splendido *Vocabulario commune* de Prof. PEANO, nos lege: « Nos spera de publica *Supplemento* ad vocabulario, continente vocabulos internationale non latino ».

Opportunitate et utilitate de isto *Supplemento* per omne fautore de uno lingua auxiliare internationale, es evidente.

Plure persona fac usu de instrumentos et non cognosce materia, compositione, origine... de illos. Et etiam plure interlinguista desidera fac usu de Interlingua, sed per œconomia de tempore et de labore non vol, non pote aut non habe capacitate in selectione et adoptione de vocabulos internationale non latino; per isto causa illos sine discussione adopta vocabulos proposito.

In compilatione de *Supplemento*:

quale dispositione es opportuno?

quale forma de vocabulos merita præferentia?

Interlingua posside splendido super indicato *Vocabulario commune ad latino - italiano - français - english - deutsch*; ut facilita consultatione de *Supplemento* es opportuno seque illo dispositione, omisso latino, cum eventuale citatione de alio lingua in aliquo casu.

Me exemplifica in pagina sequente meo propositione.

Si vocabulos habe thema (radice) vario in uno aut plure lingua, nos intercala, in ordine alphabeticum, vocabulos cum thema non conforme ad italiano, per exemplo: bank. A; barque F...

cum referentia ad vocabulo I; in aliquo casu nos adiunge vocabulo latino cum significatione simile, per exemplo: baia = sinu de mari, bazar = emporio.

### Specimine de Vocabulos internationale non latino

(Ordine: I., F., A., T.)

bagaglio/bagage/baggage/bagage	barca/barque/bark, barque/barke
baia/baie/bay/bai	barone/baron/baron/baron
L. = sinu de mari	baronessa/baronne/baroness
baionetta/baionette/bayonet/bajonet	/baronesse = baronissa L.
bal F. = ballo I.	baronia/baronnie/barony/baronie
balcone/balcon/balcony/altan	barile/baril, barillet/barrel/baril
ballata/ballade/ballad/ballade	barque F. = barca I.
ballast/ballast/ballast/ballast	barriera/barrière/barrier/barriere
balletto/ballet/ballett/ballet	bastardo/bastard/bastard/bastard
= parvo ballo	= illegitimo, spurio
ballo/bal/ball, dance/ball	bastione/bastion/bastion/bastion
bambù/bambou/bamboo/	bastone/baton, canne/baton/baston
bambusrohr	battaglione/bataillon/battalion
banana/banane/banana/banane	/bataillon = cohorte, phalange
banca/banque/bank/bank	batteria/batterie/battery/batterie
= instituto de credito	bay A. = baia I.
bancarotta/banqueroute/ bankruptey	bazar/bazar/bazar/markplatz
/bankerott.	= emporio
banchiere/banquier/banker/banquier	beauté F. = bellezza I.
banco/bank/bench/bank	beefsteak A. = bistecca I.
= scamno tabula, mensa, sedile	beer A. = birra I.
banda/bande/band/bande	beghina/beguine/beguine/beghine
= manipulo, manu de armatos	bellezza/beauté/beauty/schönheit
banderuola/banderole/bandrol	belvedere/belvedere/belvedere
/banderole	/belvedere
bandito/bandit/bandit/bandit	bemolle/bemol/bemol/bemol
bank A. T. = banca I.	= term. musicale.
banquerote F. = bancarotta I.	Benedettino/benedictin/benedictine
banquier F. = banchiere I.	/benedictiner
baobab/baobab/baobab/baobab	Beneplacito/beneplacito/beneplacito
barbiere/barbier, coiffeur/barber/	/beneplacitum
barbier = tonsore L.	

Ita *Supplemento* eveni utile ad interlinguistas de omne natione ut complemento de *Vocabulario commune* de Prof. PEANO, de *vocabularios latino - lingua nationale* et de *vocabularios interlingua - lingua nationale*.

Cum quale criterio es possibile determina vocabulos plus apto in Interlingua? Non es facile, forsan ne possibile seque unico criterio.

In selectione es opportuno seque, ante omne, gradu de internationalitate de vocabulos; inde interlinguista pote fac usu, cum absoluto securitate, de vocabulos inscripto in *Supplemento* cum thema commune ad 4 aut plus lingua; cum discreto securitate, de vocabulos cum thema commune ad 3 lingua.

Qui fac usu de vocabulos cum thema commune solum ad 2 lingua, aut de multo raro vocabulos cum thema differente in 4 lingua super indicato, ut facilita intelligibilitate, pote adjuge (inter parenthesi) correspondente voce in uno aut plus lingua.

Cum publicatione de *Supplemento*, « Academia » resolve in modo completo et perfecto grave problema de lingua auxiliare internationale et redde vacuo critica de incredulos.

Præsente es meo personale visione; me invita socios ad discussione.

Si consocios collabora cum consilio et cum pecunia, es possibile publicatione in tempore proximo de desiderato *Supplemento*.

G. CANESI.

---

### Necessitate de Lingua auxiliare internationale ad Associationes internationale

*Instituto de Cooperatione intellectuale de Paris* — dependente ab *Societate de Nationes* — habe pro mandato: constitue relationes internationale pro diffusionem de Cultura.

Ut consequere utile resultatu, delibera, cum alio propositiones, publicatione pro singulo urbe, de speciale guida que contine vario iniciativa relativo ad scientia, ad arte, ad litteras..... Simile guida debe satisfac non solum curiositate de studioso, sed etiam indica ad illo bibliothecas, laboratorios scientifico, instituto de clinica... ubi es possibile comple et perfectiona suo instructione.

Associationes, Comitatus, Institutos *internationale*, pro respectu ad socios, ad membros, ad fautores de omne natione, debe offer ad suo publicationes caractere internationale, id es scribe programma, statuto, discussiones, relationes in lingua auxiliare internationale.

Socios de Instituto de Cooperatione intellectuale es, sine dubio, persona docto; ob isto causa publicatione de simile guida in *Interlingua* es apto ad majore numero de studioso de omne natione plus quam versiones in vario lingua.

*Academia pro Interlingua* confida in valido collaboratione de illustre consocio Domino Prezzolini, delegato de Instituto internationale superindicato; in anticipationem offer gratias.

---

### VIA AD TRIUMPHO DE INTERLINGUA

Publico canadiense — et sine dubio ita eveni in omne alio loco — in generale non habe interesse in idea de lingua internationale, sed in omne regione de mundo ubi es scholas superiore debe existe homines culto que desidera communica cum coidealistas. Sed, quid pote fac? Illos ignora existentia de Interlingua, — non vol disce Esperanto aut Ido, etc., que reputa utopia, atque non sci quod si disce duo-tres centum vocabulo latino, de usu commune, illos posside (cum additione de vocabulos internationale jam noto) vocabulos sufficiente pro exprime omne idea.

Ergo nos vol labora pro fac noto ce factu inter studentes et professores de nostro universitates, quia, es « intelligentia », me puta, que in primo tempore vol ute Interlingua. Usu popolare de lingua i seque plus tarde, postquam populo realiza quod lingua internationale es factu existente, que pote es uso ab se ipsos, in suo negotios cum alienos. Postea, magno diurnales, et revistas, i fac traductiones de articulos notabile ex linguas externo, et fine, introductione de lingua in scholas nationale i comple suo triumpho.

CHARLES W. NODDINGS.

---

### XXVI Congressu internationale pro Pace

Eveni in dies 25-29 junio 1928 in Varsavia (Polonia).

Directione de Congressu invita « *Academia pro Interlingua* », que nomina suo representante prof. S. DICKSTEIN, de Universitate de Varsavia.

## BIBLIOGRAPHIA

**Giornale di Matematica e Fisica**, direttori MARSEGUERRA e ZAPPALÀ, Reggio Calabria.

Numero de februario-martio 1928, pag. 63, contine articulo de socio prof. CAVALLARO, cum titulo « *Interlingua pro Scientias* », que, in lingua elegante et claro, explica utilitate de Interlingua « maximo simplicitate, nullo grammatica ». Periodico contine plure articulo de physica et de mathematica pro scholas medio. Uno articulo de socio prof. Della Casa expone regulas pro divisione approximato de circumferentia in partes æquale. Isto Giornale es multo utile pro docentes de scholas medio, et usu de Interlingua redde illo intelligibile ad lectores extero.

**Il Dolce**, via Massena 20, Torino. — Isto periodico, de que es direttore nostro socio P. NEBBIA, in numero de aprile 1928, publica interessante articulo super Interlingua, et reproduce « historia de Calendario », ex ApI 1927 p. 49.

**Graphicus**, Rivista delle arti del libro, via Barbaroux 38, Torino. Vide p. 71. In numero de aprile 1928 publica articulo, in Interlingua, de ing. Canesi, « Volumine liliputiano impresso in Italia ».

**Serve**, *Nove internasion-yuve-lingve*, propos dai Dr. O. T. KUNSTOVNY, Praha 1928.

Sicut titulo dice, *Serve* es « novo internationale auxiliare (que juva) lingua ». Vocabulos es in generale latino; auctore da nullo regula pro orthographia. Grammatica es limitato ad plurale in -s.

**Novam**, Gazeto Internasiona, editoro: G. TOUFLET, 12 rue Fontaine, Paris 9.

Vide « Schola et Vita » pag. 121. De isto periodico, in français et novo lingua Novam, es publicato tres numero.

Qui desidera exemplare gratuito de lingua Novam scribe ad editore, nostro Socio.

**La Rassegna**, diretta dal prof. PELLIZZARI, Genova. — In numero de decembre 1927 publica recensione et summario de libro PANKHURST « *Futuro de lingua internationale* ». Vide ApI 1927 pag. 14-20.

**Utrechta Esperantisto**, Red G. DEGENKAMP, Rietstraat 40. — Vide ApI 1926 p. 125. — N. de aprile 1928, annuntia cum laude libro « *Coquina vegetale* » de M. CROSLAND, publicato ab ApI 1927.

**Eenheid**, periodico in Den Haag (vide ApI 1927 pag. 77), in numero 7 junio 1928, publica recensione de mirabile libro PANKHURST *Futuro de Interlingua*. (Vide ApI 1927, pag. 14-101), per cura de nostro socio ing. H. BIJLSMA. Expone historia de problema, labores de nostro Societate; proclama Interlingua « vexillo de revolutione contra tyrannia de grammaticos ». Et conclude pro suo proximo triumpho.

**Holyhead Mail**, quotidiano de urbe Holyhead in Anglia, in numero de 22 junio 1928, publica articulo « lingua internationale ». Dice: « Interlingua es intellecto ad primo visu ab omne homine culto; non es lingua artificiale, sed latino simplicato per usu moderno. Simplicitate es suo caractere distinctivo ». Espone historia de « latino sine flexione » et de nostro Academia. Adde: « Fautores de Interlingua non fac extravagante réclame; concordia non resulta per regula conventional. In 1910, Academia consilia regulas, obligatorio pro nullo socio; et preca socios que non seque isto regulas, de expone regulas diferente ».

In fine, pro informationes ulteriore, indica Sectione Anglo de Academia pro Interlingua.

**Classification décimale universelle**, *Institut international de Bibliographie*, Bruxelles.

Es classificatione de omne scientia, in systema decimale.

0 indica « opera generale », 1 philosophia, 2 religione, 3 scientias sociale, 4 philologia, etc. 4.089 indica « linguas artificiale », 4.089.1 Volapük, 4.089.41 derivatos de Volapük, 4.089.7 Idiom Neutral, 4.089.824 « latino sine flexione »; et numeroso alio. Non cita Occidental, et alios de que loque libro PANKHURST, *The future of international language*. Vide ApI 1927, pag. 14.

**Centenario** de ne-euclideo geometria de LOBACZEWSKI, Editio Universitas Kazaniensis, 1927, pag. 112.

Isto libro, in lingua Russo, contine documentos et historia de pangeometria, per nostro socio prof. Parfentieff, ed adhæsione de Academies et Universitates. Omne societate scribe in proprio lingua, Russo, Deutsch, Français, Italiano, English, Español, Cesko, excepto Universitate de Saratov et Academia de Budapest, que scribe in Latino, et Societates, 1 de Suedia, 2 de Italia, 3 de Polonia, que scribe in Français.

**L'Idiste Français** red E. MAUNEY, 19, Place Saint-Pierre, Paris XVIII.

Isto periodico publica supplemento *Tolero*, que experimenta variantes pro redde lingua Ido plus simplicite.

## EX DIURNALES ET REVISTAS (DE EDUCATIONE ET SCHOLAS)

### Philosophia ut Vita Morale et Vita Morale ut Philosophia

Oporte relinque traditionale distinctione de cogitatione ordinario et cogitatione extraordinario, de cogitatione empirico et cogitatione speculativo, et, ergo, conceptione de philosophia quale investigatione de quod es ultra cogitatione ordinario et empirico. Conceptione de duplice cogitatione aut redde superfluo cogitatione ordinario et experientia, aut (nam omne cogitatione es semper ordinario et conjuncto ad experientia) redde inutile, et ergo superfluo, præsumpto philosophia.

Distinctione inter philosophia et non-philosophia non es in qualitate de cogitatione, sed in interesse et aptitudine spirituale; es ergo, non distinctione logico, sed psychologico. In generale: non-philosophia es incohærentia et philosophia cohærentia; non-philosopho es qui nullo molestia senti de suo incohærentia et nullo opera da ut supera ipso; philosopho es qui senti tale molestia et age ut supera illo. Nam distinctione es psychologico, nullo homine es toto philosopho, et nullo philosopho es perfecto ut tale: cohærentia, de que philosopho es semper sollicito, importa continuo renasce de incohærentia in se ipso. Processu isto erige animo; suo cessatione es morte de cogitatione.

Ex isto criterio psychologico, nos pote forma gruppos et classes de homines cogitante. In primo gruppo, nos colloca mentes « incohærente », « contradictorio », « impressionabile », « nebuloso », leve in suo conceptus et sententias; et in alios, de gradu in gradu plus alto, qui perveni ad cohærentia in aliquo ordines de suo cogitationes, sed non in alios et non in vario ordines ipso, ut nos vide in « specialistas », que ratiocina bene in res de suo competentia, sed non in alios, et in suo res ipso siste in uno puncto et non sci da vero ratione de aliquo præsuppositiones et

de relationes cum præsuppositiones de alio cognitiones. Illos vive in incohærentia, et non senti stimulo ad egredi de ipso.

Classe plus alto es de vero philosophos, que perpetuo senti stimulo illo: de philosophos, non de scriptores aut professores de philosophia. Philosopho pote es etiam qui non scribe de philosophia, et ignora etiam nomine de disciplina isto, et tamen jam effice, et continua, labore de pone ordine in suo intellectu, ut habe ideas recto de mundo et de vita, et es aperto ad dubios, que semper habe virtute de excita suo mente ad cogitationes. Non sine ratione, nos aliquando admira « philosophia » de homines modesto, de homines populare et de agricola, que cogita et loque savio, et posside veritates substantiale. Quando aptitudine philosophico attinge forma amplo et intenso que complecte omne ordine de problemas, aut quasi, de uno ætate, nos habe philosopho proprio nomine appellato, aut genio philosophico; que pare tam remoto et alto super alio homines, et tamen es tam proximo ad illos, de que collige et unifica sparso conatus et convertite in præciso interrogativos obscuro anxietates; et da responsos, que, et si non intellecto ab majoritate aut subito, fi post commune convictiones et sententias, et age et modifica, per gradus, ambiente sociale et historico.

Philosopho vero es dominato ab necessitate de cohærentia mentale, et in luctas practico maximo vivace, et in dolores maximo acre, ut primum senti in se uno dubio, uno contradictione, uno incohærentia, materia ad uno problema, se abstrabe et es toto in meditatione, usque ad quando detege nexu logico ante recondito; et post redi in serenitate et in vigore de animo, pro resiste in luctas, et vince dolores, et opera.

Et idem, in campo practico, pro determina quale homines es « de caractere » (morale), et quale « sine caractere ». In re age diversitate non logico, sed solo psychologico, de quantitate, non de qualitate, que nos debe refer ad conceptu de cohærentia. Cohærentia in campo morale es difficile sicut in campo mentale: suo inæquale distributione nos pote finge in uno via longo et arduo, ubi nos vide qui siste post breve tractu, qui percurrere tractus plus longo, et in fine qui perveni quasi ad extremitate — nunquam ad extremitate ultimo, nam via semper de novo se extende. Primos es homines « sine caractere », alios es de mediocre aut insufficiente caractere, ultimos (numero minore) « homines de caractere » que nos admira. Omne homine tende ad bono —

parvo scintilla de bono es etiam in homines scelerato —; et omnes, pro attinge bono, debe collige suo actiones sub aliquo volitiones principale et redde illos cohærente: in tale cohærentia es caractere morale.

Sed majoritate es cohærente in uno sphæra et incohærente in alios — bono patres et malo cives; diligente in suo arte aut professione, inconsiderato et dissoluto extra ipso; aut etiam capace de absolve proprio officio ex adverso aliquo obstaculos, seductiones, minacias, incapace contra alios plus forte aut de qualitate diverso. Homines vero de caractere senti, contra, ligamine inter vario sphæras de actione, et senti que homo non pote es vero virtuoso in uno, si tale non es in alios, quia omnes depende ab uno principio, ab conscientia morale; et senti que si homo cede in uno puncto, non es possibile resiste in alios, et que qui transige cum suo conscientia, corrumpet et perde conscientia ipso, si ex errore non surge tale rubore et remorsu que restitue conscientia in forma plus vigoroso.

Ut genios philosophico, ita homines de vero caractere — heroes, sanctos — que pare tam alto super humanitate, es ad ipso stricto conjuncto: non solo quia illos sci de es semper peccatore, et es humile; sed etiam quia illos opera pro alios, cum absolve conatus que alios non perveni ad absolve. Pote es non humano nega caractere morale ad majoritate de homines, quia illos non resiste in omne periculo; et es somnio vol in omnes firmitate et resistentia. Humano es, contra, pone illos in tale conditiones, ut omnes absolve, in suo sphæra, opera que pote, et debiles non veni obligato ad conatus superiore ad suo fortias, et, ita, pote corrobora et meliora se.

Duo forma de cohærentia, philosophico et morale, pote es incohærente inter se, id es disjuncto? Jam existe homines cum mente vigoroso, vita morale de que es debile et culpabile, et homines de firmo caractere morale, cum parvo vigore mentale logico. Sed hic non es quæstione de majore aut minore cohærentia de individuo in curso de suo vita et in varietate de suo actiones.

Philosophia — homo admitte — quidquid affirma, nullo probatione morale merita, nam suo es acto de cognitione, non de voluntate, ad que nos non pote applica prædicatos practico. Sed sententia es indubitabile si acto es de veritate aut si es veritate ipso. Homo nunquam pote effice re tam puro quam es uno acto de veritate, si animo suo non es puro. Si philosophia es cognitione

de spiritualitate, et spiritualitate es moralitate, quomodo uno pote cognosce quod non posside, id es quod illo non produce, non fac? Quale veritate pote unquam inveni aut intellige animo cupido et rude? Ad maximo, parvo veritate que es in proportione de parvo disinteresse et sensibilitate que illo, ut omne homine, posside; reliquo es repetito et non cogitato, es litteratura et non poesi, rhetorica et non philosophia. Vero philosophia, homo debe vive illo. Si theorias de uno philosopho es fallace (fallace, non limitato, nam omnes es limitato), ex que depende suo fallacia, si non ex insufficiente scrupulo morale que illo jam pone in investigatione, et ex insufficiente experientia que illo habe de vita humano et de vita morale?

Philosophia, ergo, non es moralitate; sed philosophia es tam plus morale, quam plus es morale spiritu que cogita. Pare que propositione isto non comporta propositione inverso: vita morale es tam plus morale, tam plus divite, quam plus es philosophico spiritu que actua illo. Pare, sed non es. Ad base de uno acto morale es semper uno cogitatione, uno ratiocinatione, recognitione de vero realitate de uno determinato situatione, et recognitione isto non es possibile sine philosophia. Ut, in uno homine morale, circulo de scientia fi plus amplo, et suo actione morale fi plus amplo; ut fi plus profundo, id es, plus cohærente, et suo actione morale fi plus profundo.

Homo jam tenta de nega classico distinctione de theoria et de praxi, de cogitatione et de voluntate, sub prætexto de melius unifica conceptu de spiritu; sed solo tale distinctione funda unitate de spiritu, nam voluntate habe base in cogitatione, et cogitatione in voluntate; ergo, nec cogitatione solo, nec solo voluntate, et ne summa quidem de ambo, defini spiritu, sed defini ipso solo relatione inter cogitatione et voluntate, non statico sed dinamico, id es dialectico. Forsan tale tentativo es illo ipso in directo connexione cum scarso cognitione de vita morale et de vita intellectuale, cum superficiale consideratione de vita de spiritu, deducto plus ex lectura de theorias de philosophos, quam germinante ex proprio experientia de homines que cognosce corde humano; tractato ut ludo pro systematiza aut reduc conceptus jam prompto, et non cum serietate que sci infringe resolutio (ut jam vol Hamann) glacie levigato de conceptus isto, ut infra inveni aqua corrente. Ita es possibile que homo vide evanesce originale fortia de voluntate et crede de pote extolle cogitatione solo, pro



definitione de spiritu: uno cogitatione que, post, non remane simplice cogitatione et si simul voluntate, sed trahe voluntate ad se in tale malo modo, que, in contaminatione isto, et cogitatione et voluntate se neutraliza et converte in aliquid multo simile ad cæco impulso, ad factu bruto, ad arbitrio, ad cupiditate, et doctrina illo conflue ad auge currentes maximo turbido de spiritu contemporaneo.

(BENEDETTO CROCE, in fasc. II de *La Critica* - Napoli, martio 1928).

## Rudolf Steiner et Arte de Educa

Vero Magistro porta in corde ideales que illo desidera realiza. Illo labora pro futuro, et sci que fructus de suo labore matura post, in cursu de vita de puero. Ante oculos de suo anima sta imagine ideale humano ad que vol que alumno si simile. Imagine isto muta cum tempore: in nostro civilizatione resulta ex observatione exacto de sensus et ex consequente cogitatione logico. Anatomia, physiologia, psychologia et psychologia experimentale es base super que nos forma nostro imagine de homine et, simul, normas de educatione et de instructione. Hodie tamen plure educatore et magistro senti que tale imagine vol suo perfectione; nam in homine vive aliquid que nos non pote explica cum studio de natura et cum methodos de scientias naturale. Quod es maximo profundo in homine, suo nucleo morale, suo speciale individualitate, motus intimo de anima, que educatore debe intue, ut explica suo labore in harmonia cum ipsos, se manifesta solo ex methodos de natura morale-spirituale. Et in suo « Anthroposophia », R. Steiner jam doce nos ad cognosce homine, cum ute methodos in que age, quale instrumentos de cognitione, anima ipso et suo facultates, et base de que non es solo in observationes sensorio et in intelligentia, sed etiam, et præcipue, in evolutione de sentimentos de corde et de impulsus de bono voluntate.

Puero cela se, quando es objecto de nostro frigido observatione et de investigatione scientifico. Aperi et manifesta se, si nos offer ad illo simplice sed forte sensu de vero amore, de respectu et de veneratione pro suo vero humanitate. Solo ad oculo artistico appare mirabile actione reciproco de suo spiritu, anima et corpore.

Auto-educatione, elevatione de proprio conscientia, es conditione fundamentale de omne opera educativo. Evolutione que in puero eveni in modo naturale, progressu que nos vol ex illo,

nos debe realiza in nos ipso, ut educa in modo efficace. Educatione non exige paragraphos de programma circa methodo et via didactico, sed uno libero decisione, uno activitate spirituale.

Si nos observa parvulo cum simplice amore, oculo artistico et religioso devotione, nos vide que nondum in illo se manifesta intellectuale consciente vita de cogitatione. Fortias formativo, plastico, age ad construe suo organos, usque ad VII anno; post se transforma in particulare vita de cogitatione de puero, toto imagines, in phantasia, in impulsu ad operositate creativo, in voluntate de dipinge et modella.

Magistros de « Libero Schola Waldorf » in Stuttgart, et de simile scholas, que jam surge in vario regiones de mundo, multo respecta fortias isto: cona de es suo adjutores et amicos, de labora in harmonia cum ipsos. Fortias isto, que nos voca artistico-naturale, se exprime in amore de puero pro pictura, designo et plastica.

Ex designo-pictura, et ex formas que puero percurrere in pavimento cum motu de toto corpore, nos evolve formas de litteras, que nos designa quale imagines in relatione cum vocabulo de que constitue primo sono. Scriptura, ergo, toto de figuras, que nondum exige nimis forte abstractione, nocivo ad puero. Majore abstractione et immobilitate es necesse pro disce ad lege. Es bene, ergo, que puero incipe cum scribe solo per imitatione, cum forma in modo artistico figura de litteras. Non es male que illo accede tarde ad libros et diurnales.

De grande utilitate es fabulas et legendas, que representa mundo in forma pervaso de elementos morale et pleno de phantasia. Anima de puero accipe ita profundo veritates in forma de imagines, que post si scientia, quando illo es maturo ad cogitatione. Magistro debe conforma representationes et conceptiones in modo que istos pote cresce in puero, et cum illo. Non suffice ergo transmittit ad illo scientia de adultos in forma elementare, es necesse ute forma idoneo ad suo vita spirituale, id es imagines et similitudines imaginativo.

Puero que frequenta schola elementare debe fac re multo importante: debe cresce. Es mirabile rhythmos de crescentia. Puero reclama que nos adjuva suo crescentia et processus rhythmico de suo corpore, cum tene instructione in atmosphaera toto musicale. Rhythmo, tempore, mensura et melodia debe permea toto instructione. Et natura de puero exige que instructione alterna tensione et relaxatione, festivitate et tragicitate, anigmas et solutiones.

Puero sano senti, in modo subconsciente, que ad suo pleno libertate adhuc defice fortias de cogitatione logico et de iudicio

critico, que appare solo circa periodo de pubertate, et senti que magistro se substitue ad illo et da quanto ad illo defice. Puer ergo desiderat vide in magistro uno « auctoritate », seque et venera illo, et supera, pro amore de illo, etiam difficultates maximo arduo.

Si in primo annos de schola puero es immerso in plenitudine de vita artistico, ab IX anno circa nasce in illo sano desiderio etiam de activitate intellectuale. Quod jam illo experimenta cum sentimento et voluntate, vol nunc intellige etiam cum intellectu. Et sano desiderio isto veni satisfacto ab instructione in classes medio et superiore, que etiam trahe norma ex natura de adolescentente in via de formatione, extra omne præoccupatione de alio specie.

Cum plus puero se approxima ad pubertate, plus illo vol participa ad vita de relationes sociale, ad civilizatione de suo tempore. Sed es necesse que illo pleno cognosce institutiones tecnico que nostro tempore jam matura.

Cum studio de materias scientifico, juvene nunc satisfac in pleno ad suo novo desiderio de observa exacto et acuto, de cogita cum logica, de pone ad se problemas de cogitatione. In periodo isto disce etiam ad corrobora corpore, ad que se senti plus unito, cum labore in horto et manuale; sed es semper maximo importante que instructione es permeato de elementos artistico.

Fortia creativo, que in puero jam se manifesta in ludos et in formatione de res pulchro et jucundo, se transforma nunc in fortia que, cum recto conscientia de proprio debito, vol participa ad vita sociale, et labora simul cum alio homines, et pro illos, et vol domina in forma ethico proprio vita et proprio sorte.

« Libero Schola Waldorf », que jam habe guida in Rudolf Steiner, ab 10 anno cona de realiza vasto ideas de illo in arte educativo. Hodie schola habe 1000 alumno et plus, diviso in 25 classe, et educato ab uno collegio de docentes que, conjuncto in suo ideale pædagogico, labora in libero corporatione et sine ullo direttore. Trans cursu de 12 classe, pueros veni educato secundo pædagogia de Rudolf Steiner, et, in uno classe complementare, veni post præparato ad examines de Statu.

Uno motu pædagogico, que habe membros activo in omne regione civile, jam promove fundatione de scholas de isto typo in plure regione de Europa: Helvetia, Anglia, Hollandia, Portugal, Hungaria, Norvegia.

In corformitate de suo ideas sociale, Libero Schola Waldorf vol fac participa pueros de omne classe de populatione ad uno educatione que es de caractere humano generale: ergo, nullo

puero veni recusato quia non pote solve toto quota scholastico: « Unione pro uno schola libero », de Stuttgart, provide ad necessitates de schola ipso.

(CAROLINE VON HEYDEBRAND — in fasc. VI de *I nostri Quaderni* — Lanciano, junio 1928).

## Permutatione de Docentes secundario inter Anglia et Francia

(Prof. Peyre, Lyceo de Troyes et prof. E. E. Goldsmith, Colf's Grammar School, Lewisham. - V. etiam *Schola et Vita*, n. 1-2, pag. 48).

Resultatus de primo permutatione isto demonstra que systema satisfac ad uno necessitate et pote contribue ad progressu de educatione in ambo natione. Me acquire uno cognitione plus extenso de lingua, de regione et de suo systema de educatione, et me spera, pro nostro mutuo bene, que fi permanente relationes nunc initiato.

Nos, D.o Peyre et me, stude de stabili durabile ligamine inter duo schola. Nostro conatus non attinge toto quod nos augura: es organizato correspondentia interscholastico; sed uno solo permutatione de alumnos eveni et in tempore de vacantias. Pro fave permutationes isto, ad que solo obstaculo es expensas pro itinere, es necesse obtine que administrationes de ferrovia concede reductiones speciale.

Permutatione de professores, ut fi vero proficuo, debe dura duo anno, non uno solo: primo, de installatione, studio, adaptatione; secundo, de applicatione et creatione.

Principale utilitate de permutationes isto es de stabili relationes inter docentes et alumnos de duo schola, et utilitate veni consolidato si permutationes de professores de linguas de duo schola fi periodico. Alumnos de scholas in tale modo conjuncto habe inter illos regulare commercio epistolare, et alumnos optimo pote fac in regione alieno parte de suo studios. Tale systema i promove ideales de moderno civilizatione.

*Impressiones super instructione secundario in Francia.* — Me dic « instructione », nam hic systema franco es superiore ad systema anglo, dum defice de vita sociale ex schola, que in Anglia adjuva educatione in sensu lato.

In Anglia nos cura de evolve intelligentia de nostro alumnos ut nos evolve suo musculos, ex exercitio; in Francia homo cura de nutri cerebro, post de exerce illo ad ute materiales acquisito. Ita, in systema franco, uno parte nimis grande es pro « edisce ». Me veni in Francia cum horrore pro omne systema ubi « edisce »

supera uno minimo — et in Francia homo excede —; tamen me admira cognitione exquisito et scientia de lingua que ibi professores de anglo posside, et modifica meo opinione. Me assiste in Troyes ad lecturas explicato per uno collega. Me es stupefacto et raptu per summa de sententias, cognitiones et observationes que illo sci trahere ex studio de parvo lineas de textu, toto intermixto de notas que interes et delecta alumnos, et me admira simul facilitate cum que illo da innumerabile citationes et locos de prosa et de poesi, pro illustra suo notas. Et classe age suo parte: majoritate de alumnos da notas abundante, et ad omne interrogatione de professores, quasi semper uno citatione effloresce pro illustra sententia.

Alio differentia notabile: in Francia studio de textus es diligente et minuto: toto hora pro stude parvo lineas de uno auctore.

Professores de anglo in Francia attinge excellenti possessione de lingua, et hoc es effectus, sine dubio, de methodo de studio et de conditiones in que illos labora. Pro illustra facto isto, me compara meo servitio in Colfe College et in Lyceo de Troyes:

Horas de servitio in septimana . Colfe: 25-30, Troyes: 18-16  
 Numero de alumnos . . . . . » 23-33, » 5-20.

In Anglia, professore, simul cum docentia, habe aliquo functiones educative: vigila sports, dirige « house », participa ad vita sociale de alumnos extra schola, etc. In Francia, contra, extra horas de lectione, professore habe solo obligo de corrige uno labore de alumnos, in septimana. Es repetitores, Censore, « surveillants », que cura disciplina, dirige sports, etc.: professores pote occupa se in labores personale; ita plure pote fi magistros in suo disciplinas et contribue ad evolutione de illos cum articulos et libros. Da ad correctione delabores scholastico plus tempore et cognitiones plus extenso, ecce alio utilitate. Labores de alumnos es sine profectu, si homo non vigila ut alumnos cura correctiones. Plus longo tempore pro studio, et existentia de numeroso repetitores, redde possibile tale vigilantia et, simul, verifica de parte materiale de labore personale de alumnos, qui præterea habe uno serie de libros pro omne cursu et plure fasciculo pro notas in tempore de lectione et pro alio exercitio.

Si in Anglia, sine diminue suo attributiones educative, veni augmentato ad professores facilitates pro studio personale, libella de instructione auge.

Methodo officiale de docentia de linguas moderno, in Francia, es methodo directo; sed omne professore es libero de ute methodo que præfer, si, cum resultat, demonstra virtute de illo. Tamen quasi in generale es uso methodo directo. Suo resultat es minus bono quam cum alio methodos: in omne classe, in ge-

nerale, es uno aut duo alumno excellenti; sed differentia inter istos et ceteros es multo plus grande quam in uno schola anglo. Deficientia non es in methodo ipso, sed in suo applicatione. Oporte divide alumnos de omnes classe in gruppos, in modo que in singulo gruppo alumnos es de æquale libella, et post, transfer in gruppo inferiore alumnos, de quaecumque classe, que non es capace de seque cursu in gruppo superiore.

Dum in systema franco officio de professores es de communica scientia, et officio de alumnos es de absorbe illo, ultimo scopo es, sine dubio, evolve habilitate in usu de lingua.

*Conclusionem.* — Et si aliquo imperfectiones nondum redde bene accepto permutationes isto ad grande numero de docentes, me es convicto que, ut primum homo remedia ad inconvenientes, ut primum appare futuro resultat ultra resultat immediato, permutationes ipso acquire, ex proprio virtute, in ambitu scholastico de nationes interessato, uno loco plus amplo, uno loco permanente, propter suo mutuo utilitate.

(Ex *Relatione* de prof. E. E. GOLDSMITH — in n. 4 de *L'Enseignement Public* — Paris, aprile 1928).

### Puericultura, novo disciplina in Scholas Professionale et de Œconomia domestico, in U. S. A.

Lege fœderale de 1917 pro educatione professionale prævide instructione de œconomia familiare, scopo principale de que es doce mulieres et puellas de plus de 14 anno de organizatione de foco familiare. Numero crescente de personas responsabile de directione de uno familia, jam impelle ad elaboratione de uno programma nationale de œconomia familiare, et pro mulieres et puellas que labora in domo, et pro illas occupato extra domo, in industria aut in commercio. In tempore præsentis, es schola que debe da educatione isto, nam in plure casu circumstantias œconomico impedi que muliere recipe ipso in domo.

Programma de œconomia familiare debe responde ad exigentias de domo et ad responsabilitates que isto pone. Uno ex maximo responsabilitates es officio de cura pueros: puericultura, ergo, i occupa amplo loco in programma de scholas.

Lege fœderale pro educatione professionale prævide tres differente typo de classes et de scholas: 1º, pro puellas de plus de 14 anno, ut doce illas ad absolve suo officios et responsabilitates quale membro de uno familia; 2º, pro puellas que luca suo vita, ut redde illas capace de adjuva in domo, et pro juvene mulieres que cito i funda suo familia; 3º, pro mulieres et puellas de plus de 16 anno, ut completa suo cognitiones in dominio de œconomia familiare.

In 1927, jam in 30 Statu americano disciplina de puericultura figura in

programmas de regulare scholas profesionale, et in 12, disciplina isto es in programmas de alio cursus. Plure schola cura de stabili uno contactu directo inter alumnas et parvulos; ita alumnas pote pone in practica instructione theorico de puericultura, et cura etiam casus individuale.

Introductione de cursus de puericultura in scholas de educatione familiare exige in professores uno præparatione speciale. Propterea disciplina isto jam es incluso in modo practico in programma de seminario pro docentes de scholas professionale.

(ADELAIDE STEELE BAYLOR — in *Revue Internationale de l'Enfant* — Genève, majo 1928).

## Reformatione Scholastico in Chile

Gaberno de generale Ibáñez habe initiato uno serie de reformationes ut remove «statu quo» educativo et substitue illo cum alio respondente ad orientatione de schola novo.

Schola in Chile — publico et privato — vegeta, ante, in sterilitate de antiquo systemas, sine plus virtute pro evolve.

Spiritus prævidente, que sci observa damnos de schola traditionale, jam prædica necessitate de radicale reformatione: homo incipe ad loque de Schola Novo, que floresce in vario locos de Europa, et que, post conflictu mundiale, stimula plure gaberno ad profundo reformationes educativo. Semine rapido fructifica, non solo inter sectores de homines de spiritu inquieto, sed etiam in parvo circulos de classe magistrale, que habe habilitate de socializa quæstione et transforma illo in problema nationale.

Revolutione militare triumphante, reformatione pædagogico constitue uno de suo ideale fundamentale. Sed primo homines de revolutione non senti ideale ipso, de que loque ut in dies verbalistico de antiquo regimine. Quando ascende ad summo protestate generale Ibáñez, es circumdato de homines que forte senti problema de educatione, et omnes labora fervente ut præpara solutione. Post uno gestatione laborioso, es initiato publicatione de reformationes, et, simul, translatione de personas pro applica illos. Apostolos de novo ideas inter magisterio es in primo locos de sphæras gubernativo et administrativo pro realizatione de reformationes. Et regione toto es in pleno revolutione pædagogico et in grande fervore reformatore, sub insignia ideale de redime educatione chileno cum methodos de Schola Novo.

Conatu extraordinario ut trahe toto fructu possibile ex actuale scholas et educatores, es characteristic de primo tempore de revolutione. Et nos habe novo regulamentos, novo horarios, diverso modos de concipe programma, permutatione de personas, conferentias, reuniones, suppressione de Normales, profundo reformationes in Lyceos; in summa, quod es necessario pro meliore educatione de juventute in præsentè conditiones.

Inter docentes es personas satis præparato, que pote realiza excellentes res in schola; es personas nutrito de amplo studios, cum optimo spiritu et vocatione pro apostolatu educativo. Sed qui habe responsabilitate de refor-

matione pædagogico debe accelera maturatione de secundo tempore magis importante. Nos non pote spera que classe docente formato in antiquo Scholas Normale pote es transformato in toto. Es labore que exige annos de instructione et, simul, de educatione. Ex hoc, necessitate de crea centros de educatione pro forma novo magistros, et, cum istos et cum illos toto idoneo de actuale classe docente, crea scholas-modello, in diverso gradus de educatione nationale. Solo ex hic, surge vero Schola Novo, que es activismo et educatione vivo, et exige ambiente, annos de formatione, novo fontes, uno speciale conceptione de functione.

Facto que juventute que jam lucta pro reformationes, habe hodie officio de realiza illos, constitue uno præsidio, et simul uno periculo. Exercitio de functione gubernativo tende ad «routine», ad stagnatione, ad fanaticismo, ad personalismo, ad «definitismo». Pædagogo que legifera tende ad es fanatico de suo ordines et dispositiones; perde elasticitate mentale et etiam sensu ponderatore de qualitate de res; fi superbo; stagna in suo proprio officio, pati arterio-sclerosi spirituale, non plus sollicito de novitates et de exigentias de natura nondum bene satisfacto. Anteriore flexibilitate fi anchylosi. Quod jam es novo, plus in spiritu quam in conclusiones concreto, reverti sene, petrificato, «routinizato».

Schola Novo debe vive in uno amplo, extraordinario libertate et diversitate. Et qui dirige motu debe sci evita peccato dogmatico et «definitivismo». Et revistas, que jam es centros de lucta pro Schola Novo, libero de omne functione directivo, debe conserva foco sacro, proclamando necessitate de semper majore evolutione, prædicando moderno ideas pædagogico, proclamando ideale integro, etiam si de impossibile applicatione immediato.

(JUAN BARDINA — in *La Nueva Era* — Valparaiso, martio 1928).

## Antipathias de Studentes et opera de Schola

In Schola Superiore de tirocinio manuale de Kansas (Missouri) es facto uno experimento ut cognosce reactione mentale de alumnos pro aliquo ideas. Ad alumnos es lecto, cum voce claro, uno serie de vocabulos, ut: *alienigena, americano, Biblia, bolchevico, chatolico, mexicano, nigro, socialista*, etc., cum invito ad omne de scribe, dum eveni lectura, primo idea que singulo vocabulo suscita in illo. Post vocabulos es lecto de novo, et alumno scribe impressione grato aut ingrato que omne vocabulo excita in animo. In majoritate de alumnos vocabulo *alienigena* excita idea de aliquid ingrato, repulsivo, odioso, malo. Idem eveni cum vocabulo *nigro*. Uno solo non exprime antipathia per vocabulo *bolchevico*. Vocabulos *Sinense* excita sentimentos plus ingrato quam vocabulos *socialista, Italiano, Russo, Teutico*. Es interessante associationes de ideas que primo lectura excita. Uno alumno scribe: «*Alienigena* evoca idea de italiano; *socialista*, de colore rubro; *Deo*, de ecclesia; *americano*, de optimo regione; *hebræo*, de odioso; etc.

Sine dubio reactiones isto es effectum de suggestiones de ambiente. Schola

## INDICE

*G. Peano*: Ad omne Interlinguista, Collega et Amico, gratias — *Piera Chinaglia*: Latino sine flexione in Congressu internationale de Mathematicos — *Angurios ad Prof. Peano* — *Novo Oblatores* — pag. 201-205.

DE EDUCATIONE ET SCHOLAS — pag. 206-224 — *F. J. Gould*: Historia docente — *Posta internationale* — *N. M.*: Methodo activo in Schola secundario: *Prof. Pietro Buffa* — *Origine de systema sexagesimale* — *V. G. Cavallaro*: Super quæstione de judica alumnos; *Quadratura approximato de circulo* — *G. Peano*: Interessante libro super calculo numerico — *A. Natucci*: Classificazione organico de Schola italiano — *P. Bernége, A. Moll-Weiss*: *Muliere et caro-vita*.

ORGANIZATIONES ET ACTIONE INTERNATIONALE — pag. 225-235 — *S. Dickstein*: XXVI Congressu pro Pace — *A. Thomas*: Educatione, Labore et Pace — *Conferentia int. de Bilinguismo* — *Dies int. de Actione sociale* — *Internationale de Magisterio Americano* — *Fœderatione syndicale int. et protectione de juventute operario* — *Congressu int. de Educatione physico et de Sport* — *Congressus int. de Studentes* — *Bibliographia de Educatione*.

ARTE - SCIENTIA - VITA — pag. 236-241 — *G. Canesi*: Facile signatura personale — *L. Della Casa*: Carbone — *Piera Chinaglia*: Congressu de Societate italiano de Scientias — *F. C. Van Aken*: Ex differente fonte.

DE LINGUA INTERNATIONALE — pag. 242-244 — *V. Cheshiihin.*: Al articulo de *G. Canesi* — *A. Michaux*: Quid est Romanal?

ACADEMIA PRO INTERLIGUA — pag. 245-255 — Per transmissione de pecunia — *Bibliographia* — *U. Cassina*: Libro de Socio — *Errata-Corrige*.

EX DIURNALES ET REVISTAS — pag. 256-264 — *A. Martinazzoli*: *Pædagogia sociale (Coltura Popolare)* — *J.-E. Vajkai*: *Familia anti-sociale et puero maladjusted (Revue int. de l'Enfant)* — *J. Uher*: *Educatione in Czechoslovakia (Bulletin de Officio Int. de Educatione)* — *L. S. C. R.*: *Somno de Puero (Journal des Parents)* — *D. a Somogyi*: *Terrenos de jocos in Budapest (Vers la Santé)* — *Problema de Infantia derelicto in Russia (Izvestia)*.

Libros et Opusculos - pag. 235 et 244.

## IS AN INTERNATIONAL LANGUAGE POSSIBLE?

by E. SYLVIA PANKHURST

Published by the

*Academia Pro Interlingua (British Section)*

6<sup>d</sup> post free from Morland Press, Carey Str. London S. W. 1.  
and A. Hodson, 36 St. Peter's Hill. Grantham

## DELPHOS

THE FUTURE OF INTERNATIONAL LANGUAGE

by E. SYLVIA PANKHURST

Published by Kegan Paul, Trench, Trubner et Co.

Broadway House, Carter Lane, London E. C. 4

"To Day and To-morrow Series", 2/6.

# SCHOLA ET VITA

ORGANO DE ACADEMIA PRO INTERLINGUA

ANNO III

SEPTEMBRE-OCTOBRE 1928

N. 7-8

REDACTIONE ET ADMINISTRATIONE: Via Washington, 12 - Milano, 125 - Italia

## AD OMNE INTERLINGUISTA COLLEGA ET AMICO, GRATIAS

*Ex profundo de corde, me age gratias ad promotores et amicos, que publica « Supplemento ad Schola et Vita », in occasione que me comple 70 anno de vita, et 20 anno in directione de nostro antiquo et glorioso Academia.*

*Isto splendido libro demonstra progressu continuo de Interlingua, libertate in nostro associatione scientifico, semper plus activo et vitale. Socios labora pro ideale de progressu humano, pace et fraternitate. Nullo desiderio de pecunia aut de honore urge interlinguistas. Triumpho de Interlingua es proximo, et me pote transmittite directione ad homines docto, valoroso et energico, que continua labore.*

27 Septembre 1928.

G. PEANO.

## LATINO SINE FLEXIONE

IN CONGRESSU INTERNATIONALE DE MATHEMATICOS

De die 3 ad 10 de septembre, habe loco in Bologna Congressu internationale de Mathematicos, que reuni plus quam 1000 congressista. 34 Natione es repræsentato ab insigne mathematicos.

Rege de Italia tene alto patronatu de Congressu, et S. E. Benito Mussolini es præsidente honorario. Prof. Pincherle, Bortolotti, Tonelli, de Universitate de Bologna, organiza illo in modo perfectio et digno de traditione de docto Urbe.

Inauguratione de Congressu eveni in Aula Magno de Archi-

pote et debe age pro vince aut attenua suggestiones isto, ut promove in animo de juvenes sincero tolerantia pro ideas de alios.

(NOEL P. GIST — in *Educational Review* — New York, majo 1928).

### Ut œconomiza Labore intellectuale

Vita moderno impone ad homine uno profusione de energia que fi semper plus grande. Es necesse, ergo, sci œconomiza energia ipso. Uno labore intellectuale eveni cum tanto plus facilitate quanto plus es favorabile suo substrato psychologico inconsciente.

Nos obtine œconomia de energia si nos observa conditiones sequente: a) vigila ut in fundo inconsciente es solo ideas in harmonia cum problema que occupa foco de attentione; b) evolve *automatismo*, semper que es possibile: ita nos ute solo *energia de acto*, et œconomiza energia necessario ad reflexione consciente; c) utiliza etiam *rhythmo* que fave labore sine fatigatione: regularitate de labore intellectuale es conditione de progressi œconomico de illo; d) *concentra attentione* in quæstione que nos tracta. — Homo realiza conditiones isto de labore œconomico, cum vigila ut uno *stimulo affectivo* sustine labore intellectuale, quod implica necessitate que homine se applica solo ad labores que suscita in illo spontaneo interesse.

(W. H. BURNHAM — in *Ethological Journal* — Julio 1927).

### Incremento de "Radio Operario" in Checoslovakia

In Checoslovakia es magis et magis utilizato Radiophonia quale medio de educatione operario. Inscriptos ad « Radio operario » que es 174000 in fine de 1926, fi 240000 in fine de 1927, de que 30 % es operario et 26 % personas de officios. Incremento isto de radiophonia produc uno notabile diminutione in frequentatione de cofea-locos, sine diminue affluentia ad reuniones instructivo, ubi, immo, interveni publico multo numeroso quando oratore es persona que Radio jam redde populare. Cursus et conferentia per Radio multo contribue ad instrue populatione rurale. Comitatu de « Radio operario » se propone de da caractere plus et plus methodico ad instructione per Radio, et spera de perveni ad constitue uno vero universitate operario radiophonico. (*Informations Sociales ex Socialni Revue*).

A JOVO UTJAIN (*Via ad Futuro*), Revista de Novo Educatione (Budapest I, Tigris-Utca 41), in suo ultimo numero (aprile-junio) nunc publicato, se occupa de problemas de pueros difficile. Cum novo methodos homo vol præcipue dirige et educa puero difficile ut illo pote vive in societate quale suo membro activo. Articulus principale: I. *Zechmeister*, Nervositare et educatione; K. *Seelmann*, Puero, difficile in schola primario; M. H. *Révész*, Falso talentos; M. *Eltes*, Sociale accomodatione de puero subnormale; L. *Hegedüs*, Schola de pueros distorto; J. E. *Vaikai*, Notas ex diario de uno instituto; K. *Herodek*, Gymnastica pro cæcos; A. *Friedmann*, Quod homo non debe die ad pueros.

INSTITUTO PRO INTERLINGUA

Fundatore et Directore: NICOLA MASTROPAOLO

# SCHOLA ET VITA

ORGANO DE ACADEMIA PRO INTERLINGUA

Directore: Nicola Mastropaolo

ANNO III

SEPTEMBRE-OCTOBRE 1928

N. 7-8

REDACTIONE ET ADMINISTRATIONE: Via Washington, 12 - Milano, 125 - Italia

## GIUSEPPE PEANO

Supplemento ad SCHOLA ET VITA

*Collectione de scripto in honore de prof. G. Peano  
in occasione de suo 70° anno*

*edito per cura de interlinguistas, collegas, discipulos, amicos.*

Pretio L.it. 5 - misso extra Italia L.it. 7

*Qui mitte L.it. 10, ad minimo, ad Thesaurario de Apl,  
es posito in catalogo de Oblatores.*

## ACADEMIA PRO INTERLINGUA

CAVORETTO - TORINO

*Volapük* — München 1887 — Paris 1887-1892 — Petersburg 1893-1898  
New York 1898-1908 — Torino 1909 — *Interlingua*

*Præsidente*: G. PEANO, Prof. in Univ. de Torino. Cavoretto-Torino.  
*Directore et Thesaurario*: Ing. G. CANESI, Via Costigliole, 1, Torino 105.  
*Vice Thesaurario*: W. DE JEZERSKI, Prof. Kraków-Debniki (Polonia).  
» V. L. LOWE, c/o Bureau of Standards, Washington D. C.  
» S. CORIO, 2 Pemberton Row, London E. C. 4.  
» H. BIJLSMA, ing., Postbus 54, Utrecht (Nederland).  
*Thesaurario de Sectione Anglo*: Gerald A. MOORE, 32 Cleveland Square,  
London W. 2.

*Quota annuo de associatione, in Italia L.it. 16, extero L.it. 22.*

*Quota de propaganda, 10 franco-auro.*

*Omne socio recipe « Schola et Vita, » organo de Academia pro Interlingua.*

gymnasio cum præsentia de S. A. R. Duca de Bergamo, de S. E. Archiepiscopo de Bologna, de S. E. Belluzzo, Ministro de Instructione publico, et de omne auctoritate de urbe.

Podestà de Bologna porrige salutatione ad congressistas et magnifico Rectore de Universitate de Bologna, cum docto oratione in latino, aperi congressu.

S. E. Belluzzo, scientista profundo, fac oratione inaugurale et cum forte eloquentia illustra primatu de mathematica inter scientias.

Illustre scientistas, in 17 conferentia, tracta de omne ramo de mathematica, cum argumentos in parte novo et que semper interes attento auditorio.

Conferentia es dicto in reunione antemeridiano de omne die, dum horas post meridie es dicato ad sectiones in numero de 7, et 13 subsectione, et in que es factu plus quam 400 communicatione.

Non es possibile reassume ingente programma de labore, et non es possibile cita argumento plus interessante exposito ab oratores.

Es digno de nota que lingua admissu in Congressu es Italiano, Français, English, Deutsch, et « Latino sine flexione ».

Me puta que isto es primo congressu internationale que pone Interlingua in suo programma, et isto acquisitione, de evidente magno valore, nos debe ad nostro Præsidente Prof. G. Peano, que fac cognosce, per voce, utilitate de interlingua sicut medio de cultura, in præcedente congressu mathematico de Toronto 1924.

Prof. Ugo Cassina, de Universitate de Milano, valente cultore de interlingua et eximio mathematico, fac docto et claro communicatione super « Theoria de radice quadrato graduale ». Auditores recognosce ad unanimitate facile comprehensione de Interlingua, et illustre prof. Dickstein, præsidente de sectione, manifesta suo admiratione per tale proba practico.

Ad congressu non pote participa nostro Præsidente prof. G. Peano, per grave luctu familiare, et suo absentia es causa de unanimo angustia de interlinguistas et de mathematicos.

Prof. Dickstein exprime participatione de congressu ad suo luctu, cum telegramma, in Interlingua:

« Sectione VI de Congressu internationale de Mathematicos mitte ad vos expressione de proprio condolentia et augurios multo vivo.

Præsidente Samuele Dickstein. »

Sed Illo es præsente in mente de omnes, nam scientia mathematico moderno es permeato ab suo studios, et plure oratore cita suo opere.

Interlinguistas habe gaudio de pote lege, per primos, publicatione pro 70° anno de Illustre Magistro, que apposito Comitatu compila cum amoroso cura, per propositione de prof. W. Jezierski de Universitate de Cracovia. De isto comitatu es anima ing. Canesi, prof. Cassina et prof. Mastropaolo. Isto opusculo es dato in amplo distributione ad congressistas, que multo appretia isto tributo ad Illustre Magistro. Isto publicatione habe multo articulos que illumina vita de prof. Peano, et es scripto ab 20 auctore.

Augurios perveni ab scientistas de 14 nationalitate.

Dum nos memora delicioso et fructuoso dies de Bologna, nos debe loque de acceptione factu ab urbe de Bologna ad congressistas nationale et extero. Istos vide expressione de novo vita que da animo ad omne manifestatione cum caractere de affirmatione constructivo.

Guberno, Communitate, Societate de cultura recipe Congressistas in modo sumptuoso. Comitatu organiza visitatione ad Ravenna, Ferrara, et ad Lacu de Ledro; omnes suscita magno interesse culturale, non solum, sed permette de admira quam nostro Italia, regione de studiosos et de poeta, es benedicto ab Deo.

Municipio de Ravenna, de Ferrara, de Imola, et « Consorzio del Lago di Ledro » offer ad Congressistas magnifico hospitalitate; in omnes permane grato memoria.

Congressistas etiam gaude de auditione historico orchestrale de musica italiano, in forma perfecto directo ab Magistro Guarnieri.

Editore Zanichelli de Bologna expone operes scientifico impresso in suo typographia; inter istos, recente opere de Prof. Cassina « Calcolo numerico », opere de maximo interesse pro novitates scientifico, critica et historia.

Idem editore offer ad congressistas plure publicatione.

Congressu habe fine in Firenze, ubi pro sede de proximo Congressu es electo Zürich in Helvetia.

Dott. PIERA CHINACLIA.

## AUGURIOS AD PROF. PEANO

Mitte augurios ad prof. Peano, post publicatione præcedente:

Socios: *Beatty* (Centerbury), *Borio* (Cuneo), *Bozzolo* (Milano), *Cavallo* (Torino), *A. Chinaglia* (Torino), *Ciferri* (Moca), *Foster* (Waverly), *Garza* (Asti), *Korzybski* (New York), *Maccaferri* (Piacenza), *Milner* (Karbitz), *Pelazza* (Ormea), *Sacco* (Torino), *Semprini* (Genova), *Tua* (Merano), *Voirol* (Paris), *Wataghin* (Torino).

Professores de Universitate: *Archibald* (Brown University), *Lazzarino* (Pisa), *Picone* (Napoli), *Yoschi Ishiguro* (Tokio).

*De Wahl* (Reval), *Laura Diana Légrange* (Palermo).

Socio *D. Mordukhai Boltovskoi*, prof. de pædagogia in Universitate de Rostov (U. S. S. R.), scribe ad Prof. Peano:

« Me habe pro necessario ad me ipso et discipulos meo, ad vos declara nostro existimatione profundo, admiratione ad vestro operes scientifico, que fac epocha in historia de Logica-Mathematica; et nostro consensu ad vestro labore pro Interlingua, que adjuva ad conjunge populos diverso in pace et labore commune ».

Prof. *Lusana*, præsidente de Academia Ido, scribe in isto lingua:

« Altestimata Professore, — Okazione di Vua 70a aniversarie, voluntex, me pregas, acceptar anke l'expresso di mea sincera bondeziri por mult altra yari di vivo felica e prosperoza »

Socio *Arne Engen*, Baccalaureato stud. philol. (Stavanger, Norvegia), scribe ad Comitatu:

« Me habe gaudio mitte 100 franco pro Numero speciale dedicato ad geniale auctore de *grammatica simplificato* Prof. Peano. Me deplora non sci illo jubileo plus ante ».

**Heroldo de Esperanto** (Horrem bei Koeln, Germania).

Isto periodico septimanale, in numero de 31 agosto, memora 70° anniversario de Prof. Peano, et dice:

« Ankau lin gratulos la esperantistaro, kiel fervoran pioniron de la mondlingua ideo, kvankam sub speciala formo ».

Versione: « Et esperantistas gratula illo, quale fervente præcursore pro idea de interlingua, quamquam sub speciale forma ».

*Nos debe gratias ad isto maximo periodico esperantista, que conserva relationes cordiale cum fautores de vario forma de interlingua.*

**Cosmoglotta**, (Mauer bei Wien, Austria).

Isto periodico, in numero de octobre 1928, publica in lingua *Occidental*:

« Solmen nu noi aprende que prof. G. Peano in Torino, li creator de L. s. F. e presidente del Academia pro Interlingua, ye li 27 august a. c. pervenit a su 70-esim annu. Ye ci occasion, etsi tard, noi transmise al jubi-

leario nor cordial felicitaciones e sinceri agnoscion pro su infatigabil labores quel il desde plu quam du decennies ha consacrat al idé de un Lingue International cultural. Prof. Peano have apart merites por li scientie anc per su mathematic ovres ».

Versione:

« Solo nunc nos apprehende que prof. G. P. in T., creatore de « Latino sine flexione », et præsidente de ApI, in 27 agosto anno corrente perveni ad 70 anno. In isto occasione, etsi tarde, nos transmittit ad jubilato nostro cordiale felicitaciones et sincero agnitione pro suo infatigabile labores, que illo, ab plus quam duo decennio, habe consacrato ad idea de uno Lingua Internationale culturale. Prof. Peano habe particulare meritos pro scientia, et per suo mathematico operes ».

*Gratias ad isto periodico, et ad suo directore ing. E. PICAL, per relationes cordiale inter fautores de lingua internationale in generale. Es evidente convergentia de vario typo de interlingua. Differentia inter Occidental et Latino sine flexione es minimo.*

## NOVO OBLATORES

*U. Amaldi* (Roma), *Barolo* (Genova), *Beatty* (Centenburg-Ohio), *G. Berardinelli* (Milano), *G. Bongioanni* (Torino), *E. Bortolotti* (Bologna), *Borio* (Cuneo), *Burali-Forti* (Torino), *L. Brusotti* (Cagliari), *Castelli* (Ancona), *P. Chinaglia* (Torino), *M. Cipolla* (Palermo), *Engen* (Stavanger-Norvegia), *Gerbaldi* (Pavia), *G. Gonella* (Genova), *Hartl* (Linz-Austria), *Korzybski* (New York) *B. Levi* (Parma), *Lundstroem* (Stockholm), *Membretti* (Milano) *C. Migliorero* (Adria), *Natucci* (Chiavari), *A. Padoa* (Genova), *Panbianco* (Padova), *Phipson* (Croydon - Anglia), *G. Sansone* (Firenze) *Schor* (Pola), *I. Serazzi* (Torino), *Sibirani* (Trieste), *Siriati* (Milano), *Tellini* (Bologna), *E. C. Togliatti* (Genova), *Viriglio* (Torino), *Wataghin* (Torino).

*Amodeo* (Napoli), *Frisone* (Alessandria), *Marchesini* (Torino), *Milner* (Karbitz), *Osimo* (Alessandria). Ing. *Suppa* (Bari), secundo oblatione.

N.B. — *Thesaurario jam exige in officio postale de Torino mandato postale de L.italiano 95,— transmissio ab Officio postale de Leipzig; nos non pote cita nomine de mittente-oblatore nam super mandato non es indicato; uno persona extolle in præcedentia ab mandato nota per communicatione privato.*

## Thesaurario

Ing. G. CANESI, via Costigliole 1, TORINO 105 (Italia) spera in novo abundante contributiones. Ad omne oblatore illo mitte charta-postale cum effigie et firma autographo de nostro caro Præsidente.

Si Socios contribue omnes, nos pote initia etiam publicatione de *Vocabulario internationale nan latino*, que i es de summo utilitate ad fautores de omne systema de L. I.



## HISTORIA DOCENTE

*Prof. Peano in modo gentile invita me ad præpara breve summario de meo Anglo opusculo History the Teacher, que me pone nunc in circulatione inter educatores in plure parte de mundo, et uno copia de illo me vol cum gaudio mitte ad omne correspondente.*

Antiquo legenda græco de Zetho Ζῆθος, que præpara lapides, et de suo fratre Amphione Ἀμφίων, que cum melodia de lyra dirige lapides in suo loco pro construe muros de Thebe, repræsentat æterno spiritu de ordine, per que humanitate et civilizatione exprime se ipso in campo physico et spirituale. Isto expressione de Ordine, aut Vita normale, trans ætates, constitue essentielle materiale per que historia doce ad nos natura de homine, et potestates et ideales. Pro brevitate, pote es expresso in quinque norma sequente:

1. *Practico observatione in mundo de animales, plantas, minerales, terra, aqua, coelo; in breve: Geographia humano.*

2. *Industria: artes, machinas; studio de materiales.*

Isto duo, geographia humano et industria, es lapides de Zetho; primo rude materia pro œconomico ædificio.

3. *Artes pulcro: poesia et generale imaginativo litteratura, includente mythos et legendas: musica, drama, mores, pictura, sculptura, decoratione, horticultura; in breve: pulcritudine.*

4. *Scientia: investigatione de admirabile leges naturale.*

5. *Ordine sociale et progressu: familia, lingua, urbanitate, commercio, œconomia, leges, politica, organizatione religioso.*

In isto normas, pulcritudine, scientias, ordine sociale nos audi lyra de Amphione.

Ad internationale Congressu de Morale Educatione in Roma 1926, me indica isto normas, quale regula de ideas, et base de educatione. Tale methodo doce per suo inspiratione ab historia. Si nos expone aut historia de mundo, aut de terra natale, id excelle supra antiquo methodos: narratione de monarchas, diplomatas, feroces bello, et superficiale politica. Illo indica vires creativo, fundamento identico ad omne stirpe, et ergo illo contribue ad crea sensu de humano unitate. Isto normas es in actione tam in

primitivo et silvestre stirpe, quam in populos magis civile. Suggestione et adumbratione de isto normas pote es dato in asylo infantile (kindergarten), nam etiam isto asylo debe es recto ab philosophia de historia.

Es naturale, quod in casu de pueros (ætate ab 7 ad 14 anno), isto methodo age magis trans fabulas, mythos, legenda, pictura, exemplares, ballo, drama, joco, etc., et in omne ætate, biographia es uno vitale factore. Litteratura de civilizatione es bene supposito per biographias de sanctos, homines de statu, reformatores, scientistas et artistas.

In parte practico, nostro scholas exige abundante materiale in biographias de agricultores, artifices, et de laboratores que inquire pro res utile ad artes et domo.

Nos debe observa quod isto novo orientatione in studio de historia præsentat difficultate (sæpe discussio post magno bello) de selige factos vero. In aulas de tribunale, in luctas politico, nos experi difficultates continuo ad accerta veritate. Sed non existe magno difficultate ad describe nobile historia, universale in suo natura, de agricultura (Georgicas de Virgilio), metallurgia, navigatione, artes, et de poesia, architectura, vita sociale, commercio, lingua et bono mores.

FREDERICK J. GOULD

Armored, Woodfield Avenue, Ealing, London.

---

---

### POSTA INTERNATIONALE

(Vide *Schola et Vita* n. 5-6, pag. 137-138)

GIORGIO GIUSEPPE RAVASINI — Rector de « Instituto Ravasini de Scientias et Artes » — XVII, Wurlitzergasse 89, Vienna (Osterreich — Austria).

Desidera corresponde in Interlingua et in linguas italiano, français, español, portuguez, english, deutsch, flamando, hollando, persiano, hellenico, slovensko, kroatsko, srbsko, cesko, polsko, rusko, esperanto, ido, occidental, latino, sanskrito, arabico, volapük, qosmiani, tutmonda, neolatino super omne problema de lingua internationale, de reforma sociale, de cosmohistologia (theoria de cosmo ut ordo de cellas) et de biogenesi.

## METHODO ACTIVO IN SCHOLAS SECUNDARIO

PROF. PIETRO BUFFA

Methodos de schola activo exige conditiones — classes cum parvo numero de alumnos, locos amplo, possibilitate de age libero sine timore de da molestia ad alios, vario materiale idoneo, etc. etc. — que nunquam, aut solo in minimo parte, nos inveni in scholas publico. Summo laudabile es, ergo, omne conatu de magistros et professores que, in conditiones adverso, stude de introduc methodos ipso in proprio scholas.

Es numerosos magistros de schola elementare que — et si non loque de methodo activo — sci redde grato et jucundo instructione scholastico, nam sci obtine que alumnos participa in forma activo ad lectiones. Vero magistros, immo, semper cura — hodie et in præterito — ut alumnos non remane passivo, simplice auditores et receptores, sed fi parte agente in schola.

Necessitate que schola fi activo es admissio, in generale, ab magistros — et si in practica non omnes *pote* aut *sci* — et libros et periodicos scholastico da sæpe notitia de studios, experimentos, conatus — individuale aut colectivo — ad scopo isto.

Plus raro hoc eveni in scholas secundario, ubi, sine dubio, es professores valente, qui sci suscita in alumnos amore et entusiasmo pro scientia; es vero educatores, qui sci eleva spiritu de juvenes; sed in generale methodos es traditionale, et desiderio de mutatione es in paucos.

Uno que, in Italia, senti ab tempore necessitate de redde activo etiam methodos de instructione in scholas secundario es prof. Petro Buffa de Instituto Magistrale de Alessandria.

Sine dubio, in re age facto que prof. Buffa, ante de doce mathematica et scientias physico in scholas secundario, es magistro in scholas elementare. Illo pote, ergo, subito nota differentia inter methodos uso in schola elementare et methodos de scholas secundario, et vide et æstima grave damno que deriva ex perturbatione que differentia isto fac nasce in spiritu de pueros.

« Per traditione et habitudine constante, professores, in scholas secundario inferiore, doce geometria in ordine isto: 1. Notione generale; — 2. Definitiones in forma generale; — 3. Proprietates (theoremas) expresso in forma generale et, immediato, demonstratione relativo.

Sano principios didactico vol, contra: 1. Delineatione de figuras; — 2. Examine et studio de illos cum doce alumnos ut *sci vide* in figuras ipso, in modo que omne notione se præsentat in forma concreto, et omne definitione in forma particulare, que pote es facile generalizato; — 3. Explicatione de propositiones (proprietates, theoremas), enunciato primum in forma particulare et post in forma generale; — 4. Problemas et verifegas experimentale; — 5. Parte rationale demonstrativo. Es, isto, methodo que me voca historico: humanitate percurre ante Euclide punctos 1... 4, et 5 cum Euclide... ».

Ita scribe in octobre 1907 (V. « *Metodo d'insegnamento della Matematica* », in *Rivista Pedagogica* 1908 fasc. II); et in 1909, in « *Relazione sul metodo d'insegnamento della geometria nelle Scuole Secondarie inferiori* », adde:

« Experientias didactico cum scopo de cognosce et seque evolutione de uno classe de schola medio inferiore in studio de geometria, duc me ad conclusiones sequente. Normale evolutione de cogitatione in studio de geometria eveni per gradus in tres phasi: in 1°, homo cognosce singulo factos concreto et generaliza; in 2°, homo acquire et perfectiona sensu, visione de relatione hypothetico-deductivo, id es causa et effectu inter duo facto de primo phasi; in 3°, homo disce ratiocinios que redde semper plus claro, distincto et necessario relatione ipso. Ad phasis isto debe corresponde tres gradu de doctentia: 1°, de methodo experimentale-inductivo; 2°, de relatione hypothetico-deductivo inter duo facto de primo phasi; 3°, de methodo rationale-deductivo. Ergo: 1 — in primo menses de scholas secundario, methodo de doctentia pro geometria debe es continuatione de methodo de schola elementare, id es arte de fac primum nasce et post generaliza notiones, proprietates singulo concreto, ex observationes in figuras; 2 — alumno debe acquire et perfectiona, cum numero exercitios, sensu de relatione hypothetico-deductivo inter duo notione, duo proprietate, duo facto; resolve primo et simplice problemas graphico, verifica solutiones, inveni demonstrationes de solutiones, inveni breve et simplice demonstrationes de corollario; 3 — doctente, in phasi rationale-deductivo, debe non da demonstrationes, sed dirige alumnos, ut illos inveni demonstrationes ipso... ».

Prof. Buffa in 1914 publica « *Metodo attivo e Lavoro libero cooperativo* » (*Rivista Pedagogica*, fasc. 6). Seque post: in 1918, « *Metodo attivo ed abitudini di lavoro* » (*Ibi*, fasc. 1); — in 1922, *Primo studio dell'Algebra*, libro ad usu de primo classe de Schola Normale; — in 1923, « *Metodo induitivo e deduttivo in matematica* » (*Rivista Pedagogica*), in defensione de suo « *Alge-*

bra »; — in 1924, « *La Matematica educa?* » (*Ibi*, fasc. 4); — in 1925, « *Nota didattica: Sul metodo attivo* » (*Rassegna di Matematica e Fisica*); — in 1926, « *Idealità del Metodo attivo* » (*Rivista Pedagogica*, fasc. 6-7); — in 1927, « *Metodo attivo ed attenzione* » (*Ibi*, fasc. X).

*Schola et Vita*, in n. 6 de 1927, pag. 255, jam refer, quasi toto, isto ultimo eccellente articulo. Ecce hodie, in breve et rapido extractos de præcedente scriptos de prof. Buffa, ideas de auctore super essentia, scopos et utilitate de methodo activo in comparatione de methodo traditionale, et practica de illo, præcipue in disciplina mathematico in scholas secundario inferiore.

« Ecce in que præcipue consiste opera de docente: pone sub oculos de alumno illo signos, figuras, objectos; propono illo interrogationes, evocationes, consilios; comple illo actus, que omnes nos comprehendere in termino generico de « stimulus externo pro provoca activitate de alumno ». Stimulus isto varia cum disciplina, ætate et cultura de discente, sed principio que dirige docente in electione de illos es semper uno: stimulus debe stabili, fac surge relationes inter res jam interessante pro alumno et novo res que fi interessante propter associationes que stimulus excita. Ita docente, in applicatione de methodo activo, es artista quando senti et fac ut alumno senti « interesse » pro novo res que es objecto de lectione, per medio de stimulus et connexiones, que habe proprio base aut in præterito (associationes et repræsentationes de ideas jam noto), aut in præsentate (res et sensationes ex observationes actuale, que capta attentione), aut in futuro (præoccupationes, aspirationes, ligamines cum elementos futuro).

In schola activo habe majore importantia activitate de alumno quam copia de loquela de docente... Cum methodo activo homo cura ut alumno acquire capacitate de disce ex se. Alumno que ex uno stimulus, uno observatione, uno suggestione, acquire uno idea, habe illusionem de inveni illo ipso, cum suo labore solo, idea illo, et in hoc sta germine de voluntate pro disce ex se... Docente, si non rejecta labore de alumno in re que isto jam disce ex se, sed solo corrige, secundando præferentias de illo, tunc anima et stimula alumno ad conatu libero... Essentia de methodo activo non es in notione, in frustulo de scientia que alumno acquire, sed in labore mentale de illo... Methodo activo = methodo de educatione ad labore mentale... es via ad formatione de intelligentia et non pro solo et simplice acquisitione de cognitiones... Alio scopo, maximo importante, de methodo activo, es de initia alumno ad labore autonomo et personale. Nos dic « maximo importante », nam quando puero labora et sine stimulus de docente aut de alio persona, et solo et sine cooperatione de condiscipulos, tunc jam attinge, pro labore que incipe voluntario, primo gradu de interesse, de intelligentia, de voluntate, prompto ad ulteriore evolutione. Et habitudine ad uno specie de labore auto-

nomo et personale es elemento maximo importante pro formatione de caractere.

Elementos de labore mentale in generale es « æstimatione teleologico » que semper præcedit labore, « voluntarietate », « conscientia », « sensu de contentione » que semper comita cum labore... Elemento teleologico extrinseco ad natura de labore, es æquale ad stimulus externo, que fi debile et evanesce simul cum diminutione de repræsentationes extraneo ad labore; elemento teleologico intrinseco, contra, fi plus firmo intenso operante, simul cum progressionem de labore. In initio de educatione, elementos teleologico intrinseco non existe in juvenes aut es parvo operante, sed illos surge et substitue elementos extrinseco, si nos pone juvenes in conditiones propitio. Substitutione isto es factus de educatione ad labore mentale... Coexistentia de repræsentatione de uno fine-valore et de uno medio, aut ad minimo de possibilitate de aliquo medio, produce illo fusionem aut synthesim que es actu de voluntate... Educatione ad labore mentale contribue ad educatione de voluntate, et voluntate habe influentia in labore... Cum labore mentale nos acquire cognitiones super res et personas, et cognitiones ipso regula, modifica sensationes et sentimentos, que præpara futuro de conscientia. Nos acquire etiam cognitiones de nostro personalitate. Methodo de labore mentale es ergo methodo de formatione de conscientia et de autoconscientia. Es errore crede que uno benefico modificatione de caractere et de age in uno alumno es effectus de præceptos abstracto posito in memoria aut de fugace sentimentos suscitato in animo: modificatione ipso es effectus de labores ad que mente jam se adapta. Præceptos abstractio, sentimentos fugace, et si intenso, nunquam habe virtute educativum de labore mentale ex methodo activo... Methodo activo exige solo minimo de attentione necessario ut stimulus fi operante; et ita permittit que activitate continua in alio formas de labore, sine cumula grande sensu de contentione. Methodo activo ad nullo varietate de labore es contrarius; sed de omne vol solo quanto suffice ad productionem de effectus. Es ergo etiam methodo economicum. Et nos habe spe que methodo activo elimina duo inconveniente de nostro scholas: excessivo fatigationem mentale et deficientia de productionem de labore mentale ». (1914).

« Idealitate de methodo activo consiste in pone alumno in conditione spirituale ut suo labore eveni cum maximo efficacia possibile... Attentione que classe da ad verbos de docente, ad exercitios que docente explica in tabula nigro, non es labore pro idealitate isto... Nos vol que discipulos exeque, ex se, exercitios que comprehendere uno notione præcedente plus uno conatu, et que surge ab constatatione de factus jam noto, aut novo forma de uno notione, aut spontaneo formatione de notione novo, aut desiderio aut voluntate de resolve uno quæstione, de responde ad uno interrogativo. Nos vol que alumnos acquire habitudines de labore; que etiam quando exercitio eveni cum directo collaboratione de docente, semper exige conatu de meliore alumnos pro formatione et expressione de cognitiones novo, et conatu de alumnos plus tardo pro seque condiscipulos: conatu libero et pro-

portionato nunquam debe dees.... Necesse es que alumno labora, ut ute suo energias et educa se.... Docente ex labore de alumno judica conditiones reale de illo, et traha inspiratione et norma pro ulteriore activitate suo.

... Non es sufficiente educato juvene que — et si in examines da optimo specimine de eloquio, et si posside sufficiente doctrina — non habe gustu aut voluntate aut habilitate, id es stimulo interiore, ad interpreta, explica, resolve quæstiones, stude theorias complementare, que in schola non es explicato, sed es continuatione de studio præcedente; id es non habe stimulo ad auge sponte et perfectiona suo cultura.... Es vere efficace solo methodo scholastico que, et si non da ad juvene toto doctrina, pone in illo habitudines, habilitates, gustu, voluntate ad continua studio... Doctrina dissociato ab tendentias auto-didactico habe solo valore statico; doctrina, et si limitato, conjuncto cum tendentias auto-didactico habe valore dinamico, habe in se fermento, stimulo interiore, que impelle juvene ad alio conatus fructuoso, ad novo acquisitiones scientifico aut litterario.... Et, in virtute de unitate de spiritu, age simul in formatione de *characteres*... » (1926).

Et ita es. Methodo activo es vero remedio ad excessivo fatigatione mentale; methodo activo, et solum illo, pote redde schola — quale debe es — loco de studio et labore alacre et jucundo, ubi puero non tædio inveni, sed adæquato occasiones et stimulos ad ute cum gaudio, et auge, omne suo energia, pro sano educatione et melioratione de corpore et spiritu.

Summo laudabile, nos repete, es docentes de schola publico que stude de applica methodo activo, et si conditiones de ambiente es adverso. Et nos libenter offer paginas de *Schola et Vita* ad omne que vol refer de proprio tentativos, experientias, et de resultatibus attincto.

N. M.

#### ORIGINE DE SYSTEMA SEXAGESIMALE

Auctore confuta multo opiniones que HOPPE sustine in *Archeion* VIII, 1927, pag. 449 (V. *Schola et Vita* 1928, n. 1-2, pag. 36). Expone etiam suo conceptione de origine de systema sexagesimale. Reputa que origine de systema numerico nos debe investiga in relatione et experientias cotidiano, id es de pondere et de mensura, non ab astronomia aut mythologia aut simile. Problema apud Sumeros es etiam magis amplo, quia include vario valore que pote habe uno signo, et initio de valore de positione (que post Indianos fac perfectio). Sic auctore ab multo documento statue in initio Sumeros habe puro systema decimale, sed systema de mensura es independente inter se. In epocha plus recente, per actione statale, tentativo de conjunge vario systema de mensura, duc ad systema sexagesimale, quia fractiones  $1/3$ ,  $1/2$  et  $2/3$ , que es parte de systema antiquo, fac desidera divisibilitate per 6, aut melius per 60. Sic nos inveni *nucleos* de mensuras primitivo conjuncto cum alio *nucleos* que fac ad illo *ambitu* de *characteres* sexagesimale.

(Otto NEUGEBAUER, Göttingen, Universität — in *Archeion*, Vol. IX, n. 2-3, aprile-septembre 1928, Roma).

#### SUPER QUÆSTIONE DE JUDICA ALUMNOS

De argumento isto fac mentione illustre prof. G. LORIA, socio de ApI, in uno reunione de Sectione Ligure de *Mathesis* (vide *Periodico di Mat.* n. 3, a. 1928, Bononia).

Illo vol solum reclama attentione de socios præsentate super quæstione de judica alumnos que reputa de maximo importantia. Et recorda libro de A. BORDONI *Investigationes super examines* (Milano, 1837) et recente parvo volumine de LIETZMANN *Ueber die Beurtheilung Leistungen in der Schule, Mathematisches, Psychologisches, Pædagogisches* (Leipzig, 1927).

Me vol scribe aliquo considerationes supra isto subjecto independente ab præcedente libros de que me non cognosce materia tractato. Homines fac semper multo longo disquisitiones, sæpe sine decisivo conclusionem, super omne quæstione de pædagogia scholastico, sed me reputa conveniente deduc meo ideas in base ad maximo importante arte: *Arte de bono sensu!* — Cognoscentia et applicatione de illo da magno virtute ad homines et etiam optimo resultatu in omne re.

Magistro, ante de judica alumnos, debe semper interroga proprio mente cum sequente phrasis ad que illo debe subordina suo iudicio: « Me habe factio lectiones cum omne regulas de arte? », « meo conscientia ut docente es impeccabile? », etc.

Si docente non pote responde in modo positivo ad istos legitimo et necessario interrogatione, me crede que illo non habe toto jure de judica malo proprio alumno: hoc es quasi ut damna uno innocente! Nam, posito, per exemplo, que magistro fac suo lectiones contra capacitate intellectualem et psychologia de alumnos, contra principios simplice de Natura, contra felice methodos spontaneo, etc.; si id es, seque methodo arido, confuso, artificiale, monotono, etc., que es oppressionem, tædio, continuo tormento de mentes de alumnos (etiam de omne persona), illo non solum non habe jure de judica ipsos, sed omne iudicio es in veritate injustitia. Qui non es bono ad doce, nunquam es bono ad judica. Malo docente, malo iudice. Qui non satisfac suo debito,

non pote prætere hoc ab aliis. Iudicio rigoroso et justo es contentito solum ad magistro que comple cum omne scrupulo et arte suo programma.

Pro bene judica alumnos super Mathematica, Physica, Chemia et alio scientias minus difficile, es necessario que magistro es convicto que illos habe ideas multo claro super omnes conceptus, leges, principios fundamentale que pertine ad scientias isto. Nullo importantia habe quod es pertinente ad puro mechanismo vel jocos de memoria. Super primo scientia, magistro debe judica cum laude alumnos que habe intelligentia, spiritu critico et *educatione mathematico in ambitu de suo studios* (vide meo articulo *Educatione mathematico de alumnos*, « Schola et Vita », N. 5-6, 1928). Es semper elemento importante de bono iudicio ubi alumno ute nobile, felice, exacto expressione de lingua scientifico et litterario nationale. Sed me cognosce docentes de materia scientifico et litterario que in schola loque semper malo dialecto regionale!

Nos debe cura, in iudicio, ratiocinio et profundo comprehensione de omne conceptus, non mechanismo et jocos de memoria. Primos es durable et da pleno conscientia de profunditate de mirabile scientias et permittit de cito disce, sine auxilio ulteriore de magistro, consequentias secundario omnes de isto scientias; secundo cito evanesce, dum multo noce pro salute de juvenes: jocos de memoria es inutile tormento de mentes et vano exercitio de que tempore es cito pejore nemico.

Ergo me judica bene alumnos que habe claro omne conceptu fundamentale, per exemplo, de Physica, etiam si illos ignora descriptione de machinas aut instrumentos que pertine ad scientia isto. In vice me cognosce docentes que judica in sensu opposito: illos es contento si alumnos disce numero de vites de instrumento!...

In examines de licentia de sectione physico-mathematico de Instituto Technico de Palermo me recorda que disapproba candidatos externo que scribe cum habilitate illusorio formulas de Physica, sed sine comprehendere vero sensu physico vel mathematico de symbolos! Candidato scribe, per exemplo,  $F = m \cdot a$  sed non habe claro conceptu nec de fortia, nec de massa, nec de ac-

celeratione, nec de unitate de mensura, unde transforma in identitate numerico præcedente relatione. Non es forsitan frivolitate scribe, per exemplo, formula que da lege de pendulo vel lege de refractione, sine lucido comprehensione de sensu physico de acceleratione de gravitate vel sensu mathematico de sinu de angulo? Quando alumnos non comprehendere vero sensu de symbolos in formulas aut vero sensu de vocabulos in phrasi, hoc proba suo nullo profectu: me reputa vano que illos expone toto alios secundario quæstiones ubi jocos de memoria habe parte principale.

Mechanismus de memoria es magno plaga de examines; per exemplo, in concursus sæpe nos præmia solum materiale fortia de memoria, proprio de candidatos juvene, et nihil de alios numeroso pulcro fundamentale qualitate que forma vero personalitate de habile docente in ætate plus maturo. Ut in theatro effectu de uno tragœdia in animo humano depende ab potentia artistico de protagonista, ita in schola effectu et impressione de scientia in animo de alumnos depende non solum ab vero sapientia de docente, sed etiam, in majore quantitate, ab uno arte difficile et potente que illo debe posside: me considera magistro in schola ut magno artista in theatro. Sed es multo difficile inveni isto ideale docente, nam methodos usuale de concursu pro scholas medio non es factu proprio pro isto scopo! Solum nos vol que candidatos remove, ad uno tractu, multo programmatico saburra que jam illos disce in pauco menses. Es solito que nos interroga super materia de Universitate, unde seque que candidatos multo juvene (aut etiam studente de Universitate) pote resulta satis habile sine ullo fatica! Experientia confirma. Sed sæpe confirma que candidato, primo in concursu, da in schola resultatu negativo. Ecce puro veritate.

Cognoscentia profundo de scientia es semper necessario pro serio iudicio supra alumnos, sed isto proprietate non suffice: magistro debe posside, inter alios qualitate jam exposito, maximo capacitate de comprehendere functione anomalo de systema nervoso de candidatos in periodo emotivo de examines: sæpe aliquo anomalias in examines es solum effectu de temporario debilitate de nervos, que da emotione et determina majore sensibilitate et

aliquo phænomenos psychico concomitante que turba cogitatione. Cellulas nervoso labora pro isto phænomenos, unde, per consequentia, da minus reddito in labore mentale. Si docente in examines es impatiente et excita se, disturba semper plus nervos de alumnos et sæpe disapproba candidatos timido que merita promotione! Casus multo frequente. In vice es necessario que docente, fac usu de dulce verbos pro bene influe super nervos de alumnos.

Judice valente habe dulce voce, sed procede semper cum justitia.

VINCENZO G. CAVALLARO

### Magno Formula super Quadratura approximato de Circulo.

In *Revista de Phys., Math et Sc. Nat.* (N. 4, 1928, Napoli) me da sequente formula: Si  $a_{10}$  es apothema de decagono regulare inscripto in circulo de radio = 1,  $l_5$  es lato de pentagono reg. inscripto in idem circulo, nos habe

$$\sqrt{\pi} = 1.7724538509$$

$$(1) \quad \Phi = \frac{3}{4} \left[ 2 + a_{10} - \frac{1}{2} l_5 \right] = 1.7724534480$$

cum errore  $e < \frac{41}{100.000.000}$

Isto importante formula multo approximato, habe etiam facile demonstratione et magno valore didactico. Ergo pote es posito in libros scholastico cum progressu super alio noto methodos, ut es facile vide per medio de comparationes.

Constructione es facile, practico, didactico. Elementos de (1) es familiare ad alumnos de scholas medio!

Nota que methodo classico de SPECHT super rectificatione de circumferentia (*Diurnale de CRELLE*, t. III, p. 83, 1828), que nos inveni in multo libros, es minus approximato de meo methodo (1) et etiam minus practico, nam constructione præsenta longo operationes de que aliquo cum multo incertitudine experimentale.

Dott. Vincenzo G. CAVALLARO.

### INTERESSANTE LIBRO SUPER CALCULO NUMERICO

Ugo CASSINA, prof. in R. Universitate de Milano habe nunc publicato: « *Calcolo numerico*, con numerosi esempi e note storiche originali », Bologna, Zanichelli, 1928.

Isto libro de nostro socio, juvene et jam illustre per numeroso et importante publicatione, es in lingua italiano. Sed vocabulos mathematico et formulas jam es de usu internationale, et mathematico de omne natione pote lege sine difficultate isto interessante libro. Ecce breve summario.

Libro, de 456 pagina, incipe per historia de vocabulo « calculo », que in origine significa « parvo saxo, lapillo » que servi pro indica numeros; et vocabulo remane in « calculo infinitesimale » facto sine saxos.

Capitulo I, « *Numeratione* », reproduce signos mathematico uso in Babylonia, ubi base de numeratione es 60, et remane apud nos in hora diviso in 60 minuta. A. reproduce in fac-simile numeratione de antiquo Ægypto, triangulo arithmetico Sinense, numeratione græco par litteras de alphabeto, cum numeroso exemplo ex Archimede et Diophanto. Publica numeroso inscriptione Romano et da origine de symbolos I V X L C D M, que postea coincide cum litteras de alphabeto. Numeratione Romano es additivo: IIII indica 4, et VIII vale 9.

Capitulo II expone « *operationes super numeros integro* ». Methodo elementare pro additione procede ab dextera ad sinistra; alios procede in sensu inverso, et incipe per cifras de ordine plus elevato, et simplifica operatione in plure modo. Existe instrumentos facile quale abaco jam uso ab Pythagora a. —500, et hodie ab Sinenses, et que pote es utile in scholas elementare; infine loque de machinas uso in commercio et ab calculatores. A. enumera omne methodo proposito pro subtractione. Methodo ordinario pro multiplicatione es per productos partiale ab dextera ad sinistra. Lagrange et alios procede in sensu inverso. Multiplicatione fulmineo, uso ab Indianos, Arabos, et plure auc-

tore moderno, permette de scribe producto finale sine productos partiale. Regulos de Nepero a. 1617 es facile et commodo; existe machinas. In practica commune suffice uno regula pro omne operatione; sed professore debe cognosce omne methodo que habe interesse historico et practico. Plure calculo pote es simplicato per usu de tabulas numerico parvo aut magno. Cum tabulas de quadratos nos pote calcula producto de duo numero, et per tabulas de quadratos de numeros usque ad mille es facile de calcula quadratos de omne numero. A. cita articulo de prof. Gianfelice in API 1927 pag. 32. Seque calculo de potestates et radices.

Capitolo III, « *Operationes super numeros approximato* », expone isto theoria de maximo utilitate practico, in forma præciso et claro; nam exactitudine es semper conjuncto ad simplicitate. Regulas pro errore, aut differentiale, de summa, producto, quoto, protestate, radice, logarithmo, es exposito per via toto elementare, sine idea de limite, et resulta regulas de calculo differentiale. Isto theoria es novo pro majoritate de mathematicos. Auctore expone operationes abbreviato super numeros approximato, multiplicatione graduale, divisione graduale, radice quadrato graduale, multo plus simplice quam methodos explicato in libros commune. Seque numeroso exemplo practico.

Usu de siguo de deductione sub forma  $\mathcal{O}$ , jam in Abel a. 1825, Oeuvres t. I pag. 36, et de pauco alio symbolo de Logica redde theoria simplice et præciso, et constitue progressu simile ad introductione de symbolos pro operationes de Arithmetica.

Notabile es novo theoria de logarithmos decimale, theoria toto elementare, sine usu de numeros irrationale, que non existe in practica.

Usu de methodos non rigoroso de approximatione in scientias experimentale duce sæpe ad errores etiam homines illustre. Auctore cita plure exemplo; Bessel a. 1846 exprime quadrante terrestre usque ad centimetro, et errore es superiore ad 1000 metro.

« *Calculo super calendario* » contine historia de nostro calendario ab Romulo, Numa, Julio Cæsare, ad Gregorio XIII, et resolve, in modo simplice, problema: dato anno, mense, die, inveni die de septimana; et pascha in dato anno; et ætate de luna in dato die. Isto problemas pertine ad Aritmetica elementare, et es

multo interessante.

Capitolo IV expone evolutione de omne numero in producto decimale, et suo usu pro calculo de logarithmos et radices.

Capitolo V applica series ad calculo de radices cum numeroso exemplo, determina novo expressione de residuo in serie de binomio, calculo de exponentiale, numeroso methodo pro calculo de logarithmos. Interessante es historia de logarithmos, ab Archimede ad Nepero, que in 1614 introduce vocabulo logarithmo, et primo publica tabula de usu practico.

Calculo de sinu et cosinu cum plure exemplo numerico, es secuto ab historia de trigonometria ab Ptolemæo et Arabos, usque hodie. Jam in Ahmes a. —1700 es problema que implica tangente de angulo.

Calculo de  $\pi$  es factu per series, et per vario methodo elementare jam noto ad Archimede, que calcula suo valore inter  $3+1/7$  et  $3+10/71$ . Auctore reproduce hieroglyphicos ægyptio, et da versione de problema de Ahmes, que inveni  $\pi/4=(8/9)^2$ .

Cap. VI, « *Resolutione de æquationes numerico* », explica methodo graduale, que determina radice cum dato numero de cifras, per minimo numero de operationes. Et resolve plure problema celebre, jam in Archimede, que duce ad æquationes de tertio et quarto gradu; per methodo graduale determina 21 cifra de radice in æquatione de tertio gradu, considerato ab Leonardo a. 1225; expone historia de isto æquationes in Tartaglia a. 1536, etc., et resolve æquationes de Gauss in formulas de quadratura, de Boggio in mathematica actuariale, et plure alio æquatione transcendente celebre.

In fine, libro contine amplo bibliographia, usque ad labores plus recente. In conclusione, isto libro habe maximo interesse pro mathematicos puro et pro practicos; contine plure studio pauco noto aut novo; es mirabile pro rigore et simplicitate; indicationes historico amplo et exacto redde studio vivo et attrahente. Et me augura suo diffusionem in scholas pro progressu de mathematica. Etiam executione typographico es claro et elegante, sine errores materiale, tam facile in labore de isto natura.

G. PEANO

prof. de Calculo infinitesimali  
in R. Universitate de Torino.

## SUPER CLASSIFICATIONE ORGANICO DE SCHOLA ITALIANO

Me vol reproduc in « Schola et Vita », breve modo, aliquo considerationes que jam appare in: « Bollettino della Mathesis, Società italiana di Matematica », Anno VI, n. 3, Roma, 1914 (1), et in « L'Istruzione media », Anno XXIV, n. 7-8-9, Firenze 1924 (2).

Scholas medio italiano (scholas post-elementario), debe es distincto in tres categoria, secundum necessitates de populo italiano (et, nos puta, etiam de omni populo culto moderno):

- 1) Scholas de parvo cultura;
- 2) Scholas de medio cultura;
- 3) Scholas de alto cultura.

Non conveni, non es opportuno, schola unico post-elementario, nam etsi, ut dic phisilosophos, unico es fine educativo, diverso es exigentia culturale de classes diverso de populo, diverso etiam intelligentia de pueros, diverso conditiones œconomico de familias.

Aliquo dic: « Non conveni elige ad novem, decem anno futuro activitate de juvene; nos non habe tunc elemento de iudicio ».

Nos responde: « Jam ad novem, decem anno, familia sci quod vol puero suo, crasso modo, fi in futuro; si in aliquo casu puero cognosce se habe alio aptitudine, alio dispositione, illo pote transi ad alio schola ».

I. - *Schola de parvo cultura*, (schola complementare) suffice es triennale, contine disciplinas sequente: lingua italiano, uno lingua extraneo, (interlingua facultativo), arithmetica et elementos de geometria, notiones de scientias physico et naturale, historia romano et italiano, geographia, delineatione.

Isto schola es prœparatorio ad scholas practico de agricultura, de mechanica, de arte; debe es unificato cum scholas post-elementario (cursus integrativo), ut evita inutile duplicato.

Ubi defice isto alio schola, nos pote junge cum schola complementare uno anno de studio de computatione, practica de officios de moneta (A. bank, I. banca, F. banque), stenographia, dactylographia, geographia de commercio.

II. - *Schola de medio cultura* debe es quinquennale (gymnasio moderno), nam necesse es quinque anno pro absolve suo fine. Disciplinas: lingua italiano, uno lingua moderno (interlingua facultativo), mathematica elementare usque ad logarithmos, problema de secundo gradu, trigonometria de plano; historia ab antiquitate usque ad nos; geographia; scientias physico et naturales; delineatione.

Es grave quæstione si in gymnasio moderno nos debe, aut non, doce lingua latino. Traditione humanistico, importantia de latino pro formatione de intelligentia, valore morale de romanitate pro populo italiano, consilia latino; necessitate de pone amplo cultura moderno pro fundamento de instructione professionale, cogitatione quod cultura scientifico habe etiam valore humanistico (3), deficientia de tempore, consilia de omitte latino.

Schola de medio cultura — gymnasio moderno — da aditu ad scholas professionale, triennale vel biennale:

a) de computatione et practica de banca (I. *ragioneria*), b) de commercio, c) de agrimensura, d) de agraria, e) de mechanica, f) de electrotechnica, g) de arte, h) de musica.

Nos puta opportuno distingue ab *scholas de ragioneria*, *scholas de commercio*, que plus quam calculo computistico et practica de banca, pote evolve geographia de commercio, merceologia, linguas moderno.

Ad scholas de magisterio biennale pote da aditu gymnasio moderno aut gymnasio classico.

III. - *Schola de alto cultura*, es gymnasio classico quinquennale, cum sequente disciplinas: linguas classico latino et græco; lingua italiano; uno lingua moderno; arithmetica, geometria intuitivo et delineatione, principios de algebra; historia ab antiquitate usque ad tempore moderno; geographia.

Illo da adito ad:

1) Lyceo classico, triennale, cum sequentes disciplina: linguas classico et italiano; mathematica usque ad problemas de secundo gradu, logarithmos, trigonometria de plano; chemia et physica; scientias de natura; historia de tempores moderno usque ad nos; philosophia et œconomia politico;

2) Lyceo scientifico, triennale, cum sequente disciplinas: lingua italiano et latino; uno lingua moderno; mathematica usque ad conceptos de derivata et integrale; chemia et physica; scientias de natura; historia de tempores moderno usque ad nos; geo-

(1) Pensieri e proposte sopra una riforma organica dell'insegnamento medio.

(2) Considerazioni intorno all'ordinamento delle scuole medie.

(3) Vide F. Enriques: « Il significato umanistico della Scienza nella cultura nazionale » - Periodico di Matem. vol. IV, n. 1, (1924).



praphia; principios de historia de scientias et de philosophia; delineatione.

3) Schola de magisterio pro magistris.

Lyceo classico et scientifico solo da aditu ad facultates de Universitate: nos puta opportuno supprime scholas universitario de magisterio; magistris pote accede ad vario facultates de Universitate cum illos supera serio et severo examine de admissione.

### PROSPECTU

A - Schola de parvo cultura (Schola complementare) trienn. { a) Scholas practico de artes, de mechanica, de agricultura, etc.  
b) Anno complementare.

B - Schola de medio cultura (gymnasio moderno quinquennale) { a) Schola de ragoniera, (triennale)  
b) » » commercio »  
c) » » agrimensura »  
d) » » agraria »  
e) » » mechanica (biennale)  
f) » » electrotecnica »  
g) » » arte (quinquennale)  
h) » » musica »

C - Schola de alto cultura (gymnasio classico quinquen.) { a) lyceo classico (triennale)  
b) lyceo scientifico »

gymnasio moderno } Schola de magisterio (biennale)  
gymnasio classico }

D. - Institutos superiore.

I - Facultate universitario de litteras (ab lyceo classico)

II - Facultate universitario de leges (ab lyceo classico)

III - Philosophia classico (ab lyceo classico)  
» scientifico (ab lyceo scientifico)

IV - Schola superiore de geographia (ab lyceo scientifico)

V - Facultate de scientias (ab lyceo scientifico)

VI - Facultate de medicina et chirurgia (ab lyceo classico aut scientifico)

VII - Schola de veterinaria (ut supra)

VIII - Schola de pharmacia (ut supra)

IX - Schola superiore de agraria (ab lyceo scientifico aut classico, aut ab scholas medio de agraria)

Magistros pote accede ad facultates I - V cum supera serio et severo examine de admissione.

1 septembre 1928.

A. NATUCCI.

## MULIERE ET CARO-VITA

(Ex Relationes ad Congressu de Oeconomia domestico in Roma)

D.lla PAULETTE BERNÉGE, Directrice de « Mon chez-moi ». — France.

Remedios ad caro-vita es tres: fac diminue pretios, diminue expensas, lucra de plus. Diminutione de pretios depende ab productione intensivo, diminutione de expensas depende ab muliere que dirige familia, augmento de redditu depende ab homine et ab muliere. Muliere non solo debe optime dirige domo, sine dissipa tempore in labores inutile, sed etiam debe « produce ».

Muliere debe sci es œconomus, in res et in pecunia, cum restrictiones, lucta contra dissipationes, scientia de emptiones. — a) Es nocivo restrictiones que priva de alimento, de habitatione, de vestes necessario; sed cum diminue superfluo, frena luxu, satisfac necessitates essentialia nos perveni ad restrictiones utile et laudabile. — b) Nos evita dissipationes cum utiliza ad maximo alimentos, vestes, res, sine exaggerato parsimonia. Schola debe doce æquilibrium et ponderatione in parsimonia. — c) Sci bene eme es re multo complicato; oportet considera plure factore: pretio, qualitate, quantitate, redditu, etc. Arte de eme involve quæstione de mensura, opportunitate, notiones technico. Alumnos de schola debe disce quando, ubi et quomodo illos pote bene eme.

Muliere debe produce, et præcipue in labore pro domo, cum redde illo maximo efficace. — 1) *Labore pro domo habe suo valore*, nam si muliere non exeque illo, es necesse expende in auxilios mercenario. — 2) *Pretio de labore domestico non pote es æquo aestimato*, nam suo quantitate non es bene definito: oportet compara remuneratione de labores domestico et de alio ordinario labore de muliere. Expensa (salario et victu) pro uno famula, in Paris, es circa 700 fr., per 10 hora de servitio in die; muliere que elimina famula, lucra, ergo, 700 fr. in mense, que es circa stipendio de muliere in uno medio occupatione extra domo. Et es *horas de labore* que decide in problema; nam si in conditiones normale labore domestico es minus fructuosus, uno executione plus rapido pote redde illo plus remunerativo. Schola de œconomia domestico debe, ergo, doce methodo de maximo redditu de labore; mulieres si dissipa minus tempore, lucra in proportione. Etiam qualitate de labore es re importante, nam labore melius executo, magis redde.

*Intensificatione de productione in labores domestico*. — a) In omne labore nos debe considera resultatatus in relatione cum tempore adhibito. — b) Es bene fac exeque plure labore extra domo, nam in domo illos da plus fatigatione et incommodo quam redditu. — c) Supellectiles de locos de habitatione es de maximo importantia, et electione de illos exige optimo studio, ut obtine maximo commoditate cum minimo usu de tempore. Oportet, ergo, limita ad necessario numero et dimensiones de locos, introduc omne possibile

innovatione electrico et automatico, et supprime omne objecto que exige difficile curas.

*Observationes de motus* in executione de omne labore, etiam minimo, debe es diligente: ita labore pote fi præciso et rhythmico. — *Studio de temporibus de labore* da, item, notabile utilitate. — Nos debe etiam diligente stude *methodo et organizatione de divisione de labore et de specializatione*. — Ultimo optimo modo pro œconomiza tempore in vita, es *simplificatione*; nos ergo debe fac omne conatu pro simplifica labore ut illo es fructuoso ad maximo.

AUGUSTA MOLL-WEISS, *Fundatrice-Directrice de Schola de Vita Domestico et Sociale, antiquo « Schola de Matres »*. - Paris.

Quæstione que habe hodie maximo importantia pro muliere es « carovita ». Pro diminue pretio de vita es necesse auge productione et œconomia. Primo medio pertine ad homine; secundo, ad muliere, et doce illo es officio de educatione de œconomia domestico.

Congressu de Roma es complemento de recente Congressu de Officio internationale de Labore: uno se occupa de consumatore et de suo defensione; alio jam stude productione et suo organizatione.

*Œconomia* significa lucta contra *dissipatione*: es isto, programma que omne muliere debe seque pro auge commodo de familia.

#### EX DIFFERENTE FONTE

##### PARVO POLITICO

- Mamma, Thoma dic, me habe subverso salillo super veste de mensa.
- Te debe es, alio vice, uno pauco minus rude, matre responde.
- Quando aliquo subverte salillo, rixa fi, nonne mamma?
- Ita homo dic interdum, puero.
- Sed quando illo non subverte salillo, rixa non veni, nonne mamma?
- Non, Thoma.
- Bene, mamma, nos non i habe rixa, nam me non habe subverso sale, sed id es feliciter atramentario.

##### TALE ILLOS ES.

*Magistro*: « Quando me eme petra-carbone pro 12 floreno, quam multo hectolitro me recipe? Pretio de uno hectolitro es 3 floreno ».

*Alumno*: « Tres et dimidio ». (Risus inter condiscipulos).

*Magistro*: « Non es bono, Paulo ».

*Alumno*: « Me sci, non es bono; sed tale illos es, mercatores de carbone ».

##### HISTORIA NATURALE

Parvo Caspar, que habe feria de schola, ambula cum suo patre in campo. Ibi patre vide uno castanea agreste, que jace in via.

Involucro spinoso non es fisso.

Patre nunc interroga puero: « An te sci, quid ce re es? »

« Id es », filiolo docto responde, « ovo de hystrice ».

N.B. Probabile puero ne cognosce quidem hystrice, que non vive hic, sed illo cogita ad erinaceo, (egel Ho, = Igel T. = hérisson F. = hedgehog A. = riccio I.) que, in ore de populo, habe nomine hystrice.

F. C. VAN AKEN

## ORGANIZATIONES ET ACTIONE INTERNATIONALE

### Resolutione de XXVI Congressu universale pro Pace in Varsavia, 25-29 junio 1928

I. - *Desarmo*. Relatores: L. QUIDDE (Berlin), L. LE FOYER (Paris).

1. Congressu considera propositione americano de pacto contra bello ut eventu maximo importante et ut conjunctione insolubile inter Status Unito et Societate de Nationes. Congressu attinge ad declaratione polono parato in anno 1927 in Conventu generale de Societate de Nationes, invita ad accipe cum animo prompto projecto de tractatu americano; sollicita adhæsione de parvo Status et de Status non pertinente usque nunc ad Societate de Nationes; postula ingredi sine mora investigationes pro obtine pleno executione de tractatu, præcipue pro dissipa inquietudines que pote evoca nonnulla terminos in projecto americano, p. ex. renuntiatione ad bello ut instrumento de politica nationale.

2. Congressu fac mentione de resolutione de Conventu generale de Unione internationale de Societates de Pace (Paris 1927); vide in propositione de Kellog creatione de novo atmosphæra internationale, puta quod realizatione de primo reductione de armas non debe es remoto, exige convocacione de Commissione præparatorio ante Conventu generale de 1928 et de reunionem de Conferentia de disarmo post IX Conventu ante fine de ce anno.

3. Congressu existima quod credito publico (de Statu) pro sustine propaganda favorabile ad pace es officio morale absoluto de omne natione civilizato et invita Officio internationale pro Pace ad fac conveniente propositione et de age in sensu indicato.

4. Congressu insiste quod pacifistas jam indica periculos emanante ex industria bellico, præcipue ex industrias que es in manus de homines privato — et quod principio pacifistico de absoluto interdictione de exporta materiales bellico debe remane intacto.

5. Congressu approba labores præparatorio de Liga Teutone super relationes intimo in plano internationale inter industrias bellico et proponere publicatione in vario linguas de resultatus de ce investigationes.

II. - *Commissione œconomico*. Relatores: Richard LEWINSOHN (Berlin), Francis DELAISÈ (Paris).

1. Congressu saluta tendentias de Conferentia œconomico internationale pro attenua impedimentos opposito ad pace œconomico; ostende ad Societate de Nationes periculos que pote emana ex conflictus politico-œconomico, præcipue de conflictus commerciale, que sub pressione de opinione publico mina pace de mundo; exprime desiderio, ut Societate de Nationes interveni cum omne disponibile medio in illo conflictus et, in casu necessario, constitue tribunale de arbitrato; exprime desiderio, ut Conferentia œconomico incipe disquisitione super repartitione æquale de materias primo.

2. Congressu posce organizatione in Societate de Nationes de organos pro controllo de activitate in ratione sociale et œconomico; repete desiderio expresso jam in Congressu præcedente de constitue in Societate de Nationes Consilio œconomico secundum modello de Consilio internationale de labore.

3. Congressu propone ad Societate de Nationes, de inscribere in ordine de deliberationes de proximo Conferentia, discussione super organizatione de credito in regiones agricolo in Europa et de studios œconomico in Societate de Nationes.

4. Congressu declara quod es desiderabile conclude in breve tempore tractatu commerciale inter Germania et Polonia que i servi ut base de relationes œconomico normale et durabile inter duo regiones, et que debe es constituto extra omne quæstione politico.

S. DICKSTEIN.

### Educatione, Labore et Pace (\*)

... Protege personalitate humano contra excessu de moderno industrialismo; permette ad omne intelligentia humano de evolve, de effloresce; da ad omne individuo, ad omne persona humano, conscientia de suo humanitate et possibilitate de vive: ecce scopo de Officio internationale de Labore, ecce labore que nos prosequere de die in die. Nostro amicos de Officio internationale de Educatione pote es grato ad nos: si es impossibile, ad O. I. de L. defende juvene pueros contra debilitatione de uno labore præ-

\* Ex Conferentia dicto in die 19 aprile 1928, in Aula de Universitate de Genève, sub auspiciis de Officio internationale de Educatione. Textu originale es publicato in *Revue Internationale de l'Enfant*, Genève, septembre 1928.

mature, permette ad operario adulto de cole suo facultates physico intellectuale et morale, non i es possibile ad O. I. de E. de prosequere efficace suo labore. Sed — me pote dic in sensu inverso — si nos debe evolve horas de otio de operario, suo commodo materiale, suo libertate physico, sine que veni protecto, in idem tempore, suo progressu intellectuale et morale, nostro labore, pariter, es vere precario, vano, et forsan pernicioso.

Ergo, ut actione de O. I. de L. da suo pleno efficacia de civilizatione, oportet que ad opera de protectione et de liberatione materiale se adijunge illo de emancipatione et de liberatione intellectuale et morale. Es ita que nos omnes senti nos stricto conjuncto et que nostro duo conatu debe procedere parallelo, pro bene de mundo. De anno in anno, experientia redde me semper plus convicto de veritate isto.

... Non es possibile imagina uno liberatione quaecumque de uno classe sociale quaecumque si in ipso jam non es aspiratione ad vita de intelligentia et ad libertate. Et non es possibile evolve in toto conatu de intelligentia et de caractere si homo es omnes die oppresso ab miseria que es effectum de uno malo organizatione sociale.

De die in die, in nostro labore, nos pote concipi in quale puncto educatione fit plus necessario, nam factore humano fit plus importante. O. I. de L., ab 8 anno, age uno lucta aspero, difficile, pro triumpho de Conventione internationale de 8 hora. De anno in anno, incurre in novo difficultates. Nos cura de vince illos, cum fortia operario, cum fortia de organizatione, cum habilitate diplomatico, cum joco politico. Sed quot vices me dic que si nostro progressus es lento, si vindicatione operario es incerto, si conceptione de vindicatione isto es hæsitante, hoc es nam, in omne loco, homo nondum realiza sufficiente id que die de 8 hora repræsenta pro evolutione de factore humano, pro opera de civilizatione. Si, in omne loco, homo habe idea claro de quod homine pote fit per evolutione de suo intelligentia in horas de otio, cum uno activitate industriale melius organizato et melius regulato, nostro progressu es ingente in pauco annos.

Præventione de accidentes de labore: quid revela experientia? Quidquid es perfectione de medios de protectione et de organizatione de officina, es importante que factore humano interveni, que operario habe conscientia de necessitate de cautela. Hic etiam, post omnes perfectione scientifico, necessitate de attentione humano interveni, factore humano age suo officio simul cum educatione. — Hodie, omnes loque de grande progressu de rationalizatione, de perfectione de novo machinas; omnes celebra grande reddito de labore in catena... Sed, que vos loque cum

industriales, que vos lege resultatus de experientias americano aut europæo, et vos vide, que, ibi etiam, factore humano age.

Me cita exemplos isto pro indica importantia de factore de educatione, et pro evolutione sociale, et pro reddito de labore, et pro evolutione de pace. Ex experientia de ultimo annos, in O. I. de L., nos, de die in die, pone factore humano plus alto; de die in die, nos senti necessitate plus grande de educatione: necessitate de educatione ab infantia, ab origine, necessitate de educatione ab schola primario.

... Existe uno numero de res que me nunquam omitte de repete, hodie, in Francia, in omne reunione electorale ubi me interveni: existe reformationes elementare que omne parte politico debe realiza; et me habe posito in primo loco necessitate de educatione, *reformatione de 14 anno*. Nunc in Francia existe lege de 13 anno, et puero quando habe suo certificato de studio, pote etiam ad 12 anno i ad labore industriale. Et nos vide resultatus in statisticas de contingentes militare: in 1924 super 23000 juvene milite de exercitu de Rheno, 2,8% es toto illitterato et 17,2% habe instructione vere insufficiente.

Si nos vol, ab origine, labora ad opera de pace, es necesse que nos perveni ad resultatu isto, que nullo puero relinque schola ante de sci lege in modo currente, constante, ut vos et me, ante de habe acquisito parvo « bagage » scholastico que es necessario ad procede in vita. Es hic uno labore ad que, in campo internationale, nos pote collabora. Que nos, ergo, promove in omne loco regula de 14 anno. Que nos fac ratifica tres conventiones de ætate minimo de admissione de pueros ad labore industriale, ad labore agrario, ad labore maritimo, et que nos præpara opera de pace per medio de uno organizatione scholastico universale, gratia ad que omne cive es capace de comprehendere, de lege et de se exprime.

Et hoc es puncto de initio: importa etiam non solum evolve educatione post-scholastico, sed perveni ad assecura ad omnes laboratore possibilitate de contactu cum instructione superiore.

Me jam propone que in Universitates de Francia, veni creato Institutos de labore; non Facultates de labore, sed institutos in sensu moderno de Universitate germanico, que constitue suo docentia cum collaboratione de diverso Facultates, et aperto ad omnes elemento de natione et præcipue ad elementos operario. Primo conatu multo modesto, pauco remoto ab Universitate popolare. Conatu importante, pro forma docentes technico, operarios qualificato... Es forsitan uno somnio?... Si Universitates de Francia tarda, non pote nos — cum collaboratione de O. I. de E., de O. I. de L. et de Universitate de Genève — stude possibilitate

de crea hic, super bases illo, uno Instituto de Labore? Ita nos responde ad uno motu maximo importante in mundo operario de omne regione. Vos non habe idea de profundo desiderio que, in hora actuale, se manifesta ubicumque in operarios de auge suo instructione.

Incremento de educatione in omne regione, diffusionem de educatione superiore, voluntate de cultura in classes popolare: es hic elementos de democratia; es etiam, in toto certitudine, elementos de pace. Me habe fide que es in evolutione de democratia que pace pote es fundato; et es in evolutione de educatione que pote es fundato democratia.

Me jam seque vestro labores. Me crede, ut vos, que importa attrahe attentione de educatores super omne re que pote noce ad evolutione de ideas pacifico. Oportet cura de tolle ex omne libro indicationes que pote excita antipathia aut odio inter populos... Existe hodie, inter Germanos et nos, grave divergentias de ideas. Uno abysso es inter duo opinionem circa responsabilitate de conflictu et origine de illo. Me habe desiderio ardente de labora ad concordia inter duo populo. Meo amicos crede que, ad scopo, nunquam nos debe loque de responsabilitates illo. Hoc es errore. Nos debe, contra, loque de ipsos. Nos forsitan i cognosce, in initio, omnes difficultate, omnes ictu; sed, si nos tace, uno die, quando eveni aliquo contentione inter duo populo, tunc homo acriter tracta de illo, non cum objectivitate, non cum desiderio de inveni veritate, sed cum desiderio de se erige unos contra alios, in novo aptitudine de antipathia et de odio.

Si nos debe nunc scribe pro pueros, cum sentimento de attentione, de reverentia religioso que homo debe ad spiritus in formatione, cum studio de critica et de scientia que homo debe apporta in libros de pædagogia plus quam in omnes alio, oportet simul que nos perveni ad uno sorte de consilio commune. Me jam dic que pote forsitan es necessario uno specie de comitatu commune de Francos et de Germanos, ut evita que in libros scholastico es verbos que, uno vice adhuc, erige parvo Francos et parvo Germanos, ab origine, unos contra alios.

Es necesse que homines de scientia pote stude, in modo historico et critico, toto evolutione de grande conflictu de 1914-1918, ut, plus tarde, homo pote stabili, in modo claro et cum commune consensu, instructione que pote es dato ad pueros que nos præpara pro pace.

Es, isto, parte negativo. Sed existe etiam parte positivo de instructione pro pace: « necesse es loque de ipso pace », et sine cessa, et, præcipue, loque cum præcisione, in modo tale que nos habe uno instructione de « pace ».

Et in quale conditiones doce non solum de Societate de Nationes, sed etiam de toto magno motu humano ex que nasce S. d. N.?

In primo, oportet forsitan fac, in modo scientifico, uno sorte de historia generale de humanitate. Restitue, quasi, generatione que stude, que lucta, que labora, generatione præsente, in longo successione de generationes humano. Et es necessario fac in modo scientifico uno historia de toto evolutione de humanitate, ut pote post tracta in modo præciso evolutione ipso pro educatione de pueros. Restitue generatione præsente in puncto exacto de evolutione de humanitate, es forsitan habitua homines ad acquire uno certo aptitudine, fac ut illos nota que suo conatu actuale es exacto situato, forsitan distincte definito. Ecce primo conatu necessario: fac comprehendere ad pueros quod es stirpe humano, quod es homine.

Secundo conatu, scientifico et pædagogico: docentia de historia de pace. Post 1918, homo habe idea de realizatione universale de pace. Sed per centum et centum anno populos jam somnia de pace. Es forsitan vano memora que, de generatione in generatione, de civilizatione in civilizatione, homines habe aspirato ad bono isto supremo; memora omnes tentativo, in tempores et cum ideologias diverso, pro realiza pace; que pro moderno civilizatione bello es crimine et que pote existe responsables de illo coram humanitate? Es necesse stude hoc in modo critico et scientifico; defini diverso conceptiones de homines, in differente epochas, pro tenta de realiza pace. Es forsitan vano de doce hoc etiam ad pueros?

Et uno ultimo projecto... Immediato post bello, quando es fundato S. d. N., uno de meo magistros — D.o P. Desjardin — habe idea de fac, cum collaboratione de plure inter nos, uno parvo jucundo libro: « Les Français à la recherche de la Société des Nations ». Es uno collectione de textus ab XVI sec. ad nostro dies, ut monstra que ab duo aut tres seculo Francos aspira ad uno sorte de organizatione universale, que es origine de S. d. N.

« Les Français... ». Et alios? Non habe, illos etiam, somniato, sub alio formas forsitan, pace universale et organizatione de uno grande conciliatione inter populos omnes? Si homo i collige textus pro pace de omne populo, si juxtapone, si verte illos; libro franco pro Germanos, pro Anglos... libro germano pro Francos et Anglos, pro omnes...: non i habe nos forsitan uno sorte de affirmatione de animo commune, de omnes somnio et de omnes aspiratione de humanitate ad pace?

ALBERT THOMAS

Directore de Officio Internationale de Labore.

## Conferentia internationale de Bilinguismo

Luxembourg, 2-5 aprile 1928

Conferentia, que Officio int. de Educatione promove, habe scopo de stude problemas psychologico et pædagogico que pone instructione ad pueros in lingua que non es lingua materno. Conferentia, ad que interveni 30-40 doctos, pone in evidentia complexitate de problemas, difficultate de studio et necessitate de labore objectivo et continuo, ut perveni in futuro ad resultatus definitivo. Conferentia non se occupa de problemas historico, geographico, linguistico aut politico de bilinguismo, sed solum de problemas que bilinguismo pone ad magistros.

Existe tres typo fundamentale de bilinguismo: *familiares*, aut *initiales* (de puero que disce simultaneo duo aut plus lingua uso in suo familia); *socialis* (de puero que, extra domo, vive in ambiente ubi coexiste duo lingua); *scholasticus* (de puero que recipe instructione in lingua diverso de illo de familia aut de regione). Ex combinationes de typos isto nasce numeroso alio *varietates*, in examine de quales nos debe considera *affinitate de idiomis* et *valore affectivo aut utilitario* de omne idioma pro puero. Habe importantia etiam *methodo de docentia*.

Quale es effectus de bilinguismo? Dr. Decroly inclina ad crede que illos varia secundo individuos, nam pueros, pro linguas, es dotato in modo vere inæquale. Pro qui habe naturale attractione ad linguas, bilinguismo nullo effectu damnosus habe, forsitan age ut stimulante de suo aptitudines. Pro alios, coexistentia de plure idioma non es sine perturbationes. Quale es portione inter *bene* et *male dotatos*? Pro qui debe nos construe nostro programmas? Pro qui prævide provisiones exceptionales? Ut pote responde es necesse que pædagogia experimentale multiplica suo processus. Studio de *effectus de bilinguismo* in determinato conditiones se impone.

D.o Henss et Dr. Decroly indica possibile uno relatione inter bilinguismo et aliquo perturbationes *motorio*. Ex plure investigationes pare resulta uno effectus de bilinguismo (præcipue de bilinguismo scholastico) super *intelligentia generale*. Saer et Frank Smith, et Toussaint, monstra que bilinguismo multo retarda *progressu scholastico* de pueros in Regione de Galles et in Belgio.

Conferentia reputa necessario collige maximo numero possibile de factos in conditiones bene determinato, et porta resultatus de vario experientias ad novo Conferentia. Interim uno Commissione internationale veni constituto cum officio de publica Actos de Conferentia (se inscribe ad *Officio internationale de Educatione*, Genève), et de præpara quæstionarios et instructiones pro parentes et magistros que vol mitte informationes super pueros bilingue, et alios pro investigationes relativo ad problemas de bilinguismo. Membros de Commissione es D.os Braunschauen (Luxembourg), Conka (Czechoslovakia), Decroly (Belgio), Folkierski (de Commissione de Cooperatione intellectualem, S. d. N.), Galli (Hispania), Henss (Germania), Junod (Helvetia), Mosse (Francia), Prescott (U. S. A.), Smith (Anglia).

## Dies internationale de Actione Sociale in Paris

(2-15 julio 1928)

### *Congressu internationale de habitatione* (2-8 julio).

Discute sequente themas: pretio de constructione de habitationes, habitatione rurale, habitatione de indigentes, massa et densitate de habitationes in relatione ad spatios libero et ad facilitates de transitu; difficultates legale et difficultates practico in formatione de uno plano de urbe aut de uno plano regionale. Simul cum Congressu habe loco uno *Expositione de habitatione et de progressu sociale*, ad que participa circa 30 natione.

### *Congressu internationale de Assistentia publico et privato* (5-7 julio).

Discute de:

1) Substitutione progressivo de prævidentia ad assistentia (relatore D.o van Overbergh, Bruxelles), et constata que tale tendentia es forte in plure regione.

2) Assistentia ad indigentes alieno (Prof. Valagussa, Roma), et exprime votos: a) de invita S. d. N. ut obtine adhæsione de Gubernos ad uno conventione que recognosce, in omne loco, pro indigentes alieno, idem jures ad assistentia quam pro indigentes nationale; b) que organismos de assistentia veni reunito in Fæderatione internationale.

3) Assistentia ad personas, et de classes medio, qui, sine es toto paupere, habe necessitate de succursu sociale (M.lle Chaptal, Paris).

4) Assistentia ad senes (Dr. Polligkeit, Francfort).

5) Assistentia ad deficientes mentale (Miss Fox, London).

Congressu se occupa etiam de vario formas de assistentia ad infantia et ad adolescentia, et exprime voto que S. d. N. exerce suo influentia super Status-membros, ut illos consenti in melioratione de auxilio ad orphanos.

### *Congressu internationale de protectione ad infantia* (8-15 julio).

Reuni tres grande Associatione internationale de protectione ad infantia et Liga de Societates de Cruce-Rubro. Es diviso in 5 sectione, que discute:

1.º De «Domo materno». Plure oratore da interessante informationes super protectione de matre non maritato aut derelicto. Utilitate de «Domo materno» es evidente: illos es medio optimo ad evita separatione præmaturo de matre et filio, et que isto veni relicto.

2.º De medios pro da incremento ad lactatione materno. Problema es examinato præcipue sub aspectu sociale: locos pro lactatione, allocationes familiare, subsidios ad matres, etc. Plure oratores reputa que grande influentia habe educatione de matres, que non debe es neglecto.

3.º De colonias de vacantias et de scholas in aere aperto. - Relatore, Dr. Dequidt, monstra evolutione de colonias ab aliquo annos: ut maximo numero de pueros gaude in æstate de aere et de sole, homo cura institutione de campos de jocos in proximitate de urbes, accessibile etiam ad parvo pueros que es bene non separa toto ab familias. Sectione exprime voto: a)

pro creatione de uno organizatione internationale de documentatione, informationes et ligamine de Fæderationes nationale de colonias de vacantias et de jocos in aere aperto, sub ægide de Officio int. de Labore et de Sectione de hygiene de S. d. N.; b) pro incremento de scholas in aere aperto pro pueros debile et transformatione de scholas urbano in scholas in aere aperto.

4.º De officio de servitio sociale in protectione de infantia.

5.º De infantia delinquente et de tribunales pro pueros. Discussione interessante inter fautores de tribunale «paterno», sine ullo formalismo, cum scopo præcipuo de obtine confidentia de puero, et fautores de tribunale ut pro adultos, sed que exclude publicitate. Numeroso judices que participa ad Congressu decide creatione de uno Unione internationale, ut centro de documentatione et de ligamine.

### *Congressu de servitio sociale.*

Participantes es numeroso. Majoritate es mulieres de regiones anglo-saxone et germanico. Congressu, diviso in 5 sectione, examina circa 40 quæstione, inter que docentia de servitio sociale, relationes inter servitios publico et institutiones privato, extensione et limite de servitio sociale, medios pro crea spiritu sociale, servitio sociale in industria, relationes cum hygiene.

## Internationale de Magisterio Americano (I.M.A.)

Primo Congressu aut Conventione de Magistros de America Meridionale (Buenos Aires 8-17 jannario 1928 (delibera constitutione de *Internationale de Magisterio Americano* (I. M. A.) «inter Societates docente que accepta conclusiones de I Conventione Internationale de Magistros», ut realiza conclusiones ipso et unifica, ad tale scopo, fortias magistrale omnes de continente.

Organos de I. M. A. es: Congressu aut Conventione, organo supremo, que se reuni omne biennio in distincto urbes de America; Consilio et Secretariatu, que es organos executivo de actione permanente. Ad Secretariatu es annexo uno Officio pædagogico.

Conventione delibera etiam que suo Comitatu Organizatore, integrato cum alio membros, fi Consilio Provisorio, cum officio de organiza I. M. A. Consilio isto se constitue in die 21 martio, et nomina Secretario Provisorio Prof. Cesar Godoy Urrutia, ex-Secretario Generale de Comitatu.

Sede de Consilio et de Secretariatu es in Buenos Aires, *Corrientes* 2038.

Secretario mitte subito invito ad Societates de Magistros et Professores Americano, ut sollicito adhære ad I. M. A., et indica conditiones pro adhæsione. Consilio Provisorio spera in fiducia et collaboratione de Societates de Educatores de toto America, pro unione internationale de Magisterio, præsidio de justitia et pace inter populos de Continente.

Consilio præpara interim Actos de Conventione que vol publica ut primum suo capacitates oeconomico permittit. Libro i contine actos de sessiones, principale labores præsentato, votos et deliberationes plus importante.

Secretariatu vol initia publicatione de *Boletin mensual*, organo de I. M. A., et pete concursu intellectuale et oeconomico ab omnes laboratore de schola et ab sympathizantes.

## Fœderatione Syndicale Internationale et Protectione de Juventute operaio

Comitatu internationale pro protectione de juventute, constituto ab F.S.I., se reuni in Amsterdam, in dies 12 et 13 junio, pro examina vario quæstiones, inter que illo de formatione de tirones et de instructione professionale obligatorio. Inter votos adoptato ab Comitatu, es sequentes:

Interdictione de labore salariato de pueros usque ad 14 anno perfectio;

Frequentatione obligatorio de schola primario usque ad ætate de admissione ad labore salariato;

Introductione de uno instructione complementare obligatorio (professionale) usque ad ætate de 18 anno perfectio;

Extensione, usque ad ætate de 18 anno, de dispositiones protectivo de tirones, juvene operarios et laboratores de officios;

Fixatione de durata hebdomadario de labore in 48 hora, incluso instructione professionale et tempore pro pone in ordine locos de labore;

Regulatione de formatione professionale, ubi collabora, cum pari jure, organizationes de laboratores et organizationes de proprietarios.

## Congressu internationale de Educatione physico et de Sport

Amsterdam, 2-5 augusto 1928.

Liga Medico Nederlandense pro Educatione physico promove et organiza Congressu que eveni in tempore de Jocos Olympico, cum interventu de 266 persona. Præsidente prof. dr. F. I. BUYTENDIJK, de Groninga, inaugura Congressu cum interessante oratione «*Vita mentale et Sport*»; et alio orationes dic, in ipso sessione, R. TAIT MEKENZIE: «*Athletic Sports as an Inspiration for Art*», et dr. JAROSLAV HOVARKA, de Praha: «*Medico in suo relationes cum Cultura physico et Sports*».

In sequente sessiones, Congressu discute themas:

1. *Unificatione de Scheda physiologico de controllo.*

2. *Parte de Educatione physico in programma de instructione primario secundario et superiore de duo sexu.*

3. *Rythmo cardiaco et Sport.*

Dr. J. VAN BREEMEN, secretario generale de Congressu, expone etiam, in breve, rationes de organizationes de Congressu ipso in tempore de Jocos Olympico: 1. Possibilitate de exsequ serio experimentos super athletas olympico; 2. Utilitate de uno Congressu scientifico conjuncto, hodie et in futuro, ad Jocos Olympico omnes, ut statue ita plus intimo relationes inter mundo scientifico et mundo de sport. Interim, Congressu servi ad destrue erroneo conceptiones que redde populo de Hollandia refractario ad sport et ad educatione physico, et servi etiam ad excita classe medico de Hollandia, ut magis se interes ad studio practico et scientifico de problemas de educatione physico.

## Congressus internationale de Studentes

Confœderatione internationale de studentes tene suo X Congressu in Paris, in dies 11-24 augusto, cum interventu de delegatos de 35 natione. Confœderatione crea in Varsavia uno Officio de inter-auxilio internationale.

Fœderatione Universitario Internationale pro S. d. N. tene suo Congressu in Genève, ab 25 ad 29 augusto. Ad illo participa delegatos de circa 12 natione, que visita etiam Secretariatu de S. d. N. et Officio internationale de Labore. De institutiones isto et de suo activitate recipe, in conferentias, extenso et exacto informationes.

Inter-auxilio Universitario tene suo Congressu in Chartres (Francia), ab 5 ad 12 augusto, que inter alio, se occupa de incremento de inter-auxilio universitario in Bulgaria, Sina et Africa Meridionale. Inter-auxilio jam crea in Dresden uno nuovo instituto, que i exequ præcipue studio super plethora de intellectuales.

In occasione de Congressu de «Internationale socialista» (Bruxelles, 5-10 augusto) habe loco uno reunione de Fœderatione internationale de Studentes socialista, que collige studentes de circa 10 natione. Reunione examina præcipue problema de non-occupatione de intellectuales.

## Organizatione de Bibliographia de Educatione

Primo Conventione de Magistros Americano, pro fave et diffunde studio de educatione et scientias annexo, recommenda:

1. — Que Organizationes de Magistros, cum personas et institutiones specializato in Bibliographia, que vol coopera, provide ad documentatione et informatione scientifico organizando Bibliographia nationale de educatione et scientias annexo, descriptivo et analytico, hodierno et retrospectivo, includend omne scripto (libros, articulos, etc.), per auctores et per materia.

2. — Que, ut permette permutatione et promove cooperatione universale, veni uso schedas mobile de forma internationale (175×75 mm.) et adoptato *Classificatione decimale* de Instituto Internationale de Bibliographia.

## LIBROS ET OPUSCULOS

Dr. Carlos R. SANCHEZ: *Breves Nociones de Puericultura* — Para uso de los ultimos grados de las Escuelas y Collegios de Niñas — Vol. in 16°, de pag. XV+128 — Imprenta de la Universidad Central — Quito-Ecuador, 1928.

Auctore — que es professore de clinica infantile et de puericultura in Universitate Centrale, et de puericultura in Instituto Normale — prosequ cum isto libro suo opera pro infantia. Illo sci que protectione de puero, ut es vere efficace, debe incipi ante procreatione et i usque ad pubertate, et debe es fundato in cognitiones certo super evolutione et necessitates physiologico et hygienico de puero ipso. Tale notiones — ex suo scientia et experientia — illo da ad futuro matres, in forma claro et plano, ut illas pote post bene absolvo suo officio pro melioratione de novo generationes.

Ferruccio VALENTE M. I.: *La Madre di Dio nella Bibbia* — Editio a cura della Commissione per le feste del V Centenario della Apparizione a Monte Berico - Vicenza, 1928 - Pag. 88.

Auctore in isto parvo libro collige, ex Antiquo Testamento, symbolos, figuras, prophetias, accommodationes, que se refer ad Matre de Deo, et seque spiritu de Ecclesia et suo liturgia; ex Novo Testamento, trahe historia de vita de Illa.

*L'Opera della Scuola Magistrale Ortofrenica di Roma nel 1927 — Preventivo per il 1928* — Roma, 1928 - Pag. 40.

Lorenzo SIRIATI: *Alessandro Volta* - Ex «Annuario» de R. Instituto Magistrale «Carlo Tenca» — Milano, 1928 - Pag. 9.

## FACILE SIGNATURA PERSONALE DE PROPRIETATE ET DE IDENTIFICATIONE

Signatura personale dona quiete ad homine honesto et terrore ad fraudatores.

Administratione postale in Italia remitte ad persona que deposita pecunia in uno officio postale, fasciculo « *Libretto postale di risparmio* » cum schedulas pro successivo operationes per deposito aut per exactione de pecunia jam inscripto in fasciculo.

Uno formula que nos voca *signatura personale*, composito cum 3 numero, identifica singulo depositore super fasciculo et super schedulas.

Per exemplificatione nos considera fasciculo cum signatura 09378 (<sup>11</sup>/<sub>28</sub>); primo numero fixa in libros de administratione postale cognomine, nomine, paternitate et domicilio de persona que fac deposito in officio numero 23 de Provincia numero 11.

Cum signaturas simile Administratione postale de Italia jam identifica in modo ultra simplice et exacto plure milione de depositores.

Orafos et numeroso industriales adopta *signo de fabricatione* super suo productos ut defende se et clientes.

In modo simile omne persona, dum applica signatura de suo fasciculo postale, individualiza suo obiecto (portafolio, bicycletta, valores bancario, actiones et obligationes industriale...); ita per illo es facile selige proprio, ex plure obiecto simile.

Indicatione de signatura offer modo sollicito et facile ad custodes de publico securitate per cognosce, in officio postale, authentico possessore de obiecto sequestrato; inde per fraudatores et suo socio signatura postale es insidiosus. Arte de simulatione fi plus difficile, nam etiam uno solo signatura super vestimento, obiecto, libro... aperi via securo ad identificatione.

Signatura successivo super idem obiecto aut super idem titulo de moneta... in conformitate ad *gyro super mandato de banca*, offer regulare translationes de proprietate; inde securitate ad contrahentes.

Institutos pro credito, pro pignore... (si signatura fi obligatorio), cum consultatione de Nota generale de officios postale, pote assecura se in occasione de dubio operatione, quia habe modo per cognosce Provincia, commune et suburbio de ex possidente de titulo, de merce... exhibitio in venditione aut pignore.

Signatura redde facile identitate de personas ægro aut mortuo (per infortunio, aut crimine, aut suicidio) longe ab habituale residentia.

Unico signatura pote servi ad omne individuo de uno familia.

Si in immenso bello europæo, milites pone signatura suo aut de familia suo cum encausto (anglo: *ink*), cum hæmatite, cum incisione aut in omne modo super res personale, super vestimento, super armas, in fine de conflictu es ultramodo facile identificatione de cadavere et de instrumentos, et reconstructione historico de terribile pugnæ. Tunc es possibile: in zona bellico, cum auxilio de numeratore de signatura, distingue reliquias per provincia; in sede de Provincia, cum denominatore, subdivide illos per communitates, et in domo municipale, cum indice de officio postale (primo numero de signatura), cognosce familias: sacro memorias de defuncto offer consolatione ad parentes afflictio.

Contra, etiam in tempore præsentis, non obstante investigationes, descriptione et illustratione super diurnales, per plures res (anulos, spinulas, horologios, memorando...) nomine de ex possessore permanset ignoto.

In tempore præsentis nullo persona habe possibilitate de applica ad suo obiectos proprio cognomine, nomine, domicilio, urbe; contra omne persona cum summo facilitate pote applica simplice signatura postale.

Ad privato, applicatione de signatura in nullo eventu producit detrimentum; in plure occasione, commodo. Signatura es etiam utile ad Ærario publico, in forma directo: per emissionem de novo fasciculo de credito postale, per exactionem de speciale taxatione in consultatione de signaturis; in modo indirecto, quia redde facile requisitionem de persona dishonesto.



Signatura postale simile es in usu in omne natione, me crede. Ita cum additione de alio numero ad signatura, es possibile individualiza etiam natione; tunc, simplice signatura de 4 numero pote identifica ex possessore de objectos perditio, de reliquias disperso ab touristas, exploratores, naufragos, aviatores in audace transvolatus.

Me reputa practico et utile generaliza usu de signatura postale. Ad benigno lectore benevolo critica.

G. CANESI.

EX DIFFERENTE FONTE

Uno marito animadvertit cum terrore, quod suo conjuge ute falso coma in ornatu de capite.

Quedam die, illo occule se in cubiculo de illa et, in ipso tempore in que illa occupato es compone capillos, illo appare.

« Maria », illo loque in voce reprehendente, « quare te gesta coma de uno alio femina super tuo capite? »

« Joanne », Maria responde, cum oculo ad calceos de suo marito, « quare te gesta pelle de uno alio vitulo circum tuo pedes? » —

Domino Molare fac uno excursione in montes et debe, cum magno dolore, conspice, quod prospectu, alias tam magnifico, occultato es ab uno denso nebula. Triste ab incommodo, illo se confer in hostello, ut exple ibi tandem siti.

Possibile habe praestito nimis multo honore ad potu de ce regione ameno, per duo hora, quando cellario nuntia ad illo, nebula discesso es et prospectu es libero.

« Quind nunc prodes? » Molare responde placido, « nunc me ipso in nebula obducto es ».

« Dic, an te habe audito? Isto nepote de me, te cognosce certe illo, isto homine magno, corpulento, jam vive uno anno ad lacte ».

« Impossibile, ce factio non existe ».

« Pro certo, id fi in primo anno de suo vita ».

Uno divite sed non valde urbano domino invita ullo vice professore Taubmann ad convivio.

Quando Taubmann intra, et porrige dextra ad suo hospite, isto retene manu in modo valido et dic: — Hem, professore, quid enim Vos effice apud Vos, quia Vos habe manu tam aspere? Me crede paene (\*), Vos habe pulsato frumento.

— Recte, — responso es — me habe adhuc flagello (\*\*) in manu.

(\*) paene = quasi, es prope simile in sono ad *bijna* (Ho) *beinahe* (T.) *presque* (F.).

(\*\*) flagello (ad tritura) = *Flegel* (T.) = *vlegel* (Ho) = *flail* (A.) = *fléau* (F.) habe in ce quattuor lingua etiam sensu: persona impudente, insolente.

(V. pag. 224 et 241)

F. C. VAN AKEN

C A R B O N E

Carbone es elemento trans importante in vita oeconomico de nationes. Vicissitudines de bello provoca variatione de productione et de consumo, difficultate de distributione et augmento de pretios que habe productio grave crisis industriale. Illo es vero materia primo in aliquo industrias (industria de ferro et chemicos) et procura 3/4 de energia mechanico productio in mundo omne anno.

Combustibiles fossile deriva ex vegetales et varia cum vegetationes que genera illos et cum genere et profunditate de suo alterationes. Geologos divide illos in antiquos (anthracite et lithantrace, de alto potentia calorifico) et in recentes, (lignite et torba, de depresso potentia calorifico).

Productione et consumo de anthracite et lithantrace in isto ultimo annos es approximato illos de periodo praebellico, circa 1200 milione de tonnollatas annuo, dum productione de lignite cresce ab 128 ad 180 milione de tonnollatas. (In 1927 productione de carbone es ton. miliones 1324,4). Sed isto enorme consumo annuo de combustibile non repraesenta que 1/5000 de reservas in mundo de carbone, que perveni secundo aestimationes plus recentes ad 4700 miliardo de tonnollatas de anthracite et lithantrace et ad 3000 miliardo de tonnollatas de lignite, distributo in continentes, in miliardos de tonnollatas:

Europa:	lithantrace et anthracite	750,	lignite	50
Asia	»	»	1500	» 110
Africa	»	»	60	» 1
America	»	»	2300	» 2800
Oceania	»	»	130	» 40

(Isto numeros nos sume ab MORTARA, *Prospettive economiche*, 1927).

Principale reservas europæo es, in 1923, in Germania, cum 247 miliardo de tonnollatas de combustibile (ante bello es 410 miliardo de tonnollatas), in Anglia, cum 187 miliardo de tonnollatas; in Polonia, novo potentia carbonifero, cum 173 miliardo de tonnollatas (de que 146 proveni ex Germania, 24,5 ex Austria et 2,5 ex Russia) et Russia cum 70 miliardo de tonnollatas.

In America, principale reservas es in Status Unito (miliardos

de tonneltas: lithantrace et anthracite, 1970; lignite, 1850), et Canada (miliardos de tonneltas: lithantrace et anthracite, 290; lignite, 950).

In Asia, Sina habe 1000 et Russia de Asia 400 miliardo de tonneltas de anthracite et lithanthrace.

Principale regiones productivo de anthracite et lithanthrace es Status Unito, Anglia et Germania cum productione medio annuo (1922-1926) in miliones de tonneltas:

Statu Unito	536,	pari ad 46%	de productione universale
Anglia	235	» 20,5%	» »
Germania	120	» 10%	» »

Germania, in ipso quinquennio, produce ultra in media, annuo 132 milione de tonneltas de lignite, correspondente ad 75 per cento de productione universale. Nationes productivo consume majore parte de carbone proprio, solo 1/8 es exportato.

In Italia, consumo medio annuo, in quinquennio 1922-1926, es de 11,5 milione de tonneltas de lithanthrace et anthracite, quasi toto importatione (ultra 60% ex Anglia; et circa 30% ex Germania, per majore parte in computatione de debitos); tamen plus recente investigationes permitte spera productione de combustibile multo majore.

LUCIANO DELLA CASA

### Congressu de

#### “ SocietÀ Italiana per il progresso delle Scienze ”

Annuale Congressu nationale de « SocietÀ per il progresso delle Scienze » eveni in Torino ab 15 ad 22 Septembere 1928.

Apposito Comitatu, de que es Præsidente Prof. Pochettino, Magnifico Rectore de Universitate de Torino, provide in modo splendido ad organizatione.

Programma, multo importante, es composito cum plure problema scientifico de alto valore et de actualitate.

Inauguratione de Congressu eveni in Palatio Madama, cum præsentia de S. A. R. Duca de Aosta.

Præfecto de Provincia, Commissario de Commune, Sub-secretario de Publico Instructione, offer cordiale salutatione ad Congressistas.

Prof. Bottazzi, Præsidente de Societate, dic oratione inaugurale; illo pone in evidentia importantia de isto Congressu et

redde claro necessitate que pro studio de scientia es tributato medio adæquato.

Es digno de mentione conferentias exposito in Universitate, que interes omne ramo de amplo campo de cultura scientifico; inter istos nos mentiona in modo particulare conferentia de Prof. Pochettino « Methodos physico pro examine de subsolo »; et de prof. Vercelli, nostro socio, super « cymanalysis », aut « analysi de undas ».

De multo interesse es conferentia de Prof. Severi, de Roma, cum thema: « Moderno directiones de Mathematica ». Docto oratore, cum raro habilitate et claritate, illustra historia de mathematica, et redde manifesto evolutione in tempore futuro de isto scientia.

Prof. Padoa, de Genova, interpreta admiratione de auditores ad oratore, et releva elogio de Prof. Severi directo ad Prof. Peano, fundatore de logica-mathematica et illustre studioso de analysi; et obtine unanime consensu de præsentes manifestato per cordiale ovatione ad Prof. Peano.

Generale Porro, cultore de scientias geographico-militare, fac conferentia super thema: « Bases scientifico de geographia militare », que auditores seque cum interesse. In fine de oratione, Prof. Somigliana, Præsidente de facultate de Scientias, confer ad illo laurea « ad honorem ».

Municipio de Urbe Torino offer ad Congressistas, in aulas de Palatio Madama, sumptuoso receptione; et etiam Societate pro cultura feminino invita illos in suo sede.

In honore de illos, in aula de Lyceo musicale eveni auditione vocale-instrumentale cum magistris de magno valore.

Comitatu organizatore de Congressu offer magnifico itinere ad Moncenisio; ibi Congressistas admira centrale-hydroelectrico et constructione relativo, in lacu de Moncenisio. Comitatu offer etiam visitatione ad Basilica de Superga, ubi Congressistas obsequie tumulo de dynastia de Sabaudia.

In ultimo reunione de Congressu es præfixo ut sede de proximo Congressu Urbe Firenze.

Dott. PIERA CHINAGLIA.

#### OCCASIONE OMISSO.

Uno placido rustico inscende vehiculo de ferro-via, consede et fac statim usu, ex uno magno antiquo pyxide, de pulvere tabaco. Postea illo offer ad omne convectore pusillo de pulvere.

Inter eos, que recusante gratias age, es uno commercio-viatore cum terribile magno naso. « Dolendo es, pnero! » rustico dic, « te non age sapienter, que habe uno tam magnifico occasione pro id ».

F. C. VAN ALEN.

## DE LINGUA INTERNATIONALE

### Al Article.o de G. Canesi

#### “Publicatione de vocabulos internationale non latino „

(In Nepo)

Vi fragen:as: « In compilatione de *Supplemento*: 1. Quale dispositione es opportuno? — 2. Quale forma de vocabulos merita præferentia? »

Mi antworten:as: « 1. Disposition.o nepa. 2. Forma nepa en rédaction.o 1928-n ».

Mi expliquer.as:

1. Disposition.o nepa estas clair.a por internationaliste.oj, comme. oni apercevoir.as en 2 exemple.oj kun *viaj* wort:oj el « Schola et Vita » N. 5-6.

2. En « Schola et Vita » N. 3. Novembre 1927, oni devoir.as lire.i (en article.o « Nepo ») *pri rédaction.o de Nepo* 1928-n ainsi.e:

« Nepo Internationale ute vocabulos de 3 lingua; français, deutsch, anglo. Quando vocabulos es simile, nos da præferentia, inter linguas vivente, ad F. plus quam ad D. et A.; ad D. plus quam ad A.; si non es simile, nos ute vocabulo A. — Nos ute vocabulos ut in vocabulario (verbos in forma de infinitivo, nomines in masculino singulare) et termina illos secundo methodo de Esperanto, cum punctos explicativo inter vocabulo et terminatione: uno puncto in fine de vocabulo, ante terminatione, indica que vocabulo es français; 2 puncto significa que vocabulo es deutsch, et 3 puncto, que vocabulo es anglo ».

Mi estus very:. glad.:a, se mia méthode.o estus utile.a por ledita « *Supplemento* » al *Vocabulario commune* de Prof. Peano. « *Supplemento* » lau mia méthode.o estus utile.a kai por mia Nepa Vocabulaire.o en ghia partie.o « *wort:oj ne latin.aj* ».

*Exemple.o I* (wort:oj en *via* ordre.o L, F., A., D. + wort:oj *nepaj*):  
bagaglio / bagage / baggage / bagage / *bagage.o* — baia / baie / bay / bai / *baie.o* — baionetta / baionette / bayonet / bajonet / *bajonet.o* — balcone / balcon / balcony / altan / *balcon.o* — ballata / ballade / ballad / *ballade.o* — ballast / ballast / ballast / ballast / *ballast.o*

*Exemple.o II* (wort:oj en *nepa* ordre.o):  
bagage.o, baie.o, bajonet.o, balcon.o, ballade.o, ballast.o, etc.

From: tiuj-chi 6 wort:oj international.aj, 4 estas intelligible.aj por rusese.oj; ili lauten:as en mia mutter:a langue.o ainsi.e (en mia latin.a transcription.o, en kiu duplication.o de voyelle.o signifia accent.on):

bagaazh, balhkoon, balhhaada, balhhaast.

Niizhnij Noovgorod (U. S. S. R.)

Vseevolhod CHESHUHHIN.

## Quid est Romanal?

(In Romanal)

BASE - Anglo-latino. L'eminenti professor PEANO, auctor de Vocabulario communi ad principali lingues, demonstravan, per sui labores, que, exter vocabularie anglo-latini, non est international fonte de universal lingue.

Idiomes qui pretendan electar vocabules ex numerosi fontes estan obligati adoptar conventionali orthographie pro donar aspecte de homogeneite ad isti insoliti combinade. Resultan 2 gravi impedimentes. 1° hesites di origine de vocabules et, consequentim, confuses de senses (comparen. : *alt, laut, prav* L. con D. et R.); 2° contradices de orthographie naturali et, consequentim, damne in studies classici et nationali (compar. *cur* et *curr*; *still* et *styl, ter* et *terr*, etc.).

Ergo, justim, PEANO preposan electar materie de omni auxiliari lingue in latinite et internationalite trovabili in vocabularie angli.

Conservant pluralite de declinades et de conjugades, solum con vocales thematici, Sr. PEANO suppressan omni grammatices, dum COURTONNE et ZAMENHOF admittan uni soli conjugade et declinade con finales caracterizanti qui indican immediatim li diversi categories grammaticali. *Romanal* acceptan principies de G. PEANO pro origine et orthographie A. L. sed imitan COURTONNE et ZAMENHOF pro finales grammaticali.

VOCABULARIO. — 1° Omni vocabules de scientie, historie, geographie, sport, con orthographie generali: ex. *phenix, trust, tunnel, gramme, dynamite, club*, etc.

2° Radicales L. qui vivan in A. con finales caracterizanti, ex. *act-ar, act-e, act-or, act-iv-i, leopard-o, tigr-a*, etc.

3° Vocabules L. invariabili (prep. conj. adv.) intacti, ex. *apud, hic, in, post, quid, sic*, etc.

GRAMMATICALI FINALES. - E, ES = objectos inanimati, ex. *natione, centre*.

O, OS = animatos (in generale), ex. *Hebreos, Anglos, Americanos, homos, parentos, pueros, cavalos, gallinos*.

U, US = masculus (specialim), ex. *cavalu* (etalon), *gallinus*, (coqs).

A, AS = feminas, ex. *cavala* (jument), *gallinas* (poules).

I = adjectives simpli, ex. *agili, digni, fertili, justi, numerosi*.

AL = adjectives derivati: *national, central, verbal*.

IM = adverbos derivati: *nationalim, centralim, verbalim*.

UM = gerundive et prepositiones derivati: *amatum* en aimant, *dextrum* à droite de, *frontum* de front.

VERBES. - 4 modes, ce tri tempores invariabili (pres. pass. fut.)

AN = indicative

AR = infinitive

ANT = participe activi, AT = passivi

EN = imperative-subj.

In singuli modo on obtinan passate per syllabe AV ante finale. In singuli

mode obtinan future per syllabe *ER* ante finale. Ex. *amar* (L. Amare), *amavar* (L. amavisse), *amerar* (L. amaturum esse), *nos aman* (L. amamus), *vos amavan* (L. amavistis), *illos ameran* (L. amabunt).

L'antiorite est etiam monstrati per *av*: ex. fut. *ameran*, fut. ant. *amaveran*, (L. amavero), Pro li conditionale optative on en usan subj. sicut in L. ex. *illos amen!* (L. ament) *illas ameran* (L. amarent) *me amaveren* (L. amavissen).

Li participies estan variabili: *l'amantes* (les amants) *l'amata* (l'aimée); *amantum* (en aimant), *amatin*, d'une manière aimée.

Participie passive *at* con verbe *estar* forman li passivi voce.

PRONOMINES. - *Me, te, se, nos, vos* — *illu, illa, ille*, pl. *illus, illas, illes*.

ARTICLES. - definitivi inv. li: *li elephantu, li elephantia*. Variabili, *lu la, le*.

*Indefiniti inv.:* i: *i libre, i libres*; — *variabili:* *u, a, e*.

POSSESSIVES: *mei, tui, sui, nostri, vestri, lori*.

DEMONSTRATIVES: *isti, ex. isti flore cette fleur-ci; isli, isli flores ces fleurs-là*.

PR. ADJ. IND.: *altri, aliqui, ipsi, multi, pluri, tanti, etc.*

INT. CONJ.: *qui, queli* (qui que), *quali* (quel), *quanti* (combien).

NUMERES: *uni, dui, tri, quadri, quinti, sexti, septi, octi, noni, deci, deci-uni, deci-septi* etc. *duenti* (20), *trienti* (30), *septenti, centi, milli*.

Ordin. = *iemi*; fract. = *imi*; multip. = *upli*; collect. = *atim*; distrib. = *estrim*.

Omni isti vocabules fian pronomines per finales variabili *u, a, e*; pl. s.

SUFFIXES PRINCIPALI: *abil* (dignité) *adorabili*; *ade* (actione) *promenade*; *ator* (actor) *curator*; *arie* (collectione) *vocabularie*; *eti* (diminutive) *leonetto*; *ell* (novi, juni) *leonello*; *ibil* (possibilitate) *possibili*; *icle* (instrumente) *vehicle*; *iere* ex. *saliere*; *ist* ex. *dentiste*; *ie* ex. *qualite, fertilitate*.

PRONUNTIADAE. — Sicut in L. class. (*Traité de la pron. normale du Latin* par MEUNIER); *c. g. s. semper duri, e = é, u = ou, j = y, y = eu* (F.).

A. MICHAX.

#### LIBROS ET OPUSCULOS

*Occidental, Manual de Conversation e Correspondentie*, per L. M. de GUESNET — 83, rue Rochecouart, Paris, 1928 - Pag. 20 - Precie: 1 Fr. 50 — per posta 1 Fr. 80.

Vide Apl 1928 pag. 120 — Novo opusculo es toto in lingua Occidental, « in immediatmen comprensibil a omni hom de occidental civilisation ».

*Occidental, Gemeinverständliche europäische Kultursprache für international Verkehr*. — Begründung, Grammatik, Wortbildung — Societé Kosmoglott, Reval (Estland); Association Cosmoglotta, Mauer bei Wien - 1928 - Pag. 24.

*La Uneso di Civilizuro*, da G. P. GOOCH, M. A., D. Litt.; *La Parlamento Internaciona*, da Prof. P. J. NOEL BAKER, M. A.: tradukita del Angla ad Ido da Andrew L. ARMOUR e Gilbert H. RICHARDSON — *Ido-Centrale, Berlin* — Pag. 20.

*Versification in the International Language Ido*, by Gilbert H. RICHARDSON — London, 1928 — Pag. 8.

## ACADEMIA PRO INTERLINGUA

CAVORETTO - TORINO

*Volapük* — München 1887 — Paris 1887-1892 — Petersburg 1893-1898  
New York 1898-1908 — Torino 1909 — *Interlingua*

*Præsidente*: G. PEANO, Prof. in Univ. de Torino. Cavoretto-Torino.

*Directore et Thesaurario*: Ing. G. CANESI, Via Costigliole, 1, Torino 105.

*Vice Thesaurario*: W. DE JEZERSKI, Prof. Kraków-Debniki (Polonia).

» V. L. LOWE, c/o Bureau of Standards, Washington D. C.

» S. CORIO, 2 Pemberton Row, London E. C. 4.

» H. BIJLSMA, ing., Postbus 54, Utrecht (Nederland).

*Thesaurario de Sectione Anglo*: Gerald A. MOORE, 32 Cleveland Square, London W. 2.

### Per transmissione de pecunia

ad "Academia" et ad Directore de "Schola et Vita"

Thesaurario de Apl interroga Directione de Posta in Torino:

« Es possibile ex omne extero natione transmittre, cum mandato postale (I=vaglia), pecunia in Italia? »

Ecce responso:

« Servito de mandato postale internationale es effectuat ab majore numero de Status. Normas et taxatione que disciplina servitio ipso non es æquale in omne natione.

*Ergo, Socios de Academia, per transmissione de pecunia, pote dirige se ad Officio postale de suo loco, que, si tale servitio es ibi admissio, provide ad emissione de mandato postale internationale ».*

## BIBLIOGRAPHIA

*Nomenclatura pro technologia de illuminatione et normas photometrico*. Socios de Apl, residente in Washington, publica isto elegante opusculo, in 16 pagina, toto in eccellente Interlingua. Es versione ex Anglo de normas fixato ab Comitatu Americano. Contine definitione de fluxu radiante, fluxu luminoso, unitates de mensura lumen, candela internationale, lux, phot, lumen-hora, lambert, etc., etc., uso in photometria. Termina cum judicios pro Interlingua de periodico « Nature », et de prof. Guérard, Sapiro, etc. Isto opusculo es multo utile ad cultores de physica et practica de illuminatione. Socio que desidera uno exemplare, pote scribe ad præsidente de Academia, aut ad Secretario Americano:

Mr. V. L. LOWE, Care Bureau of Standards, Washington D. C.

**Archeion**, *Archivo pro Historia de Scientia*, fundatore et direttore Aldo MIELI, præsidente de Sectione de Historia de scientias, in Centro internationale de Synthesi, Hôtel de Nevers, 12. Rue Colbert. Paris 2. Administratione: Roma, Via Casalmonteferrato, 29.

Vide ApI 1928 p. 118.

Isto importante periodico nunc publica N. 2-3, pag. 161-432; et adopta Interlingua in plure articulo et in summarios. Contine:

G. LORIA, Mathematicas græco et Mathematicos Arabo.

E. JEANSELME, Origine de syphilide.

Q. VETTER, Notas super æquationes de gradu superiore, in duo manuscripto anonymo de XIV seculo, publicato per Libri.

L. THORNDIKE, Blasio de Parma (Biagio Pelacani), que doce philosophia et astrologia in Bologna, a. 1379-1380.

E. DARMSTAEDTER, Liber claritatis totius alkimicæ artis, attributo ad alchemista arabo Geber.

O. NEUGEBAUER, Origine de systema sexagesimale.

R. NEVEU, Cultu de Æsculapio et Hygiea in Africa Romano.

G. GABRIELLI, Investigatione super aliquo antiquo monumento Lyncæo.

H. METZGER, Newton: suo definitione de quantitate de materia et lege de conservatione de massa.

G. PIGHINI, Inventione usque hodie ignoto de L. Spallanzani super structura de spongiis.

V. FOSI, Identificatione de « lumaconi ignudi », que Francesco Redi describe.

U. SCHIFF, Museo de historia naturale et facultate de scientias physico et naturale de Firenze.

F. YELDHAM, Methodo primitivo pro determina datas de calendario cum auxilio de digitos.

L. MAGNANI, Gerolamo Toschi, et « Accademia di filosofia naturale ».

*Parvo communicationes.*

G. PEANO, Historia de numeros. Ex « Schola et Vita », 1928. *Analysis critico. - Periodicos. - Notitias.*

Isto periodico de nostro socio es de magno interesse pro historia de omne scientia; usu de Interlingua redde lectura facile ad illos que non cognosce multitudine de lingua adoptato ab auctores.

**Occidental - Buro** F. LAGUEL, Chapelle (Vaud) Svissia.

Publica, in hectographia, plure documento relativo ad scissione inter Idistas conservatore et reformatore. Parte de istos transi ad Occidental. Omne elemento arbitrario produce scissiones. Progressu es continuo in lingua sine artificio.

E. Sylvia PANKHURST, *Is an international language possible?* London, Morland Press, for the Academia pro Interlingua (British Section).

Nostro illustre Consocia, auctore de plure importante libro (ApI 1926 pag. 102), et de « The future of international language » (ApI 1927 p. 14-20, 41, 60-66, 71, 73-75, 100, 101, - 1928 pag. 66, 120, 186-187) tene uno conferentia ante Societate internationale de Philologia, Scientias et Artes, London, junio 1927. Conferentia es nunc publicato in opusculo de 29 pagina. Ecce sumario.

Auctore memora linguas de commercio in portus de Asia. Refer opinione de philosophos et linguistas super utilitate et possibilitate de lingua internationale plus simplice et rationale quam omne alio. Jam hodie existe plure medio de communicatione partiale, calendario, notationes de musica, symbolos de algebra, nomenclatura de scientias, etc. Hodie uno nave in difficultate super mare, pete auxilio in lingua de signales-maritimo, et naves de omne natione intellige; sed si salvatos es super nave de salvatores de lingua diferente, illos non pote se mutuo intellige. Comprehensione, que distantia et tempestate non impedi, es nunc impossibile per causa de præjudicios et inertia de humano societate. Omne progressivo passu de Societate semper debe lucta contra strenuo oppositione, ab theoria de Copernico ad introductione de ferroviis, ab educatione de populo ad voto feminine.

In seculos præterito, latino es lingua de homines docto in toto mundo; studente habe nullo obstaculo ad lege operas, et ad conversa cum collegas de omne natione. Hodie es lingua de Ecclesia catholico. Nunc labores de scientia es publicato in multitudine de linguas diferente, quod produce retardatione in diffusione de inventiones novo, et de studios de scientia, litteratura, sociologia.

Lingua internationale, aut ad minus inter-europæo jam existe in crescente nomenclatura latino, aut græco-latino, de scientias, potente instrumento de unificatione; et existe in latino de universitates et scholas secundario in toto mundo; existe in massa de vocabulos, que in forma simile es commune ad linguas de Europa. Aliquo ex isto vocabulos commune, quale illos que indica relationes de familia (patre, matre, ...), animales domestico (cane, bove, ...) etc. veni ex antiquo lingua matre Ariano. Magno numero es latino, instrumento de cultura per plure seculo; alios deriva ex linguas moderno; sed quasi totalitate de vocabulos internationale es latino, aut græco-latino, incluso vocabulos moderno (radio, telephono, etc.).

Grammatica pote es reducto ad pauco, quale in lingua An-

glo, aut nihil, quale in lingua Sinense. Abolitione de grammatica formale libera lingua ab non necessario peculiaritate et irrationalitate, resultatu de decadentia phonetico.

Vocabulos internationale, existente in latino, debe es uso in forma latino, et non deformato, quale in linguas artificiale: Volapük, etc.

Auctore expone historia de symbolos de Algebra, Wilkins, Leibniz que assume Latino et propone suppressione de declinatione et conjugatione; Delormel 1795, Pirro 1868.

Schleyer in 1879 publica Volapük, multo noto. Congressu de 1887 funda Academia pro evolve lingua. Academia in 1898 construe Idiom neutral cum vocabulario internationale; et in 1908 fi Academia pro Interlingua.

Esperanto (1887) es plus simpliciter, sed suo vocabulario es hybrido, et vocabulos internationale es deformato. Suo reforma Ido es meliore in plure puncto, pejore in alios. Progressu es continuo; Occidental, Romanal, etc. tende ad limite Interlingua.

Merito de Interlingua es suo vocabulario internationale, orthographia latino et logico exclusione de grammatica formale.

Auctore in septem linea explica regula pro inveni thema latino in vocabulario latino ad usu de schola. Lingua internationale es desiderabile, possibile et necessario; illo es instrumento pro internationale concordia.

The Linguist de London, editore M. Vaughan, nostro socio (vide Apl 1927 pag. 64), in numero de septembre 1928 expone necessitate de lingua internationale auxiliare, et annuntia quale probabile aut lingua simile ad nostro Interlingua, aut Anglo.

Et in pag. 359 publica longo annuntio de opuscolo PANKHURST, *Is an International language possible?* « libro interessante ad qui augura lingua internationale, et ad qui labora pro isto ideale. Homines illustre es connexo ad idea de uno lingua internationale: Descartes, Pascal, Leibniz, Nietzsche, Bacon, Voltaire. Isto es libro que excita meditatione ».

The Plebs de London (vide Apl 1927 pag. 99) in numero de septembre 1928 annuntia cum laude libro PANKHURST.

Wiadomosci Matematyczne, Red. S. DICKSTEIN, Warszawa 1927-28.

Isto periodico polono « Cognitiones de Mathematica », in tomo XXX, N. 2, continua publicatione de articulos in Interlingua:

S. DICKSTEIN, *Transformatione de æquationes algebraico secundum methodo de Wronski.*

Et reproduce ex « Schola et Vita » articulo: *Necessitate de lingua auxiliare internationale.*

Otto JESPERSEN, *Et Verdenssprog*, Köbenhavn, 1928.

— *Eine internationale Sprache*, nach dem englischen Original übersetzt von Dr S. Auerbach, Heidelberg, 1928.

Auctore es professore, in quiete, de philologia anglo in universitate de Köbenhavn in Dania; participa ad labores de Delegatione pro adoptione de lingua auxiliare internationale in Paris 1907, ubi seque fractione que adopta lingua Ido; nunc publica novo lingua *Novial*. Vide Apl de isto anno, pag. 121.

Primo libro, in lingua Dano, consta ex 74 pagina. Secundo libro, multo plus amplo, consta ex 143 pagina. Ex isto me verte propositiones principale.

Pag. 1. « Isto libro es in favore de uno artificiale internationale lingua auxiliare. *Artificiale*, id es constructo ab uno aut « pauco homine; *internationale*, que debe servi ad homines de « nationalitate differente; et *auxiliare*, que non debe substitue « linguas nationale. Tale lingua es necessario ad aviatores, in « congressus internationale, in libros de scientia ».

Pag. 6. « Uno lingua nationale non pote es adoptato per causa « de zelo nationale; non lice scribe libro in lingua extraneo cum « errores de grammatica ».

Pag. 7. « Latino es, in seculos præterito, lingua internationale « de homines culto, et hodie diffuso ab ecclesia catholico; es lingua « neutrale. Sed latino perde isto positione ab tres seculo, et « in modo irrevocabile (dice nostro A.). Philologos classico pro- « testa contra vocabulos novo, et judica barbaro omne simplifi- « catione de grammatica ».

P. 10. « Plure philologo fac objectiones contra lingua artifi- « ciale illos demonstra ignorantia de problema et præjudicio ».

P. 12. « In congressus de Volapük, Esperanto, Ido, homines « de natione differente loque isto linguas artificiale, et intellige « se mutuo ».

P. 16. « Communicatione constante crea unitate de lingua et « impedi decompositione de lingua internationale in dialectos ».

P. 18. « Historia. Schleyer in 1880 publica Volapük, que ob- « tine circa centum mille adepto (dice nostro A.), plure magno « congressu, numeroso libro et periodico in omne parte de mundo. « Successu de Volapük demonstra quod mundo habe necessitate « de uno lingua auxiliare. Volapük es mixto de bono et de malo. « Habe alphabeto phonetico, grammatica regulare et vocabulario « completo. Et mundo admira novo spectaculo quod homines ex

« distante regiones pote communica per lingua artificiale. Sed « isto systema es in alto gradu arbitrario ».

P. 20. « Zamenhof in 1887 publica Esperanto. In 1905, con-  
« gressu de esperantistas in Boulogne obtine magno successu, cum  
« plure mille adhærente; es publicato grammaticas, manuales,  
« periodicos in isto lingua ».

P. 24. « Post labores de Lott, Liptay, etc. Academia de Vo-  
« lapük, direttore Rosenberger in Petroburgo, compila et in 1902  
« publica *Idiom neutral*, composito ex vocabulos internationale,  
« et resulta lingua que omne homine culto pote lege in modo ultra  
« facile. Es labore scientifico multo importante in evolutione de  
« lingua internationale ».

P. 25. « In 1900 habe origine Delegatione pro adoptione de  
« lingua auxiliare internationale, sub directione de philosopho  
« Couturat. Uno comitatu reuni se in Paris 1907. Uno die. (dice  
« A.) nos inveni super tabula uno anonymo opusculo de Ido. Es  
« publicato vocabularios et manuales de isto lingua Ido, nomine  
« idiota (törichten, dice A.) ».

Auctore, pag. 29, pone « Latino sine flexione » inter linguas  
artificiale. Et termina cum Occidental, pag. 32.

P. 34. « Conclusionem. Existe vero necessitate de uno constructo  
« auxiliare lingua; post omne insuccessu de uno systema veni  
« systema novo, et ita semper usque ad futuro solutione que sa-  
« tisfac.

« Uno lingua pote veni de moda, sed si habe evidente errores,  
« critica produce ruptura et surge novo meliore systema. Quanto  
« minus arbitrario et magis rationale es lingua, tanto magis es  
« stabile. Experimentos novo demonstra evidente similitudine de  
« familia, et linguas pote es considerato quale dialectos de uno  
« identico typo de internationale lingua. In modo simile, auto-  
« mobiles es hodie quasi de identico typo, dum in antiquo es mul-  
« to differente inter se. Lingua auxiliare pote es multo plus facile  
« quam omne nationale lingua; isto pote es comparato cum vetere  
« urbe, cum vias irregulare et nomines non systematico; lingua  
« auxiliare es simile ad urbes de America, cum vias rectilineo, que  
« se seca ad angulo recto, et es indicato per numeros, non per no-  
« mines. Lingua auxiliare non es contra linguas nationale; es lin-  
« gua secundo pro omnes. Plure dice: hoc es pulcro somnio; sed  
« majoritate de optimo res que nos hodie posside, jam es uno  
« pulcro somnio ».

Auctore, ab pag. 38 ad 148, explica suo lingua *Novial*=NOVO  
Internationale Auxiliare Lingua. Ad imitatione de Volapük, Espe-  
ranto, etc. *Novial* trahe vocabulos ex plure lingua, adopta proprio

systema de orthographia, et habe grammatica amplo. Exemplo de  
*Novial*, ex pag. 138:

*Un objetione kel bli ofte fa konter konstruktet lingues es ke  
les pove nulitem es tam boni kam li natur-lingues.*

Origine probabile de vocabulos es:

*un*, L. *uno*. — *objetione*, L. *objectione*. — *kel*, F. *quel*, L. *quale*,  
— *bli*, Dano *bliver*; in *Novial* indica passivo. — *ofte*, A. *often*. —  
*fa*, L. *fac*. — *konter*, L. *contra*, — *konstruktet*, L. *constructo*. —  
*lingues*, L. *lingua*, et suffixo *-s* de plurale. — *es*, L. — *ke*, F. *que*,  
L. *quod*. — *les*, F. *les*, L. *illos*. — *pove*, F. *pouvoir*, L. medio *po-  
tere*, L. classico *pote-nte*. — *nulitem*, L. *nullo* et *-tem* de *tempore*.  
— *tam* L. — *boni*, L. *bono*, cum finale *-i* de adjectivo *Novial*. —  
*kam*, L. *quam*. — *natur*, L. *natura*.

Versione in Latino s. fl.:

*Uno objectione que homo sæpe fac contra constructo linguas  
es quod illos pote in nullo tempore es tam bono quam linguas  
de natura.*

*Novial* es reale progressu super linguas artificiale præcedente;  
sed hodie servi ad nullo homine; auctore ipso scribe in lingua  
nationale. Nos attende quod Auctore publica suo futuro vocabu-  
lario, verte illo in linguas principale, et acquire adeptos; tunc  
*Novial* pote servi quale Volapük. Et si gubernos impone *Novial*  
ad toto mundo, lingua internationale es facto.

Lingua toto aut parte artificiale non es absurdo, sed futuro.  
Academia pro Interlingua, societate scientifico, es semper libero  
ad omne experimento. Majoritate hodie adopta « Latino sine fle-  
xione », composito ex vocabulos internationale in orthographia  
latino. Isto lingua non habe grammatica, non vocabulario proprio,  
servi ad nos, et suffice.

G. P.

*An international Language*, by Otto JESPERSEN, Professor  
in the University of Copenhagen, London, George Allen, 1928;  
pag. 196. Es originale de præcedente.

*The Daily Telegraph*, London, in numero de 10-VIII-1928  
publica recensione de libro Jespersen. Dice quod *Novial* es facile  
pro lectore Anglo. « In facto, omne specie de interlingua pote es  
decifrato sine magno poena in breve tempore, in multo breve tem-  
pore per homine de moderato educatione. Omne lingua artificiale  
hodierno adopta vocabulario internationale, que in effecto es vo-  
cabulario latino. Sed existe varietate in orthographia. Tempore

aureo de lingua universale es medio ævo, quando uno latino multo simplice es medio internationale de educatione. Sed Renaissance veni cum lingua de Cicerone, et utile dialecto internationale habe fine ».

**Neues Wiener Journal**, in numero de 20 julio 1928 annuntia *Novial*. Articulus es contra lingua universale, et proponit latino quale lingua auxiliare inter doctos.

**Rassegna Clinico - Scientifica**, Milano 15 junio 1928, reputa que latino pote fi lingua officiale de scientia medico. Scribe: « Necessitate de uno lingua commune pro communicationes officiale de Congressus internationale es hodie maximo evidente. Diversitate de linguas constituit magno obstaculo ad relationes internationale, præcipue in Congressu scientifico, ubi communicationes que scientistas fa, omne in suo lingua, non es intellecto ab majoritate de auditores, que non posside 4 aut 5 lingua, ut pote intellige in omne particulare communicationes scientifico amplo et aliquanto abstruso. Sequit que scientia medico nondum attingit illo perfecto communione de conatus inter suo cultores, que es necessario ad progressu scientifico. In præterito, latino es de usu familiare ad medicos: es ergo opportuno iniciativa de aliquo scientistas de fac ut usu antiquo revivisce, et latino fi lingua officiale de Congressus medico internationale ».

**The Washington Herald**, in numero de 3 agosto 1926, dicit quod adoptione de lingua Anglo quale interlingua, præsentat difficultates, et proponit Latino de Erasmo (1900), id es latino scientifico de ultimos seculo.

Rev. E. P. FOSTER, A. M., *Alphabet of ideas or Dictionary of RO, the World Language*, Roia, Waverly, W. Va. Pag. 160. Price, one dollar.

Contine: *Preface, Acknowledgement, RO Grammar*, (pag. 3-9) — *Vocabulary* (pag. 10-158).

RO es lingua a priori, super classificatione de ideas.

Per exemplo, in RO, *za* indica numero, et *zab, zac, zad, zaf, zag, zal, zam, zaq, zar, zax* vale 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 et 0.

RO *a* indica pronomine: *ab* me, *abz* nos, *ac* te, *acz* vos, etc.; *ba* re, *bab* elemento, *babdac* helio, *babdan* neon, .. *babgas* auro, *babzar* platino. Etc.

RO non considera factu historico quod idea præcedente habe nomine commune ad linguas de nostro civilizatione, sæpe sub for-

ma indo-europæo, græco et latino (vide *Historia de numeros*, pag. 139 de isto periodico). Sed ordine de litteras in RO, id es: *b, c, d, f, g, l, m, q, r, x* habe origine historico et non physico; si nos pone litteras in ordine de organos, quale in alphabeto sanscrito, id es *p, t, c, b, d, g*, etc., toto lingua a priori resulta mutato. Etiam numero *decem* quale base de numeratione habe origine historico; si nos sume base 12, proposito ab plure calculatore, aut base maximo simplice 2, toto nomenclatura varia.

In conclusione, lingua a priori non es impossibile, sed hodie nos es longe ab classificatione rationale de ideas in toto scibile humano.

*Katalogo de lingvoj naturaj, popolaj, literaturaj, klasikaj kaj artefaritaj* (provisora listo). Genève, Universala Esperanto Asocio, 1927.

Isto catalogo de linguas naturale et artificiale es nunc provisorio, et publicato in solo 100 exemplare, et editore attende correctiones et complemento pro editione definitivo. Dicit:

« Societate biblico britannico, ab 1804 ad 1925 publica toto aut parte de Biblia in 800 lingua aut dialecto. Meillet in 1924 publica nomine de 3600 lingua, dialecto, idioma. Sed vocabulo *lingua* es vago. Secundo statistica simplicista, lingua sinense pertinet ad 300 millione de homines, lingua Anglo ad 150 millione. Lingua auxiliare debe es facile ad disce, et auxilio inter nationes. Volapük, publicato anno 1880, obtine numeroso fautore, et decade (ultimo publicatione es de 1912, vide ApI 1925 pag. 81). Esperanto (que nostro A. adopta) es de 1887 ».

Isto catalogo contine nomine de 350 lingua proposito quale internationale, et de omne lingua indica anno et urbe de publicatione, et nomine de auctore.

Historia de interlingua jam es amplo. Vide libros:

COURAT ET LEAU, *Histoire de la langue universelle*, 1903, pag. 576+112.

GUÉRARD, *History of the international language movement*, 1922, pag. 268 (vide ApI 1925 N. 2).

PANKHURST, *The future of international language* (vide ApI 1927 pag. 14).

DREZEN, (vide ApI 1928 pag. 66) publica tabula plus amplo de 420 lingua artificiale. Et non es completo.

Volapük indica *sole* et *luna* per *sol* (ex L.) et *mun* (ex A. moon); Esperanto indica illos per *suno* (ex A. sun) et *luno* (ex L. luna). Si pro 31 idea, nos assume vocabulo aut anglo aut latino nos forma  $2^{31} = 2\ 147\ 483\ 648$  vocabulario differente, plus quam numero de habitantes in terra, 1 818 000 000.



Plus interessante quam nomine de linguas, es evolutione de ideas, que ab linguas artificiale et irregulare conduce ad lingua naturale, que magno publico subito intellige.

**Molog, Projet de langue artificielle**, par H. SARRAUTON. - Cannes 1911.

Isto jam antiquo projecto, in periodico « Analyse et Synthèse, Annales du Progrès », consta de 12 pag. de cm. 24 per 31. Expone irregularitates de linguas nationale. Nomine *Molog* ex *G. mono-logo* vale « unico lingua ».

Auctore da nullo explicatione super origine de vocabulos. Scribe *mag* pro *magno*, et *litt* pro *parvo* (A. *little*). Suo alphabeto habe 16 vocale et 17 consonante. Indica plurale per *-s*; genere per terminationes *-o -a*. Indica tempore de verbo per finales *-a* (præsente), *-e* (imperfecto), *-i* (præterito), *-o* (futuro), simile ad Volapük, que præmitte vocales sicut augmento græco. Numeros: 1 *mo*, 2 *bi*, 3 *tri*, 4 *fo*, ... 10 *ra*, 11 *ramo*.

Auctore concludit: multitudine de projectos pro lingua internationale demonstra favore de publico ad isto idea, de extremo importantia.

Auctore ignora labores de nostro Academia in periodo 1890-1902 super vocabulario internationale. *Molog* non servi ad suo Auctore, que scribe in lingua Franco, et servi ad nullo alio; nullo historico cita isto libro, et toto labore es perditio. Me tolle isto labore ex meritato oblivio, quale exemplo ad numeroso auctore, que construe linguas toto novo, que servi ad nullo, ipso auctore incluso.

Es necessario quod cultores de novo scientia Interlingua participat ad societate ubi omne pote expone suo studio et cognosce labores de alios. Tale societate es Academia pro Interlingua.

**Graphicus**, Organo della Stampa, Torino, Via Barbaroux 38. Vide pag. 186. Directore, nostro socio Gianolio, in numero de junio 1928 reproduce articulo in Interlingua de Van Aken, ex « Schola et Vita », 1928 pag. 41.

**Giornale di Matematica e Fisica**, Reggio Calabria. Vide Apl 1928 pag. 186.

Numero aprile 1928 de isto importante periodico pro scholas medio, annuntia et publica sommario de *Schola et Vita*, N. 3-4.

**Araldo Fiorentino**, Borgo S. Jacopo 26, Firenze (vide Apl 1928 pag. 120), in N. 4 et N. 6 de isto anno publica notitias super *Schola et Vita*, et motu interlinguistico. Da etiam notitias de Esperanto.

In numero 9 dice quod *Interlingua* fac progressu gigante, et publica, in extenso, articulo de prof. Dellacasa; « Aviation transatlantico », tracto ex « Schola et Vita » 1928, pag. 164-165.

**Roia**, Waverly, W. VA., U. S. A.

Vide Apl 1927 p. 43 et 100. Isto periodico, de socio Foster, in numero de majo-junio 1928 reproduce annuntio de « Schola et Vita », in Interlingua.

**Cosmoglotta**, n. de octobre 1928. — J. P. verte in Occidental propositione citato in articulo « De Conditionale » per prof. Piccoli, in *Schola et Vita* 1928, n. 5-6, pag. 171. Propositione es in Latino: « si medicus adesset, lætus essem », ubi ambo verbo es in modo subjunctivo. In Anglo: « if the doctor were here, I should be glad », primo verbo es subjunctivo, secundo es conditionale. Idem in Italiano: « se il medico fosse presente, io sarei lieto », in François, etc. Versio in Occidental es: « si li medico vell esser ci, yo vell jayar », ubi ambo verbo es in modo conditionale. Ergo conditionale Occidental non habe valore de conditionale Anglo, Italiano, etc.

---

## LIBROS ET OPUSCULOS

### LIBRO DE SOCIO.

Nostro socio ing. Federico BRESADOLA, in collaboratione cum Dr. Giorgio PINI directore de diurnale « Resto del Carlino » de Bologna, publica libro *Storia del Fascismo* (Libreria del Littorio, Roma 1928, Pretio Lit. 15). Isto libro contine historia de Italia ab tempore de Francesco Crispi (1890) ad hodie. Et in modo particulare investigatione de causa remoto et proximo de movimento de idea que porta ad Revolutione fascista de octobre 1922, et historia de eventus plus importante de ultimo sex anno de vita italiano.

Libro es scripto per duo antiquo et fidele fascista, in lingua italiano que ad elegantia de forma uni claritate de expositione; et debe es lecto per quicumque desidera habe visionem syntheticam, passionalem sed vere interessante, super Fascismo.

Milano, R. Universitate, augusto 1928.

UGO CASSINA.

---

## ERRATA - CORRIGE

In *Schola et Vita*, n. 5-6:

Pag. 176 — lineas 8 et 10 : *apposita* , lege *opposita*  
» 177 — linea 33 : *D wes* , » *D wer*  
» 179 — » 24 : *di la* , » *di le*

In *Supplemento* « G. Peano »:

Pag. 48 — linea 8 : *Kosmoglott* , » *russo*

## EX DIURNALES ET REVISTAS (DE EDUCATIONE ET SCHOLAS)

### Pædagogia sociale

Mutuo necessitate de affectu, sentimento innato et spontaneo de benevolentia et de solidaritate, age in omne societate et in omne Statu, et se manifesta, præcipue, in fervore de novo institutiones, cum scopo de simul stringe fortias disjuncto, pro defensione et utilitate proprio aut pro necessitate de protectione et de assistentia. Propterea, prope antiquo et traditionale foundationes de assistentia ad ægros et senes, surge hodie frequente iniciativas de assistentia ad pueros, ad matres, ad benemeritos de regione aut de urbe, ad juventute... Scopo de « Pædagogia sociale » pote es de stude omnes institutione de beneficentia et de assistentia, pro auxilia et sustine illos vere bono, reforma aut elimina illos que non responde ad vero necessitates aut non es in harmonia cum conditiones œconomico et morale de societate ipso.

Ecce materia de examine pro « pædagogia sociale »: cognosce si diverso institutiones de beneficentia es necessario; verifica si distributione, inter illos, de beneficentia publico et privato es æquo, ut debe es in omne societate bene organizato; vide etiam si scopos de institutiones ipso non pote habe plus lato actuacione et attinge majore resultatatus per medio de reformationes et vias diverso. Tale studio, opportuno et utile, es hodie complexo et difficile per plure motivo. Ecce, ad exemplo, breve considerationes super institutiones « Casa Umberto I pro Veterani », in Turate; Institutos pro Orphanos de bello; Institutos pro pueros deviato.

« Casa Umberto I ». — Pecunia necessario ad suo functione es multo. Non i es forsan possibile da uno subsidio personale ad veteranos nunc hospitato et ad plure alio, et permittit que illos remane in locos natale, in suo familias? Pote habe quod es necesse et pote contribue in idem tempore ad prosperitate de familia, i constitue, pro omnes, felicitate in senectute. Homo dum vive et vale, vol es et age: hoc es in suo natura et in suo desiderio. Participa ad gaudios et ad dolores de familia, circa foco domestico; gaude et pati de commodos et de angustias de familiares, es necessitate de vita spirituale et affectivo, ex que nemo pote es separato sine dolore. Ergo, quare nos non provide, ubi et quando es possibile, ut isto venerando figuras vive et mori in loco natale, inter personas amato. Senes benemerito isto es exem-

plo salutare et fecundo de amore ad familia, urbe, Patria, et cum suo præsentia, suo exemplo et suo verbo, constitue, in vario regiones, uno specie de schola educativo nationale, es sympathico centros de relationes affectivo et patriotico cum juvenes, que cresce et labora sub oculos et ex incitamento de activitate et experientia de illos.

Considerationes isto nos pote repete pro orphanos de bello: sine ullo dubio, familia es pro illos ambiente naturale et maximo salutare. Matres es vere felice si pote obtine bono subsidio et tene apud se proprio filios, cum utilitate morale et materiale de filios ipso et de familia. Et nos consequere etiam utilitates sociale, cum da auxilio in modo directo et opportuno ad familias paupere, ut provide ad sustentatione et educatione de filios que perde patres in defensione de patria, et recepta in institutos solum orphanos que non habe possibilitate de remane apud matres aut apud bono familiares.

Pro pueros vagabundo et deviato nullo provisione speciale existe, præter claude illos in « reformatorios » aut « domos de correctione », et sine examine opportuno et diligente de suo conditiones actuale et de relationes præterito et præsentate cum familias ex que proveni. Investigatione isto nunquam debe es neglecto, ut provide cum justitia, nam pueros isto veni misso in locos de coercionem, sine ute ante illo medios et remedios que pote reduce illos in via recto, sine necessitate de actione poenale, que es re grave, nam priva de suo naturale libertate juvenes, pro quales familia et societate nihil jam fac aut tenta de quod sentimento et interesse impone.

Juvenes isto es, quasi semper, victimas de familias dissipato et corrupto aut de ambiente sociale insidioso et corruptore. « Istituto Pedagogico Forense », fundato in Milano, in principio de seculo, pro educatione humano et rationale de juvenes deviato et delinquente, cum programma « non poena, sed educatione et labore », jam demonstra que plus quam 90% de illos, cum caritate paterno recepto assistito et collocato ad labore, es educabile in societate, sine necessitate de instituto correctionale, que debe es solo pro paucos refractario ad educatione domestico et sociale. Compunge pueros deviato in « reformatorio », sine necessario examine individuale et sine ullo conatu pro reduce illos in via recto, es crimine, nam homo puni qui non habe culpa, et ita perverte in loco de educa. Es isto grave et doloroso problema, que nos debe stude sine opiniones præjudicato, in profundo et in re, pro interesse morale et materiale de juvenes, de Statu et de Societate.

(A. MARTINAZZOLI - in n. 4 de *La Coltura Popolare* - Milano, aprile 1928).

## Familia anti-sociale et Puero "maladjusted"

«Home Lord Weardale» in Budapest, fundato et sustentato ab «Save the Children Fund», es asylo pro puellas «maladjusted», pro quales es etiam Schola-officina Maria-Valeria de ipso «S. t. C. F.». Observationes facta in «Home Lord Weardale» monstra quale es familias que produce pueros «maladjusted». De 122 puella recepto, solum 13 habe patre et matre conjuncto in matrimonio et vivente unito. Dimidio circa jam es subtracto ad uno ambiente corruptore ubi suo educatione es neglecto; illas nunquam veni in conflictu cum ordine sociale, si illas vive in ambiente normale.

Familia que nos pote dic anti-sociale produce puero «maladjusted». Conditions abnormale que es consequentia de bello jam auge in modo notabile numero de familias isto. Ut obsta delinquentia inter filios de parentes isto es necesse pete auxilio in tempore ad organos de protectione de infantia. Methodo uso ad scopo in regione maximo progredito — ut Anglia, Belgio, Austria — jam se manifesta efficace, 1° cum detege puero «maladjusted» ante que illo fi delinquente; 2° cum da ad puero delinquente uno novo base morale (in 80% de casus). Familia anti-sociale non evanesce, dolendo es, si non quando Europa toto se remitte de suo crisi oeconomico.

Pro re-adapta puero ad vita normale duo methodo pote es uso: tolle puero ad suo familia et educa illo in uno institutione; 2° re-adapta ipso in suo proprio familia aut in uno familia adoptivo, curando per medio de consilios de dirige in idem tempore parentes et pueros. Re-adaptatione in ipso familia es praefabile ad vita in uno institutione, que habe semper caractere artificiale et non pote sufficiente praepara puero ad duro realitate. Ideale — re-adaptatione in uno ambiente familiare — tamen non pote es realizato que in casus minus grave, et ad conditione que officio de consilia es ad persona competente, secundato ab uno organizatione sociale bene evoluto, ut es casu de duo eminente persona — D.o Henri Rollet, in Paris, et D.o Augusto Aichorn, in Wien — activitate de que, in dominio isto, es universale cognito.

Sub puncto de visu sociale, puero delinquente es casu extremo de puero «maladjusted». Ut re-adapta illo ad vita, oportet deponere omne praepudicio et da ad illo possibilitate de evolve in uno atmosphaera normale inter pueros normale, ut nos fac pro puellas de «Home Lord Weardale», que omnes seque scholas regulare. Es desiderabile que institutiones, usque hodie inevitabile, pro pueros «maladjusted», veni substituto cum domos pro tirones aut juvene laboratores, ad bono functione de que es interessato pueros et puellas ipso.

<sup>1</sup> (Julia-Eva VAJKAI — in n. 30 de *Revue Internationale de l'Enfant* — Genève, junio 1928).

## Educatione in Czechoslovakia

Subito post bello, juvene republica boemo debe absolve uno difficile labore: reorganiza scholas et redde illos moderno et plus democratico, et simul reapproxima scholas czeco, (jam sub influentia austriaco) et scholas slovako (jam sub Hungaria). Labore procede per gradus. Ministro de Publico Instructione, in Praha, habe sub suo jurisdictione 3 Consilio scholastico provinciale: in Praha, Brno et Opava. Scholas slovako habe suo officio scholastico in Bratislava; illos de Russia subcarpathico, ad Uzhorod. Ex istos depende Consilios de districto que congloba Consilios scholastico communale. Ministro publica decretos que regula applicatione de leges, approba manuales, nomina inspectores, rege scholas secundario et technico et de minoritates ethnico. Scholas de agricultura es sub auctoritate de ministerio de agricultura.

Instructione es obligatorio ab 6 ad 14 anno. E nam in praeterito obligo scholastico pro Slovakos et Russos es de 6 anno, magno conatu es necesse ut unifica instructione in territorio toto. Omne communitate que per 5 anno habe 40 puero ad minimo, debe institue uno schola, que habe uno solo classe si numero de alumnos non supera 70. Ab 1932, classes es limitato ad 60 alumno. Pro pueros abnorme aut remorato es creato classes speciale. Communitates ubi, per 3 anno consecutivo, es ad minimo 40 puero in aetate scholastico que habe lingua materno diverso de lingua uso in schola, debe institue pro pueros isto uno schola speciale. In Czechoslovakia existe scholas pro minoritates ethnico omnes. Proportione de illitteratos, multo debile in Bohemia, debile in Moravia, es multo elevato in Slovakia et inter Russos.

Scholas publico es creato et sustentato ab Communitates cum auxilio de Statu. Scholas de minoritates es toto ad onere de Statu. In Slovakia, scholas ecclesiastico, aut de societates privato, pote recipe subventione ab Statu et es considerato ut scholas publico. Scholas privato debe responde ad idem exigentias et posside magistros cum idem diplomas quam illos de scholas publico.

Pueros frequenta schola primario durante 5 anno, post transi — si suo labore es sufficiente, et post examine — ad schola secundario. Alios (excepto abnormes) debe remane in V classe primario usque ad aetate de 14 anno. Scholas primario es promiscuo solum in parvo locos. Disciplinas obligatorio: religione, instructione civico, lingua materno, arithmetica, geometria, scriptura, historia, geographia, scientias naturale, delineatione, cantu, la-

bores manuale, cultura physico, oeconomia domestico. Disciplinas facultativo: musica, lingua alieno. Instructione religioso veni dato ab presbytero aut ab pastore. Horas de classe in septimana i ab 20, in I anno, ad 27 aut 28, in V.

Frequentatione de scholas secundario es obligatorio ubi illos existe. Populatione multo existima scholas ipso, que nos inveni non solum in urbes, sed etiam in pagos importante. Regimine slovako es plus favorabile ad scholas secundario quam regimine czeco. Pro omne schola primario de minoritates, que habe plus de 400 alumno, debe existe uno schola secundario de minoritates. Parvo classes secundario es promiscuo. Disciplinas obligatorio: illos de schola primario, plus computos commerciale; facultativo: lingua alieno, violino, stenographia, dactylographia, etc. Programmas non es identico in regiones agrario et in regiones industriale. Horas de classe, 31 in septimana; magistros specialista cum 1718653 alumno, et 1702 schola secundario; 509 schola secundario habe tunc adjuncto uno IV classe ad tres obligatorio. (Populatione in Czechoslovakia es de 13.611.349 habitante in 1921). Simul cum scholas czeco et slovako, existe scholas secundario russo, teutico, magyaro, polono, romano et de alio linguas.

Scholas infantile recipe pueros minore de 6 anno, existe ubicumque et es eccellente, ut es naturale in patria de Comenius.

Formatione de magistros eveni in 4 anno de schola normale (publico aut privato): bono instructione generale; post, specializatione (cursus theorico et cursus practico). Seque tirocinio de 2 anno, completo cum examine technico, post que homo fi magistro primario. Pro magistro de scholas secundario es necesse tirocinio de 3 anno, secuto ab uno examine specializato. Magistro reputa Schola normale insufficiente: illos desidera praepratione universitario. Desiderio isto es tam profundo et serio que illos ab plure anno sustine ad proprio expensas duo instituto paedagogico (in Praha et in Brno), ubi doce professores de Universitate, et cursus habe loco in sabbato et dominica. Magistros veni ad cursus ex locos multo distante et ad suo expensas. Et illos sci que frequentatione de cursus ipsos non meliora suo conditione materiale. Optimo ideale isto de cultura nos inveni etiam in diurnales paedagogico publicato ab magistros, ut perfectiona suo educatione. Magistros organiza etiam cursus universitario in aestate. Existe plure associatione paedagogico, sed illos es nimis diviso pro es potente.

Scholas secundario superiore praeprara ad Universitate: gymnasium da uno instructione classico, schola reale uno instructione

scientifico et de linguas moderno, in 29-34 hora de cursu in septimana. Existe aliquo schola superiore promiscuo. Studios termina cum examine de maturitate. Scholas superiore es gratuito pro pueros de familias que habe minus de 20000 corona czeco de reddito; ab 20000 ad 40000, taxa scholastico de 100 corona; super 40000, taxa de 200 corona. In 1925-6, Czechoslovakia habe 107.733 alumno, de que 28561 puella, in scholas superiore et normale.

Czechoslovakia posside scholas industriale, technico, de commercio et de artes. Pro puellas jam crea scholas de oeconomia et de artes domestico, que da simul educatione feminino specializato et bono instructione generale complementare.

Progressu de educatione agrario es grande: existe scholas de agricultura elementare et superiore. Schola elementare de agricultura admitte pueros post schola primario (pro 2 anno aut pro 2 hieme). Aliquos es specializato: pro cultura de silvas, de fructus, de zootechnia, etc. Scholas superiore de agricultura praeprara functionarios, directores, gerentes de grande administrationes agrario. Existe etiam Schola de alto studios agrario aut Instituto agronomico.

Regimine de universitates es complexo. Ante 1918, existe 11 instituto de studios superiore in territorio de actuale Czechoslovakia. Post revolutione, homo crea Universitate Masaryk in Brno, Universitate Comenius in Bratislava, Facultate Joanne Huss de theologia evangelico in Praha, Facultate de theologia czechoslovakio in Bratislava, et alios. Maximo antiquo es Universitate de Praha, fundato in 1348, primum bohemo, post teutico, et post 1882 semi-bohemo et semi-teutico. Nunc, illo es czeco, et universitate teutico jam fi independente. Universitate nationale czeco de Praha habe in suo 5 facultate plus de 8000 studente. In 1925-6, existe in Czechoslovakia, in facultates, 15048 studente, de que 13,4 % es juvene mulieres, et in scholas technico, 12476 studente, de que 334 es juvene mulieres.

(Dr. J. UHER - in *Bulletin* n. 8 de « Officio Internationale de Educatione » — Genève, 15 junio 1928).

### Somno de Pueros

Numero de horas de somno necessario ad puero varia cum aetate et forsan etiam cum clima et tempores de anno. Oporte etiam considera differentias de natura, nam existe pueros que habe necessitate de dormi plus quam alios. Ex observationes de professore Termas, durata de somno, in alumnos de regiones occidentale de U. S. A., in differente aetates, es: anno 6 hora 11.14; a. 7 — 10.41; a. 8 — 10.42; a. 9 — 10.13; — a. 10 — 9.53; a. 11

— 10; a. 12 — 9.36; a. 13 — 9.31; a. 14 — 9.06; a. 15 — 8.54; a. 16 — 8.30; a. 17 — 8.46; a. 18 — 8.46.

Cifras isto es plus alto quam illos indicato per alio professores anglo et teutico, sed multo inferiore ad illos de Dr. Clemente Duke, et parvo si nos considera % de pueros que in mane debe es excitato ex sommo, quod indica que illos non habe sufficiente dormito, proportione que auge cum ætate, nam es - ad 6 ad 18 anno - 21, 19, 23, 19, 23, 20, 24, 25, 26, 32, 39, 40, 48%. Pueros isto i ad schola tarde, post hora de ingresso, adhuc dormiente: suo ideas es minus claro et perceptione minus rapido quam de pueros que incipe suo die cum corpore requieto et spiritu vigile.

Pueros de familias multo paupere, que dormi in camera cum alios, et habe, in primo mane, interrupto somno ab qui se præpara ad labore quotidiano; que habe turbato suo breve somno ab frigido et ab parasitos; etiam et in magno parte per tale deficientia de necessario somno, habe uno anno de retardatione intellectuale, comparato cum pueros de classes fortunato.

Somno in horas de nocte adjuva plus quam in mane, et puero que i in lecto in primo vespere, surge in primo mane sine difficultate. Ergo patres pote multo meliora sanitate de proprio filios si cura ut istos recumbe non tarde. Puero de 8 anno debe i in lecto ad hora 8; post nos pote concede 1/4 de hora de retardatione per anno.

Homo pote dormi multo, sed casu isto es vere raro in pueros, et parentes debe cura de evita plus insufficientia quam excessu relativo ad somno. Homo jam observa que pueros pote per menses et annos priva se de parte de somno necessario, sine pati in apparentia; sed illos, in isto tempore, consume copia de energia, que pote es necesse in casu de infirmitate, de accidente, de fatigatione intellectuale, etc.

Qualitate de somno non es minus importante de quantitate. Es necesse non solum que pueros dormi numero sufficiente de horas, sed etiam que somno es maximo reficiente, quod non eveni si camera es male aerato, frigido et in via non quieto. Fenestras debe remane aperto in toto nocte, ad conditione que pueros es bene cooperto. Ex observationes de D.re Terman resulta que 3.1% de scolares que vive in dulce clima de California dormi cum fenestras aperto, et numero de illos auge cum ætate, probabile effectu de principios de hygiene inculcato in schola; 47% de pueros que dormi cum fenestras clauso es in camera cum duo aut plus persona.

Qualitate de somno depende etiam ab quod pueros ede aut bibe ante de recumbe. Labore post cena impedi ad puero nervoso de dormi tranquillo, et studio de problemas de arithmetica in hora tardo non es propitio ad somno reficiente. Etiam respiratione non regulare, dolore de dentes, etc., impedi somno. Et nos non debe negligere perturbationes morale. Quot horas de insomnia et de angustias nos evita, si puero pote semper confite suo dolores ad persona que ama et comprehende! Ergo problema de somno non es tam simplice, et non depende toto ex uno bono camera et uno grande fenestra aperto in nocte. (L. S. C. R. — in *Journal des Parents* — Neuchâtel).

## Terrenos de Jocos in Budapest

Cruce-Rubro Hungarico jam serio stude problema de pueros deviato de grande urbes, et suo conatus adduce ad creatione, in ætate, de terrenos de jocos in differente punctos de nostro urbe. Pueros es accepto omnes in modo affectuoso et, per medio de jocos de omne sorte, homo cona de da ad illos aliquo gaudio et de obtine suo confidentia.

Creatione de opera isto es necessario et responde ad uno reale necessitate. Maximo parte de nostro pueros — 80% ad minimo — per causa de conditiones sociale, transi longo menses de hieme in parvo habitationes insalubre et angusto. Et quando aprile veni, pueros pete de exi, ut gaude de sole et de aere libero; per deficientia de distractiones adapto, illos remane derelicto et subjecto ad brutalitate et damnos de vita in via. Es pro protege illos contra malo influentias isto, que es causa primo de crescente immoralitate de pueros, que Cruce-Rubro crea terrenos de jocos

Cruce-Rubro incipe cum institue uno cursu de 4 septimana ut præpara mulieres devoto ad novo officio isto et redde illas capace de organiza et dirige jocos. Illas, in majoritate, es institutrices aut mulieres que jam participa ad opera sociale. Cursu tende ante omne ad perfectiona cognitiones in pædagogia et in psychologia, doce organizatione rationale de jocos de pueros et primo curas in casu de accidente. Uno examine, ubi candidatos expone et explica 50 joco differente, termina cursu.

Cum auxilio de personas in tale modo præparato nos pote procede ad installatione de terrenos de jocos in 17 platea de urbe. Vexillo de Cruce-Rubro et palos que circumda illos es, hodie, suo solo signos distinctivo. Omne terreno posside uno parvo pharmaco-theca de primo succursus.

Dum majores joca ad se absconde et quære, ad pila, etc., minores præfer gyra in circulo et canta. Interdum parvo festos veni organizato et pueros ipso compone et age partes de programma. Parentes in generale assiste ad festos et conserva optimo impressione de salute physico et morale de suo pueros.

Nos es etiam felice de constata interesse cum que publico seque opera nostro. Sæpe nostro pueros recipe jucundo donos. Uno typographia, in uno festo, fac distribue libros cum imagines: uno diurnalista uno die photographa pueros et ad illos post dona photographias; uno domina incognito dona uno vice toto veste ad duo ex plus pauperes; proprietario de Hôtel Carlton invita uno die 100 de illos. Quale impressione in nos, ad radiante aspectu de parvo pueros isto, que ex consuetudine nunquam satis ede, ante cibos delicato præparato pro illos!

Sæpe eveni que paupere mulieres conduce ad nos suo filios et preca que nos vol habe cura de illos. Et quale es gaudio de illas, quando sci que omne puero es bene accepto inter nos et que pro omne nos habe pari attentione! Nos pote etiam constata habilitate de institutrices in da primo curas in casus de accidente, que nunquam es grave, nec es frequente.

Nunc, terrenos de jocos jam supera periodo de initio et evolve continuo. In 1927 es 200000 puero que veni se delecta super 18 terreno isto in horas postmeridiano de 5 mense de aestate.

Abnegatione et entusiasmo de nostro juvene institutrices non remane sine successu. Pueros que visita terrenos de joco es plus disciplinato, plus obœdiente, plus ridente, et memoria de felicitate innocente et vero que illos porta cum se, age super suo familias et suo familiares.

Nostro missione non es terminato. Nos debe labora cum omne conatu ut auge et perfectiona opera nostro pro sanitate, commodo et felicitate de nostro pueros .

(D.a SOMOCYL, de Cruce-Rubro Hungarico — in *Vers la Santé* — Paris, augusto 1928).

### Problema de Infantia derelicto in Russia

Commissione pro infantia de Comitatu executivo centrale, ut resolve problema de infantia derelicto in provincias de Centro et de Terras Nigre, de Volga inferiore, de Caucaso septentrionale et de Crimea, regiones ubi populatione es maximo denso, jam convoca uno speciale Conferentia de repræsentantes de locale Commissiones pro infantia et Societates de instructione publico, ut cognosce exacto conditiones de res. Conferentia recognosce necessitate de elabora, simul cum organos administrativo, medios pro collige pueros derelicto omnes, ut nullo plus remane in vias.

Uno delegatione de Commissione pro infantia jam i in Caucaso septentrionale pro stude questione in loco. In urbes de regione isto, pueros derelicto in vias es circa 5000. Etiam in Crimea numero de illos es multo grande.

Commissione jam recipe ab provincias aliquo projectos de actione: omne affirma que pro resolve problema es necessario energia et medios idoneo. Locale Commissiones pro infantia confirma possibilitate de resolutione, ad conditione que Centro concede sufficiente subventiones ad provincias. Commissione examina petitiones isto de subventiones, et jam concede ad Caucaso septentrionale 1350000 rublo ex fundos de locale Commissiones pro infantia; ad Crimea, 105000 rublo pro pueros victimas de terræmotu, et 150000 pro collige infantia derelicto. In totale, Commissione assigna circa 9 millione de rublo ad problema de infantia derelicto, de que millione 7 1/2 pro scopos sequente: organizatione de novo institutos pro pueros, formatione professionale de pueros ut præpara illos ad vita, melioratione de situatione materiale de pueros, provisiones ut impedi que actuale situatione se reproduce. Ad protectione de matre Commissione assigna 355 mille rublo, 300000 ad protectione de sanitate de pueros, 250000 ad lucta contra criminalitate infantile.

(Ex IZVESTIA, 30 martio 1928).

Directore responsabile: NICOLA MASTROPAOLO

Arti Grafiche LUIGI BONFIGLIO - MILANO - Via A. Scarpa, 9

INSTITUTO PRO INTERLINGUA

Fundatore et Directore: NICOLA MASTROPAOLO

# SCHOLA ET VITA

ORGANO DE ACADEMIA PRO INTERLINGUA

Appare omne mense

Directore: Nicola Mastropaolo

ANNO III

NOVEMBRE-DECEMBRE 1928

N. 9-10

REDACTIONE ET ADMINISTRATIONE: Via Washington, 12 - Milano, 125 - Italia

## GIUSEPPE PEANO

Supplemento ad SCHOLA ET VITA

*Collectione de scripto in honore de prof. G. Peano  
in occasione de suo 70° anno*

*edito per cura de interlinguistas, collegas, discipulos, amicos.*

Pretio Lit. 5 - misso extra Italia Lit. 7

*Qui mitte Lit. 10, ad minimo, ad Thesaurario de Apl,  
es posito in catalogo de Oblatores.*

## ACADEMIA PRO INTERLINGUA

CAVORETTO - TORINO

*Volapük* — München 1887 — Paris 1887-1892 — Petersburg 1893-1898  
New York 1898-1908 — Torino 1909 — *Interlingua*

*Præsidente:* G. PEANO, Prof. in Univ. de Torino. Cavoretto-Torino.

*Directore et Thesaurario:* Ing. G. CANESI, Via Costigliole, 1, Torino 105.

*Vice Thesaurario:* W. DE JEZERSKI, Prof. Kraków-Debniki (Polonia).

» V. L. LOWE, c/o Bureau of Standards, Washington D. C.

» S. CORIO, 2 Pemberton Row, London E. C. 4.

» H. BIJLSMA, ing., Postbus 54, Utrecht (Nederland).

*Thesaurario de Sectione Anglo:* Gerald A. MOORE, 32 Cleveland Square, London W. 2.

*Quota annuo de associatione, in Italia Lit. 16, extero Lit. 22.*

*Quota de propaganda, 10 franco-auro.*

*Omne socio recipe «Schola et Vita» organo de Academia pro Interlingua.*

## INDICE

Ad Lectores - pag. 265.

DE EDUCATIONE ET SCHOLAS — pag. 266-276 — *V. G. Cavallaro*: Mathematica et Educatione de ratiocinio; Præmio R. et G. Torelli — *A. Nattucci*: Methodologia didactico pro Mathematica — *G. Canesi*: Alphabeto internationale Braille pro cæcos — Posta internationale.

ORGANIZATIONES ET ACTIONE INTERNATIONALE — pag. 277-284 — Consilio gen. de Unione Int. de Succursu ad Pueros — Congressu de World Federation of Education Association — Litteratura infantile et Cooperatione internationale — Congressu de Unione Int. pro Novo Educatione — Secretariatu Int. de Docentes.

ARTE - SCIENTIA - VITA — pag. 284-296 — *F. C. Van Aken*: Ex diferente fonte — *J. Honti*: Amore et Psyche in fabulas et sagas — *Bruna*: Templo aureo — *U. Cassina*: Relativitate — *L. Devoto*: Luce et Vita humano — *G. Vanghetti*: Super « dengue » mediterraneo.

DE LINGUA INTERNATIONALE — pag. 297-298 — *D. Szilagyi*: Interlingua in Hungaria — Officio interlinguistico in Budapest.

ACADEMIA PRO INTERLINGUA — pag. 299-301 — Echos de Honores ad Prof. Peano — Bibliographia — P.C.C.P.

EX DIURNALES ET REVISTAS — pag. 302-304 — *D. Jordanovitch*: Juventute pro Juventute (Vers la Santé) — Instructione in Islandia (*Bulletin de Off. Int. de Educatione*) — Periodico que non quære lectores (*Revista de la Sociedad grafica de Rosario*).

Libros et Opusculos - pag. 268, 274, 296, 298.

## IS AN INTERNATIONAL LANGUAGE POSSIBLE?

by E. SYLVIA PANKHURST

Published by the

*Academia Pro Interlingua* (British Section)

6<sup>d</sup> post free from **Morland Press**, Carey Str. London S. W. 1.  
and **A. Hodson**, 36 St. Peter's Hill. Grantham

## DELPHOS

THE FUTURE OF INTERNATIONAL LANGUAGE

by E. SYLVIA PANKHURST

Published by **Kegan Paul, Trench, Trubner et Co.**

*Broadway House, Carter Lane, London E. C. 4*

“To Day and To-morrow Series”, 2/6.

# SCHOLA ET VITA

ORGANO DE ACADEMIA PRO INTERLINGUA

ANNO III

NOVEMBRE-DECEMBRE 1928

N. 9-10

REDACTIONE ET ADMINISTRATIONE: Via Washington, 12 - Milano, 125 - Italia

## AD LECTORES

*Quale i es nostro programma de labore pro novo anno?*

*Nos expone illo in primo fasciculo de 1929.*

*Nostro desiderio et spe es de auge in anno numero de fasciculos, redde omnes plus amplo, duplica — pro omne — numero de exemplares.*

*Novo, ergo, et plus grave labore pro nos, sed et majore copia de pecunia.*

*Nos — ut jam in præterito — læto da opera nostro in futuro, et da simul toto pecunia que pote.*

*Sed hoc non suffice ad scopo.*

*Lectores, vol vos que SCHOLA ET VITA amplia et intensifica suo actione, pro triumpho de lingua auxiliare internationale, instrumento de progressu et de pace in mundo?*

*Age, ergo: mitte cito, aut indica ad nos, vestro contributione pro anno 1929, ut nos pote statue programma de labore et procede securo in via, pro nostro commune ideale.*

**BIS DA, QUI CITO DA.**

## MATHEMATICA ET EDUCATIONE DE RATIOCINIO

Plure pædagogista reputa que studio de mathematica non evolve educatione de ratiocinio. (Vide, inter alio, scripto de M. GOVI in *Rivista Pedagogica* (Roma, 1923), ubi auctore affirma: « es evidente que studio de mathematica servi ad nihil pro bene educa alumnos in usu de ratiocinio »; ad que responde prof. P. BUFFA, cum suo interessante articulo « La matematica educa? » (*Rivista Pedagogica*, 1924), ubi demonstra errore de præcedente propositione).

Quid es ratiocinio? — *Es* — me reputa — *activitate de cogitatione pro fac emerge, in modo satis evidente, principios de veritate ex aliquo complexo quæstione pertinente ad scientias vel ad factos de vita practico aut morale etc.* Ergo cogitatione fac processu de analysi, synthesi, deductione, inductione, comparatione, etc. — In labore pro demonstra vario theoremas mathematico et intellige ligamines inter illos, age semper processus ipso: ergo, homines que posside *bono educatione mathematico* es etiam valente in educatione de usu de ratiocinio. Ecce veritate!

Es noto que *evidentia* es primo caractere de omne demonstratione mathematico, unde qui bene disce scientia isto habe semper stimulo ad inveni evidentia in omnes ratiocinio de vita. Magno philosopho R. DESCARTES scribe: « *evidentia es unico methodo pro cognosce exactitudine de uno ratiocinio* ». Ergo, *bono studio* de mathematica da ad homines methodo de bono ratiocina in omnes quæstione. Etiam DUHAMEL (*De methodos in scientias de ratiocinio*, p. 17, vol. I) scribe: « Deductione fac se pro sentimento de evidentia, que habe necessitate de nullo regula, nec pote es surrogato ab ullo regula ».

Ecce aliquo importante sententia de celebre scientistas (Ex *Suppl. Period. Matem.* a. VIII, n. 1 Livorno): « Studio de Geometria es plus susceptibile pro facile applicatione de regulas de ratiocinio » (D'ALEMBERT) — « Geometria es plus simplice et meliore de omnes logica, plus apto pro da inflexibilitate ad iudicio et ad ratione » (DIDEROT) — « Me es multo longe ab pone logicos in comparatione cum geometras que cognosce vero modo de conduce ratione » (PASCAL).

In conclusione, bono studio de Mathematica in scholas non solum es necessario pro usu de vita practico, sed etiam es multo utile ad omnes studioso, nam da ad illos optimo medio de fac usu de bono ratiocinio! « Mathematica es de utilitate universale; nullo alio studio vel meditatione plus pacato; nullo alio melius induc ad es cauto in affirma, simplice et ordinato in argumenta, præciso et claro in expositione; et istos simplice qualitate es tam vero que suffice pro eleva homine que posside illos supra majoritate de alio homines. Tunc me consilia studio de mathematica ad illo que vol fi docto in lege, aut in philosophia, aut in œconomia, aut in linguas, etc., nam me crede et spera que ad illo non es inutile sci bono usu de ratiocinio et ergo expone cum præcisione et facilitate suo oratione ». Ita, in breve oratione, E. PADOVA, jam prof. in Universitate de Pisa. — Veritate! — Es, ergo erroneo sententia de pædagogista FOULLÉE « mathematico non habe meliore ratiocinio de alio homines in vita reale », (*L'ens. au point de vue national*, pag. 70).

\* \* \*

Libro « *Mathematica in opera de educatione* » de G. A. COLOZZA, jam prof. de pædagogia in Univ. de Palermo, refer abundantia de opiniones de multo scriptores. In isto sensu es instructivo. Per exemplo, in pag. 23 es dicto: « doce mathematica non fortifica ratione de alumnos » (LE BON), « Mathematica in vice de evolve ratiocinio produc sæpe resultatu toto opposito » (LE BON)! Auctore loque (pag. 55,56) de methodo activo de J. J. ROUSSEAU. Post 80 pag., que es primo parte de libro, conclude « es errore que mathematica, *in omne modo*, educa ad ratiocina ». (Sed hoc es evidente! In meo præcedente articulo me indica *bono studio*. Malo studio da minus reddito aut nullo resultatu in opera de educatione de ratione). Nostro A. vol inveni conclusiones per medio de longo disquisitiones que agita opiniones de alio, sed expone sæpe justo considerationes pædagogico generale.

Secundo parte de libro servi ad A. pro conclude que mathematica es sæpe illusionem in opera de educatione et ita es vano aliquo elogio de homines pro isto scopo.

Es erroneo propositione de Geometria que A. cita in pag. 94 (in libro es solum 2 propos. math.): « uno quadrilatero que habe duo angulo recto es etiam parallelogrammo ». Multo pædagogistas, que es magno scriptores et habe vasto cultura, negligit cul-



tura mathematico de que vol loque: et isto facto es, sine dubio, causa de erroneo iudicio super effectu de studio de nostro scientia in opera de educatione.

Ut, sine es præsente in bello non es possibile habe vero ideas de effectu que da emotione de lucta in animo humano, ita, sine cognosce mathematica, non es vero possibile loque de omne effectu de isto scientia super spiritu de nostro personalitate.

VINCENZO G. CAVALLARO

#### LIBROS ET OPUSCULOS

*L'Asilo « Giuseppe Tropeano »* — Istituto di Medicina Sociale — nell'ottavo anno di fondazione — Vol. 23×16, de pag. XX-310, cum 62 documentis photographico — Napoli, 1928 - s. p.

Asylo « Tropeano » (Marechiaro, Napoli), es importante opera pro Infantia et Adolescentia derelicto. Inaugurato in 1920, recepta hodie circa 500 puero, in ætate ab 10 ad 14 anno. Instituto, extra omne tendentia politico aut religioso, vol es, in modo exclusivo et rigoroso, centro de assistentia et prævidentia sociale, cum scopo de perveni ad vero redemptione biologico et sociale de pueros, per medio de perfecto technica scientifico et pædagogico, de hygiene et morale, que eleva corpores et spiritus, sine tormentos et sine constrictiones. Tres tempore de redemptione: sanatione physico et psychico, instructione elementare et technico, orientatione et præparatione professionale.

Sectiones de Asylo, paucos in initio, es hodie 14: — 1. Officios de Administratione — 2. Schola elementare. Educatione physico — 3. Colonia marino permanente — 4. Colonia agrario — 5. Schola de arte textile — 6. Schola de electromechanica — 7. Schola de piscatores — 8. Schola de musica — 9. Schola practico que præpara operarios pro excavationes archæologico — 10. Infirmaria — 11. Schola de hygiene. Officio de psychotechnica — 12. Cursu integrativo — 13. Schola pro pueros abnorme — 14. Sectione feminino. Alio 6 sectione es in præparatione.

Ut debella delinquentia, præcoce corruptione, tuberculosi, alcoholismo, syphilide, prostitutione, furto, mendicitate, grave deficientia physico et psychico, et omne alio calamitate morale et sociale, oportet dirige omne conatu de mente, de corde, de opera, de scientia, de lege ad assistentia et prævidentia pro maternitate et infantia, pro puero et adolescente. Asylo « Tropeano » vol es uno Clinica Sociale, ubi rure libero, mare immenso, eccellente ed amplo organizatione humano de labore es primo remedio ad tanto malos; uno grande Clinica Sociale, ubi studio de physiologia, de pathologia, de prophylaxi et de therapia sociale, fi medio pro vasto therapia, prophylaxi et civilizatione nationale.

Prof. G. TROPEANO, fundatore et præsidente de Asylo, expone in libro, cum ardore et entusiasmo, historia de « Opera », difficultates superato, resultatatus attincto, propositos et spes pro futuro.

## METHODOLOGIA DIDACTICO PRO MATHEMATICA (\*)

I. - *Valore de studio de mathematica pro forma et evolve intelligentia.*

Studio de mathematica habe valore practico pro suo importantia et efficacia in determina mirabile evolutione de alios scientia, de physica, de mechanica, de industria; sed habe etiam maximo valore pro forma et evolve intelligentia de puero et de adolescente, ut puta, concordantes, scientiatio et pædagogista.

Ergo nos debe, cum doce mathematica, consequo uno et alio scopo, et inveni via magis apto ad scopos ipso.

Nunc aliquo puta de servi ad practica cum exercitationes et problemas, ad evolutione de ratiocinio et de spiritu logico cum expositione de theorias, logico modo, perfecto.

Alios, contra, puta que expositione systematico de theoremas non evolve spiritu de investigatione, dum fatiga attentione de discente, nam nihil remane ad iniciativa de discente ipso, dum problemas et exercitationes stimula activitate et evolve facultates intellectivo. Nos debe etiam recorda quod moderno pædagogia recommenda, super omnes, methodo activo.

II. - *Difficultate de mathematica et modo pro facilita suo studio.*

Mathematico opina que suo scientia es maximo modo facile et plano in suo elementos, nam continuo usu, redde ad illo facile algorithmos consueto et methodos de geometria elementare. Ergo illo puta et dic que omni puero de intelligentia normale debe comprehendere et assimila mathematica.

Nunc nos debe cogita que methodo deductivo, proprio de mathematica, funda se super facultates magis abstracto de mente humano, facultates de associatione et subordinatione de concep-

(\*) In ce articulo me, pro secunda desiderio de Directore de « Schola et Vita », re-fac, libero modo, Cap. XXX de meo libro « *Il concetto di numero e le sue estensioni* » (Concepto de numero et suo extensione), Fratelli Bocca ed. Torino.

tos, et usu de symbolismo appella ad facultate de abstractione (1). Ce facultates de ratiocinio surge tardo in mente de puero: in maximo numero de pueros surge cum adolescentia et postea.

Ultra ce, necessitate de attentione continuo fatiga mente de discente.

Ergo studio de mathematica es vere difficile, et solo (A. *solely, only*) studio de linguas classico et interpretatione de antiquo scriptores græco et latino pote compete cum illo.

Si nos vol redde studio ipso accessibile ad pueros nos debe gradua difficultates; fac, in initio, appellatione ad intuitione, introduc symbolos paulatim (paucos ad vice). Cum homine perveni ad moderno tractatione de Elementos de Algebra et Geometria per approximationes successive, sic scholares pote perveni solo cum graduatione ad appretia valore logico de isto tractatione.

### III. - *Leges de evolutione psychico.*

Excessivo doctrina et directione (D. *Richtung*) critico noce ad schola, et in mathematica et in alios disciplina, ut linguas classico, nam fatiga mentes et genera tædio. Nos debe genera interesse cum varietate de factos, de jocos, cum problemas interessante, cum nutus historico. Ergo « si nos desidera que schola contribue cum efficacia ad progressu œconomico et scientifico de Italia, nos debe — dic Guido Castelnuovo (2) — re-examina, ex puncto de visu moderno, problemas didactico et debe spolia nostro instructione de spiritu dogmatico que illo afflige et nos debe magis appropinqua illo ad natura et ad vita ».

In omni disciplina et maximo modo in mathematica, que es plus difficile quam alios, nos debe seque leges fundamentale de evolutione psychico. Intelligentia, in suo evolutione, progredi ab simplice ad complexo, ab concreto ad abstracto, et sic formulas generale que designa plure classe particulare, dum juva ad cœco-

(1) Vide magistrale studio psychologico de E. Rignano: « Le forme superiori del ragionamento » (Formas superiore de ratiocinio) in « Scientia »; vol. XVII n. 1-3 (1915).

(2) La scuola nei suoi rapporti colla vita e con la scienza moderna. (Schola in suo relationes cum vita et cum scientia moderno) « Atti » de III Congressu de « Mathesis », Societate italiano de mathematica.

nomia de cogitatione, cum reduc plure facto ad unitate, non pote es comprehenso ab qui non cognosce factos ipso.

Es erroneo, sub respectu didactico, præsentia ad adolescentes theorias generale symbolico nam, etsi illo es simplice sub aspectu logico, non es intuitivo.

Expositiones, contra, que seque genesi historico, es in generale melius comprehenso, nam « genesi de scientia in homine debe seque ipso cursu que illo seque in humanitate » (3).

### IV. - *Momento critico in studio de mathematica.*

Momento critico in studio de mathematica es illo cum nos transi ab directione intuitivo ad illo rationale.

Discipulos, in dato puncto de studio, vide se ipsos reducto ad principios et es obligato de fac analysi minuto, de que illos ne comprehende valore logico.

Sic discipulos remane turbato, tædio et fatiga repelle illos ab studio de mathematica, dum alios methodo pote allecta et interes illos.

Duo facto proba que deficiente profectu (A. *profit*) que homine sæpe lamenta in studio de mathematica, es debito plus ad deficientia de interesse quam ad difficultate intrinseco.

Primo: theoremas etiam difficile et complexo es bene comprehenso et recordato, si nos appella super ipso attentione de discipulos; secundo: præferentia in gymnasio de geometria super arithmetica, in lyceo de algebra super geometria.

Geometria intuitivo cum suo referentia ad intuitione per medio de figuras, algebra cum suo exercitio, attrahe attentione plus quam ratiocinio puro arithmetico vel geometrico.

### V. - *Studio de arithmetica rationale.*

Studio de arithmetica rationale es parte plus difficile de toto mathematica elementare.

« In toto programma de nostro scholas secundario — dic Bourlet (4) — non existe parte magis delicato quam theorias

(3) H. Spencer: Educatione intellectuale, morale et physico.

(4) C. Bourlet. Sulla penetrazione reciproca della matematica pura e della matematica applicata nell'insegnamento secondario. « Boll. della Mathesis » Anno III, n. 5-8 (Super reciproco penetratione de math. puro et de math. applicato in docentia secundario).

de arithmetica. Per oppositione (A. *contradiction*, D. *Widerspruch*) insolito et intricante, parte magis difficile de nostro docentia elementare consiste in quatuor operationes de arithmetica, fundamento necessario de omne conscientia (A. *to know*) mathematico, et in fractiones ordinario et decimale ».

Methodo de docentia, erroneo aut nimis rigoroso, habe aggravato male. Ex libros pleno de errores, de tautologias, de tacito referentias ad intuitionem, nos transi ad libros, mirabile per exactitudine et logica, sed nimis difficile et abstracto.

Nunc nos debe considera non solum aspectu scientifico sed etiam aspectu didactico de problema, et nos debe utiliza resultatu de moderno critica de principios « cum grano salis ».

Pro studio de arithmetica rationale nos habe ergo duo alternativo solutione: aut simplifica studio ipso et facilita cum amplo referentia ad intuitionem, aut transfer illo ad ultimo classe de cursu secundario, cum evolutione intellectualem et cognitiones que discipulos jam posside, permitte studio magis profundo et utile.

Jam sustine secundo solutione G. Vailati (5), sed in ultimo programma (1923) de Schola italiano praevalere principio de reduc arithmetica rationale ad minimo. Revisione critico de principios debe nunc es factu in Universitate, ab illos qui stude mathematica ex professo.

### VI. - Methodologia didactico pro arithmetica generale.

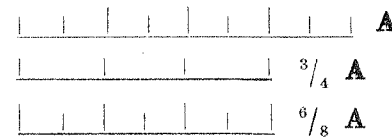
Nos voca arithmetica generale ce parte de mathematica que stude operationes et regulas de calculo super numeros integro, fractiones, numeros relativo, reale et complexo: (numeros in sensu lato).

Nunc nos vol stabili criterio de selectione (A. *election*, D. *Wahl*) pro tractatione didactico de principios de arithmetica. Ab illo que praecedere, seque que nos debe praefere illos tractatione que habe immediato referentia ad observationes et

(5) Vide « Relazione della Commissione per il riordinamento degli studi secondari in Italia », pag. 332 et seq., Roma, 1908 (Relatione de Commissione pro re-ordina studios secundario in Italia).

experientia de discentes, et que, dum es intuitivo, es etiam propinquo ad genesi historico de numero in sensu lato. Pro numeros integro conveni consideratione de classes de objectos: associatione et compositione de classes da ad nos imagine de summa et de multiplicatione de numeros et explica proprietates de operationes isto.

Homo pote considera fractiones (numeros rationale) sicut operadores super magnitudines. Duo fractiones es aequale quando, si nos opera cum uno aut cum alio super magnitudine, nos habe idem resultatu. Ex.  $3/4 = 6/8$ , nam  $3/4 A = 6/8 A$  ubi A es magnitudine, per ex. segmento.



Numeros relativo et numeros complexo habe origine in necessitate de legitima algorithmo, qui, altero modo, es privato de sensu (non habe significatu sine illos).

Symbolos  $+ a$ ,  $- a$ , significa in origine operationes de adjungere aut de subtrahere numero  $a$  ab numero  $b$ , et homo (F. *on*) e considera illos ut numero cum ce fi necessario pro evolutione de algebra. Tunc homo quære de demonstra per novo ente proprietates de numeros rationale et sic justifica, a posteriori, nomine de numeros dato ad illos.

Sed solo cum homo considera magnitudines dotato de duplice versu, nos pote cognosce significatu de novo entes. Ita solum cum considera vectores, numeros complexo habe practico applicatione et significatu. Ergo nos debe considera numeros relativo sicut operadores super magnitudines dotato de duplice versu; numeros complexo sicut operadores super vectores, etsi in ce modo nos remove ab methodo historico.

Pro numeros irrationale nos praefere methodo de Dedekind, que considera sectiones in serie de numeros rationales. In schola tamen es plus practico considera classes contiguo de rationales, nam ce methodo es plus intuitivo et colliga se ad antiquo methodo de exhaustionem (Eudosso, Archimede). A. NATUCCI

A. NATUCCI: *Il Concetto di numero e le sue estensioni* — Studios historico-critico super fundamentos de Arithmetica generale, cum ultra 700 indicatione bibliographico — Vol. 24x16 — n. 83 de Bibliotheca de Scientias moderno — Pag. VIII-474 — Fratres Bocca Ed. — Torino, 1923 — L. 40.

Libro es fructu de plure anno de investigationes super quæstiones didactico pertinente ad disciplina de mathematica. Suo scopo es de præsentia synthesi, maximo possibile claro et completo, de moderno studios critico super fundamentos de arithmetica. Et scopo es perfectio attingito.

Suffice simplice indicatione de capitulos ut lectore vide amplitudine et divitia de opere.

Parte I: *Introductione historico* — Auctore move ab cognitiones et notationes numerico apud antiquo populos de Oriente et Græcos, et trans operes et applicationes in Medio-Ævo (Arabos, Indianos; Al-Khwarizmi, L. Pisano, L. Paciolo, Regiomontano, Vieta, etc.), perveni ad theorias moderno (Schola de Berlin, Kronecker, Stolz, Cantor, Dedekind, Peano, Russell, etc.) — Parte I es distributo in 4 capitulo:

- 1. Conceptu de numero ab tempore antiquo ad moderno. — 2. Successivo generalizatione de conceptu de numero. — 3. Moderno theorias de entes numerico. — 4. Operationes arithmetico et suo proprietates formale.

Parte II expone *Theorias synthetico*, in 8 capitulo:

- 5. Theoria de classes de G. Cantor. — 6. Classes finito et classes infinito. — 7. Numeros cardinale et ordinale finito et transfinito. — 8. Fundamentos de arithmetica in Dedekind. — 9. Magnitudines continuo et numeros reale. — 10. Magnitudines vectoriale et numeros complexo. — 11. Magnitudines non archimedee et infinitesimos actuale. — 12. Genesi combinatorio de arithmetica in A. Capelli.

Parte III tracta de *Theorias analytico* in 6 capitulo:

- 13. Theoria de C. Wejerstrass. — 14. Investigationes de Grassmann, Helmholtz, Kronecker. — 15. Methodo arithmetico de copulas (I. coppia, A. couple). — 16. Irrationales in Cantor, Peano et Dedekind. — 17. Classes contiguo et successiones convergente. — 18. Repræsentatione de irrationales cum algorithmos illimitato.

In parte IV nos inveni expositione claro et completo de *Theorias logico-formale*, in 8 capitulo:

- 19. Ideographia logico. — 20. Classes, propositiones et relationes. — 21. « Grundgesetze der Arithmetik » de G. Frege. — 22. Principios de arithmetica in Peano. — 23. Alio theorias axiomatice. — 24. Numeros ut operadores super magnitudines. Theoria de Burali-Forti. — 25. « Principia mathematica » de Russell. — 26. Alio evolutiones intrinseco.

Conclude libro Parte V: *Critica et Methodologia*, in 4 capitulo, ultimo duo multo interessante etiam pro disciplina de mathematica in schola:

- 27. Definitiones et æqualitate. — 28. Quid es mathematica? — 29. Methodologia scientifico. — 30. Methodologia didactico.

Libro — « thesauro pretioso de informationes et de documentos super fundamentos de conceptu de numero » (Chinaglia, « Schola et Vita » 1928, n. 1-2, pag. 7) — « es de maximo interesse mathematico et philosophico » (Peano, Apl 1923, n. 2, pag. 6).

Alio grande utilitate de libro es in suo 8 copioso Nota bibliographico et in alio numeroso indicationes in textu.

N. M.

# ALPHABETO INTERNATIONALE BRAILLE PRO CÆCOS

Nos reproduce charta-postale N. 29 edito in mense de Octobri ab P C C P (Propagandistas Cum Chartas Postale).

## Characteres anaglyptographico (incavato) BRAILLE pro cæcos

BRaille (1809-1852) nato in Coupvray (Francia) permanc cæco in ætate de 3 anno; in anno 1829 fac inventionem de mirabile characteres incavato. Characteres Braille es internationale; maximo numero de diurnales, revistas, libros pro cæco es composito cum methodo Braille. Isto ingenioso et providentiale methodo permittit ad maesto familia de cæcos de lege, scribe et intercommunica cum facilitate.

Omne character Braille es composito cum punctos incluso in parvo rectangulo; per claro explanatione de singulo character punctos es distinctio cum ordine contraindicato.

Braille divide alphabeto in 4 serie.

Character 4, 6 redde majusculo primo littera que sequit; character 6 repræsentat apostrophe aut abbreviationem; character 3, 6 indica signo — posito in fine de linea per interruptionem de vocabulo.

Character 3, 4, 5, 6, vocato signa-numero, anteposito ad character de 1<sup>o</sup> serie permittit isto in numero cardinale; si anteposito ad character de interpunctione permittit isto in numero ordinativo.

Lamina metalico que habe serie de parvo apertura rectangulari uniforme servi pro scribe; sub lamina es disposito folio de charta non subtili; cæco scribe dum preme in omne apertura cum stilo non acuminato et forma uno character incavato in charta. Cæco per lege transfer digitos super prominentias de folio generatos cum stilo.

Scriptura Braille es adaptabile etiam ad musicale notationes.

Lingua auxiliare internationale INTERLINGUA es apto per scribe in Braille; contra, aliquo lingua cum litteras, accentu aut supersigno speciale non es idoneo per scribe pro cæco, nam debe deformari cum conventionem characteres internationale Braille.

Alphabeta: 1<sup>o</sup> serie cum puncto 1, 2, 3, 4, 5, 6.  
2<sup>o</sup> serie cum puncto 1, 2, 3, 4, 5, 6.  
3<sup>o</sup> serie cum puncto 1, 2, 3, 4, 5, 6.  
4<sup>o</sup> serie cum puncto 1, 2, 3, 4, 5, 6.

Interpunctio: , ; : ! ? ( ) [ ]

Characteres de mathematica: × ÷ < >

Omne persona post breve exercitatione cum usu de apposito simplice apparatu pote scribe in Braille.

Cæco lege cum superpositione de digitos super prominentias de charta exsecuto cum characteres Braille.

Videntes etiam intellige caractere Braille.

Cum scriptura et lectura in Braille mæsto cæco pote inter-communicata cum collegas et cum videntes et disce utile cognitiones per recreatione aut studio.

Institutos pro cæco posside bibliotheca in Braille cum numero limitato de volumines; Directores de Institutos in conferentias et cum publicatione super diurnales et revistas expone necessitate de majore dotatione de volumines.

Nos adijunge nostro modesto voce pro recommenda ad consocios et ad publico de compila et offer transcriptiones in Braille ad providentiale Bibliothecas.

Officios postale per transmissione de manuscriptos in Braille concede alto diminutione de taxa.

Per exemplo: in Italia vos cum duo centesimo de lira italiano mitte mille gramma de scriptos in Braille ab uno ad alio regione.

G. CANESI

Pretio de 10 charta postale cum alphabeto Braille, lira italiano 0,60  
100 charta-postale vario in Interlingua lira italiano 6.

Per ordinatione mitte pecunia ad:

Ing. G. CANESI - Via Costigliole I, TORINO (105)

#### PRÆMIO R. ET G. TORELLI

Optimo mathematico RUGGIERO TORELLI es nato in Napoli in 7. VI. 1884 ab Gabriele, prof. de calculo infinitesimali in R. Universitate de Napoli, et ab Amalia Fergola (filia de summo astronomo senatore Emanuele, de idem Universitate). Es mortuo in bello europæo in 9. IX. 1915.

Ab 1908 ad 1914 doce in R. Universitate de Pisa. Es autore de importante memorias de Geometria Algebrico. R. *Academia de Scientias physico et mathematico* de Napoli institue uno præmio intitulato ad RUGGIERO ET GABRIELE TORELLI. Isto ultimo illustre mathematico es socio de A.P.I.

Doct. VINCENZO G. CAVALLARO.

#### POSTA INTERNATIONALE

(Vide *Schola et Vita*, n. 5-6, pag. 137-138, et n. 7-8, pag. 207)

Ing. G. CANESI, Via Costigliole, 1, Torino 105 (Italia), es grato ad Consocios que communica ad illo adresse de *Institutos de cæcos*.

In signo de receptione, ing. Canesi mitte chartas-postale in Interlingua.

KLARA RECHTSCHAFFEN — Secretaria de « Instituto Ravasini de Scientias et Artes » — XVII Wurlitzergasse 89, Wien (Osterreich-Austria)

Desidera corresponde in Interlingua et in linguas italiano, deutsch, persiano, super omne problema de lingua internationale, de orientalistica et de autocatalysi (theoria de catalysi autogeno in biologia).

## ORGANIZACIONES ET ACTIONE INTERNATIONALE

### IX Consilio Generale

#### de Unione Internationale de Succursus ad Pueros

Genève, 6-7 septembre 1928.

Es repræsentato 16 Comitatu affiliato. Præsides Prof. Pirquet, præsidente de Unione.

Secretario generale releva, in suo relatione, que in anno perveni inscriptione de tres novo Comitatu — de Esthonia, Lituania et Czechoslovakia — et que relationes cum alio organizationes internationale es semper excellentes. Activitates practico de Unione jam prosequere regulare in Bulgaria, Hungaria, Lettonia, Jugoslavia, etc.

In Hungaria es dato auxilio ad plure familia, cum adoptione per photochartas de circa 300 puero et cum receptu de alio 340 in scholas materno. Pueros isto, que in die es nutrito et custodito in scholas, fi post in suo domo initiatores de meliore modo de vive. Trans illos delegata de Unione perveni ad familias, et, in conversationes mensuale, da utile consilios de hygiene et pro educatione. Scholas materno de Unione es modello pro novo scholas de Budapest; in illos alumnas de scholas normale exequere suo tirocinio.

Auxilio, trans adoptione per photochartas, es dato etiam in Lettonia. Succursus individuale es distributo in Jugoslavia, ubi, in collaboratione cum Cruce-Rubro de Juventute, es etiam creato scholas-officinas, cum scopo præcipuo ut juvenes de scholas secundario aestima utilitate et interesse de labore manuale. Et scholas-officinas es instituto in Bulgaria.

Terræmotu in Balkans interrompe labore isto constructivo, pro alio actione de succursus immediato ad victimas de catastrophe, præcipue ad pueros. D. a Liaphtcheff expone situatione tragico de 80000 pueros, per effectum de deplorabile conditiones de receptu de majoritate de familias. Es necesse, ad minimo, pote distribue, in hieme, cibo calido uno vice in die ad maximo numero de pueros, et institue custodias pro parvulos que non i ad schola. Plure Comitatu jam responde generoso ad primo appello: es urgente que illos nunc itera suo conatus.

Consilio generale, dum constata labore de anno, et approba continuatione de activitates incepto et de succursus ad victimas de terræmotu in Bulgaria, examina extensione de labore in regiones non-europæo. Uno conferentia de expertos, in novembre, stabili programma. In fine, ut assecura ad labore de centro internationale, in Genève, maximo valore tecnico, veni adoptato sequente resolutione:

« Consilio generale, considera que labore de Unione exige de plus in

plus uno base technico, et manda ad Comitatu executivo de assecura collaboratione de plure experto. Collaboratores isto pote es de duo specie:

a) illos que sta in Genève et que pote da suo consilio in modo directo; b) illos que sta in regiones alieno, que i da scripto suo consilio.

Comitatu executivo debe item incita Comitatus affiliato ut constitue gruppos analogo in suo respectivo regiones». (Ex *Revue Intern. de l'Enfant*).

### III Congressu

#### de "World Federation of Education Association",

(Genève, 25 julio - 4 agosto 1929).

*Quid es «World Federation»?* — «Fœderatione universale de Associationes pro Educatione» es organizatione de caractere mondiale. Illo conjunge fortias educative de toto mundo, cum statue relationes inter capites de fortias ipso in omnes regione; vol non redde educatione uniforme ubicumque, sed inveni in educatione elementos que es universale ut ipsos servi ad bono de nationes omnes; es magno motu de collaboratione, cum base in convictione que futuro depende ex educatione de pueros de hodie.

*Historia de Fœderatione.* — Post fine de conflictu mondiale, emine desiderio universale de inveni uno commune terreno, ubi nationes pote conveni omnes, extra dominios ardente de politica, œconomia sociale et religione. Homo unanime quære medio pro extirpa odio ex corde de homines et substitute illo cum spiritu de concordia, de bono voluntate et de justitia.

«National Education Association» de U. S. A. considera educatione primo fortia que pote es utilizato ut assecura progressu de civilizatione, et manda ad suo Commissione de Relationes exteriore, ut præpara programma de uno Congressu universale de Educatione. Propositione es accepto cum entusiasmo in plure loco, et ad Congressu que se reuni in S.to Francisco (julio 1923) participa circa 600 persona, de 60 regione, et delegatos officiale de plure Gubernio. Veni adoptato decisione de organiza Congressus biennale; primo (1925) eveni in Edinburgh, secundo (1927) in Toronto; Congressu de Genève es tertio.

*Organizatione permanente.* — Resultatu plus importate de Congressu de S.to Francisco es creatione de uno organizatione permanente, Fœderatione universale de Associationes pro Educatione. Suo scopos essentielle es:

«Crea ligamines de amicitia, de bono voluntate et de fiducia inter nationes; suscita in toto mundo tolerantia absoluto pro jures et privilegios de omne natione, quale que es suo stirpe aut religione; diffunde æstimatione sympathico de qualitates hereditario de homines de nationes et stirpes alieno; assecura, ex libros uso in scholas, informatione plus exacto et relatione plus objectivo de factos; evolve in corde de juvenes conscientia de uno morale internationale; sublinea, trans toto mundo et in scholas omnes, unitate de stirpe humano et pone in luce absurditate de bello; evolve spiritu de pace conjuncto cum patriotismo sincero, fundato plus in amore pro patria

quam in odio ad nationes et populos alieno».

*Congressu de Genève.* — Congressu de 1929 es concepto in plano vere internationale, et educatores de omne loco i inveni in illo maximo interesse. Per causa de suo amplitudine, es necessario distribue labore in plure sectione. Ultra reuniones de sectiones, ubi i veni præsentato et discussio relationes super diverso subjecto pædagogico, plure reunione plenario i habe loco, ubi omnes habe occasione de audi tractatione de subjectos de interesse internationale ex oratores de fama universale.

Sectiones jam constituto:

1. - Associationes de parentes et de magistros. Novo Fœderatione internationale «Home and School», (Familia et Schola).
2. - Educatione pro Sanitate.
3. - Educatione practico, considerato extra Educatione professionale.
4. - Associationes de magistros et professores, et administratione scholastico considerado sub puncto de visu internationale.
5. - Cooperatione internationale et Bono Voluntate. (Quæstiones generale).
6. - Cooperatione internat. et Bono Voluntate. (Præparatione de docentes).
7. - In quale modo Spiritu de Cooperatione internationale et de Bono Voluntate pote es introducto in scholas. (Programma de S. d. N.).
8. - Puero difficile.
9. - Vita rurale et Educatione rurale.
10. - Educatione de primo infantia. (Pre-School Child).
11. - Schola et Communitate.
12. - Educatione, Diurnales et Publicitate.
13. - Aspectu internationale de servitio de bibliothecas.
14. - Ab Schola ad Officina. (Programma de Officio Internat. de Labore).

Aliquo Expositiones illustra labores de Sectiones. Vesperes es pro reuniones ubi loque delegatos de diverso nationes, pro visione de cinematographo educative, pro celebratione de Festo Nationale Helvetico et, si possibile, pro «Festival» que D.o Jaques-Dalcroze organiza. Eveni visitas ad Secretariatu de S. d. N. et ad Officio Int. de Labore. Cooperatione de due institutione isto i es pretioso pro congressistas omne.

Inscriptiones es recepto in Officio Internationale de Educatione, ante 31 majo 1929. Comitatu de Hospitio, in collaboratione cum hostellos, pensiones, familias et Municipio de Genève, i vigila ut congressistas veni hospitato cum maximo possibile commodos. Veni etiam organizato dormitorio ad pretios modico.

«World Federation», que collige quasi omnes associatione pædagogico anglo-saxone, es primo vice que tene Congressu extra regiones illo. Es, ergo, de summo importantia que magistros et educatores de Europa, simul cum illos de America Meridionale, de Oriente, de Africa, accurre numerosos in Genève, ut reunione, vere universale, pote stabili stricto ligamines inter educatores de toto mundo. Omne natione pote apporta ad Congressu uno contributione originale de grande valore. Educatores de regiones omne, que vos

non negligere occasione isto unico!

*Pro omne informatione supplementare scribe ad Officio Internationale de Educatione, 44, rue des Maraichers, Genève.*

### Investigatione super Litteratura infantile et Cooperatione internationale

Officio Internationale de Educatione (44, rue des Maraichers, Genève) promove investigatione isto, cum scopo de praepra Expositione de libros pro pueros — que habe loco in julio 1929, in occasione de Congressu de « World Federation of Education Associations » — cum adjuncto uno catalogo analytico et uno relatione (in franco et in anglo), que i praesenta ad editores statu de quaestione et propositiones relativo.

Expositione vol collige quod existe de optimo in omne lingua in facto de:

1. - libros scripto pro stimula in pueros spiritu de collaboratione internationale,
2. - libros maximo populare inter pueros et que repraesenta vita de juventute in singulo regione,
3. - classicos de juventute in omne regione, que constitue quasi patrimonio commune de pueros de uno natione,
4. - libros de imagines, que praesenta characteres 1 et 2,
5. - libros scripto ab pueros.

Surgentes de informationes pro attinge scopo indicato es praecipue:

1. - investigationes jam facto et publicato in omne loco super lecturas de pueros, gustus de istos, etc., et catalogos publicato post investigationes.
2. - novo investigationes apud: a) bibliothecas (pro pueros, scholastico, de operes pro juventute, etc.), b) editores et librarios, c) magistros, d) parentes, e) pueros ipso, in schola et extra,
3. - informationes individuale.

#### QUESTIONARIO

O. I. de E. invita omnes que vol collabora ad investigatione ut responde sollicito ad quaestionario sequente:

1. - Quales es classicos de juventute in vestro regione?
2. - a) Quales es libros exprimente vita de juventute in vestro regione, que es maximo populare inter pueros? — b) Ex que vos judica que illos es maximo populare (statisticas, investigationes, experientias personale, etc.)?
3. - Cognosce vos libros de vestro regione scripto pro stimula in pueros spiritu de collaboratione internationale?
4. - Cognosce vos libros de imagines: a) pro stimula in pueros spiritu de collaboratione internationale? — b) que repraesenta vita de juventute in vestro regione?
5. - Existe apud vos libros scripto ab pueros? Quales?

6. - Sci vos si existe versione, et in quale linguas, de uno aut alio libro que vos indica?

7. - Eveni jam in vestro regione investigationes ut nostro? quando? et per qui?

8. - Resultatus es publicato? Pote vos indica articulos aut libros relativo ad investigationes isto?

9. - Nostro investigatione pote interes personas (editores, librarios, bibliothecarios, magistros, parentes, etc.) aut associationes, que vos cognosce et de que vos pote indica addirectione

10. - Desidera vos cognosce resultatu de nostro investigatione?

Prece de indica, si possibile, editore de omne libro, numero de paginas, et aetate aut sexu pro que vos reputa libro plus apto.

Si vos pote adjunge, in parvo verbos, qualitates de meritos aut de defectus de libro, Officio es grato ad vos.

Libros de que Officio investiga es pro pueros ab 3 ad 16 anno.

### V Congressu

### de Unione Internationale pro Novo Educatione

*Helsingör (Dania), 8-21 agosto 1929.*

#### COMITATU ORGANIZATORE

Herr G. J. Arvin (Præsidente), Directore, La Cour Vejens Schola — Herr P. Högström, Directore, Institutio pro surdos et mutos — Fru E. Marstrand (Secretaria) — Dr. S. Nasgaard, Directore de « Den Frie Skole » — Fru M. Petersen, Directore, Ny Carlsberg Vejens Schola — Fröken S. M. Rifbjerg, M. A. — Dr. N. Hänniger, Membro, Officio de Educatione, Suedia — Herr G. Mattson, Vice-Præsidente, Universitate de Uppsala, Norvegia — Herr J. Hertzberg, Directore, Stäbekk Schola, Norvegia — Fru A. Sethne, Directore, Sagene Schola, Oslo — Asgeir Asgeirsson, Inspector - Capite de Scholas Elementare, Reykjavik, Islandia.

*Unione pro Novo Educatione, internationale organizatione de docentes et parentes de omne parte de mundo, constitue vivo ligamine inter pioneres de educatione in omne regione.*

*Unione age ut centro de informatione de progressivo educatione in mundo toto, et trans suo officios et repraesentantes in plure parte de mundo, da valido assistentia ad educatores que persequere commune ideales.*

*Progressivo educatione es funditus internationale in suo expectationes. Triplix communitate de docentes, alumnos et parentes habe in suo potestate de pone fundatione de durabile pace mundiale.*

*Cum suo directione in London et suo Nationale Sectiones et periodicos in plure parte de mundo, Unione age ut focale puncto pro stricto conjunge docentes et parentes de nationes omnes. Sed suo membros, et si adhære ad idem principios fundamentale, non es obligato ad rigido uniformitate de applicatione. Officios de Unione in differente regiones jam exeque utile in-*

*vestigaciones et collige grande numero de informationes super Novo Educatione. Officio assiste membris que desidera stude speciale aspectus de educatione in omne regione, cum facilis introductiones, visitas ad scholas, etc.*

Helsingör, 21 millia ab Kobenhavn — ubi Unione tene, ab 8 ad 21 augusto 1929, suo V biennale Congressu — es uno ex pulcro vicis de Dania. Suis villas et parvo domos ornato de flores, que surge in silvas juxta litore de mare, offer vero pictura de vita rurale dano, et constitue ideale loco pro Congressu que vol es etiam vacantia. Recreationes vario: balneo, remigatio, pulcro excursiones trans silvas et pratos, cum visita interessante vicis et castellos in vicinia, excursiones in Suedia.

Castello de Kronborg, spectante mare (famoso scena de *Hamlet* de Shakespeare) es loco-centro de reuniones de Congressu. Constructo in 1575 et renovato in recente tempore, illo es venusto exemplo de renascentia de architectura. Suis aula magno contine circa 2000 persona et es perfecto ambiente pro lecturas.

Scopo de Congressus de Unione pro Novo Educatione es reuni omnes que vol experimenta novo ideales in educatione, pro intercommunionem de ideas et pro confirma ligamines que uni pioneres de educatione trans mundo. Præcedente Congressu eveni in Calais, 1921, Montreux, 1923, Heidelberg, 1925, Locarno, 1927.

Labores de Congressu: omne die, uno lectura in sessione plenario, et Cursus et Grupos de studio, que i sume in programma loco plus conspicuo quam in præcedente Congressu. Membros es invitato ad inscribere se in participatione ad isto Cursus aut Grupos.

Ecce aliquo Lecturas, Cursus et Grupos in programma.

Lecturas: *Philosophia de Novo Educatione* — *Psychologia de Puero* — *Technica de Docentia* — *Novo Scholas in Actione* (publico et privato).

Cursus: *Conversations super Arte* (per prof. Franz Cizek) — *Dalton Plan* — *Vinnitka Technica* — *Methodo Decroly* — *Psychologia individuelle et Typos* — *Rhythmica* — *Psycho-Analysi in Educatione*.

Grupos: *Puero difficile* — *Psychologia de Novo Educatione* — *Philosophia de Novo Educatione* — *Puero et Religione* — *Sociale Conditiones et Reconstructione de Schola* — *Arte et Puero* — *Educatione de Adulto* (cum speciale referentia ad Populare Scholas Superiore Dano) — *Educatione de Parentes et Puero in Domo* — *Educatione pro internationale comprehensione* — *Præparatione de Docentes* — *Novo Scholas in actione* (publico et privato).

THEMA GENERALE: *Novo Psychologia et « Curriculo »*.

Inter oratores es: Prof. J. Piaget (Geneva), Prof. F. Cizek (Wien), Prof. Percy Nunn (London Day Training College), Prof. G. J. Thomson (University of Edinburgh), Prof. W. Boyd (Glasgow University), Dr. H. Rugg (Lincoln School of Teachers College N. Y.), Miss Helen Parkhurst, Dr. O. Decroly (Universitate de Bruxelles), Dr. Adolphe Ferrière, Dr. O. Pfister, Dr. Raup (Columbia University), Prof. K. Lewin (Berlin), Prof. Piéron (Collège de

France), Herr H. Begtrup (Schola Populare Superiore, Dania), Dr. J. son Bergqvist (Directore generale, Officio de Educatione, Suedia), Dr. E. Kaper (Directore de Educatione, Kobenhavn), Dr. Elisabeth Rotten (Germania), Rabindranath Tagore.

Recreationes: popolare ballos et cantus. Collectione internationale de cantus es in præparatione pro usu de membris. Populare ballos i es sub directione de D.o S. Franck, Falkonner Allé 114, Kobenhavn, in cooperatione cum repræsentantes de alio regiones. D.os Mogens Woldike et Holger Rutzebeck, Kong Georgs Vej 32, Kobenhavn, i habe mandato pro musica et cantu. Es gradito suggestiones misso ad indicato Dominos. In vespere: ballos, recitationes poetico, speciale exhibitione de films educativo.

Excursiones: ad Kobenhavn (toto uno die, cum receptione in Domo de Urbe), in locos interessante de vicinia, in Suedia et Norvegia.

Qui desidera visita scholas in Dania, debe scribe ad Fröken S. Rifbjerg, Regnar Lodbrogs Allé, Kobenhavn. Scholas publico es clauso, per vacantias ætivo, circa 15 julio et aperto de novo circa 15 augusto. Populare scholas superiore es aperto usque ad 1 augusto, et post clauso usque ad 1 novembre. Scholas in Suedia, clauso initio junio et re-aperto in fine de novembre. Informationes relativo ad visitas in Suedia pete ad D.o Gustav Mattsson, 27 Sysslomansgatan, Uppsala.

Fru M. Petersen (Ny Calsberg Vejens Skole, Kobenhavn) et Fröken S. Rifbjerg habe mandato de præpara expositione de cultura et labore de scholas de Scandinavia. Alio regiones pote expone solum per invitatione. Que membris, ergo, nullo materiale porta, si jam non habe permissione et assecurato loco appropriato. Etiam i es præparato expositione de apparatus scholastico: communicationes relativo veni misso ab Officio centrale de Unione in London. Et i es loco pro libros de omne regione.

Helsingör es popolare centro de vacantia, sed habe parvo hostellos. Membros, in generale, pote recipe hospitio in pensiones et privato domos, in Helsingör et in vicis vicino. Cameras es simplice et, in generale, domos non habe loco pro balneo. Si membris vol hospitio in urbe, Kobenhavn es ad 45 minuta de ferrovia ab Helsingör.

Quære omne alio informatione ad

*The New Education Fellowship*, 11 Tavistock Square, London.

Directore: Mrs. BEATRICE ENSOR, *Secretaria*; Miss CLARE SOPER.

## Secretariatu Internationale de Docentes

Officio executive de Secretariatu professionale internationale de docentes tene suo sessione in Rennes (Francia), in dies 5 et 6 augusto 1928.

Secretario generale, D.o Posthumus, da notitia de progressu de organizatione. Actiones jam es initiato cum Syndicato de magistros de U. S. A., ut obtine suo inscriptione.

Officio delibera que Secretariatu i initia publicatione de uno *bulletin* trimestrale, in franco et in teutico; et exprime voto que Secretariatu, ut alio organizationes de functionarios, pote statue relationes cum Officio internationale de Labore.



Secretariatu i offer suo collaboratione ad organos de S. d. N., que se occupa de protectione ad juventute.

### EX DIFFERENTE FONTE

#### VICTORE

Uno rustico veni primo vice in urbe capitale et in museo. Specta cum stupefactione uno antiquo statua, que effinge uno romano gladiatore. Ad statua uno brachio defice et dimidio de uno crure, galea es fracto et naso depulso. Super base homo lege: « Victore ».

« Nunc », rustico dic, « si ce re debe effinge victore, me e-vol vide etiam illo que es victo ».

#### CIGARROS DE PAPA

Valde juvene domina, que, parentes absente, debe accipe hospitaliter visitantes eventuale, offer etiam uno cigarro ad viro que veni, ut visita.

« Hic duo specimine es », illa dic innocente. « Papa nomina uno specie « amico-cigarros », altero specie « suo proprio », sed me non sci, quale es meliore ».

Visitatore (que sume cum cura uno cigarro ex secundo cistula): « Vero, id i es forsitan nimis simile ad arrogantia, si me numera me ipso inter amicos de Vestro Papa, dominula; inde me i proba uno de eos, ad que Papa da nomine peculiare « Suo proprio ».

#### VOL CAVE

Rustico veni in urbe et fac tonde capillos.

Inveni sella apud telephono, juxta que charta pende cum inscriptione: Colloquio fl. 0,10.

Tonsore cona confabula cum rustico, sed isto tace ut sepulcro et comprime labios.

Tonsore perde in fine patientia et dic: « An te non aude aperiri tuo ore? »

Sed rustico remane semper mutus et indica cum digito vocabulos: Colloquio fl. 0,10 — et cogita: Te non i cape me ab dolo.

#### VITIOSO CONSTRUCTIONE DE PHRASI.

*Politia de vico.* « Doctore, me dole, me debe dic multa ad Vos ».

*Doctore.* « Quare? Quid me fac, aut habe factus? »

*Politia.* « Vos incede sine capistro cum cane ».

#### VIA MAXIMO VILE.

Uno medico fi excitatus, in hora 11,30 de nocte, ex suo lecto ab uno viro, que pete illo, ut comita se ad uno vico remoto, spatio circa hora 1,30.

Medico junge equo ad curro, et paulo post ambo homine transvehit vico in procilla cum crebre nive cadente.

« Quanto visitatione consta », viro nunc roga.

« Duo florenos et dimidio » medico dic.

Tunc viro tace, sed, apud via et numero relato, exsili vehiculo, pone in manu de medico moneta de fl. 2,50, et dic: « Gratias. Lice nunc ad Vos retrovehi. Me jam pote inveni nullo « taxi-chauffeur » que vol me perducere hic pro minus quam quinque florenos ».

*Oud-Castel (Hollandia)*

F. C. VAN AKEN.

## AMORE ET PSYCHE IN FABULAS ET SAGAS

[Nota. - *Me ut infinitivo Latino pro verbo regulare; pro deponentes etiam infinitivo activo; pro es - essere, pro pote - potere, pro vol - volere (ex Italiano). Ergo me habe tempores de Latino vulgare: praeterito « habeo amatum » fi « me habe amato », futuro « amare habeo » fi « me amare habe ».* (Regulas de D. Szilágyi).

Saga es A. F. I., T. Sage - (Poesia) equitale = A. chivalrous, I. cavalleresco, T. ritterlich - Migra-motivo = T. Wandermotiv.]

Illo de Amore et Psyche es forsitan unico fabula popolare ad nos tradito ex aetate antiquo classico. Conservato es in « Metamorphoses » per Apuleio (a. 114-190 p. Ch.), melius noto sub titulo « Asinus aureus ». Quamquam auctore, maximo stylista de aetate antiquo, non habe factus reliquo ullo popolare in lingua suo, et ex relationes mythologico habe ficto imagine parodistico de deos et deas de Olympo, tamen fabula nostro, per spiritu et summa, es identico cum illo narrato etiam nunc in toto mundo. Nam diffusionem de isto fabula es fere incredibile magno. Nos quasi pote dicere, ubicumque, ubi es noto fabulas popolare, es reperto variantes de illo nostro.

Progressione de illo fabula generale es sequente:

I. Filia per suo patre promisso es ad monstro.

II. Monstro es homine per arte magico transformato, qui pote gestare esteriore humano solo dum nocte. Puella fi conjuge suo, et illos vive felice.

III. Uxore, pro consilio de suo sorores, viola interdicto de marito, et

a. combure pelle animale de vir, deposito omne die in vespere, aut

b. prode ad sorore secreto de marito, aut

c. adspice illo in lumine de lampade, aut, in fine,

d. uxore remane nimis longe ab domo, quando visita suo familia.

Propterea vir evanesce, et femina migra pro quaerere marito suo.

IV. Conjuge, post multo periculos, adveni in castello de vir suo, qui vol quidem habere solemno de nuptia cum principissa.

V. Coniuge eloca quam ancilla, et cum objectos magico, donato ad illa per sol, luna et stellas dum migratione, illa eme iure, jacere tres nocte in cubiculo de marito suo. Vir recognosce illa, amanda sponsa secundo, et ultra vive felice cum uxore.

Ita es forma popolare de fabula nostro. Narratione de Apuleio differ in nonnihil de forma moderno. Nunc isto differentias non es productos ab arbitraritate poetico de auctore, sed illos es explicabile per caractere mythico de traditione popolare de Græcos antiquo. Illo divergentias quidem non es essentielle, omne characteristica generale de fabula es conservato etiam apud Apuleio: Nuptia cum incognito, violatione de interdictione pro consilio de sorores, quæstione de marito, servitio quam ancilla, et reperitione.

Præterea me vol admonere ad parallelo interessante de idem serie de motivos inter sagas de medio ævo. Scilicet saga de Lohengrin, que debe essere cognito ubicumque per componimento musicale de R. Wagner. Pro facere plausibile parallelismo, nos debe pro primo examinare plus profundo variantes de fabula « Amore et Psyche ». Illo es forma transformato da fabula nostro, que es generale patrio in Europa septentrionale. Partes introductivo es sequente:

I. Principe in figura de ave visita puella.

II. Sorores (aut noverca) invidio pone clave in fenestra. Quando principe quam ave vol volare in cubiculo de puella, si vulnerato et desere illa. Illa migra pro quære principe.

Ultra vulgo.

Nos nosce saga de Lohengrin ex epopœa germanico de XIII sæc., que scripto in spiritu de poesia equitale reproduc saga antiquo in modo ultra infidele. Sed ipso hic es recognoscibile motivos de « Amore et Psyche ».

Lohengrin quidem identico es, initio, cum assectatore mystico de illo, cum cycno. Illo inde es principe, qui veni ad suo amata in figura de ave, et qui transforma se apud illa in homine, quam in formula introductivo de fabula nostro.

Uno solo re severo interdicto es ad sponsa per vir: ad illa non es permissio interrogare, qui illo es et de ubi illo veni; simile quam ad Psyche non es permissio illuminare in nocte vir suo,

pro experire qui illo es. Et cum femina viola interdictione pro consilio de amica invidio, marito evanesce, quam in illo fabula.

Per ce, saga es terminato, fabula continua se usque ad felice reperitione. Ambo conveniente ad stylo: fine tragico es accommodato ad saga, fabula semper debe habere « happy end » (felice fine).

Me habe dato in isto versos solo indicationes. Thema nostro, tractato amplo, comple aliquot cento de pagina; me quidem habe voluto demonstrare, que migra-motivos, ex que omne traditione popolare es composito, identico es pro omne ætate et pro omne specie de poesia popolare.

Budapest.

J. HONTI

## TEMPLO AUREO

In summo vertice,  
seintillante in sole,  
templo aureo sta, que expecta  
peregrino animoso.  
Vacuo de imagines, templo  
de radios es splendido,  
nam sole sine occasu  
incende illo.

Anhelante, creatura  
ascende valle...;  
sed pede si plus leve,  
ut, paullatim, retro  
relinque valles,  
de nebulas velato,  
ut, cum i ad summo,  
aere magis leve  
respira.

\* \* \*

Fronte, ecce, se illumina,  
nam, ex templo aureo,  
vacuo de imagines, choro  
se effunde melodioso.  
Mysterio es de mysterios,  
harmonia de vita,  
que, ad anima sitibundo  
de puritate, enuntia  
suo æterno pulcritudine.

BRUNA

## RELATIVITATE

*Isto articulo, tracto ex ApI 1922, n. 4, es parodia rigoroso et acuto de theoria de relativitate, in illo tempore multo discusso (N. d. R.).*

Homines cognosce mundo externo cum auxilio de sensus. Sed sensus varia ab homine ad homine. Uno non vide colores sicut alio: es phænomeno in physica vocato daltonismo. Gustu es vario; cibo quod relativo ad uno es bono, es malo pro alio; unde proverbio « de gustibus non est disputandum ». Uno judica in modo differente ab alio; unde partes politico. Facto que pro uno es heroismo, pro alio es crimine.

Nos exprime nostro ideas per lingua. Sed lingua varia cum loco et cum tempore. In tempore antiquo, et in medio ævo, unitate non es numero; post anno 1600, unitate, et etiam zero, es numero; valore de propositione non varia cum tempore; sed varia valore de vocabulo *numero*.

Nos loque etiam per figuras de geometria, modellos de mechanica, formulas de algebra. Nos repræsenta superficie de Terra super charta aut cum methodo de Mercator, aut cum projectione stereographico, aut projectione conico, etc. Omne repræsensatione es tam vero quam alio; nos verte ab uno ad alio repræsensatione, sicut nos verte ab uno ad alio lingua, et ab coordinatas cartesiano ad polare.

Non habe sensu dic: « *a* es in motu », sed habe sensu dic: « *a* es in motu relato ad *b* », ubi *b* es considerato fixo. Per hoc homo dic que: *non existe moto absoluto, sed solo motu de uno corpore relativo ad alio*.

Repræsensatione de universo, secundo Ptolemæo, es tam vero quam repræsensatione de Copernico. Systema de Copernico non destrue systema de Ptolemæo; observatione astronomico, que Ptolemæo describe, es transcripto in libros moderno, in systema copernicano. Et in modo reciproco, omne observatione astronomico moderno, expresso in systema copernicano, pote es expresso in systema de Ptolemæo. Commoditate de expressione et de calculo consilia ad nos uno aut alio systema.

Ergo, nos pote adopta etiam systema plus antiquo, per exemplo, illo de Pythagora et suo discipulos.

Universo in lingua vulgare:

« Terra es sphæra, de circumferentia 40 millione de metro. Si « nos reduce suo diametro ad 1 millimetro, et in idem ratione « omne alio distantia; tunc Luna es granulo quasi invisibile de « 1/4 de millimetro de diametro, ad distantia de 3 centimetro, « que rota circum Terra. Terra rota circum Sole, distante 10 me- « tro, et que habe pro diametro 10 centimetro. Cetero planeta rota « circum Sole, ad distantia de 4 ad 300 metro. Distante 3000 kilo- « metro — diametro de Europa — jace stella plus proximo ( « de Centauro) et multo plus distante, cetero stella ».

Me assume radio de Terra æquale ad 1. Si *x* es distantia de uno corpore cæleste ab superficie de Terra — distantia conforme ad lingua vulgare de astronomos moderno — me pone:

$$y = x / (1 + x),$$

et me voca *y* « distantia, secundo Pythagora, » de corpore ab superficie de Terra. Ergo *y* es functione de *x*, nullo pro  $x = 0$ , et æquale ad 1 pro *x* infinito (\*) Tunc resulta:

Universo in lingua de Pythagora.

« Terra es sphæra immobile. Cælo es sphæra de crystallo, « cum idem centro de Terra et de radio duplo de radio terrestre. « Stellæ es puncto lucente posito in superficie de sphæra cæleste. « Sole es magno corpore luminoso, de 115 kilometro de diametro, « posito apud superficie cæleste. Luna habe circa identico dimen- « sione, et dista ab superficie cæleste de 1/60 de radio terrestre. « Cælo rota circum Terra in uno die; Sole move se in cælo, et de- « scribe circulo in uno anno; Luna describe circulo in uno mense ».

Publico, in generale, non vide identitate de duo repræsensatione præcedente. Me suppose que duo amico X et Y discute; uno — X — adopta variabile *x*, conforme ad lingua vulgare; et alio — Y — adopta variabile *y*, conforme Pythagora. Illos pote fac dialogo sequente:

X et Y simul: « Nos es concorde quod non existe motu absoluto; et que vocabulos habe solo valore que publico tribue ad illos ».

(\*) Prof. G. Peano, in conversatione eum amicis, indica isto transformatione de variables.

X adde: « Sed astronomos moderno tribue quiete ad Sole, et motu ad Terra, ergo nos debe seque usu de vocabulos, conforme ad lingua de astronomos ».

Y responde: « Nos debe seque usu commune. Vocabulos *fixo* et *mobile*, in lingua commune es semper relativo ad Terra. Nos proba hoc per citatione de Biblia: *Ecclesiaste*, I, 1-4: « Terra in æternum stat »; et de omne auctore. Solo post anno 1600, astronomos permuta valore de vocabulos *fixo* et *mobile*. Etiam hodie illos dice que Sole surge, transi ad meridiano, et cade. Ullo auctore timido dice que motu de Sole es apparente. Sed nos vide solo quod appare; quod appare es reale; quod non appare et nos non vide es imaginario ».

X dice: « Vos muta valore de vocabulo distantia, nam in loco de distantia  $x$ , vos adopta distantia  $y$  ».

Y responde: « Distantia  $y$  es conforme ad lingua populare. Jove, secundo Homero (*Iliade*, VIII, versu 16), affirma quod distantia de Tartaro (id es, centro de Terra) ab superficie de Terra, æqua distantia de Terra ab Cælo; et (versu 19), adopta pro isto mensura, catena ex auro.

Etiam Anaxagora (anno -500) calcula quod Sole habe dimensione de Peloponneso, circa 115 kilometro, ut supra ».

X et Y simul: « Nos non pote recognosce si distantia vero es  $x$  aut  $y$  per experimentos in superficie terrestre; nam pro  $x = y = 0$ ,  $dy / dx = 1$ ; ergo duo distantia coincide ».

X: « Sed nos pote construe 6400000 (radio de terra) saxo in forma de cubo de uno metro de latere; et pone illos uno super alio; et nos ascende super ultimo saxo. Si tunc nos tange cælo cum digito, systema de Pythagora es vero; in casu contrario illo es falso. Tale constructione es turre de Babel: secundo constructores, suo, culmine debe tange cælo; sed illos non perveni ad cælo (*Genesi*, cap. XI); ergo systema de Pythagora es falso ».

Y responde: « Illos non perveni ad cælo, nam dimensione verticale de cubos minue cum altitudine. Altitudine verticale  $dx$  apud superficie terrestre, si  $dy = dx / (1 + x)^2$  ad altitudine  $x$ . Isto contractione es debito ad pressione de æthere. Et nos non pote mensura isto contractione per instrumentos commune, nam metro in positione verticale recipe identico contractione. Ergo numero

de cubos que nos debe superpone, es in realitate infinito ».

X dice: « Nos pote mensura distantia de Terra ab Luna, cum methodo de astronomos. Duo observatore, in duo puncto  $A$  et  $B$  de superficie terrestre, de que es noto distantia, mensura angulos que visuale de  $A$  et de  $B$  ad uno puncto de Luna, fac cum recta  $AB$ . Tunc in triangulo  $AB$ -Luna, illos cognosce latere  $AB$ , et angulos in  $A$  et in  $B$ ; ergo, per trigonometria, illos calcula cetero latere que es distantia quæsito. In mensura de angulos, illos debe corrige refractione de atmosphæra. Et resulta distantia de Luna ab Terra æquale ad 60 radio terrestre, contra systema de Pythagora que affirma isto distantia pauco minore de 1 radio ».

Y responde: « In calculo præcedente, præter refractione de atmosphæra, nos debe considera refractione de æthere. Vos crede quod radio luminoso propaga se secundo recta; suo æquatione in coordinatas polare in plano que transi per centro de Terra es  $r = a / \cos \alpha$  ubi  $r = 1 + x$ , es radio vectore et  $\alpha$  es augmento. Sed, in realitate, luce propaga se secundo linea que resulta ab præcedente si nos pone  $r = 1 + y$ ; et resulta

$$r = 2 - \cos \alpha / a$$

que es limace de Pascal. Angulos, que astronomos mensura per goniometro, es angulos de tangentes ad trajectorya de luce cum  $AB$ , et non angulo de visuales. Facto calculo, resulta distantia ab Luna ad Terra pauco inferiore ad radio terrestre.

Æthere inter Terra et Cælo funge quale lente divergente, que projecta ad infinito corpores proximo ad nos.

Ita nos habe interpretatione naturale de celebre experimento de Michelson (anno 1887), et de alios, que determina velocitate de Terra in suo motu circum Sole, relativo ad æthere. Illos inveni velocitate nullo: quod es evidente, nam Terra sta immobile ».

X et Y simul: « Es evidente quod nos non pote distingue inter systema  $x$  et  $y$ , uno transforma se in alio per mutatione de variables. Differentia de duo systema es quæstione de lingua. Sæpe duo disputante crede de adopta idem lingua, sed illos tribue ad vocabulos valore differente, et loque in duo lingua differente. Veritate de propositiones non es absoluto, sed relativo ad forma de expressione ».

UGO CASSINA

Milano - R. Universitate

## LUCE ET VITA HUMANO

(Ex *Hora legale aestivo et Hygiene* - Lectura in « R. Istituto Lombardo di Scienze e Lettere »).

Studios de relationes inter luce et vita humano, in sensu maximo lato, fi de die in die magis et magis extenso et perveni ad resultatus certo.

Luce solare, radios ultra-viola, exerce modificationes tam profundo in organismo, que nos, ex hoc, jam incipe ad illumina obscuritate in que es aliquo problemas de pathologia humano. Chloroanæmia, morbo maximo diffuso, usque ad pauco tempore, inter mulieres operario, jam evanesce aut quasi in ultimo annos. Illo jam es, in parte, effectu de labore protracto in horas nocturno. Mulieres de regiones septentrionale fi anæmico et chlorotico in longo nocte hiemale pro revertit in sanitate in æstate. Rhachitismo, triste flore hiemale, scrofula, tuberculosi, etc., auge in deficientia de luce. In domo sano et aperto ad sole es vero et securo remedio.

Ab antiquo observationes de Berthelot et Gaudechon, et de V. Henri — super actiones photochemico — ad illos plus recente de Binet et recentissimo de Hans Much, que demonstra actione immediato de luce super lipoides, existe campo maximo vasto de observationes, que, dum dilata horizonte de therapia, confirma capacitate de luce ad age in organismo vivente que jam declina aut es declinante. Ita ut nos pote in breve dic que functione complexo de luce consiste in reactiones photochemico cum irradiatione de productos ad terminationes nervoso, ad elementos cellulare, ad fermentos, ad activitate secretivo, etc.; cum aut sine concursu de substantias (ut calcio, etc.), que explica particulare functiones suspicato in præterito, nunquam definito, nunquam intellecto.

Meo collaboratores in primo lustros de Clinica de Labore (Cesa-Bianchi, Ciovini, Boveri, Preti, Vallardi), que exequit investigationes cum vero passione scientifico, super diverso punctos de lato campo de labore, que appare sterile et sine nexu inter illos aut cum re clinico et practico, pote es læto de habe, cum suo studios, non solum illuminato relationes inter fatigatione et organos ad secretionem interno, inter fatigatione et corde, fatigatione et productos toxico, fatigatione et reactiones vasale, fatigatione et augmento de anhydride carbonico in sanguine, sed etiam præparato

elementos que fac percipe correlationes inter fatigatione et malo illuminatione, fatigatione et reintegratione de texturas, nam in fatigatione interveni plure phænomeno et reactione que appare quando luce defice aut es parvo.

Hodie es claro que luce fave organos hæmatopoietico, organos ad secretionem interno, aliquo processus metabolico, fixatione de calcio, id es nutritione, ipso crescentia de organismo vivente. Ut intellige valore de protectione de luce ad calcio, suffice memora que sanguine habe necessitate de conserva suo libella in calcio ad uno determinato limite; si calcio es parvo aut in conditione de non es assumpto, pati et decalcifica osses que minus age. Calcio fave coagulatione de sanguine, et adjuva præparatione de importante fermentos in sphaera digestivo. Paupertate de calcio deprime resistentia de organismo in morbo, et capacitate phagocytario de leucocytos.

Formulas de sanguine es modificato sub influentia de luce; leucocytos neutrophilo retrahe se ex circulatione, eveni quod homo dic phototropismo negativo. Es istos idem leucocytos que Ciovini, usque ab 1910, vide appare in fatigatione.

Aiello, etiam in Clinica de Labore, in suo multiplice investigatione super fatigatione in relatione cum systema nervoso et super conditiones de sanguine, vide — ut jam Ciovini et alios — notabile augmento de neutrophilos polynucleato, que in sanguine de animales fatigato es in ratione de 35% cum proportionale diminutione de lymphocytos. Reperto isto de sanguine es proximo ad illo in organismos sano post injectione de adrenalina (Dazzi et Wollemberg) aut in animales post exclusione de vagos (Pighini).

Nondum nos pote decide si leucocytosi isto es ex cumulatione de anhydride carbonico — ut Ciovini reputa — aut ex modificationes in fibras musculare de vases de medulla osseo, elementos de que veni impulso in circulatione. Forsan age ambo facto et, secundum Hartmann, non debe es excluso præsentia de vero et proprio hyperadrenalinæmia, quod confirma antiquo observatione, de E. Tedeschi, relativo ad actione cumulativo de fatigatione et de adrenalina. Et præsentia de adrenalina ex fatigatione (adrenalina es antagonista ad fixatione de calcio) duc ad novo interpretatione de aliquo phænomeno de laxitudine in absentia de luce.

Recente es investigationes de Viale et Di Leo-Lira super augmento de kalio in sanguine et relativo leucocytosi, in exercitio musculare; de Goldberg et Lepaskaia (Moskwa) super effectus de fati-

gatione intellectuale in organos hæmatopoietico et relativo augmento de neutrophilos; de Tronconi super alterationes de systema nervoso in fatigatione (modificationes de lipoides cerebrale). Etiam investigationes de Aiello (modificationes histologico, de activitate et ex fatigatione, in cellulas nervoso de ganglios sympathico) demonstra que centro de systema nervoso vegetativo pati idem alterationes quam in cellulas de systema nervoso animale, et, multo probabile, alterationes isto es colligato cum uno processu de chromatolysi; ita etiam systema nervoso vegetativo participa de complexo syndrome de fatigatione.

Nos non pote ergo negligere, in conditiones isto, importantia de luce, id es de stimulante luminoso que determina tanto et vario reactiones favorabile ad vita et ad activitate physiologico de texturas.

Ex factos in que influenza de luce solare es manifesto, nos perspice alio casus de vita organico, in que se præpara in secreto status abnorme que nos cognosce multo tarde, id es quando vero et proprio alterationes jam eveni in organos de digestione, in systema circulatorio, in apparatu respiratorio, in systema nervoso, in organos hæmatopoietico.

In labore musculare intenso, eveni reactiones chemico, augmento de anhydride carbonico in sanguine, modificationes de splene, de medulla osseo, perturbationes functionale de glandula thyroide, etc. Et labore isto fatigante, que provoca tale perturbationes functionale, non i resulta, forsan, maximo grave in absentia de luce naturale et, si dura multo in idem conditiones, non præpara forsan alterationes organico?

Aliquo dies de vita in aere aperto transforma individuos multo lasso et depressio. Pote nos exclude in tale benefico mutatione interventus physiotherapico de luce solare?

Homine debe regula suo vita et suo activitates cum regno de luce naturale: cum illo stude et cogita, et labora; requiesce quando illo evanesce.

Pueros de nostro scholas elementare et medio i ad schola ad ora 9, tam in hieme quam in æstate. Melius es que in æstate illos, dum recumbe non tarde, surge in primo mane, ut gaude beneficio de luce.

Prof. LUIGI DEVOTO

Directore de Clinica de Labore - Milano

## SUPER "DENGUE," MEDITERRANEO

Nunc es multo annos quando, qualè medico de marina mercantile, me visita super nave uno muliere convalescente de dengue cum visibile tumefactione articulare carpico; et cum destinatione ab Brasile ad Italia, in uno Commune multo retro terra et non pauco elevato super mare.

Post circa duodecim annos, circa 1913, quale medico de Commune in uno fractione elevato super territorio elevato et sine anophele, secundum dispositiones regulamentare me denuncia ad officio sanitario uno epidemia multo benigno de pneumonia ibi regnante, et jam coexistente in forma satis grave super toto Commune et alio Communes finitimo; semper in locos elevato super territorio elevato.

Me habe addito ad denominatione generico de pneumonia duo epithetos specifico; i.e. illos de « rheumatico et denguido », ab statu præsentate, et ab tumefactione articulare, reminiscente casu brasiliano supra dicto. Ergo denguido ab associatione de ideas et symptomatas, et non ab aliquo relatione de causa ad effectum; etiam si Commune de illo muliere non multo millias distante ab meo, circa 15 Km. aereo.

D.r Rosi habe publicato aliquo articulo in « Rivista Medica » non sine aliquo usu de termine « denguido » et cum consequente diffusione suo ad articulos de alios auctores.

In hodierno dengue græco, secundum diurnales, es excluso ullo tumefactione articulare durante morbo et convescentia; ergo suo quadro clinico non combina cum illo de dengue et denguido in hoc et alio particularitates importante pro doctrina.

Sed homo affirma dengue græco ut de origine asiatico (Tonkino); et Missione medico italiano in Græcia pro stude hoc morbo, judica agente de transmissione in Mediterraneo uno « stegomya », ut illo in America et Asia.

Etiam « febris melitensis », et si diffuso super globo, es dicto febre mediterraneo.

Ergo es licito pone uno quæstione, i.e. si, propter vario causas, Mediterraneo vade ad deveni uno clinica de morbos exotico.

G. VANGHETTI

---

EX DIFERENTE FONTE.

Juvene domina, que, cum uno circulo, visita uno pulchro villa rurale, remane paululo retro in admiratione coram pavones.

«An pennas cade ullo vice ex cauda?» illa roga hortulano, que sta apud illos.

Brevè tempore isto circumspecta pavide, et responde tunc, non nimis claro: «Es bestias obstinato, dominula, sed, quando illos vide floreno 1/4, perde aliquando uno penna».

Medico: «Meo puero, te es infirmo, habe pulso inæquale de arteria, habe palpitatione de corde, te labora de febri. Me time, te es ægro ab grave morbo».

Juvene: «Ah... domino... Me veni ad pete Vestro filia in matrimonio».

Domina, in ætate provecto, dic ad mendico: «Homine, an te bibe potu spirituosu?»

Mendico: «Antequam me responde, domina, an ce interrogatione es invitatione aut inquisitione?»

Duo juvene agricola vide, primo vice, machina-ad-exhauri-limo in fluvio. Adsta et admira, ore aperto, machina operante. Minimo natu non fac aliud quam numera: 241, 242...

«Quid te numera tandem, Joanne?»

«Me vere vol sci, quot situlas es ad ce re».

Oud-Gastel (Hollandia)

F. C. VAN AKEN.

---

LIBROS ET OPUSCULOS

*Lecturæ Biblicæ*, directe da Ferruccio VALENTE M. I. — Volumines 17×11 — Societâ Editrice Internazionale - Torino.

Scopo: «Fac cognosce, fac ama Biblia; fac cognosce, ad pueros et ad homines, exemplos de virtute que es in magno Libro de Deo et de humanitate. Divino verbo veni exposito in parvo volumines, que pote i in manus de omnes, penetra in familias, in scholas... ubicumque, ut omnes inveni luce et alimentos, que ad illos es necessario». (Ex *Præfatione* ad Vol. I.).

F. VALENTE M. I.: *Nozioni Bibliche* - Vol. n. 1 pag. 112 - Lit. 2,50

— *L'Ecclesiaste* - Versione et Notas - Vol. n. 35 - pag. 46 - Lit. 1,50.

— *La Cantica* - Versione et Notas - Vol. n. 36 - pag. 38 - Lit. 1,20.

— *Giobbe* - Versione et Notas - Vol. n. 27-28 - pag. XVI-190 - Lit. 5,50

— *Daniele* - Versione et Notas - Vol. n. 48 - pag. 80 - Lit. 1,50.

— *Conferenze Bibliche*. (Biblia et Scientia - Biblia et Critica - Poesi in Biblia) - Vol 20×13, de pag. 88 - Societâ Ed. Internazionale, Torino - Lit. 2,50.

## DE LINGUA INTERNATIONALE

### Interlingua in Hungaria

In Hungaria primo auctore de systema de pasigraphia es György Kalmár, membro de Societate Florentino, qui scribe super philosophia de linguas, et migra pro probatione de suo theoria in Asia. Viro eruditissimo, sed confuso. Suo opere interlinguistico, intitulato «Lingua universale sive philosophica», appare anno 1772 in Latino, posteriore etiam in Italiano et Teutico; summo difficile es, sed tamen uno Anglo apprendit illo. Interlinguistas de sæculo præterito agnosce de illo gravitate, quam Vater, Moser, Lott, etc.

Plus tardo, anno 1821, appare libro Latino per professore András Réthy in Vienna. Réthy elabora systema de Leibniz, qui da solum initio ad suo grammatica et vocabulario. Systema, intitulato «Lingua universale pro usu commune de omne natione», aliquanto primitivo et complicato, consiste ex fere 4000 conceptiones principale.

Usque fine de sæculo, paucos projectos appare. Pantographia de István Kovácsházi (1877), propositiones in Academia de Scientias per Iván Tély pro reinstallatione de Græco quam lingua internationale (anno 1885), et interessante rudimento de projecto in romano de clarissimo Mór Jókai: «Romano de sæculo futuro» (1872). Jókai scribe, ut lingua de mundo in futuro es pasigraphia, que in partes latente jam existe. Pro demonstra isto these, Jókai cita 180 sigillos jam nunc in usu.

Curiositate inter «mundlinguas» es Hómapar per József Fazekas. Auctore, laboratore communista, volapükista in præterito, scribe projecto totale arbitrario.

Budapest.

DÉNES SZILÁGYI

### Officio Interlinguistico in Budapest

D.o Dénes Szilágyi — ut fac in Hungaria propaganda plus intenso pro lingua internationale — habe fundato in Budapest *Officio Interlinguistico*, institutione neutrale, repræsentante hungarico de *Academia pro Interlingua* et de *Occidental-Union*. Officio jam publica primo *Bulletin*.

Nos — dum augura ad Officio maximo successu pro adventu de concordia in relatione inter fautores de vario systemas inter-

linguistico et pro triumpho de lingua internationale — es læto de refer, ex *Bulletin* ipso, programma et notitias de Officio.

Scopo de *Officio* es: a) promove, per medio de collaboratione intersystemale, progressu de Interlinguistica, ut scientia, in relationes internationale; b) excita in Hungaria interesse pro Interlinguistica, cum redde ita possibile expansione de idea interlinguistico; redde accessibile, ad circulos plus amplo, operes de Interlinguistas, et fac propaganda interlinguistico ubi esperanto es repulso.

Medio de *Officio* es: personale propaganda, publicatione de articulos interlinguistico in revistas nationale, et publicatione de *Bulletin*.

*Bulletin* es nimis modesto, ut pote servi ad amplo propaganda in Hungaria. Sed si fautores de nostro scientia da auxilio, illo pote fi periodico de Interlinguistas. Discussiones non es nunc oportuno. Sed articulos scripto cum spiritu scientifico pote semper inveni loco in *Bulletin*.

Lingua de primo *Bulletin* es teutico, lingua universale intelligibile in Hungaria. Sed es admissio etiam linguas anglo, franco, italiano et omne auxiliare lingua que pote es uso cum machina pro scribe.

Programma de labore nondum es perfecto stabilito. Interim Officio collige articulos notabile pro interlinguistica. Notitias exacto veni dato in proximo *Bulletin* (Januario 1929).

*Officio* preca qui recipe *Bulletin*, ut fac cognosce suo adhesionem aut recusationem, et simul suo eventuale propositiones.

D.o Szilágyi age gratias ad D.os C. Harpur, J. R. Hoerbiger, A. Michaux, H. Milner, H. Molenaar, G. Peano, R. de Saussure, E. de Wahl, J. Weisbart, pro publicationes misso in dono ad Bibliotheca de Officio.

Pete *Bulletin* et omne alio informatione ad D.o DÉNES SZILÁGYI — Damianich u. 28. a. — Budapest VII (Hungaria).

#### LIBROS ET OPUSCULOS

JOSEPH GÄR: *Deutsch-Occidental Wörterbuch* - Vol., cm. 15×12, de pag. XXXII-460 - Kosmoglott - Réval, Estland, 1928 - s. p.

Contine, in teutico: *Præfatione*, per J. Gär et E. de Wahl, pag. III-V; *abbreviations*, pag. VII-VIII; *Instructiones pro usu de Vocabulario*, pag. VIII-X; *Notas super Occidental-Orthographia*, pag. XXI; *Breve Occidental-Grammatica*, pag. XIII-XXI; *Formatione de vocabulos*, pag. XXI-XXXI; - *Seque Vocabulario*, pag. 1-460, de plus quam 14000 vocabulo teutico cum versione in Occidental.

*Occidental* ett västerländskt kultursprak - Helsingfors 1927 - pag. 8.

*Occidental*, De internationella ordens språk - Helsingfors 1928 - pag. 8.

*Occidental* praktický jazyk pro svetove styky - Brno 1926 - pag. 32.

## ACADEMIA PRO INTERLINGUA

CAVORETTO - TORINO

*Volapük* — München 1887 — Paris 1887-1892 — Petersburg 1893-1898  
New York 1898-1908 — Torino 1909 — *Interlingua*

*Prossidente*: G. PEANO, Prof. in Univ. de Torino. Cavoretto-Torino.  
*Directore et Thesaurario*: Ing. G. CANESI, Via Costigliole, 1, Torino 105.  
*Vice Thesaurario*: W. DE JEZERSKI, Prof. Kraków-Debniki (Polonia).  
» V. L. LOWE, c/o Bureau of Standards, Washington D. C.  
» S. CORIO, 2 Pemberton Row, London E. C. 4.  
» H. BIJLSMA, ing., Postbus 54, Utrecht (Nederland).  
*Thesaurario de Sectione Anglo*: Gerald A. MOORE, 32 Cleveland Square, London W. 2.

#### QUOTA DE ASSOCIATIONE ET INDICE DE SOCIOS PROPAGANDISTA

*Pro quiete de Socios nos cita nomine de qui transmittit quota de associatione, et in Indice de Propagandistas nos fac mentionem de Consocios que transmittit moneta correspondente ad lira italiano 40, aut plus.*

*Thesaurario, dum sollicita transmissione de quota, habe spe de include numeroso Consocios in Indice de Propagandistas, et anticipa gratias.*

Que Consocios — dum mitte quota — indica probabile fautores de lingua auxiliare. Academia mitte ad illos publicationes in Interlingua.

#### ECHOS DE HONORES AD PROF. PEANO

*Novam*, Gazeto internasiona, ed Toufflet, 12 Rue Fontaine, Paris. Vide *Schola et Vita*, pag. 186.

Numero de agosto 1928 — in signo de alto existimatione pro prof. Peano que in illo mense comple 70 anno — mentiona et lauda *Vocabulario commune*, « resultatu de magno labore ». Et mentiona *Schola et Vita* « maximo importante revista scientifico et pädagogico de nostro tempore, in lingua internationale ». Fac magno prece ad lectores que usque nunc ignora existentia de *Academia pro Interlingua*, ut vol cognosce opere interlinguistico de prof. Peano, et acquire ita ideas novo et interessante. Augura



ad nostro Presidente — « que ab tempore recognosce necessitate de concordia inter concurrente linguas internationale » — longo continuatione de suo fecundo labore.

Nos age gratias ad isto periodico que sustine relationes cordiale inter fautores de lingua internationale in generale.

**Kurjer Literacho - Naukowy**, de Krakow (Polonia), in numero de 8-X-1928, publica articulo de nostro socio prof. W. Jezierski, que ex « Supplemento ad Schola et Vita » reproduce photographia de prof. Peano, et de suo villa. Et expone studios de prof. Peano, super Logica-Mathematica loque de « *Vocabulario commune* », et de Interlingua, hodie uso in plure publicatione de scientia, et in modo speciale in « *Schola et Vita* ».

**Graphicus**, Organo della Comunità Artieri della Stampa, Via Barbaroux 38, Torino. Vide pag. 186.

In numero de Octobre 1928, annuntia « *Collectione de scripto in honore de G. Peano* », que proveni ex 20 natione; et lauda in modo speciale articulo de prof. Cassina. Periodico augura diffusione de facile « Latino sine flexione ».

**L'Idiste Français**. red. E. Mauney, 19 place Saint-Pierre, Paris XVIII (Vide pag. 187).

In numero de septembre 1928 cita cum laude « Supplemento ad Schola et Vita in honore de prof Peano ».

Vide etiam, in « Bibliographia », *Heroldo de Esperanto*.

---

## BIBLIOGRAPHIA

**The Times, Literary Supplement**, London, 1928 october 25, publica recensione de libro Jespersen (vide ApI 1928 pag. 249). Dice quod « Latino sine flexione » es plus naturale quam Novial, Esperanto, Ido, Meso, et « a priori » Ro, de que da exemplo. Articulo demonstra interesse crescente de publico ad problema de lingua internationale.

**Heroldo de Esperanto, Köln**. Vide « Schola et Vita », pag. 204. Isto maximo periodico esperantista, in numero de 26-X-1928 annuntia cum laude: « *Collectione de scripto in honore de prof. G. Peano* », Supplemento ad « Schola et Vita »; « *Nomenclatura pro Technologia de illuminatione* » (vide « Schola et Vita » pag. 245); « *Occidental* » (vide ibi pag. 244).

**Pester Lloyd**, diurnale de Budapest, in numero 8 septembre 1928 publica articulo super lingua universale, que loque de vario systema, et in modo speciale de Novial, per prof. Jespersen.

Et numero de 9 novembre 1928 contine novo articulo, ubi es textu comparativo de Novial et de Occidental, et critica de orthographia Novial.

**Roia**, de socio Foster (vide ApI 1927, pag. 100), in N. de septembre 1928 annuntia cum laude opuscolo « *Nomenclatura pro Technologia de illuminatione* ». Vide « Schola et Vita » pagina 245.

**La Scuola**, Milano (Corso Roma, 100), in suo numero de 26-XI-1928, lauda *Schola et Vita* que continua suo opera pro diffusione de Interlingua, et reproduce in originale regulas de Interlingua ipso.

**Raporta** de la Aerologia Observatorio de Tateno (Japanujo). Es fasciculo de 174 pagina, cm. 22×30, cum titulo, præfatione et explicationes in lingua Esperanto, multo plus facile ad nos quam lingua Japanico. Libro es scripto in specie de ideographia. Figuras speciale indica pluvia, nive, fulmine, nube, vento, etc., que cum numeros constitue toto libro. Ideographia simile jam es uso in astronomia.

*The japanese language and the roman alphabet*, Tokyo 1928.

In Japan existe societate que substitue alphabeto latino ad antiquo sinense.

**Giornale di Matematica e Fisica**, dir. Marseguerra e Zappalà, Reggio Calabria. Vide ApI 1928 pag. 254. In numero 7-8 publica: PEANO, *Historia de numeros*, ex « Schola et Vita », pag. 139, et « Archeion ».

**Rivista di Matematica pura ed applicata**, dir. Palermo e Zappalà, Reggio Calabria. Vide ApI 1928 pag. 119. In numero de decembre publica articulo in Interlingua: *Criterio de divisibilitate*, de doct. Piera CHINAGLIA, que expone regula generale pro inveni residuo de uno numero scripto in cifras, per alio numero, p. ex. 6, et 13, regula ligato ad theorema de Pascal et de Fermat. Usu de Interlingua redde articulo accessibile ad omne homine culto.

---

## P. C. C. P. (Propagandistas Cum Chartas - Postale)

In proximo tempore æstimato Consocio Prof. L. DELLACASA (Susa - Provincia de Torino) publica charta-postale cum illustratione et descriptione de magnifico *Arcu de Cesare Augusto* in urbe de Susa.

Publicatione de charta-postale in Interlingua es modo practico et facile pro collabora ad victoria de Interlingua.

## EX DIURNALES ET REVISTAS (DE EDUCATIONE ET SCHOLAS)

### Juventutē pro Juventute

Inter-auxilio — labore de pueros pro pueros — es illo uno realitate? Quid pote fac Juniores?

Sæpe, plus quam nos imagina.

Puero per natura es generoso; illo es semper prompto ad age; sed ad illo defice libertate de actione: « illo es puero! » et suo pulcro dispositiones remane sopito. Oporte da ad pueros medio de evolve suo ideas, de realiza ipso, ut illos fi utile collaboratores in opera sociale de adultos. Non es necessario doce juventute per longo annos ut præpara illo ad labore sociale; suffice de suggere ad Juniores possibilitate de absolve suo obligationes pro suo proximo et illos sci post inveni vero via. Latere educativo de quæstione es plus importante,

Labore sociale de pueros non es uno utopia. Multo exemplos monstra fructus reale de novo educatione. Puero jam es impulso ad actione, ad realizatione de ideas theorico.

Tange vere animo vide actione sociale de Juniores bulgaro in tempore de terræmotu in aprile præterito. Nazione toto vol succurre qui jam pati damnos. Cruce-Rubro organizza succursus. Et ecce que post pauco dies homo annuntia primo notitias de succursu, et nomine de parvo Juniores es ante omnes! Juniores de Schola Normale de Stara Zagora, que ad vigilia de catastrophe habe terminato cursu de primo succursu, subito move ad urbe Tchirpau, cum suo professore — medico scholastico — juvene homine multo activo. Alumnos prodiga primo succursu ad vulneratos, que post es transportato ad Hospitale de Stara Zagora. Succursu dato in tempore es duplo pretioso.

Puellas de Cruce-Rubro de Juventute de lyceo de Pratzia præpara sollicito linteos et mitte vestes pro pueros. Exemplo veni subito imitato ex alio gruppos. Juniores fabrica objectos pro uno lotteria, da repræsentationes, etc... Post uno mense Comitatu Centrale in Sophia recipe 150000 leva ex parte de pueros pro parvo fratres de Bulgaria meridionale. Et tange animo modo delicato ut parvo donos es misso. Summas isto, misso ab pueros quasi omnes pauperes illos ipso, permitte de succurre pueros secundo desiderio de qui dona.

In fine de junio, homo crea uno colonia de vacantia in uno angulo tranquillo de monte pro mitte ibi 60 puero, selecto inter maximo pauperes de urbe Philippopoli, nutri et vesti illos durante duo mense. Quatuor professores, guidas de Cruce-Rubro de Juventute in Philippopoli, da suo concursu

ut organiza et dirige colonia, creato ex conatus et sentimentos humanitario de pueros bulgaro. Duo aut tres die post terræmotu de Philippopoli, et quando adhuc eveni motus, Juniores de Schola normale de Panagiuriste, cum suo professore-guida, visita loco plus paupere de urbe que multo pati ex catastrophe, et distribue plus de 2000 kilogramma de pane, butyro et 2000 leva, fructu de donos que illos habe collecto sollicito ante suo exitu.

Nam Officio centrale es onerato de labore, Juniores de scholas se præsentata et offer suo opera. Per septimanas pueros et puellas adjuva ita Cruce-Rubro de Juventute. Juniores de lyceo de Pleven subveni ad nutrimento de 10 scholare de locos percusso.

Cruce-Rubro de Juventute de Jugoslavia, post pauco die ex catastrophe, mitte uno epistola ad que subito seque uno summa collecto ex Juniores de differente scholas. Post, etiam Sectiones de Czechoslovakia, Græcia, Romania, U. S. A., mitte epistolas pleno de sympathia, pecunia et donos pro pueros percusso ab catastrophe.

Amicitia internationale, auxilio in adversitates, plus non es, ergo, solum theorias.

(D.lla D. JORDANOVITCH, Directrice de Sectione de Juventute de Cruce-Rubro Bulgaro - in *Vers la Santé* - Paris, septembre 1928).

### Instructione in Islandia

Pueros de Islandia attinge idem libella de instructione quam pueros de Dania? D.o Magnus Helgason, direttore de Schola Normale in Islandia, que jam percurre Dania ut sci id, æstima que pueros de Reykjavick, Akureyri et Isafjödur es progresso quam pueros de Dania, minus in quod pertine ad gymnastica et cantu. Sed in scholas de urbes isto, anno scholastico dura circa 8 mense. Que pote nos dic de alumnos de scholas itinerante de cetero regiones de Islandia, majoritate de quales frequenta schola solum 8-12 septimana in anno? Illos, es evidente, non pote disce tantundem in schola. Tamen, professores de scholas secundario urbano æstima que pueros isto fi in generale meliore alumnos secundario quam suo condiscipulos de urbes. Et si posside minus cognitiones, illos es plus evoluto et plus reflexivo. Hoc deriva sine dubio ex suo vita solitario, sed etiam ex historia de lingua et de litteratura de Islandia. Nazione isto posside uno magnifico thesauro literario, quasi tam antiquo quam populo ipso. Islandia es habitato jam in anno 930, et scriptura es ibi cognito in XI seculo. De seculos XII et XIII es « Eddas » et chronicas que contine historia de origines de Norvegia et de Islandia. Et nam lingua quasi nullo mutatione pati ab illo tempore, Islandenses pote omnes lege illo operes egregio, et multos habe ipsos in memoria.

Hieme septentrionale es longo, nocte incipe cito, et homo habe comodo de lege et de medita. Habitationes es solitario, singulo debe suffice ad se ipso, libros fi amicos. In vespere omnes se reuni pro labora dum ausculta

uno pulcro lectura, ad que seque discussione super lectura ipso. Juvenes acquire ita gustu litterario vere securo et grande cultura generale. Curiositate intellectuale auge et evolve et qui, per deficientia de pecunia, non pote i ad uno schola secundario, continua suo instructione per medio de lectura.

Populatione de rure, dolendo es, diminue continuo, nam plures se transfer ad portus; agricultores, ergo, debe labora plus tempore et habe minus otio pro lectura. Islandia discute nunc transformatione de instructione secundario: homo vol auge numero de scholas et extende programma.

(Ex uno communicatione ad *Officio internationale de Educatione - Bulletin* n. 9 - Genève, 15 octobre 1928).

### Periodico moralizatore que non quære lectores

Omne periodico cura præcipue ut numero de suo subscriptores auge continuo. Uno publicatione hebdomadario de Sidney desidera, contra, plus rapido diminutione possibile de suo lectores, numero de que es satis elevato.

Isto periodico, unico in mundo (in nullo occasione appellativo es magis adaptato), es misso gratis.

— Fortunato regione et fortunato lectores! — vos exclama. Tamen vos que non habe possibilitate de lege cum pecunia tam modico, non debe invidere lectores de isto singulare periodico, nam unico conditione ut es incluso inter illos et de incurre in aliquo condemnatione aut poena, etiam minimo. Solo facto de recipe periodico es indice de es culpabile. Illo es edito per cura de directores de poenale domos. Lectores inveni in suo paginas relatione de crimines et delictos, sententias de tribunales et punitiones. Es uno modo de admone, sine cessa, que malo actione recipe quasi semper digno castigatione. Et illos pote lege articulos moralizatore et indicatione de omne exhibitione de labore nuntiatio in revistas professionale et in diarios. Directores reputa tale medio utile pro consequere rehabilitatione de culpabiles.

Quando appare primo numero, Ministro de Gratia et Justitia, que es direttore de periodico, se exprime in sequente terminos:

«Maximo numero de periodicos in initio occupa campo de actione sine limitatione et comple omne conatu ut consequere augmento de lectores. Cum nostro «Diario» non idem eveni: suo clientela es jam considerabile, et nos habe spe que illo omne anno diminue. Alio periodicos es superbo de posside numero importante de subscriptores. Nostro unico desiderio es que omnes, pro qui es isto servitio gratuito, nullo motivo habe cras de lege nostro publicatione».

Hoc nullo importantia habe pro qui permance longo tempore in carcere. Non es idem pro illos que pati leve poena aut simplice multa: istos, per uno anno, recipe *de officio* «Diario de Condemnatos», et non pote recusa transmissione, nam servitio es gratuito et in idem tempore obligatorio.

(Ex *Revista de la Sociedad industrial grafica de Rosario* - 1928).

---

Directore responsabile: NICOLA MASTROPAOLO

Arti Grafiche LUIGI BONFIGLIO - MILANO - Via A. Scarpa, 9

